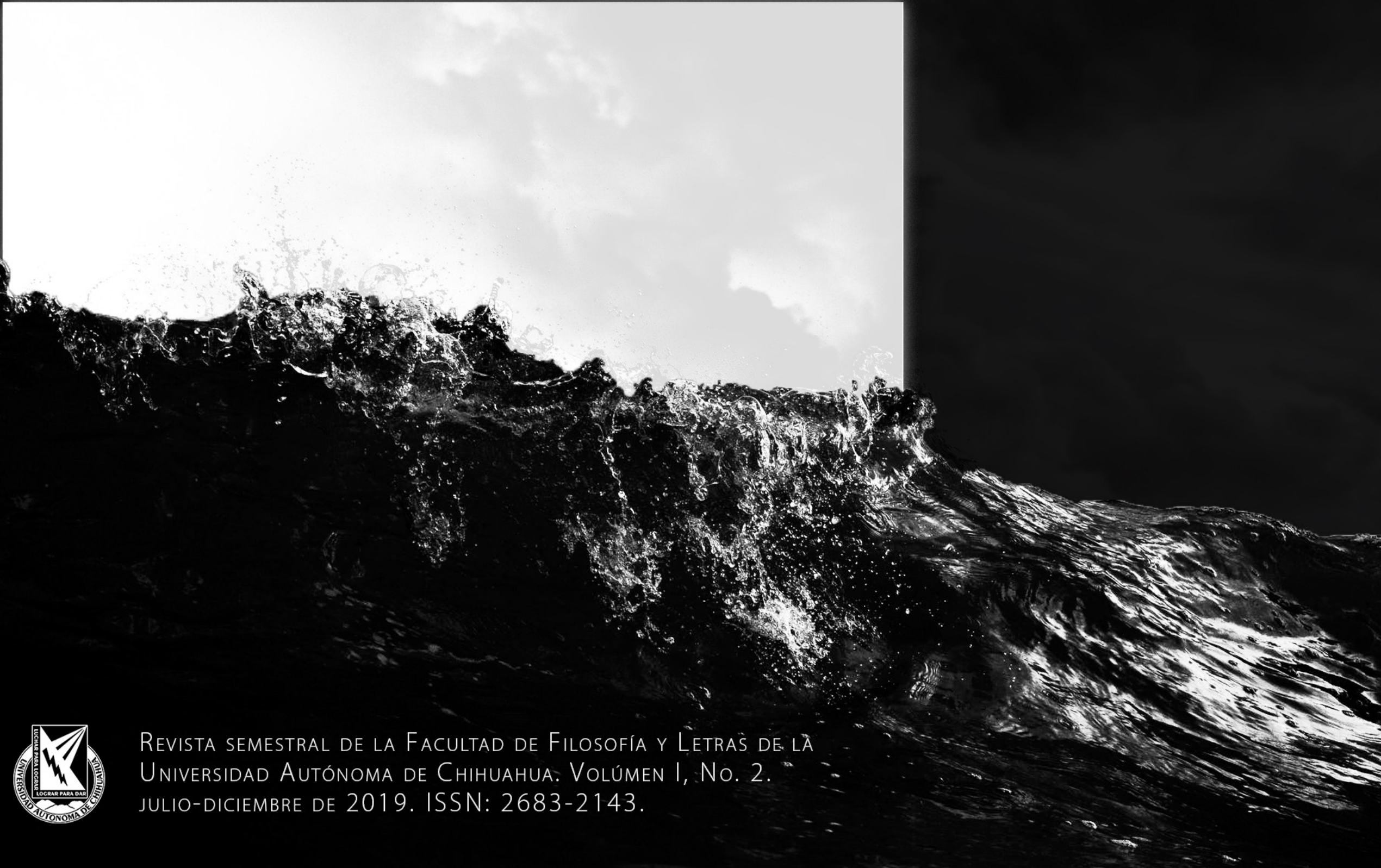


Q V A D R A T A

ESTUDIOS SOBRE EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES



REVISTA SEMESTRAL DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIHUAHUA. VOLÚMEN I, No. 2.
JULIO-DICIEMBRE DE 2019. ISSN: 2683-2143.

Q V A D R A T A

ESTUDIOS SOBRE EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIHUAHUA

M.E. LUIS ALBERTO FIERRO RAMÍREZ
RECTOR

M.A.V. RAÚL SÁNCHEZ TRILLO
SECRETARIO GENERAL

M.P.E.A. ALFREDO RAMÓN URBINA VALENZUELA
DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DR. ARMANDO VILLANUEVA LEDEZMA
DIRECTOR

DR. JORGE ALAN FLORES FLORES
SECRETARIO DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO

COMITÉ EDITORIAL

DR. JORGE ALAN FLORES FLORES
DIRECTOR

DR. JUAN DANIEL MACHIN MASTROMATTEO
RESPONSABLE CIENTÍFICO

LIC. DANIEL ARTURO ALMEIDA TRASVIÑA
EDITOR

M.I.K. ERSLEM ARMENDÁRIZ NÚÑEZ
EDITOR ADJUNTO

M.H. VÍCTOR MANUEL CÓRDOVA PEREYRA
ASESOR EDITORIAL

CORRECCIÓN DE ESTILO Y CUIDADO EDITORIAL

LIC. LUIS FERNANDO RANGEL FLORES

MARÍA FERNANDA RODRÍGUEZ SALGADO

CLAUDIA KARELI REYES CASTRUITA

Q V A D R A T A

CONSEJO ASESOR

DR. MAURICIO BEUCHOT PUENTE

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO.

DRA. SARA POOT HERRERA

UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS.

DR. ROBERTO SÁNCHEZ BENÍTEZ

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CIUDAD JUÁREZ.

DR. HÉCTOR CATALDO GONZÁLEZ

UNIVERSIDAD ALBERTO HURTADO, SANTIAGO DE CHILE.

DRA. ROXANA RODRÍGUEZ ORTIZ

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE LA CIUDAD DE MÉXICO.

DR. PABLO BRESCIA

UNIVERSIDAD DEL SUR DE FLORIDA, ESTADOS UNIDOS.

DR. LUCIANO PRADO DA SILVA

UNIVERSIDAD FEDERAL DE RÍO DE JANEIRO, BRASIL.

DR. ROLANDO PICOS BOVIO

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN.

DR. CLAUDIO PAOLINI VINCENTI

UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA. MONTEVIDEO, URUGUAY.

TRADUCCIÓN

LIC. ANA TERESA ARREDONDO URIBE (INGLÉS)

LIC. DANIEL ARTURO ALMEIDA TRASVIÑA (PORTUGUÉS)

DISEÑO:

LIC. DANIEL ARTURO ALMEIDA TRASVIÑA

QVADRATA. Estudios sobre Educación, Artes y Hmanidades volumen I, número 2, es una publicación semestral editada por la Universidad Autónoma de Chihuahua. Calle Escorza #900. C.P. 31000, Chihuahua, Chih. Tel. (614) 439-1500 ext. 3844, www.ffyl.uach.mx. Editor responsable: Daniel Arturo Almeida Trasviña. Reserva de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2018-061310212600-203 ISSN: 2683-2143, ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Responsable de la última actualización de este número: Facultad de Filosofía y Letras, Campus Universitario 1, Chihuahua, Chih. México. C.P. 31130, Apartado Postal 744). Fecha de la últimamodificación: marzo de 2020.

Todos los contenidos de *QVADRATA. Estudios sobre Educación, Artes y Hmanidades* se publican bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial4.0 Internacional, y pueden ser usados gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista, como lo establece la licencia:



CONTENIDO

APORTES

Intersticio de la crítica y capitalismo cognitivo: elementos para una reflexión de la educación de nuestro tiempo. (2/2) 11

José Díaz Fernández/Universidad de Chile

Las representaciones sociales de la movilidad académica en la Universidad Veracruzana 29

Juan Carlos Ortega Guerrero, Argelia Ramírez Ramírez/Universidad Veracruzana

Los saberes digitales de los profesores de Humanidades de la Universidad Veracruzana 45

Alberto Ramírez Martinell, Miguel Ángel Casillas Alvarado, Juan Carlos Ortega Guerrero/Universidad Veracruzana

Wewetlakameh. Representaciones sociales sobre el Consejo de Ancianos en Hueycuatitla, Veracruz/ México 67

Jeysira Jacqueline Dorantes Carrión, Rodolfo Hernández Osorio/Universidad Veracruzana

DOSSIER LO FANTÁSTICO Y LA CIENCIA FICCIÓN EN LA LITERATURA RIOPLATENSE. COORDINACIÓN Y ARBITRAJE: DR. CLAUDIO PAOLINI, MAG. MARCELO DAMONTE Y MAG. VIRGINIA FRADE (PROYECTO TENSO DIAGONAL).

Cuerpos en lucha, *La derrota de lo real* de Pablo Brescia 87

Andrea Aquino Suárez/Consejo de Formación en Educación - Consejo de Educación Secundaria, Uruguay

La *Desmesura de los zoológicos* de Ricardo Prieto: lo nómada, lo mutante y la ciencia ficción 99

Karla Correa, Gimena González, Mariana Sosa/ Centro Regional de Profesores del Centro Grupo de Estudios Narrativas de lo Mutante

Robosexualidad en un cuento de ciencia ficción
de Cristina Peri Rossi 111

Java Singh/La Universidad Doon, India

Las representaciones del Yo y el doble en *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo* de Mario Levrero. 127

*Mariana Moreira/Consejo de Educación Secundaria
Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica
Uruguay*

La monstruosidad de lo humano en un cuento
de Paulina Medeiros 143

*Alicia Semiglia/Consejo de Educación Secundaria Grupo
de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguay*

Fantasma a la manera uruguaya: una lectura im-
precisa de *Washed Tombs* de Mercedes Estramil 159

*Luana Varela/Consejo de Educación Secundaria Grupo
de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguay*

De extraterrestres, hombres fríos y simulacros de
verdad en la ciencia ficción teatral. Un abordaje
de *Or: Tal vez la vida sea ridícula* de Gabriel
Calderón 175

*Tabane Sosa/Consejo de Educación Secundaria Grupo de
Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguay*

RESEÑAS

Novedades bibliográficas de las Jornadas de Geohistoria
de Uruguay 193

*Alejandro Rosano Soca/Grupo Geohistoria Durazno de
Uruguay*

E D I T O R I A L

Bajo la premisa latina *nosce te ipsum*, hemos decidido emprender un periplo editorial que implica mirarnos y descubrirnos en aquellas reflexiones que sean capaces de revelarnos perspectivas puntuales de la realidad en torno a tópicos diversos. Reconocernos en ellas, por lo tanto, constituye un punto de partida para entender, valorar y comprender fenómenos que nos atañen y nos comprometen. Asimismo, al hablar de compromiso, estamos ciertos de que ello quiere decir, entre otras cosas, adentrarnos -en este caso vía procesos de investigación- en los temas y las situaciones que nos apremian, pero también asumimos que toda investigación trae consigo una consecuente necesidad de compartir el conocimiento construido mediante dicho proceso.

Reconocernos, valorar, cuestionar, analizar, profundizar, redefinir y divulgar o compartir lo alcanzado a través del proceso investigativo, son los pasos que integran este recorrido; son, también, los elementos de una ecuación que, en este caso, se conforman en un resultado editorial que ponemos ante ustedes.

QVADRATA, a través de este número integrado por trabajos de investigadoras e investigadores de distintas latitudes, da cuenta de revisiones críticas sobre acontecimientos y circunstancias vinculadas al fenómeno educativo, poniendo de relieve cómo éste es un tema que demanda acercamientos constantes que nos permitan ubicarlo en una dimensión tanto social como política y cultural.

De la misma manera, se cuenta con un dossier donde también se revisan y estudian fenómenos de índole literaria y antropológica, cuyos debates actuales se erigen en calidad de aproximaciones necesarias para reflexionar desde ángulos complementarios.

En el espacio dedicado a las reseñas, tenemos la oportunidad de explorar producciones editoriales que son relevantes en el ámbito investigativo por razones diversas, tales como su impacto en el contexto cultural del cual emergen como su pertinencia.

Esperando que esta oportunidad de acercamiento a distintos tópicos constituya también un ejercicio de reconocimiento vía reflexión, les compartimos este número de QVADRATA. ■

DR. JORGE ALAN FLORES FLORES
DIRECTOR DE QVADRATA.

A P O R T E S



Licenciado en Filosofía por la Universidad de Chile; Magister en Filosofía por la Universidad de Chile; estudiante del Doctorado en Filosofía en la Universidad de Chile. Su campo de estudio se enfoca en la política y la educación, entre otros tópicos relacionados. Actualmente se desempeña como docente de Filosofía en el Colegio La Fontaine, y de Lógica en la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile.

Historial editorial

Recepción: 5 de octubre de 2018.

Revisión: 13 de octubre de 2018.

Aceptación: 24 de noviembre de 2018.

Publicación 2da. parte: 21 de diciembre de 2019.

Intersticio de la crítica y capitalismo cognitivo: elementos para una reflexión de la educación de nuestro tiempo (2-2)*

Interstice of criticism and capitalism cognitive: elements for a reflection on the education of our time (2-2)

Interstício de crítica e capitalismo cognitivo: elementos para uma reflexão sobre a educação do nosso tempo (2-2)

José Díaz Fernández

Universidad de Chile

josediaz@ug.uchile.cl

RESUMEN

La presente reflexión busca, por una parte, el establecimiento de una crítica a los supuestos filosóficos que determinan, dan cause y promueven la educación en nuestra actualidad, desde propuestas como las de la UNESCO y la OCDE. Por otra parte, el desplazamiento de la teoría crítica, con base en uno de los supuestos sociológicos de la primera Escuela de Fráncfort; como fuente de posibilidad para llevar a término o superar las conjeturas de la modernidad en las que ha sucumbido Latinoamérica, que llamaremos capitalismo en su administración política neoliberal. Así como también contribuir a generar nuevas formas de relación política con el conocimiento basado en el desplazamiento del diagnóstico de la teoría crítica y una reflexión vinculada al capitalismo cognitivo. En este sentido se busca proponer un contexto para el debate filosófico educativo, donde el desplazamiento productivo, material y subjetivo de las necesidades requeridas por el modelo capitalista (neoliberal), ya han dejado diluidas las premisas de la crítica moderna.

Palabras clave: capitalismo cognitivo, teoría crítica, Virno, Lazzarato, Dussel.

* En esta segunda parte (la primera fue publicada en el número anterior), se fundamentará una posibilidad de apertura reflexiva más allá de la teoría crítica por su agotamiento en el contexto productivo neoliberal actual, el capitalismo cognitivo, y en las reflexiones finales fragmentos de una nueva comprensión de la educación.

ABSTRACT

The present reflection seeks, on the one hand, the establishment of a critique of the philosophical assumptions that determine, give cause and promote education in our present time, from proposals such as those of UNESCO and the OECD. On the other hand, the displacement of critical theory, based on one of the sociological assumptions of the first Frankfurt School; as a source of possibility to carry out or overcome the conjectures of modernity in which Latin America has succumbed, which we will call capitalism in its neoliberal political administration. As well as contributing to generate new forms of political relationship with knowledge based on the displacement of critical theory diagnosis and a reflection linked to cognitive capitalism. In this sense seeks to propose a context for educational philosophical debate, where the productive, material and subjective displacement of the needs required by the capitalist (neoliberal) model, have already left diluted the premises of modern criticism.

12

Keywords: cognitive capitalism, critical theory, Virno, Lazzarato, Dussel.

RESUMO

Esta reflexão visa, por um lado, o estabelecimento de uma crítica dos pressupostos filosóficos que determinam, elas causam e promover a educação no nosso presente, de propostas como a UNESCO e OCDE. Além disso, o deslocamento da teoria crítica, com base em um dos primeiros pressupostos sociológicos da Escola de Frankfurt; como uma fonte de oportunidade para a conclusão ou exceder as conjecturas da modernidade na América Latina que caiu, que chamamos de capitalismo na sua administração política neoliberal. Bem como ajudar a gerar novas formas de relação política com o deslocamento com base no diagnóstico da teoria crítica e reflexão ligada ao conhecimento capitalismo cognitivo. Nesse sentido, procuramos propor um contexto para o debate filosófico educacional, onde o deslocamento produtivo, material e subjetivo das necessidades requeridas pelo modelo capitalista (neoliberal) já diluiu as premissas da crítica moderna.

Palavras-chave: capitalismo cognitivo, teoria crítica, Virno, Lazzarato, Dussel.

IV. CAPITALISMO COGNITIVO

Siguiendo a Lazzarato y Negri (2001), en *El trabajo inmaterial. Formas de vida y producción de subjetividad*, el capitalismo cognitivo es el resultado del tránsito desde una fase de la producción determinada por la configuración científica del fordismo, como ordenamiento de la fábrica, y su configuración política antagónica entre el Estado de Bienestar y el obrero de masas; hacia el postfordismo como configuración científica de la producción en la empresa y la configuración política antagónica entre el (Estado) neoliberal y la multitud, movimientos sociales, feministas, indignados y endeudados como sujeto revolucionario o de resistencia (el obrero social).

Existen al menos tres maneras de comprender el capitalismo cognitivo, y su forma de trabajo inmaterial, intercomunicadas unas con otras, la primera como el advenimiento de los patrones de producción de la ganancia en el neoliberalismo a través de las aseguradoras de riesgo y la economía de la especulación financiera que desplazaría el capital productivo como forma de comprender la riqueza (Harvey); la segunda, correspondiente a la producción de mercancías inmateriales asociadas al *software* (Stallman), la publicidad (Ossa) y las empresas de desarrollo tecnológico que buscan la automatización plena y el costo cero (Srnicek y Williams), englobando en este espectro las innovaciones y desarrollos tecnológicos y empresariales que se han presentado durante el siglo XXI; y por último, las transformaciones en el lenguaje de la producción y los proyectos de construcción de la subjetividad. Es este último aspecto el que presenta mayor relevancia para los objetivos de la investigación en educación, al esclarecer el neoliberalismo como un marco educativo.

La modernidad, entendida como construcción del olvido de la corporalidad (Dussel) o como el triunfo de la razón (Habermas), se encuentra configurada desde sus inicios por un despliegue entre dos tipos de sujetos, uno autómatas y otro autónomo. Distinción que ha entrado en crisis. El obrero fordista, reducido a un engranaje más de una máquina productiva aceptada por el conocimiento científico de Taylor (el autónomo por excelencia de la producción industrial), gozaba de un privilegio que ya no tiene lugar en el sueño de la emancipación social neoliberal, el estar obligado a ser un autónomo más, puesto que de antaño “nunca se les exigió que agregaran algo más de tipo personal o intangible” (Davis 142) a la producción. Manteniendo una división intelectual del trabajo, entre algunos que dirigen la producción, encargados de la especulación, creación e innovación y otros que obedecen los mandatos superiores de la razón.

El postfordismo invierte esta ecuación, exhorta a las máquinas productoras a invertir de sí mismas en el proceso productivo, profundizando y expandiendo el imperativo pedagógico que hemos analizado en el apartado anterior. En términos de plusvalor, la ecuación sigue manteniéndose so pena de que la educación debe cambiar, al ajustarse a los valores que la producción inmaterial exige. Los mecanismos de producción de la subjetividad —el discurso educativo global— deben aceptar los principios que hasta aquel entonces parecían destinados a desaparecer —por el individualismo posesivo o propietario y el individuo empresa—: la felicidad, la creatividad, la cooperación y la comunidad (Fumagalli).

14

El mercado especulativo construye una relación antagónica con el proyecto de la subjetividad de masas —y una subjetividad elitista— puesto que, por una parte, debe asegurar que los procesos de singularización del consumo y la producción acontezcan bajo sus parámetros normativos y, por otra parte, no diluir la emergencia de características, búsquedas e intereses individuales y diferenciadores del “resto”, que ha caracterizado la subjetividad elitista capaz de darse su propia ley (Raunig 37-38). Allí donde la economía basada en la competencia requiere de la experiencia de la singularización de la subjetividad para ser expresada en una mercancía, en palabras de Christian Marazzi “cada mínima variación de la demanda puede ser fatal o salvífica para la empresa y para la continuidad de su producción” (Marazzi 11). La empresa neoliberal, y la subjetividad que emerge de ella, requiere estar atenta a las múltiples variaciones, a tomar en cuenta y promocionar la diferenciación individual.

La articulación de esta forma de producción de la subjetividad postfordista trastoca la separación de dos ámbitos de la producción que parecían, hasta entonces, disociados: la esfera “económica-productiva” y la “político-administrativa” (Marazzi 19). Por la introducción de la comunicación horizontal como razón edificadora de la producción, es decir, por el plano de la racionalidad comunicativa en la racionalidad instrumental.¹ Aquello reviste tres capas interpretativas, la primera de ellas es la que atañe a la inmersión del consumidor final al inicio de la producción, ya sea por la introducción de las sugerencias y aportes del ejercicio productivo en la generación del producto (Fumagalli), o por un cuidado y complejo método de encuestas, interpretación de información y dispositivos tecnológicos de medición del consumo (David). En este sentido, el consumo es primero que la producción, puesto que reafirma la primacía del sujeto

¹ Lo cual, para este autor, no le resta su condición de trabajo servil, “porque la acción comunicativo-relacional, aunque cada vez más relevante económicamente, no recibe el debido reconocimiento [...] económico a la actividad comunicativo-relacional” (Marazzi, 38), sino sólo al desempeño productivo.

individual creativo antes que el consumidor de masas, condenado a considerar el consumo, ya dispuesto en el mercado, como aquello que le permite equilibrar sus necesidades.

El trabajo inmaterial se establece desde la primacía del sujeto consumidor, no de mercancías materiales, sino de la experiencia de la producción de su consumo: “En el capitalismo cognitivo, el acto de consumo es, al mismo tiempo, participación de la opinión pública, acto de comunicación y marketing en sí mismo” (Fumagalli 168), que tiene como supuesto una tesis ya conocida de Hayek, la intelectualidad difusa desplegada en los múltiples agentes libres y fragmentarios del mercado, como los únicos agentes capacitados para determinar sus necesidades. La variación que presenta este escenario con respecto a las tesis habituales del mercado, como coordinador de las necesidades (intercambio de saberes-necesidades), es subvertida por la introducción del mecanismo de mercado previo a la producción. Mercado determinado y determinante de las convenciones de consumo y de satisfacción de las necesidades.

15

La segunda de ellas se refiere a la introducción de la actividad rizomática en la producción cognitiva en red donde: “Encontramos todos los elementos inmateriales: la confianza, la cooperación voluntaria, la movilización de los afectos que determinan la capacidad cerebral y, sobre todo, el trabajo en red, la cooperación en red que adopta la forma de contribución” (Moulier 144).² Las competencias de la OCDE que edifican la educación como el ejercicio de la colaboración y la autonomía (OCDE, 2003) resuenan en este esquema —más que como un engaño para introducir fines posesivos e individualistas— como un interés “genuino” por la comunidad y la colaboración en el campo de la producción de subjetividades. Se trata de la educación del *manager*, del *coach* y el experto —nuestra tercera característica del postfordismo y del trabajo inmaterial—. Siguiendo la tesis de Andrea Fumagalli sobre la bioeconomía: “En el capitalismo cognitivo, el acto de consumo es, al mismo tiempo, participación de la opinión pública, acto de comunicación y marketing en sí mismo” (Fumagalli 168).³ Es la

² Curioso destino para la invocación de “No llegar al punto de ya no decir yo, sino a ese punto en el que ya no tiene ninguna importancia decirlo o no decirlo. Ya no somos nosotros mismos. Cada uno reconocerá los suyos. Nos han ayudado, aspirado, multiplicado” (Deleuze y Guattari 9). Que sincroniza con el proyecto del capitalismo cognitivo postcapitalista donde “La organización moderna no puede ser una organización de jefe y subordinados; debe estar organizada como un equipo de “asociados” (Drucker 52).

³ Para esta autora el concepto de bioeconomía representa el complemento de la biopolítica, en su definición: “Si bio-política significa la acción sistemática de la dimensión política en el disciplinamiento, directo e indirecto, de la vida y de la salud de los individuos a través del despliegue de instituciones totalitarias, la bioeconomía representa la difusión de las formas de control social (no necesariamente disciplinarias) a fin de favorecer la valorización económica de la vida misma: bioeconomía esto es,

emergencia de la totalidad de la subjetividad, el *bios*, en la producción, cuando es el puro individuo el que edifica la totalidad. Que diluye la separación entre trabajo, política e intelecto (Mejía 63).

Karl Marx se cuestionaba en un cuaderno sobre los Bancos de París —llamándolo un “problema fundamental que no tiene ya relación con el punto de partida” (42)—, si las transformaciones en la circulación del dinero pueden quedar constreñidas a este propio campo: “¿Puede dicha transformación de la circulación ser llevada a cabo sin tocar las relaciones de producción existentes y las relaciones sociales que descansan en ellas?” (42). Y con ello es posible extender este cuestionamiento a cualquier ámbito del *Capital*, ¿puede dicha transformación —cualquiera que esta sea en cualquier plano— ser llevada a cabo sin modificar las relaciones de producción de la subjetividad y las relaciones comunitarias en las que descansa? La profundidad de aquella pregunta radica, para nosotros, en lo que toca a la transformación productiva que pone en el centro la comunidad, la comunicación y la horizontalidad.

16

Utilizando el lenguaje de la racionalidad comunicativa —que utilizan tanto Marazzi como Moulier— se trata de una racionalidad comunicativa sin intensidad democrática. Es decir, la producción de una subjetividad que opera de forma comunicativa más que instrumentalmente, pero sin las capacidades de transformación de la comunidad ni de la subjetividad, una que apela a la transformación introspectiva sin poder de exterioridad política. Lo que también puede ser dicho como una autonomía automática. El postfordismo instituye el trabajo inmaterial como una forma de inmunización frente a las dinámicas políticas que exhorta a realizar. Es “la elevación general del nivel de educación [que] explica, entre otros factores, que la jerarquía se haya convertido en un modo de organización caduco” (Boltanski y Chiapello 115), ya nadie quiere ser mandado, señala aquella creencia, dejando atrás el modelo dominador-dominado como forma de estructurar el proceso educativo. Creado ya una capa de *general intellect* suficientemente madura se trata de generar la voluntad general del trabajo inmaterial.

El ideal educativo descansa en la articulación de los tres personajes principales de este drama: el *manager*, luego el *coach* y, finalmente, el experto —en la caracterización de Boltanski y Chiapello—. El *manager* no es simplemente un gestor que actúa sobre funciones estadísticas de producción determinando el “tratamiento racional de los objetos y las cifras” (Boltanski y Chiapello 114), sino un sujeto que es capaz de generar un “funcionamiento eficaz de las capacidades

el poder totalizador e invasivo de la acumulación capitalista en la vida de los seres humanos (Fumagalli 27).

depositadas en los seres humanos” (Boltanski y Chiapello 114). Esta cuenta y confía en ellos:

El manager es el hombre de las redes. Tiene como primera cualidad su movilidad, su capacidad para desplazarse sin arredrarse por las fronteras —sean éstas geográficas o derivadas de pertenencias de tipo profesional o cultural—, por las diferentes jerarquías, de estatuto, de papel desempeñado, de origen, de grupo, y de su capacidad para establecer un contacto personal con otros actores, a menudo muy alejados social o espacialmente (Boltanski y Chiapello 115-116).

Lo cual exige un cambio en la dinámica del control por el autocontrol, el *manager* tiene que poder expresarse y contribuir a la acción sin referir a las jerarquías, sin necesitarlas —ni esperar su reformulación—, las interioriza de tal forma que le son inmunes. Sabe transitar por ellas.

Es aquel quien se posiciona como el modelo de subjetividad a conseguir por el *coach*, “cuya tarea consistiría en desarrollar las competencias y el potencial de las personas que integran la organización” (Boltanski y Chiapello 115). Quien debe movilizar el conocimiento del experto en competencias técnicas. En esta arquitectura ya no basta la consideración del conocimiento experto o específico, sino que se requieren de competencias generales, en su mayoría comunicativas, para lograr un desempeño eficaz. Para Paulo Virno:

El proceso laboral ya no es más taciturno sino locuaz. El actuar comunicativo ya no pertenece a un terreno privilegiado, exclusivo, en las relaciones éticas, culturales, o en la política, se extiende, en cambio, al ámbito de la reproducción material de la vida (Virno 111).

Es decir, el conjunto de categorías asociadas al *general intellect*, el postfordismo y el trabajo inmaterial pone de relieve la introducción de la integración lingüística como eje de la subjetivización (Virno, 110). Exaltando el lenguaje de la implicación personal, la motivación y la autenticidad. Como producción personalizada, es decir, como el desarrollo de la autonomía en las relaciones de producción, otrora consideradas autómatas e instrumentales. En el lenguaje de la alienación, la alienación burocrática y la alienación mercantil son subsumidas (*Aufheben*) por la personificación, la espontaneidad y la autonomía del sujeto productor:

El nuevo modelo propone una verdadera autonomía basada en el conocimiento de uno mismo y en un pleno desarrollo personal, y no una falsa autonomía, enmarcada por el recorrido de las carreras, las definiciones de las funciones y los sistemas de sanciones-recompensas que se proponían en la década de 1960” (Boltanski y Chiapello 141).

Con el olvido importante del componente de crítica política que contenía la idea de autonomía de la razón moderna —para la Ilustración— y la opresión del capitalismo de mercado para *mayo del 68* (Wallerstein 345-360).

Esta es la forma en que se establece la racionalidad comunicativa sin intensidad política como referente para el campo de la educación. Para Yann Moulier, el ámbito de “consagración del capitalismo cognitivo es la dimensión masiva de la política cultural, la gran industria de lo social” (Moulier 127). En la consagración de la búsqueda de la autonomía como gestión colaborativa en la producción, la comunidad, como espacio político de enfrentamiento y búsqueda democrática, es reestructurada por la gestión empresarial, por el *manager* como imagen del accionar político.

En esta fase educativa del neoliberalismo intervienen dos mecanismos en el cese de campo político, es decir, en la apropiación del conocimiento general en capital fijo: la racionalidad mimética y las patentes de derechos de autor y propiedad intelectual.⁴ Dos formas por las cuales se lleva a cabo el proyecto neoliberal. Cuando ya forma parte de la ortodoxia educativa global, señalar que se ha producido un aumento en las inversiones y en los imperativos políticos asociadas a la producción y transmisión de conocimientos (educación, I+D, *manager* corporativos), ya sea por el imperativo político de la aldea global, las sociedades de la comunicación —con una división internacional cognitiva del trabajo— o por una reducción en los costos de la trasmisión y adquisición de conocimiento gracias a internet, donde el conocimiento reestructuraría la forma de conducir la política, es una acción urgente reescribir la comunidad.

La valoración de lo propio, lo genuino, el conocimiento personal, el saber-hacer propio, el sí mismo vuelto saber son las materias, la mercancía a explotar. Este giro en el “personalismo” acontece como una edificación distinta de la comunidad que la crítica por el capital humano. La comunidad, en esta fase del capitalismo, no requiere el abandono de la individualidad, como si para habitar en ella necesitaríamos realizar una distancia entre lo privado y lo público, más bien, es gracias únicamente al perfil que puede darse la comunidad: *Facebook*.

El capitalismo cognitivo es la forma en la cual se estructuran las lógicas que le dan continuidad a la comunidad y que al mismo tiempo hacen que la comunidad no sea del todo apropiable por ella misma.

La categoría de racionalidad mimética, de Andrea Fumagalli (2010), contribuye a comprender esta ambivalencia. La homogeneización de los comportamientos en base al imperativo del conocimiento personal, irreplicable y correspondiente a cada individuo presenta el oxímoron de este periodo. El *general intellect* desde el que iniciamos esta reflexión mantenía un carácter intrínsecamente social, fruto del

⁴ Este segundo aspecto será consideramos más adelante, 3.2., en la reflexión sobre el conocimiento 2.0.

desarrollo histórico-capitalista (con sus tensiones y luchas sindicales), y es esta misma articulación la que niega la posibilidad de su superación. Al ser social, en estos términos, se vuelve supra-individual, el sujeto pierde control del mismo conocimiento.

El neoliberalismo educativo es esta articulación, es la destrucción del cuestionamiento del poder realizar esta búsqueda. La pregunta que lanza Wendy Brown agoniza aún más este padecimiento: “¿Qué consecuencias psíquicas tiene para la vida política el hecho de que la crítica total haya sido abandonada y los deseos de una transformación total hayan quedado hechos añicos?” (Brown 42). Para esta autora, es una diferencia entre el espectro de la moral y la política, un moralismo incapaz de asediar la política.

El abandono de la moral por llevar con ella los deseos más sucios de la política, del poder, la reconstituyen en un campo que refugia y defiende lo ya establecido, su tendencia, señala Wendy Brown de “atribuir el mal contra el que están luchando a personas o incluso a posiciones sociales” (Brown 49) niega el carácter sistémico, el poder, que da lugar a aquellas manifestaciones. La moralización contra la historia, “una condena de eventos o enunciados particulares, de una personificación de la historia en los individuos, de la negación de su fuerza productiva o transformadora” (Brown 54). Para autores como Nick Srnicek y Alex Williams este proceso edifica la “Política flock”, una donde “las luchas de resistencia aparecen rápido, movilizan a cantidades cada vez mayores de personas y, sin embargo, termina por palidecer para ser sustituidas por un sentimiento renovado de apatía, melancolía y derrota” (Srnicek y Williams 11).

Los diagnósticos anteriores muestran formas por las cuales el espacio abierto por el capitalismo cognitivo, por sus mecanismos de subjetivización empresarial, se cierran sobre las posibilidades de reconstruir un espacio democrático para la educación. Ahora bien, los principios que pudiesen gobernar el campo de la producción abren una nueva gestión del conocimiento que es menester analizar. El capitalismo cognitivo posicionaba a los sujetos como dueños de los medios de producción, curiosa articulación para una teoría capitalista, donde la horizontalización es un eje del cual no se puede desentenderse. La colaboración frente a la competencia es la ‘ganancia’ para la reconstrucción de una educación fuera de las categorías clásicas que la tradición moderna ha considerado. Si bien exploraremos las formas por las cuales estas se ven “cercadas” en las tecnologías de la comunicación y la producción de mercancías la apuesta es distinta, es una apuesta por una posibilidad distinta de comprender la relación con el conocimiento, su creación, ampliación y distribución. Y el rendimien-

to es, quizás, mínimo, pero crucial, no se requieren las estructuras jerárquicas capitalistas para la educación.

V. REFLEXIONES FINALES

20

El intersticio en el tiempo de la crítica, de la educación y de una política del conocimiento requiere ser pensado en el desplazamiento sin punto de encuentro entre el tiempo de la producción y el tiempo de la emancipación, donde la modulación expuesta por el capitalismo cognitivo y el contexto educativo actual no pretenden ni generan antagonismo. Por tanto, y siguiendo el programa crítico del capitalismo cognitivo, la búsqueda de una educación que instituya el constante cuestionamiento y posibilidades de múltiples interpretaciones, que no instituya la universalización de la posesión individual del conocimiento como aprovechamiento de la ignorancia del resto de la comunidad para el uso privado, tiene que asumir la búsqueda del antagonismo dentro de las propias formas de producción del siglo XXI, no en un modelo que disponga de viejas categorías como las del capitalismo moderno.

Walter Mignolo nos entrega ciertas pistas sobre la modulación que proyectamos, y lo realiza desde la noción de *desobediencia epistémica* (2010), extraída desde la experiencia filosófica del grupo Modernidad/Colonialidad (Restrepo y Rojas). Donde “las preguntas formuladas no tenían la intención de conducir el debate hacia un *manifiesto de consenso*, que mata las preguntas en vez de dejar señales para la reflexión” (Mignolo 8). Sino que inician desde “horizontes de vidas pluriversales más que universales” (Mignolo 113). En lo que puede ser considerado como el abandono del “*locus* de enunciación privilegiado” (Mignolo 59), de todo lugar de enunciación privilegiado, puesto que para este autor “universalizar la experiencia del negro o de la chicana lesbiana sería volver a caer en la misma lógica en la cual está atrapado todo fundamentalismo (sea europeo, indígena, africano o latinoamericano) y en la creencia de que mi espacio de experiencia y mi horizonte de expectativas son beneficiosos para todos” (Mignolo 120). Con Paulo Freire comprendimos el abandono del educador como *locus enuntiationis* privilegiado, y ahora, el abandono de todo *locus enuntiationis* privilegiado.

El contenido de esta modulación educativa está dado por lo que otrora Nietzsche pudo haber comprendido como la Gran Educación. Una que pueda prevernos contra Nietzsche de no incurrir en lo que Diego Sánchez Meca señalaba como el objetivo de sus escritos

de juventud, la búsqueda de “la unidad del espíritu alemán mediante la creación de una identidad cultural” (Sánchez 39).⁵ Así como dotar de un principio crítico contra la competencia neoliberal y vehicular una transformación en aquella subjetividad desde el capitalismo cognitivo.

Es desde la incursión que realiza Nietzsche en “El certamen de Homero” (CV. 5), obra contenida en *Cinco prólogos para cinco libros no escritos* (CV),⁶ que es posible establecer esta interpretación. En esta obra Nietzsche entrega las coordenadas preliminares del concepto de una educación agonística y lo hace sobre la experiencia de un examen griego:

El sentido primitivo de esta institución no es sin embargo el de una válvula de escape, sino el de un estimulante: se elimina al individuo que destaca, a fin de que se despierte de nuevo el juego agonístico de las fuerzas: una idea que se opone a la exclusividad del genio en el sentido moderno, pero presupone que, en el orden natural de las cosas, existen siempre varios genios, que se estimulan recíprocamente a la acción de la misma manera que también se mantienen recíprocamente en los límites de la medida. Ésta es la esencia de la concepción helénica del certamen: aborrece el dominio exclusivo y teme sus peligros, desea como medio de protección contra el genio —un segundo genio— (OC. I. CV. 5: 566).

21

Es posible entrever una sintonía entre el agonismo con la comprensión neoliberal de la competencia, dado la exaltación de la competencia como principio generador de la educación, aquel orden natural de las cosas donde se naturaliza la ética del más fuerte (Biagini y Fernández, 2014). Pero, en esta transformación, la búsqueda del ganador no se realizaría en su afán de vencedor, sino en su destrucción, que requiere para su supervivencia la generación de otro vencedor. Lo cual puede ser leído como la revitalización de la destrucción creativa del capitalismo. Una directriz establecida por Nietzsche para disolver aquella sintonía puede ser leída en *Sobre el futuro de nuestras instituciones educativas* sobre la siguiente sentencia:

¡Calmaos, reconciliaos, daos la mano! ¡Cómo! Vais a ser la sal de la tierra, la inteligencia del futuro, la semilla de nuestras esperanzas... ¿y ni siquiera podéis libaros de ese insensato catecismo del honor, ni de esas reglas suyas del derecho del más fuerte? (OC. I. BA. I: 566).

La educación agonal descansa sobre una delgada línea alterna a la competición. En *Humano, demasiado humano* señala “Los artistas griegos, por ejemplo, los trágicos, hacían poesía para vencer; todo su

⁵ En contexto filosófico y político de emergencia del proyecto educativo de Nietzsche en “Sobre el futuro de nuestras instituciones educativas” (BA) puede ser consultado en Oncina (2008).

⁶ Las referencias a Nietzsche serán realizadas en su formulación canónica: Obra Completa. Tomo. Obra citada. Parágrafo. Página: OC. I. CV. 5: 566

arte no es pensable sin la competición: la buena Eris de Hesíodo, la ambición daba alas a su genio” (OC. III. MA. I. § 170).

La comprensión de la competencia con que contamos se encuentra cerrada en múltiples matices neoliberales, que hemos destacado anteriormente. No obstante, lo agonal, por ejemplo, para Jacob Burckhardt —filólogo contemporáneo de Nietzsche—, representa la fórmula de una “victoria noble, exenta de enemistad, nos parece en aquellos tiempos como la expresión antigua de la victoria pacífica de una individualidad” (Burckhardt, 2005: 496). Así como también la investidura aristocrática de raza y la sangre como la figuración política de la Grecia pre-homérica (Burckhardt, 2005: 498). Esta articulación comparte una dualidad inherente: “y es que el mismo diálogo, cómo forma de la expresión filosófica, es un agón [...] pero también es tratado como afición de agón cada pleito; así que la palabra agón podía convertirse en *terminus technicus* para pleito” (Burckhardt 523).

22

La educación debe comprender el abandono de la tradición moderna por la promoción de una subjetividad en la inmanencia, en la multiplicidad y en la constante expansión de lo humano, en formas diversas de articulación del conocimiento, cuya directriz nietzscheana fundamenta el antagonismo perpetuo que no paraliza en ningún fin el *quehacer* educativo. Es finalmente el imperativo del “sin fin” de la educación el que nos permite esbozar una respuesta al momento antidemocrático de Nietzsche. Para Nietzsche la educación debe romper con lo que éste llama la “educación milagrosa” —basado en la creencia de la trascendencia—, y aquello solo sería posible si se encuentra una respuesta a la siguiente pregunta: “¿de qué manera el individuo puede insertarse en el contrapunto de la cultura pública y privada, llevar la melodía y a la vez su acompañamiento?” (OC. III. MA. I. § 170).

Los discursos educativos de fines del siglo xx y de principios del XXI han construido un desfundamiento de toda fundamentación trascendental y moderna de la educación, ya sea en su expresión como el abandono de la búsqueda de la certeza, la constante adaptación o las múltiples relaciones entre la corporalidad y el intelecto. Bajo este prisma la *educación* prosigue este camino, en su versión nietzscheana posibilita y radicaliza este diagnóstico de la subjetividad, en la anexión de una nueva configuración ética y política. Para Nietzsche:

El instinto de no tener en este campo más que certezas es un atavismo religioso, nada más, —una especie solapada y sólo aparentemente escéptica de necesidad metafísica, acoplada al secreto pensamiento de que aún durante mucho tiempo no se tendrá una visión de estas certezas últimas— y hasta entonces el creyente está en su derecho de no preocuparse de todo este ámbito. No tenemos necesidad en absoluto de estas certezas acerca de los horizontes más lejanos para vivir una humanidad plena y valiosa (OC. III. MA. II. § 15).

El contrapunto, la educación agonial, reafirma el cese de toda certeza, así como también requiere la institución de una política y una ética acorde a este postulado. Nietzsche describe este proyecto en múltiples aforismos. El siguiente aforismo es una muestra de aquellos:

Quien vive de la lucha con su enemigo, está interesado en que permanezca con vida (OC. III. MA. I. § 531).

Este primer aforismo describe los márgenes generales del agonismo nietzscheano, la permanencia de la contienda. Y en ello, la condición sin fin de la educación. Para nosotros esto no cifra la proyección institucional de la educación continua, el despliegue creciente de grados y títulos que prometen la actualización continua, sino la condición inacabable de la educación, por ello su permanencia y devenir.

La reformulación política que construye este aforismo instituye una formulación de la educación como un campo inacabable. No busca derribar la comprensión constituyente de la educación como una lucha contra la ignorancia y la desobediencia, sino más bien, posiciona el mantenimiento de la ignorancia y la desobediencia como los márgenes de ‘continuidad’ de la educación:

¡Jamás reprimir o callar algo que pueda ser pensado en contra de tus ideas!
¡Prométetelo! Forma parte de la honestidad fundamental del pensar. Debes hacer todos los días campaña contra ti mismo. Lograr una victoria, conquistar un fortín, no es ya asunto tuyo, sino de la verdad, ¡pero tampoco ser derrotado es ya asunto tuyo! (OC. III. M. § 370).

La dicotomía educadora/educando, que conlleva la relación enseñanza/aprendizaje, es subvertida de una forma más radical que en la expresión docente/discente, puesto que introduce en el docente la acción del discente. El educador deviene educando, y el educando educador. A través de la lucha entre estos:

El sabio autentico, sin pretenderlo, eleva a su adversario al ideal, eliminándolo de lo que éste le opone cualquier defecto o contingencia: sólo entonces, tras haber hecho de su adversario un dios provisto de armas relucientes, lucha contra él (OC. III. M. § 431).

Quien no ha entendido que todo hombre grande, no sólo debe ser sostenido, sino también, por el bien general, combatido, sin duda es aún un niño, o bien es él mismo un gran hombre (OC. III. MA. II. § 191).

El requerimiento para el educando-educador está previsto por la eliminación de todo lugar de enunciación privilegiado. Lo cual radicaliza para la educación el proyecto de ausencia de educador y del educando:

Es propio de la humanidad de un maestro prevenir a sus discípulos en contra de sí mismo (OC. III. M. § 477).

Tú ve hacia el oriente; yo iré hacia occidente. Sentir así es un signo de elevada humanidad en las relaciones más estrechas: sin este sentimiento toda

amistad, toda relación entre maestro y alumno, entre maestro y discípulo, se vuelve algún día hipócrita (OC. III. MA. II. § 231).

Inquirimos anteriormente en la naturaleza esencial de la educación, su sentido teleológico o, en términos posthumanistas, la orientación teleológica del humanismo (Braidotti 25). Las sentencias anteriores afirman la culminación y el perfeccionamiento de aquel proyecto, por el cierre de éste. Antecedentes la causa final, puesto que hacen del destino de la educación, la superación, la autonomía y el progreso en potencia que se contiene y se desarrolla en el lento proceso de superación humana, un acto de rebeldía immanente a la relación educativa. Señala Nietzsche, para nosotros como el punto culminante de la Gran educación:

La infidelidad, condición para ser maestros. No hay nada que hacer: todo maestro tiene un solo discípulo, y este le será infiel, porque también él está destinado a convertirse en maestro (OC. III. MA. II. § 357).

24

La relación ética-política de la educación ha estado dada, en un contexto de incerteza, por el descubrimiento, por la construcción colectiva del conocimiento, por la aceptación y promoción de campos más amplios para la democracia y los derechos humanos. Los aforismos de Nietzsche, en tanto tales incompletos, seductores y radicalmente interpretables, nos obligan a situar este contexto educativo en la infidelidad como la fidelidad educativa; en la lejanía y el combate como formas que instituyan la educación. En otras palabras, abandonar la búsqueda del consenso como articulación institucional de la educación. Y abrir el campo del agonismo, no solamente al plano argumentativo o del quehacer educativo, sino hacia la conformación institucional de la educación. ■

BIBLIOGRAFÍA

- ADORNO, Theodor. *Educación para la emancipación. Conferencias y conversaciones con Hellmut Becker*. Madrid: Morata, 1998.
- BANCO Mundial. *Construir Sociedades de Conocimiento: Nuevos desafíos para la Educación Terciaria*. Washington: World Bank, 2003.
- BIAGINI, Hugo y Fernández, Diego. *El neoliberalismo y la ética del más fuerte*. Buenos Aires: Octubre, 2014.
- BOLTANSKI, Luc y Chiapello, Ève. *El nuevo espíritu del capitalismo*. Madrid: Akal, 2002.
- BRAIDOTTI, Rosi. *Lo Posthumano*. Barcelona: Gedisa, 2013.
- BURCKHARDT, Jacob. *Historia de la Cultura Griega*. Volumen II. Barcelona: Grandes obras de la cultura, 2005.

- CARRASCO, Alejandro. “Mecanismos performativos de la institucionalidad educativa en Chile: pasos hacia un nuevo sujeto cultural”. *Revista Observatorio Cultural* 15 (2013): 4-10.
- DALE, Roger. “Globalização e educação: demonstrando a existência de uma “cultura educacional mundial comum ou localizando uma <<agenda globalmente estruturada para a educação>>”. *Educação, Sociedade & Culturas* 16 (2001): 133-169.
- DAVIS, William. *La industria de la felicidad*. Barcelona: Malpaso Ediciones, 2015
- DELEUZE, Gilles y Guatarri, Félix. *Mil mesetas: Capitalismo y esquizofrenia*. Valencia: Pre-textos, 1994.
- *Post-scriptum sobre las sociedades de control*. En: *Conversaciones*. Valencia: Pre-textos, 2006.
- DÍAZ, José. “Filosofía política de la educación nuestroamericana: Filosofía de la Educación entre la dominación y la liberación de latinoamérica”. Tesis. Universidad de Chile, 2014.
- “La educación en la época de la esclavitud neo-liberal”. *Cuadernos de Filosofía Latinoamericana* 115 (2016): 265-283.
- DRUCKER, Peter. *La sociedad poscapitalista*. Buenos Aires: Sudamericana, 1993.
- DUSSEL, Enrique. *Ética de la Liberación en la Edad de la Globalización y de la Exclusión*. Madrid: Trota, 1998.
- EDU Factory y Universidad Nómada .Comp. *La Universidad en conflicto. Capturas y fugas en el mercado global del saber*. Madrid: Traficantes de sueños, 2010.
- FOUCAULT, Michel. *El nacimiento de la biopolítica*. México: FCE., 2007.
- FUMAGALLI, Andrea. *Bioeconomía y capitalismo cognitivo. Hacia un nuevo paradigma de acumulación*. Madrid: Traficantes de sueños, 2010.
- HABERMAS, Jürgen. *Consciencia moral y acción comunicativa*. Barcelona: Península, 1985.
- *El discurso filosófico de la modernidad*. Madrid: Taurus, 1989.
- *Teoría de la acción comunicativa. Crítica de la razón funcionalista*. Tomo II. Buenos Aires: Taurus, 1992.
- *Teoría de la acción comunicativa. Racionalidad de la acción y racionalización social*. Tomo I. Buenos Aires: Taurus, 1999.
- HAN, Byung-Chul. *La sociedad del cansancio*. Barcelona: Herder, 2016.
- HARVEY, David. *El “nuevo” imperialismo: acumulación por desposesión. Socialist register*. Buenos Aire: CLACSO, 2004.
- *Breve historia del neoliberalismo*. Madrid: Akal, 2007.
- HORKHEIMER, Max y Adorno, Theodor. *Dialéctica de la Ilustración*. Madrid: Akal, 2007a.
- *La industria cultural*. En: Horkheimer, Max. y Theodor W. Adorno.

- HORKHEIMER, Max. *Crítica de la razón instrumental*. Buenos Aires: Sur, 1973.
- JAY, Martin. *La Imaginación Dialéctica*, Trad. J. C. Curutchet. Madrid: Taurus, 1974.
- LAVAL, Christian y Dardot, Pierre. *La nueva razón del mundo*. Barcelona: Gedisa, 2013.
- *La pesadilla que nunca acaba. El neoliberalismo contra la democracia*. Barcelona: Gedisa, 2017.
- LAZZARATO, Maurizio y Negri, Antonio. *El trabajo inmaterial. Formas de vida y producción de subjetividad*. Buenos Aires: DP&A, 2001.
- *La fábrica del hombre endeudado. Ensayo sobre la condición neoliberal*. Buenos Aires: Amorrortu, 2013.
- LÓPEZ, Susana; Flores, Marcelo. “Las reformas educativas neoliberales en Latinoamérica”. *Revista Electrónica de Investigación Educativa* 1(2006): n. pág.
- MACPHERSON, C. B. *La Teoría política del individualismo posesivo: de Hobbes a Locke*. Madrid: Trotta, 2005.
- MARAZZI, Christian. *El sitio de los calcetines. El giro lingüístico de la economía y sus efectos sobre la política*. Madrid: Akal, 2003.
- MARCUSE, Herbert. *El hombre unidimensional*. Barcelona: Seix Barral, 1968.
- . *El hombre unidimensional*. Barcelona: Seix Barral, 1968.
- MARX, Karl. *Elementos fundamentales para la crítica de la economía política (Grundrisse).1857-1858*. Vol. 1. México: Siglo XXI, 1983.
- MEJÍA, Marco Raúl. “Las pedagogías críticas en tiempos de capitalismo cognitivo. Cartografiando las resistencias en educación. Aletheia”. *Revista de Desarrollo Humano, Educativo y Social Contemporáneo* 2 (2010): n. pág.
- MIGNOLO, Walter. *La idea de América Latina. La herida colonial y la opción decolonial*. Barcelona: Gedisa, 2007.
- *Desobediencia epistémica: Retórica de la modernidad, lógica de la colonialidad y gramática de la descolonialidad*. Buenos Aires: El Signo, 2010.
- MOULIER, Yann. “Riqueza, propiedad, libertad y renta en el capitalismo cognitivo. En: En: Blondeau, Oliver; Dyer, Nick; Vercellone, Carlos; Kyrou, Ariel; Corsani, Antonella; Rullani, Enzo; Moulier, Yann; Lazzarato, Mauricio.” *Capitalismo cognitivo, propiedad intelectual y creación colectiva*. Madrid: Traficantes de sueños. s.f.:107-128.
- NIETZSCHE, Friedrich. *Obras Completas (I, II, III y IV)*. Madrid: Tecnos, 2011-2016.
- OCDE. *La definición y selección de competencias clave*. Paris: OCDE, 2003.
- ONCINA, Faustino coord. *Filosofía para la universidad, filosofía contra la universidad (De Kant a Nietzsche)*. Madrid: Dykinson, 2008.

- RAUNIG, Gerald. "La industria creativa como engaño de masas. En: Buden, Boris et. al." *Producción cultural y practicas instituyentes. Líneas de ruptura en la crítica institucional*. Madrid: Traficantes de Sueños, 2008. 27-42.
- RESTREPO, Eduardo y Rojas, Alex. *Inflexión decolonial: fuentes, conceptos y cuestionamientos*. Popayán: Políticas de la Alteridad, 2010.
- RUIZ, Carlos. *De la República al mercado. Ideas educacionales y política en Chile*. Santiago: LOM, 2010.
- SÁNCHEZ, Diego. "La evolución del pensamiento de Nietzsche en sus escritos de juventud. En: Nietzsche, Friedrich". *Obras Completas. Volumen I. Obras de Juventud*. Madrid: Tecnos, 2011. 13-53.
- SANDEL, Michael. *Lo que el dinero no puede comprar*. Buenos Aires: Debate, 2013.
- SEN, Amartya. *The Importance of Basic Education. speech to the Commonwealth Education Conference*. web. s.f. < <https://www.theguardian.com/education/2003/oct/28/schools.uk4> >.
- STALLMAN, Richard. *Software libre para una sociedad libre*. Madrid: Traficantes de sueños, 2007.
- TORRES, Jurjo. *Educación en tiempos de neoliberalismo*. Madrid: Morata, 2007.
- UNESCO. (1996). La educación encierra un tesoro. Informe a la UNESCO de la Comisión Internacional sobre la educación para el siglo XXI, presidida por Jacques Delors. Madrid: Santillana.
- UNESCO. *Hacia las sociedades del conocimiento*. Paris: UNESCO, 2005.
- VERCELLONE, Carlos. *Capitalismo cognitivo: Renta, saber y valor en la época posfordista*. Buenos Aires: Prometeo, 2011.
- VIRNO, Paolo. *Gramática de la multitud. Para un análisis de las formas de vida contemporánea*. Madrid: Traficantes de sueños, 2003.
- *Cuando el verbo se hace carne. Lenguaje y naturaleza humana*. Madrid: Traficantes de sueños, 2005.
- WALLERSTEIN, Immanuel. *Capitalismo histórico y movimientos antisistémicos. Un análisis del sistemas-mundo*. Madrid: Akal, 2004.
- WIGGERSHAUS, Rolf. *La Escuela de Fráncfort*, Trad. M. Romano Hassán. Buenos Aires: FCE, 2011.



Juan Carlos Ortega Guerrero. Licenciado en Informática, Maestro en Inteligencia Artificial y Doctor en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana. Investigador de tiempo completo en el Centro de Investigación e Innovación en Educación Superior de la Universidad Veracruzana, el cual coordina. Cuenta con el reconocimiento del SNI, nivel 1. Es miembro del Consejo Mexicano de Investigación Educativa A.C. (COMIE). Actualmente, coordina el Cuerpo Académico Educación Cultura y Sociedad. Sus temas de investigación giran en torno a trayectorias escolares de estudiantes, brecha digital, bases de datos, redes y neurociencias. Ha desarrollado software para sistematizar información sobre estudiantes de la UV y bases de datos de la SEP.

Argelia Ramírez Ramírez. Licenciada en Antropología y Maestra en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana y Doctora en Pedagogía por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Es investigadora independiente. Sus temas de investigación son internacionalización de la educación superior y movilidad estudiantil internacional. Sus artículos más recientes son “El impacto institucional de la movilidad internacional estudiantil. El caso de la Universidad Veracruzana” que fue publicado en la *Revista de Investigación Educativa CPU-e* del Instituto de Investigaciones en Educación de la Universidad Veracruzana. Y “El impacto de la movilidad internacional a partir del origen social de estudiantes de maestría” que será publicado en la *Revista Argentina de Educación Superior de la Universidad Nacional de Tres de Febrero*.

Historial editorial

Recepción: 8 de septiembre de 2019.
Revisión: 17 de septiembre de 2019.
Aceptación: 10 de diciembre de 2019.
Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Las representaciones sociales de la movilidad académica en la Universidad Veracruzana

The social representations of academic mobility at University of Veracruz

As representações sociais da mobilidade acadêmica na Universidade de Veracruz

Juan Carlos Ortega Guerrero/Argelia Ramírez Ramírez

Universidad Veracruzana

juaortega@uv.mx/ramirez.argelia@gmail.com

RESUMEN

Este estudio exploratorio se hizo con el objetivo de conocer cómo perciben los estudiantes la movilidad académica en su formación. Para ello se compararon estudiantes de dos licenciaturas de la Universidad Veracruzana: Lengua Inglesa y Pedagogía.

Partimos del supuesto de que los estudiantes de Lengua Inglesa están más interesados en realizar una movilidad internacional porque para su desempeño profesional necesitan contar con un mayor dominio de una segunda lengua y asimilar la cultura de los países que la hablan; mientras que para los de Pedagogía este proceso no será tan importante para su formación.

La investigación se desarrolló desde la perspectiva cualitativa, analizándose desde la teoría de las representaciones sociales. Para el análisis de las entrevistas dirigidas se utilizó el software *Iramuteq*.

De acuerdo a los resultados preliminares, se comprueba parcialmente el supuesto planteado, ya que efectivamente los estudiantes de Lengua Inglesa están más interesados en realizar una actividad internacional, como parte de su formación académica, principalmente en la movilidad internacional. De acuerdo a la información recabada, varios de ellos ya estaban planeando hacerla y algunos de ellos, incluso la realizarán durante este año. Mientras, los estudiantes de Pedagogía se mostraron indecisos ya que no tienen competencias en un segundo idioma; aún así expresaron su deseo de llevar a cabo movilidad académica a nivel internacional o nacional.

Palabras Clave: Educación Superior, Representación social, Estudiantes, Internacionalización, Movilidad Académica.

ABSTRACT

This exploratory study has the objective of knowing how students perceive academic mobility in their education. With this in mind, students from two educational programs of the Universidad Veracruzana were compared: English Language and Pedagogy.

We start from the assumption that English Language students are more interested in carrying out international mobility because for their professional performance they need to have a greater command of a second language and assimilate the culture of the countries that speak it; while for the Pedagogy students, this process will not be so important for their education.

The research was qualitative, from the theory of social representations. Iramuteq software was used to analyze the interviews.

30 According to the preliminary results, the assumption raised is partially verified, since in fact English Language students are more interested in carrying out an international activity, as part of their academic training, mainly in international mobility. According to the information collected, several of them were already planning to do it and some of them will even do it during this year. Meanwhile, the Pedagogy students were undecided since they do not have skills in a second language; nevertheless, they expressed their desire to carry out academic mobility at an international or national level.

Keywords: Higher Education, Social Representation, Students, Internationalization, Academic Mobility.

RESUMO

Este estudo exploratório foi realizado com o objetivo de conhecer como os alunos percebem a mobilidade acadêmica em sua formação. Para isso, foram comparados estudantes de dois cursos da Universidade Veracruzana: Língua Inglesa e Pedagogia.

Partimos do pressuposto de que os estudantes de inglês estão mais interessados em promover a mobilidade internacional porque, por seu desempenho profissional, precisam ter um domínio maior de um segundo idioma e assimilar a cultura dos países que o falam; enquanto para os alunos de pedagogia, esse processo não será tão importante para a educação deles.

De acordo com os resultados preliminares, o pressuposto proposto é parcialmente verificado, uma vez que, na verdade, os estudantes de língua inglesa estão mais interessados em realizar uma atividade internacional, como parte de sua formação acadêmica, principalmente em mobilidade internacional. De acordo com as informações coletadas, vários deles já estavam planejando fazê-lo e alguns até o farão durante este ano. Enquanto isso, os estudantes de Pedagogia estavam indecisos, pois não possuíam habilidades na segunda língua; Mesmo assim, eles expressaram seu desejo de levar a cabo a mobilidade acadêmica em nível internacional ou nacional.

Palavras-chave: Educação Superior, Representação Social, Estudantes, Internacionalização, Mobilidade Acadêmica.

I. INTRODUCCIÓN

En el marco de una amplia investigación sobre la internacionalización en la Universidad Veracruzana (UV), en publicaciones anteriores, se establecieron las características de los estudiantes que hacían movilidad académica internacional y se compararon con aquellos que no la realizaban, así mismo se exploraron los puntos de vista de estudiantes, tutores y diversos funcionarios universitarios que tienen en sus manos la gestión de la movilidad (Ramírez Ramírez y Ortega Guerrero 88; Ramírez Ramírez y Ortega Guerrero 216).

Esta parte del estudio se enfoca en conocer la opinión y conocimiento que los estudiantes de la Licenciatura en Lengua Inglesa y Pedagogía tienen respecto al tema de la movilidad académica.

Consideramos que es necesario que los estudiantes estén más familiarizados con los procesos de internacionalización en los que estamos inmersos, para ello hay que sensibilizarlos sobre la importancia de este tema en su formación. De esta manera se les podrá informar y orientar para realizar diferentes actividades que tendrán un impacto positivo al incrementar su capital cultural y estarán mejor preparados para su desarrollo profesional.

31

II. DESARROLLO

La globalización se ha hecho presente en el ámbito educativo mexicano, en especial, a partir de la década de los 90 cuando se dio una integración subregional con el Tratado de Libre Comercio con América del Norte (TLCAN), en el cual se unieron México, Estados Unidos y Canadá para la realización de un plan comercial. Este movimiento repercutió en la educación superior, porque motivó que las universidades públicas y privadas del país se interesaran en impulsar la dimensión internacional en sus programas educativos.

De acuerdo con Rama, durante esta década se incentivó la internacionalización y se promovió la movilidad estudiantil dentro de la nueva dinámica de aprendizaje que se caracteriza por la flexibilidad del currículum. Entendiendo a la internacionalización como: “el proceso de integrar la dimensión internacional/intercultural en la enseñanza, la investigación y el servicio de la institución” (Knight 22). Dicho proceso se ha fomentado principalmente a través de la movilidad estudiantil, el cual no es un fenómeno nuevo ya que se remonta hasta la época medieval y en la actualidad por la globalización se ha fomentado gradualmente en las universidades.

Desde entonces a la fecha, las IES se han enfocado en fomentar las relaciones académicas con las universidades de países del norte, principalmente con Estados Unidos, posteriormente con Europa y al final, en menor proporción, con América Latina. En el caso de los dos últimos, existen consorcios que ofrecen financiamiento para la movilidad estudiantil, como el Programa Erasmus, la Red de Macrouiversidades de América Latina y el Caribe y la Unión de Universidades de América Latina y el Caribe.

LA INTERNACIONALIZACIÓN EN LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA

32

De acuerdo con Murrieta, en 1997 comenzó a hablarse de la internacionalización en la UV, lo cual repercutió en 1999 con la implementación de un nuevo modelo educativo para la universidad en el nivel de licenciatura, al cual se le conoce actualmente como Modelo Educativo Integral y Flexible (MEIF). Este modelo era acorde con el programa de trabajo del rector, *Consolidación y proyección hacia el Siglo XXI*, y buscaba transitar “de un esquema rígido y disciplinario tradicional, hacia un modelo flexible y de carácter transdisciplinario” (Beltrán 11) con la finalidad de crear un sistema de educación superior competitivo. La rigidez en los programas limitaba la movilidad estudiantil, por lo que, con el nuevo modelo, que se caracterizaría por un sistema de créditos mediante un currículum electivo y flexible, se propiciaría mayor facilidad para que los estudiantes tuvieran la oportunidad de realizar estancias académicas tanto dentro como fuera del país. De esta manera, se impulsaría dicha actividad.

En el año 2000 se creó el Programa Institucional para la Movilidad Estudiantil (PRIMES), que se enfocaba en la movilidad internacional porque atendía a los estudiantes de la UV interesados en realizar una estancia en el extranjero, así como a los estudiantes extranjeros que venían a estudiar a la universidad. Se contaba con 41 programas para poder realizar estudios en Europa, Asia, Oceanía, América del sur y América del norte, en al menos ochenta IES.

Posteriormente, en el Programa de Trabajo 2009–2013, dentro de su eje 5 y específicamente en su programa 20, se estableció que una de las estrategias para fortalecer las relaciones nacionales e internacionales de la Universidad Veracruzana era fomentar la participación de la comunidad universitaria en acciones de movilidad académica que favorecieran la internacionalización y la colaboración con instituciones educativas nacionales y en el extranjero.

Debido a esta necesidad, en diciembre de 2010 se aprobó la creación de la Dirección General de Relaciones Internacionales (DGRI), la cual depende directamente de la Rectoría, y “tiene como objetivo desarrollar la política de internacionalización de la Universidad Veracruzana fomentando la tolerancia y el respeto a la diversidad” (Universidad Veracruzana “Dirección General de Relaciones Internacionales”).

Desde el 2011, el PRIMES se convirtió en el Programa de Movilidad Estudiantil de la Universidad Veracruzana (PROMUV), el cual atiende la movilidad estudiantil y académica tanto a nivel nacional como internacional en la UV; en el caso de los estudiantes abarca licenciatura y posgrado. Además, para fomentar la descentralización de la institución, en cada campus se incorporaron coordinaciones regionales de internacionalización con el objetivo de que los estudiantes cuenten con un apoyo en las gestiones, seguimiento de la movilidad y el reconocimiento de créditos (Rangel 151).

LAS REPRESENTACIONES SOCIALES DE LA MOVILIDAD ACADÉMICA ESTUDIANTIL

Para la interpretación de las respuestas de los estudiantes recurrimos a la teoría sobre representaciones sociales (RS) elaborada por Serge Moscovici en la que plantea que no hay distinción entre los universos exterior y el interior de los grupos y personas, es decir, que una representación siempre lo es de algo para alguien y por lo tanto dicha representación es de carácter social. En palabras de Jodelet, la representación social es “una forma de conocimiento elaborada socialmente y compartida con un objetivo práctico que concurre a la construcción de una realidad común para un conjunto social” (36). Al integrar dos componentes, el cognitivo referido a los sujetos y el social, nos permite integrar lo racional e irracional en el imaginario alrededor de los procesos de internacionalización en sujetos (estudiantes) que en muchas ocasiones no saben a qué se refieren estos procesos y cómo les afectarán en su vida académica y profesional.

Siguiendo las ideas planteadas por Abric la teoría de las RS nos permite capturar el saber práctico de sentido común en coherencia con los valores a los que se adscriben los sujetos, mantener la especificidad de los grupos ya que podemos estimar la sobrevaloración que dan a algunos aspectos de su realidad, entender la relación entre las representaciones y las prácticas que los sujetos llevan a cabo, e identificar las ideas centrales y la periféricas expresadas por los sujetos.

LA MOVILIDAD ESTUDIANTIL

La movilidad estudiantil es un campo teórico en construcción; Teichler menciona que antes de definirlo, es necesario considerar la temporalidad de la movilidad académica del estudiante, si es temporal o permanente, de allí que sea complicado encontrar una sola definición. Juárez lo explica como:

el desplazamiento de estudiantes de una institución de educación superior a otra, en su país o en el extranjero, para realizar sus estudios de licenciatura o posgrado durante un semestre de su programa educativo y hasta un año en las universidades distintas a la propia. (14)

En el caso de la UV, la movilidad es definida como:

una estrategia institucional que promueve que los estudiantes de licenciatura y posgrado realicen estancias cortas o semestrales en otras universidades nacionales e internacionales con la finalidad de cursar experiencias educativas, llevar a cabo acciones de investigación, realizar prácticas profesionales o cualquier otra actividad que implique reconocimiento curricular en la Universidad Veracruzana. (Universidad Veracruzana “Movilidad”)

34

De acuerdo a esta definición, no es posible determinar un número específico de experiencias educativas que deben cursar los estudiantes durante su intercambio académico, ya que varía de acuerdo al programa educativo, por ello no se puede generalizar. Además, considera tanto las estancias de investigación, sean cortas o largas, como a aquellos que deciden tomar cursos en la universidad de destino.

Para comprender en qué consiste una movilidad académica, Maldonado lo plantea de la siguiente manera:

La movilidad no es sólo una experiencia internacional, sino que tiene la posibilidad de impactar integralmente en la formación de los estudiantes, de sus familias y su comunidad; asimismo, permite abrir y fortalecer el diálogo internacional; contribuye al proceso de globalización de las competencias y habilidades que los estudiantes egresados pueden requerir en sus ámbitos de desarrollo laboral y profesional, e incide en la mejora de los procesos pedagógicos de las instituciones. Además, la movilidad puede vigorizar el aprendizaje de idiomas y la adopción de mejores prácticas, contribuir a los procesos de análisis, alimentar las experiencias de los alumnos y establecer comparaciones entre instituciones. (101)

Por estas razones la movilidad es un proceso complejo porque implica tanto los aspectos académicos, culturales, lingüísticos, económicos y sociales de los estudiantes, como la situación institucional, aspectos políticos, financieros, administrativos y académicos.

Para este estudio se decidió trabajar en dos programas educativos del área de Humanidades de la Universidad Veracruzana con la finalidad de conocer su opinión sobre la internacionalización y la movilidad estudiantil. Se eligieron los programas educativos de Lengua Inglesa y de Pedagogía, debido a que en la primera los académicos y

alumnos están más familiarizados con dichos temas y resulta necesaria en su formación, mientras que en la segunda, al parecer, no tiene mucha relevancia.

III. METODOLOGÍA

La investigación se desarrolló desde la perspectiva cualitativa, analizándose desde la teoría de las representaciones sociales. Para el análisis de las entrevistas dirigidas se utilizó el software *Iramuteq* (Interfaz de R para el Análisis Multidimensional de los Textos y Cuestionarios) desarrollado por Pierre Ratinaud, en los laboratorio LERASS, de la Universidad de Toulouse. El software permite realizar análisis multidimensional de textos de diferente naturaleza, como textos de preguntas de respuesta abierta de cuestionarios. Para el análisis usaremos dos de las salidas analíticas que proporciona *Iramuteq*: las nubes de palabras y el análisis de similitud.

35

Para la recolección de los datos se realizó un cuestionario en *Google docs*, de esta manera se obtuvieron las respuestas de manera digital. Debido a que es un estudio exploratorio se trabajó en una muestra por conveniencia de 200 estudiantes.

En el cuestionario se plantearon preguntas sobre internacionalización, movilidad académica y su opinión general sobre la movilidad. Se trató de dar una explicación breve al inicio de cada pregunta ya que en anteriores estudios se detectó que muchas veces los estudiantes no están familiarizados con estos temas (Ramírez Ramírez 86).

Las áreas que explora el cuestionario son las mostradas en la tabla siguiente.

Tabla 1. Cuestionario sobre las representaciones sociales de la movilidad académica en estudiantes de licenciatura de la Universidad Veracruzana

Área	Introducción	Pregunta
Internacionalización	La internacionalización en las universidades tiene tres objetivos: 1) promover que los estudiantes conozcan cómo se enseña y aprende en otros países; 2) que los estudiantes puedan leer en un segundo idioma temas de su licenciatura; 3) que los estudiantes puedan relacionarse con profesores, investigadores o estudiantes extranjeros que trabajen o estudien sobre los temas académicos de su interés con la finalidad de que lo aprendido en en el extranjero repercuta positivamente en sus estudios.	¿Te parece importante o no que se realicen estas actividades en la UV? ¿Por qué?

Movilidad	Dentro de la internacionalización se busca que los alumnos hagan movilidad académica que consiste en el traslado del estudiante a otra universidad con el objetivo de que realice cursos de su licenciatura en el extranjero. Además, los estudiantes tienen la oportunidad de conocer personas de varios países, culturas, costumbres y en ocasiones practicar otro idioma como inglés, francés, portugués, etc.	¿Qué opinas de esto?
Opinión	¿Qué tipo de movilidad académica te interesa: nacional (realizar estudios durante un semestre en otro estado) o internacional (realizar estudios durante un semestre en otro país)?	¿Por qué?

Fuente: elaboración propia

CONSTRUCCIÓN DEL CORPUS

36 Para realizar el análisis, se agruparon las respuestas, de acuerdo a las tres preguntas planteadas en el cuestionario. Cada respuesta se codificó por sexo, edad y licenciatura a la que pertenecen los estudiantes, de esta manera permitió hacer la comparación entre los dos grupos, de esta manera se construyó el *corpus*. A continuación, se muestra un ejemplo del *corpus* de la pregunta sobre internacionalización.

Figura 1. Ejemplo de Corpus sobre el concepto de Internacionalización

0001 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_Inglesa
 Si, porque amplia nuestros conocimientos no sólo de nuestro campo de estudio, sino también en cuanto a cultura: nos permite conocer la manera que otras personas viven y piensan

0002 +S_Msc +E6ad_23 +Lic_Inglesa
 Me parece muy importante, debido que somos estudiantes de idiomas y no hay mejor manera de aprender que vivir en un entorno extranjero.

0003 +S_Msc +E6ad_20 +Lic_Inglesa
 Si. Estando en un programa de idiomas se me hace raro que nuestra facultad no imparta clases vía Skype con alumnos/maestros de otros países, pero hace poco en pedagogía se hizo algo así...

0004 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_Inglesa
 Si, porque ayudan a la formación académica de los estudiantes y los preparan para la vida laboral internacional.

0005 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_6to
 Si, ya que además de brindar nuevos conocimientos podemos obtener un panorama diferente del entorno social, económico y laboral de otros países

0006 +S_Fem +E6ad_20 +Lic_Inglesa
 Es muy importante, ya que los alumnos tienen la oportunidad de aplicar para las movillidades y experimentar en la vida real la segunda lengua, la cual está aprendiendo y podrá perfeccionar interactuando con personas nativas.

0007 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_Inglesa
 Si, porque así pueden ampliar sus conocimientos sobre la carrera que están estudiando. Hay demasiada información en otros idiomas que no se encuentra en el propio, por lo que veo conveniente que los estudiantes de "equis" Licenciatura aprendan a l extranjera y así puede beneficiar su preparación profesional.

0008 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_Inglesa
 Si, para conocer otras culturas, practicar el segundo idioma y ampliar nuestras perspectivas.

0009 +S_Fem +E6ad_25 +Lic_Inglesa
 Si, ya que puede ayudarte a tener más experiencia y conocimientos no solo en tu área sino también sobre aspectos culturales. Además, expande la perspectiva que tenemos.

0010 +S_Fem +E6ad_23 +Lic_Inglesa
 Es importante que podamos conocer y poner en práctica lo que hemos aprendido durante la licenciatura, tanto en idioma como en un ámbito cultural.

0011 +S_Fem +E6ad_24 +Lic_Inglesa
 Importante. Es la forma que tenemos los estudiantes para aprender, socializar y compartir conocimiento.

0012 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_Pedagogia
 Si, porque nos abre más el horizonte como estudiantes.

0013 +S_Fem +E6ad_20 +Lic_Pedagogia
 Si, porque así sabemos cómo es el aprendizaje en otros lugares que nos pueden servir para nuestra formación académica, como también su lengua y tener más conocimiento sobre nuestra carrera, y tener un buen aprendizaje.

0014 +S_Msc +E6ad_21 +Lic_Pedagogia
 Si, considero que podría expandir los conocimientos de un futuro profesionalista además de que al estar en un contexto diferente: un estudiante puede desarrollar diferentes perspectivas de cómo se aprende y se enseña en otro país. Muchas de la info nosotros los estudiantes provienen de un país diferente e intentamos interpretarla de la mejor manera pero, no sabemos cómo es que se vive realmente en el entorno en que esta información es escrita.

0015 +S_Msc +E6ad_18 +Lic_Pedagogia
 Si, es importante generar un conocimiento en algún otro idioma para que así, se puedan compartir intereses y generar un conocimiento significativo.

0016 +S_Fem +E6ad_20 +Lic_Pedagogia
 Si, ya que es una forma de formación muy completa para el estudiante y una puerta a muchas oportunidades

0017 +S_Fem +E6ad_20 +Lic_Pedagogia
 Si, porque ampliará un desarrollo profesional muy amplio

0018 +S_Fem +E6ad_21 +Lic_Pedagogia SEA
 Es importante porque de eso surgen unas posibilidades más altas en el ámbito laboral

0019 +S_Fem +E6ad_22 +Lic_Pedagogia
 Promueve las relaciones con otros estudiantes y el crecimiento profesional

0020 +S_Fem +E6ad_19 +Lic_Pedagogia
 Si por que nosotros como docentes es importante conocer como enseñan otras personas.

Fuente: elaboración propia

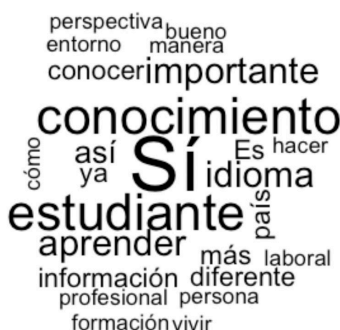
Posteriormente los datos fueron analizados con el software de *Iramuteq*, la información obtenida se presenta a continuación.

IV. ANÁLISIS DE LOS DATOS

Para usar el *corpus* primero se hace un proceso de depuración: se eliminan las unidades léxicas que no tienen significado y los signos de puntuación, entre otros. Posteriormente se lematiza y finalmente se hace el conteo de palabras que se analiza a través de una *nube de palabras*, técnica que agrupa las palabras y las organiza gráficamente en función de su frecuencia.

Referente a la primera pregunta que se tenía por objetivo conocer la percepción que tienen los estudiantes sobre la *internacionalización*, se obtuvo la siguiente nube de palabras.

Figura 2. Nube de palabras. Internacionalización.



Fuente: elaboración propia

Las respuestas que se obtuvieron de la mayoría de los estudiantes, mencionan que “sí” les parece importante que en la universidad se incentiven las actividades internacionales entre los estudiantes porque de esta manera adquieren más “*conocimiento*” sobre sus programas educativos.

Como lo mencionó un estudiante de pedagogía:

Sí, considero que podría expandir los conocimientos de un futuro profesionalista además de que al estar en un contexto diferente; un estudiante puede desarrollar diferentes perspectivas de cómo se aprende y se enseña en otro país. Mucha de la información que se nos da a nosotros los estudiantes proviene de un país diferente e intentamos interpretarlo de la mejor manera, pero, no sabemos cómo es que se vive realmente en el entorno en que esta información es escrita.

Al analizarlos por programa educativo, los de Lengua Inglesa resaltan que les ayudará a practicar el idioma que practican, mientras los de Pedagogía, dijeron que les ayudará en su “*formación de estudiante y profesional*”, además de conocer *otros aprendizajes*.

Al respecto de la segunda pregunta relacionada con la percepción de los estudiantes sobre la movilidad académica opinaron lo siguiente.

Figura 3. Nube de palabras. Movilidad.



Fuente: elaboración propia

38

Como se puede observar en la nube de palabras, a los estudiantes les parece la movilidad como una “oportunidad” para “aprender” más sobre su profesión, además de las “experiencias culturales” que obtienen al estar en otro país. Es decir, que enfatizan en dos aspectos de la movilidad la cuestión académica y cultural.

Como lo comentó una estudiante de Lengua Inglesa:

“El enriquecimiento cultural que brinda una movilidad estudiantil a otro país es sumamente provechoso ya que tiene contacto con diversas culturas, idiomas y formas de vida. Es una excelente oportunidad para ampliar la mente y la cultura”.

En el caso de los estudiantes de Lengua Inglesa, resaltan que les permite “conocer otro país, personas y culturas” y los de Pedagogía dicen que es importante porque es una “buena ayuda para aprender más cosas y conocimiento”.

En cuanto a la tercera pregunta, sobre su opinión sobre si les interesaría realizar una movilidad durante sus estudios, comentaron lo siguiente.

Todos respondieron que les interesaría hacer una movilidad “internacional”, sólo unos pocos dijeron que les interesaría una “nacional” o “ambas”. Prefirieron la movilidad “internacional” porque mencionaron que sería una oportunidad para conocer otro país, cultura e idioma, de esta manera podrían practicar o aprender una segunda o tercera lengua.

Figura 4. Nube de palabras. Opinión.



Fuente: elaboración propia

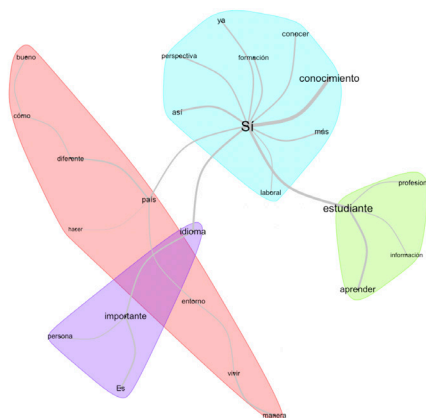
Al igual que en las anteriores preguntas, los estudiantes de Lengua Inglesa enfatizan que les interesa la movilidad para “practicar el idioma”, posteriormente mencionan las “tradiciones” o “educación”. Mientras que los de Pedagogía, resaltan en la misma proporción que les gustaría para “aprender” sobre otra forma de educación y conocer otro “idioma”.

39

Para profundizar en el significado del discurso de los estudiantes usaremos el análisis de similitud que permite identificar los núcleos semánticos detectados por concurrencia de palabras y su proximidad en la estructura representacional sobre el objeto a que se refieren los entrevistados a través de un gráfico con forma de árbol.

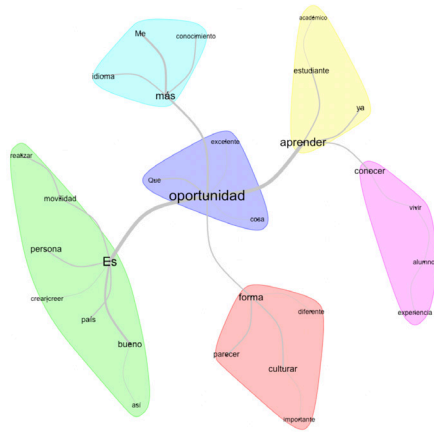
Respecto a la primera pregunta sobre la internacionalización, podemos observar en la figura 5 que los estudiantes dan importancia a la internacionalización como una perspectiva para su futuro laboral (zona azul), la aprecian como una forma de aprender en su formación profesional (zona verde), consideran que practicar un idioma es importante (zona morada) y finalmente, conocer un país en un entorno y una forma de vivir diferentes (zona rosa).

Figura 5. Análisis de similitud. Internacionalización.



Fuente: elaboración propia

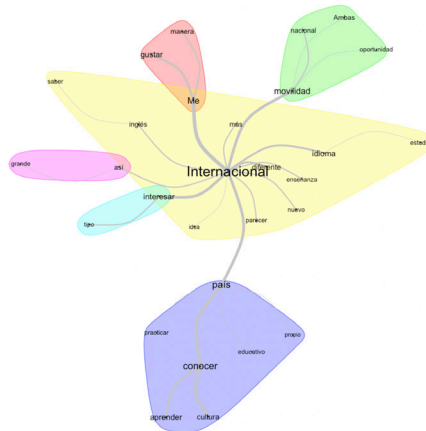
Figura 6. Análisis de similitud. Movilidad.



Fuente: elaboración propia

40 Sobre la pregunta referente a movilidad (figura 6) los alumnos piensan que es una excelente oportunidad en el ámbito personal (zona azul y verde), que les permite obtener conocimientos de otro idioma (zona azul claro), que tienen la posibilidad de aprender en su ámbito académico (zona amarilla), también les da la experiencia de conocer y vivir una cultura diferente (zonas en color rosa).

Figura 7. Análisis de similitud. Opinión



Fuente: elaboración propia

A través de la pregunta relativa a su opinión (figura 7) encontramos que les interesa como medio de estudiar un idioma o saber más inglés y métodos diferentes de enseñanza (zona amarilla); también piensan que les sirve para conocer otra cultura (zona azul), finalmente lo ven como una oportunidad para hacer movilidad tanto nacional como internacional (zona verde).

V. CONCLUSIONES

Como se puede observar en las figuras presentadas, a los estudiantes les interesa la movilidad académica porque les ayudará en sus áreas académicas y profesionales, para los de Lengua Inglesa practicar un idioma y para los Pedagogía aprender sobre otro sistema educativo. En segundo plano, mencionaban la experiencia cultural. Es interesante conocer estas cuestiones porque con ello se puede observar que es la cuestión académica, el interés principal para realizar una movilidad estudiantil.

De acuerdo al supuesto planteado, se comprueba parcialmente, ya que los estudiantes de Lengua Inglesa están más interesados en realizar una actividad internacional, como parte de su formación académica, principalmente en la movilidad internacional. De acuerdo a la información recabada, varios de ellos ya estaban planeando hacerla y unos de ellos, incluso la realizarán el próximo año.

Mientras que los estudiantes de Pedagogía, aunque se mostraron interesados en realizar una movilidad, al final se mostraron indecisos de realizarla, ya que un gran obstáculo es el desconocimiento de un segundo idioma, aún así dijeron que les gustaría realizarla ya sea a nivel internacional o nacional. Debido a que consideran que hacer esta actividad les ayudará en su futuro académico y profesional.

La intención es continuar con este estudio, ya que por el momento sólo fue exploratorio para aproximarse a las representaciones sociales que tienen los estudiantes sobre la internacionalización, específicamente sobre la movilidad académica. Como lo menciona Jodellet, es acercarse a conocer el imaginario que poseen los estudiantes al respecto, de esta manera se revelará el conocimiento o el desconocimiento que tienen sobre este tema. Así al ir acercándonos a sus propias versiones, ayudará a que en un futuro se les proporcione una información adecuada. ■

REFERENCIAS

- 42 ABRIC, Jean Claude. “Metodología de recolección de las representaciones sociales.” *Prácticas sociales y representaciones*. Ed. Abric, Jean Claude. México: Ediciones Coyoacán, 2001. 53-74.
- BELTRÁN, Jenny, ed. *Nuevo modelo educativo para la Universidad Veracruzana*. Xalapa: Universidad Veracruzana, 1999.
- JODELET, Dense. “Représentations sociales: un domaine en expansion.” *Les représentations sociales*. Ed. Jodelet, Dense. París: PUF, 1989. 31-61.
- JUÁREZ, Norma. *La movilidad estudiantil en contexto*. México: COLAM/OUI-IOHE, 2014.
- KNIGHT, Jane. “Internacionalización de la educación superior.” *Calidad e internacionalización en la educación superior*. México: ANUIES, 2001. 19-35.
- MALDONADO, Alma. PATLANI. *Encuesta Nacional de Movilidad Estudiantil Internacional de México 2011-2012*. México: ANUIES, 2014.
- MOSCOVICI, Serge. *El psicoanálisis, su imagen y su público*. Buenos Aires: Huemul, 1961.
- MURRIETA, Bertha. *La movilidad estudiantil internacional en la Universidad Veracruzana*. Xalapa: Universidad Veracruzana, 2007.
- RAMA, Claudio. “La tercera reforma de la educación superior en América Latina y el Caribe: masificación, regulaciones e internacionalización.” *Revista Educación y Pedagogía* XVIII.46 (2006): 11-24.
- RAMÍREZ RAMÍREZ, Argelia. “El impacto de la movilidad internacional en estudiantes de maestría de la Universidad Veracruzana (2011-2014).” Doctorado. Universidad Nacional Autónoma de México, 2018.
- RAMÍREZ RAMÍREZ, Argelia, y Juan Carlos Ortega Guerrero. “¿Quiénes son los estudiantes que hacen movilidad internacional? El caso de la Universidad Veracruzana.” *Revista Interamericana de Educación de Adultos* 40.1 (2018): 81-110.
- _____. “El impacto institucional de la movilidad internacional estudiantil. El caso de la Universidad Veracruzana.” CPU-e, *Revista de Investigación Educativa* enero-junio, 2019.1 (2019): 207-33.
- RANGEL, Héctor. “La movilidad estudiantil en la Universidad Veracruzana: historia e impacto.” *La dimensión internacional en la educación superior: experiencia y compromiso de la Universidad Veracruzana*. Eds. Corzo Ramírez, Ricardo y Magdalena Hernández. Xalapa: Universidad Veracruzana, 2017. 149-65.
- RATINAUD, Pierre. *Iramuteg*. Vers. 0.7 alpha 2. Computer software. Universidad de Toulouse, 2019.
- TEICHLER, Ulrich. “The impact of temporary study abroad.” *Social interaction, identity, and language learning during residence abroad*. Eds.

Rosamond, Mitchell, Nicole Tracy-Ventura and Kevin McManus.
Amsterdam: The European Second Language Association, 2015.
UNIVERSIDAD VERACRUZANA. “Dirección General de Relaciones Internacionales.” 2019. Web. 29 agosto 2019.
_____. “Movilidad.” 2019. Web. 20 de enero 2019.



Alberto Ramírez Martinell. Doctor en Investigación Educativa por la Universidad de Lancaster, Inglaterra. Maestro en Ciencias de la Computación y Medios de Comunicación por la Universidad de Ciencias Aplicadas, Furtwangen, Alemania. Ingeniero en Computación por la UNAM y Licenciado en Humanidades por la Universidad del Claustro de Sor Juana, México. Los temas de investigación que cultiva oscilan principalmente en tres áreas: tecnología educativa; diseño de estrategias y herramientas digitales educativas; y TIC para el desarrollo. Es Investigador de tiempo completo de la Universidad Veracruzana, tiene el reconocimiento de nivel 1 en el Sistema Nacional de Investigadores de México y es coordinador del área temática de TIC en Educación del COMIE en el periodo febrero 2019-enero 2022.

Miguel Ángel Casillas Alvarado. Es licenciado en Sociología por la FCPys de la UNAM, Maestro en Ciencias por el DIE-CINVESTAV-IPN, y doctor en Sociología por la *École des Hautes Études en Sciences Sociales* (EHESS) de París. Es integrante del Cuerpo Académico Educación, Cultura y Sociedad y socio del Consejo Mexicano de Investigación Educativa A.C. Se interesa por temas como la educación superior, historia institucional, políticas educativas y agentes educativos y profesores, estudiantes y TIC.

Juan Carlos Ortega Guerrero. Licenciado en Informática, Maestro en Inteligencia Artificial y Doctor en Investigación Educativa por la Universidad Veracruzana. Investigador de tiempo completo en el Centro de Investigación e Innovación en Educación Superior de la Universidad Veracruzana, el cual coordina. Cuenta con el reconocimiento del SNI, nivel 1. Es miembro del Consejo Mexicano de Investigación Educativa A.C. (COMIE). Actualmente, coordina el Cuerpo Académico Educación Cultura y Sociedad. Sus temas de investigación giran en torno a trayectorias escolares de estudiantes, brecha digital, bases de datos, redes y neurociencias. Ha desarrollado software para sistematizar información sobre estudiantes de la UV y bases de datos de la SEP.

Historial editorial

Recepción: 5 de septiembre de 2019.
Revisión: 12 de septiembre de 2019.
Aceptación: 5 de noviembre de 2019.
Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Los saberes digitales de los profesores de Humanidades de la Universidad Veracruzana

The digital knowledge of Humanities teachers at University of Veracruz

Conhecimento digital dos professores de Humanidades da Universidade de Veracruz

Alberto Ramírez Martinell/Miguel Ángel Casillas Alvarado/
Juan Carlos Ortega Guerrero
Universidad Veracruzana
armartinell@gmail.com / mcasillas@uv.mx / juaortega@uv.mx

RESUMEN

En el contexto de la revolución tecnológica y de la cultura digital, el artículo explora el capital tecnológico de los profesores del Área Académica de Humanidades de una universidad pública mexicana. Se observan las diferencias en el uso y dominio de las TIC que distinguen a las disciplinas humanísticas y las carreras de ciencias sociales. Se analizan y comparan los saberes digitales de los profesores universitarios.

Palabras Clave: Humanidades, Saberes Digitales, Profesores, Educación Superior, Disciplinas Académicas.

ABSTRACT

In the context of a technological revolution and in the field of a digital culture, the article hereby presented explores the technological capital of the educators of the academic area of Humanities. Differences in the use and ICT domain are observed and considered to the distinction of the humanistic disciplines and the social sciences programmes. The digital knowledge set of Higher Education Educators are compared and analysed.

46

Keywords: Humanities, Digital Knowledge Set; Educators; Higher Education, Academic Disciplines.

RESUMO

No contexto da revolução tecnológica e da cultura digital, o artigo explora o capital tecnológico dos professores da Área Acadêmica de Humanidades de uma universidade pública mexicana. Observam-se diferenças no uso e domínio das TIC que distinguem disciplinas humanísticas e carreiras nas ciências sociais. O conhecimento digital de professores universitários é analisado e comparado.

Palavras-chave: Ciências Humanas, Conhecimento Digital, Professores, Educação Superior, Disciplinas Acadêmicas.

INTRODUCCIÓN

En este documento presentamos resultados de investigación sobre la orientación y nivel de saberes digitales de los profesores del Área Académica de Humanidades de una universidad pública del sureste de México: la Universidad Veracruzana (UV). Este reporte deriva de una investigación mayor que ha realizado seis intervenciones con más de 500 profesores de 65 programas educativos en la UV donde hemos definido el perfil de egreso en materia de TIC para cada programa educativo de la Universidad.

La Universidad Veracruzana tiene seis áreas académicas que agrupan los diversos programas educativos y responden a una visión disciplinaria propia de la institución: Artes, Ciencias de la Salud, Técnica, Económico-Administrativo, Biológico-Agropecuario y Humanidades, que es precisamente donde se ubica la investigación sobre el Grado de Apropiación Tecnológica (GAT) y el Capital Tecnológico (CT) (Casillas, Ramírez y Ortiz 31) de las comunidades académicas que en este texto reportamos. Con la noción de los saberes digitales como base teórica de la intervención (Ramírez y Casillas 2015) damos cuenta de una revolución tecnológica que está en curso y que ha tocado al área académica y a sus programas educativos de distintas formas creando una cultura digital que es exclusiva de una comunidad académica (Casillas y Ramírez 12; López, González, Casillas y Alarcón 21; Ramírez y Casillas 20; 7; Casillas y Ramírez 321).

El grado de especialización temática de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación (TIC) en la educación superior es innegable y las instituciones de educación superior (IES) deben de reconocer las implicaciones y retos que se derivan de la visión disciplinaria de una incorporación de TIC. En trabajos previos (Ramírez y Casillas 2), hemos propuesto ya una visión a la medida de las necesidades de comunidades académicas específicas como la de profesores de idiomas (Ramírez, Casillas y Contreras 125), abogados (Casillas, Ramírez, Luna y Marini 45) o docentes de educación básica (Ramírez y Casillas 31), en donde hemos insistido que la noción de saber computación es más amplia y diversa que solamente manejar la paquetería de oficina.

Las IES no han dimensionado el fenómeno y desconocen los perfiles tecnológicos que sus egresados deben desarrollar y tienden a enfocar el esfuerzo de modernización institucional en dos sentidos: el equipamiento tecnológico y la virtualización de asignaturas. Si bien ambas tareas son importantes –especialmente la relacionada con la conectividad de la institución– no atienden el centro del problema:

la incorporación disciplinaria de las TIC. Los egresados de programas educativos del Área Académica de Humanidades necesitan desarrollar conocimientos específicos sobre el manejo de información, la creación y manejo de contenido digital, la comunicación y socialización en entornos digitales; y sobre el software y bases de datos especializadas y dispositivos propios de los humanistas y los científicos sociales.

Determinados por definir los saberes digitales de las comunidades universitarias del Área Académica de Humanidades, en este trabajo presentamos los hallazgos de una intervención que realizamos con 64 profesores de 10 programas educativos adscritos al área académica de Humanidades de la Universidad Veracruzana.

EL ÁREA ACADÉMICA DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD VERACRUZANA

48

La Universidad Veracruzana es la Institución de Educación Superior (IES) más grande del Estado de Veracruz; no sólo eso sino que también es la universidad pública estatal con mayor diversificación en su oferta educativa por el número de programas ofrecidos; y la que atiende más matrícula en la Región Sur-Sureste del país –compuesta por los estados de Campeche, Chiapas, Oaxaca, Quintana Roo, Tabasco, Veracruz y Yucatán– (ANUIES 1; Universidad Veracruzana 1).

Para atender a los estudiantes en todo el estado, la UV cuenta con cinco regiones: Coatzacoalcos-Minatitlán, Orizaba-Córdoba, Poza Rica-Tuxpan, Veracruz y Xalapa. Además, se cuenta con la Universidad Veracruzana Intercultural que tiene instalaciones en cuatro zonas con alta marginación y presencia indígena: Huasteca (en la población de Ixhuatlán de Madero), Totonacapan (Espinal), Grandes Montañas (Tequila) y Selvas (Huazuntlán).

Las modalidades educativas que se ofrecen en la Universidad son tres: escolarizada, abierta o virtual, siendo la primera la que procura el mayor número de estudiantes. Los grados académicos que se otorgan son los de técnico superior universitario, licenciatura, especialización, maestría y doctorado.

Es pertinente mencionar que los programas educativos pueden ofrecerse en varias regiones, por ejemplo, Pedagogía o Derecho que se ofrecen en las cinco regiones mencionadas, o, como es el caso de Antropología, Historia, Idiomas que se ofrecen sólo en Xalapa.

El Área Académica de Humanidades ofrece programas en modalidad escolarizada de nivel licenciatura, especialidad, maestría y doctorado. En licenciatura esta área académica ofrece los siguientes

programas educativos propios de las ciencias sociales como Historia, Sociología, Trabajo Social, Antropología, Arqueología, y los convencionales asociados a las humanidades como Filosofía, Lengua Francesa y Lengua Inglesa, Enseñanza del Inglés, Derecho, Pedagogía y Lengua y Literatura Hispánicas.

METODOLOGÍA

En enero de 2018 realizamos un taller en la Facultad de Pedagogía de la Universidad Veracruzana de la región Xalapa, asistieron cerca de 70 profesores de las carreras de Filosofía, Derecho, Historia, Antropología, Sociología, Pedagogía, Lengua Inglesa, Enseñanza del Inglés, Lengua Francesa y Lengua y Literatura Hispánicas, quienes a partir de un diálogo franco definieron de forma colegiada el perfil del egresado de sus programas educativos. La discusión se dividió en dos partes. En la primera los profesores de todos los programas de estudio definieron ocho saberes digitales que son comunes al Área Académica de Humanidades y en la segunda se agruparon por carrera y definieron el sello tecnológico de su disciplina.

49

Además del diálogo como herramienta de recopilación de datos y que reportamos en un volumen de una serie editorial sobre los Saberes Digitales de los Universitarios (en prensa); se les pidió a los invitados al taller que contestaran un cuestionario en línea disponible en <http://gat.aexiuv.com/>, mediante el cual medimos el Capital Tecnológico (KT) de los actores universitarios que está constituido por el Grado de Apropiación Tecnológica (GAT), el Índice de propiedad y el grado de Afinidad Tecnológica de los universitarios. El KT mide el volumen de cultura digital de los profesores que en el desempeño docente les puede servir como recurso para competir en una diversidad de campos sociales como el escolar, el profesional o el económico. Este capital es entonces una unidad de medida que nos permite observar con precisión las diferencias que distinguen a los actores universitarios (Casillas, Ramírez y Ortiz 31; López, González, Casillas y Alarcón 20).

POBLACIÓN Y MUESTRA

En el primer semestre de 2018 los programas educativos del Área Académica de Humanidades de la región Xalapa contaban con 485 profesores en las categorías de docente, docente-investigador e investigador (ver Cuadro 1).

Cuadro 1. Profesores del Área académica de Humanidades de la región Xalapa.

Programa educativo	Personal académico			
	Docente	Docente investigador	Investigador	Total
Historia	14	0	1	15
Filosofía	16	0	0	16
Derecho	92	6	30	128
Pedagogía	57	9	0	66
Antropología	50	0	36	86
Facultad de Idiomas: Lengua Francesa, Lengua Inglesa, Enseñanza del Inglés	82	5	1	88
Lengua y Literatura Hispanica	18	0	2	20
Sociología	61	5	0	66
Total	390	25	70	485

50

Fuente: datos proporcionados por Ortega Guerrero, J.C. (1)
con datos de la ANUIES

En la encuesta aplicada para conocer los saberes digitales de los profesores de las carreras del Área de Humanidades de la región Xalapa participaron 79 académicos, que representan el 16.3% de los profesores del Área en esta región. Casi la quinta parte aceptó y tuvo disposición para responder el cuestionario planteado cuya resolución toma aproximadamente 15 minutos. El porcentaje de participación de los profesores fue variado. Participaron casi el 45% de los profesores de las carreras de Idiomas; los profesores de Filosofía e Historia tuvieron una participación de alrededor del 35% y de los de Pedagogía participaron casi una cuarta parte. Se tuvo una participación menor de Derecho, Antropología y Lengua y Literatura Hispánica. Desafortunadamente sólo participó un profesor de Sociología.

En cuanto a la muestra, la mitad fue de profesores de Idiomas, la quinta parte estuvo integrada por profesores de Pedagogía. Las carreras de Historia, Filosofía y Derecho aportaron alrededor del 7% cada una. Antropología y Lengua y Literatura Hispánica contri-

buyeron con casi 4% cada una. Finalmente, el profesor de Sociología representó el 1.3% de la muestra como puede observarse en el Cuadro 2.

Cuadro 2. Distribución de la muestra por programa educativo.

Programa educativo	Personal académico total	Asistencia al taller	% del número de profesores de la carrera	% del número de profesores de la muestra
Historia	15	5	33.3%	6.3%
Filosofía	16	6	37.5%	7.6%
Derecho	128	6	4.7%	7.6%
Pedagogía	66	16	24.2%	20.3%
Antropología	86	3	3.5%	3.8%
Facultad de Idiomas: Lengua Francesa (7), Lengua Inglesa (26), Enseñanza del Inglés (7)	88	39	44.3%	49.4%
Lengua y Literatura Hispánica	20	3	15%	3.8%
Sociología	66	1	1.5%	1.3%
Total	485	79	16.3%	100%

51

Fuente: datos proporcionados por Ortega Guerrero, J.C. (1) con datos de la ANUIES y propios.

Respecto al género, 28 docentes que participaron en la encuesta son hombres (35.4%) y 51 son mujeres (64.6%) situación que es típica del Área. Al analizar esta distribución por programa educativo encontramos que las diferencias varían. Los pocos profesores de Antropología y Sociología que participaron son mujeres; casi el 90% de los participantes de Pedagogía son mujeres. De los programas de idiomas (Lengua Inglesa, Lengua Francesa y Enseñanza del Inglés) es Historia participaron entre el 57% y el 60% de mujeres. La mitad de los participantes de Derecho fueron hombres. Caso contrario presen-

tan las carreras de Filosofía y Lengua Inglesa ya que las dos terceras partes de los participantes fueron hombres como puede observarse en el Cuadro 3.

Cuadro 3. Profesores encuestados por sexo y programa educativo.

Programa educativo	Sexo				Total
	Femenino		Masculino		
Historia	3	60%	2	40%	5
Filosofía	2	33.3%	4	66.7%	6
Derecho	3	50%	3	50%	6
Pedagogía	14	87.5%	2	12.5%	16
Antropología	3	100%	0	0%	3
Lengua Francesa	4	66.7%	2	33.3%	6
Lengua Inglesa	16	61.5%	10	38.5%	26
Enseñanza del Inglés	4	57.1%	3	42.9%	7
Lengua y Literatura Hispánica	1	33.3%	2	66.7%	3
Sociología	1	100%	0	0%	1
Total	51	64.6%	28	35.4%	79

52

Fuente: elaboración propia

Las edades de los docentes se midieron en décadas a partir de 21 años. Podemos observar que casi la mitad tienen menos de 40 años y la otra mitad tiene entre 41 y 60 años; sólo 2 tienen más de 60 años. Esto da una buena proporción entre profesores relativamente jóvenes y grandes.

Cuadro 4. Edad de los profesores encuestados.

Rasgos de edad	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
21-30	3	3.8%	3.8%
31-40	33	41.8%	45.6%

41-50	27	34.2%	79.7%
51-60	14	17.7%	97.5%
61-100	2	2.5%	100%
Total	79	100%	

Fuente: elaboración propia

Los programas educativos con profesores más jóvenes, menores de 40 años, son los de Filosofía, Enseñanza del Inglés y Lengua Inglesa. En el extremo opuesto, con profesores de más edad destacan Historia y Antropología; en Derecho, Lengua y Literatura Hispánica y Lengua Francesa, aún siendo mayoría los profesores mayores, se mezclan profesores con diversas edades.

Cuadro 5. Edad de los profesores encuestados por programa educativo.

Programa educativo	Edad											
	21-30		31-40		41-50		51-60		61-100		Total	
Historia					2	40%	2	40%	1	20%	5	100%
Filosofía			4	66.7%	2	33.3%					6	100%
Derecho			2	33.3%	3	50%	1	16.7%			6	100%
Pedagogía			8	50%	5	31.2%	3	18.8%			16	100%
Antropología					2	66.7%	1	33.3%			3	100%
Lengua Francesa			2	33.3%	3	50%	1	16.7%			6	100%
Lengua Inglesa	3	11.5%	11	42.3%	7	29.9%	5	19.2%			26	100%
Enseñanza del Inglés			4	57.1%	2	28.6%			1	14.3%	7	100%
Lengua y Literatura Hispánica			1	33.3%	1	33.3%	1	33.3%			3	100%
Sociología			1	100%							1	100%

53

Fuente: elaboración propia

Algunos profesores no terminaron el registro del cuestionario, por lo tanto a partir de los siguientes análisis hemos eliminado a los de los programas de Enseñanza del Inglés, siete profesores, y al de Sociología.

A partir del año de adscripción calculamos la antigüedad que estos profesores tienen en su unidad académica. Más de la tercera

parte de los académicos tiene diez o menos años en su unidad de adscripción; casi el 80% tiene entre once y 20 años en su unidad de adscripción y casi el 15% tiene entre 21 y 30 años. Solamente el 8.5% tiene entre 31 y 40 años y únicamente un profesor tiene más de 40 años en su unidad de adscripción.

Cuadro 6. Antigüedad de adscripción de los profesores encuestados.

Años	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
0-10	26	36.6%	36.6%
11-20	28	39.4%	76.1%
21-30	10	14.1%	90.1%
31-40	6	8.5%	95.1%
41-50	1	1.4%	100%
Total	71	100%	

54

Fuente: elaboración propia

La carga laboral de los profesores se debe repartir en cuatro tipos de actividad: docencia, investigación gestión y vinculación. Con el fin de estimar esta distribución se preguntó cuántas horas a la semana dedican a cada tipo de actividad. Al analizar estas respuestas desagregadas por tipo de actividad obtenemos el cuadro 7.

Cuadro 7. Antigüedad de adscripción de los profesores encuestados

Horas dedicadas	Número de profesores dedicados a			
	Docencia	Investigación	Gestión	Vinculación
0	2	21	17	31
1-5	4	19	27	28
6-10	18	23	18	11
11-15	7	3	3	0
16-20	18	0	1	0
21-25	5	4	1	0
26-30	15	0	2	0
31-35	1	1	1	1
36-40	1	0	1	0
Total	71	71	71	71

Fuente: elaboración propia

En general se dedica poco tiempo a la vinculación, sólo un profesor dedica entre 31 y 35 horas a esta actividad, todos los demás dedican menos de 10 horas.

A la gestión se dedica un poco más de tiempo e inclusive parece haber profesores cuyo trabajo es casi exclusivo a estas tareas ya que cuatro de ellos destinan más de 25 horas semanales a estas tareas.

En lo relativo a la investigación encontramos que el grupo de profesores encuestados dedica poco tiempo a esta actividad 21 de ellos no dedican ni una hora y 41 dedica entre una y diez horas y ocho profesores dedican once o más horas.

A la docencia se dedica casi la totalidad de los profesores ya que sólo dos de ellos no la imparten y 47 de ellos le dedican entre 1 y 20 horas a la semana; tenemos el caso de 22 profesores que dedican entre 21 y 40 horas semanales a la docencia.

En cuanto a sus reconocimientos académicos encontramos que de los 71 profesores encuestados 17 (23.9%) están en el Programa de Estímulos al Desempeño del Personal Académico (PEDPA), tienen reconocimiento de Perfil deseable del Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PROMEP) 12 (16.9%) y pertenecen al Sistema Nacional de Investigadores (SNI) 3 de ellos (4.2%)

55

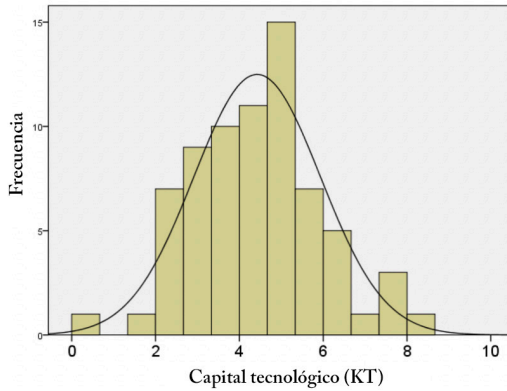
RESULTADOS

La propuesta de medición del KT pasa por la integración de tres formas de capital: el grado de apropiación tecnológica (GAT) –compuesto por diez saberes digitales, la frecuencia de uso de Internet y el índice de afinidad con la tecnología (IAFI)–; el índice de propiedad (IPRO); y el índice de diplomas en TIC (IDTIC). Cada uno de estos indicadores se mide después de aplicar una serie de preguntas y su valor final se normaliza, es decir, es estandarizado para que su rango varíe de 0 a 10.

EL CAPITAL TECNOLÓGICO (KT)

Como ya se indicó, el KT es el indicador que condensa toda nuestra propuesta de medición de saberes tecnológicos integrada por el GAT, el índice de propiedad (IPRO) y el índice de diplomas en TIC (IDTIC) de los actores universitarios. Para la población encuestada encontramos que la media del GAT es de 4.42, el GAT mínimo es de 0.61, el valor máximo de este indicador es de 8.42 con una desviación estándar de 1.51.

Gráfica 1. Histograma del KT



Fuente: elaboración propia

56

Como puede observarse en la Gráfica 1, el primer cuartil, es decir el 25% de los encuestados, tiene menos de 3.4; el segundo cuartil tiene 4.4 y el tercero tiene 5.2, al efectuar una prueba de normalidad usando Kolmogorov-Smirnov encontramos que la distribución es normal.

Al analizar el KT por programa educativo se pone en manifiesto que la distribución es desigual y que hay una variación importante pues los valores medios oscilan de 2.99 a 4.98. Para comprobar si hay diferencias estadísticamente significativas se hizo una prueba ANOVA en la que se encontró que no hay diferencias significativas en los valores medios de cada licenciatura. Es necesario tener en cuenta que contamos con pocos casos en muchas de las licenciaturas y por lo tanto no se puede generalizar. Ver Cuadro 8.

Cuadro 8. KT de los profesores encuestados

Programa educativo	Asistentes al taller	Media	Mediana	Desviación estándar	Mínimo	Máximo
Historia	5	3.90	3.70	0.66	3.15	4.91
Filosofía	6	3.80	3.76	1.09	2.65	5.41
Derecho	6	4.13	3.48	1.95	2.33	7.80
Pedagogía	16	4.11	4.44	1.71	1.77	7.56
Antropología	3	4.33	3.78	0.96	3.76	5.43
Lengua Francesa	6	4.98	4.57	1.53	3.46	7.72
Lengua Inglesa	26	4.98	4.96	1.30	2.39	8.42
Lengua y Literatura Hispánica	3	2.99	2.97	2.38	0.61	5.37

Fuente: elaboración propia

- *Componentes del KT*

Si desagregamos el KT en sus tres componentes (GAT, iPRO e iDTIC) podemos observar el efecto de cada uno de ellos. En el Cuadro 9 se muestra que la media del índice de diplomas de TIC (iDTIC) es mucho menor que el Grado de Apropiación Tecnológica (GAT) y el índice de propiedad (iPRO). Lo que indica que los profesores del Área de Humanidades poseen recursos y dispositivos tecnológicos, tienen un grado de dominio medio y un escaso número de diplomas que acrediten su formación en TIC.

También se evidencia que el GAT y el iPRO están agrupados mientras que el iDTIC aparece muy disperso (con una desviación estándar 2.54). Sin embargo, los tres componentes tienen valores máximos altos y valores mínimos muy bajos y cero en el caso del iDTIC.

Cuadro 9. Valores descriptivos del GAT, iPRO e iDTIC.

	GAT	iPRO	iDTIC
Media	5.12	5.40	2.75
Desviación estándar	1.29	1.71	2.54
Mínimo	1.48	0.36	0.00
Máximo	8.48	9.64	10.00

57

Fuente: elaboración propia

La revisión del GAT, el iPRO y el iDTIC por programa educativo revela la diversidad que caracteriza al Área de Humanidades. Aunque hay diferencias en cuanto al GAT, al aplicar un análisis ANOVA no se encuentran diferencias estadísticas significativas, debido nuevamente a que hay pocos profesores encuestados. En el iPRO el análisis ANOVA sí encuentra diferencias entre los programas de Lengua Inglesa y Lengua y Literatura Hispánica, siendo también este último programa que tiene el menor puntaje en el GAT. Todos los programas tienen un bajo promedio en iDTIC y tampoco encontramos diferencias estadísticamente significativas entre los programas educativos.

Cuadro 10. Valores promedio.

Programa académico	Encuesta	Valores promedio		
		GAT	iPRO	iDTIC
Historia	5	4.80	5.86	1.00
Filosofía	6	4.57	5.18	1.67
Derecho	6	4.78	4.70	2.92

Pedagogía	16	4.96	4.87	2.50
Antropología	3	5.11	6.19	1.67
Lengua Francesa	6	5.77	5.42	3.75
Lengua Inglesa	26	5.51	6.07	3.37
Lengua y Literatura Hispánica	3	3.72	2.74	2.50

Fuente: elaboración propia

- *Componentes del GAT*

El GAT se compone por el índice de Afinidad Tecnológica (iAFI) y los saberes digitales y constituye el componente más complejo del KT por el número de variables que se toman en cuenta para su cálculo.

58

- *Índice de Afinidad Tecnológica (iAFI)*

El Índice de Afinidad Tecnológica mide el grado de identificación de las personas con la tecnología digital. Distingue que tan proclives hacia las TIC son las personas y nos da noticia sobre sus opiniones y valoraciones al respecto.

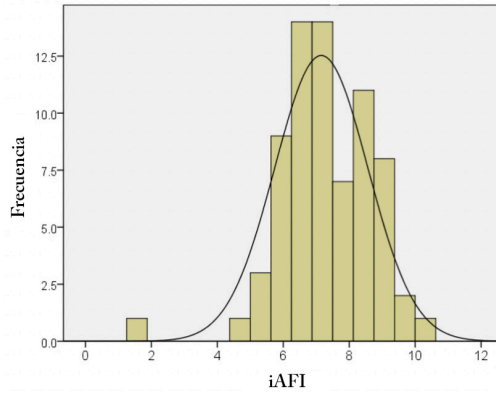
Cuadro 11. Valores descriptivos del iAFI.

Profesores	71
Media	7.15
Mediana	7.19
Desviación estándar	1.41
Mínimo	1.56
Máximo	10
Percentil 25	6.25
Percentil 50	6.87
Percentil 75	8.13

Fuente: elaboración propia

En el Cuadro 10 y en la Gráfica 2 podemos observar que el iAFI tiene una distribución normal con un valor medio de casi 7 y con poca dispersión.

Gráfica 2. Histograma del iAFI.



Fuente: elaboración propia

Al analizar este indicador por programa educativo encontramos que hay pequeñas diferencias que no son significativas estadísticamente, todos los programas tienen un valor del iAFI promedio mayor a 6 y aunque ninguno llega a 9 podemos afirmar que los profesores de esta área tienen un perfil proclive al aprecio de la tecnología y su importancia en la vida social contemporánea sin caer en excesos.

59

Cuadro 12. Valores del iAFI por programa académico.

Programa educativo	Valores de iAFI
Historia	8.25
Filosofía	6.93
Derecho	7.71
Pedagogía	7.56
Antropología	6.25
Lengua Francesa	6.00
Lengua Inglesa	6.98
Lengua y Literatura Hispánica	7.19

- *Los saberes digitales y los profesores del Área Académica de Humanidades*

Los saberes digitales son una estructura graduada de habilidades y conocimientos teóricos e instrumentales de carácter informático e informacional que los actores universitarios deben desarrollar dependiendo de la disciplina académica a la que están afiliados. Esta estructura está

compuesta por 10 elementos, a saber: saber usar dispositivos (DSP), saber administrar archivos (ARC), saber usar programas y sistemas de información especializados (SWE), saber crear y manipular contenido de texto y texto enriquecido (TXT), saber crear y manipular conjuntos de datos (DAT), saber crear y manipular medios y multimedia (MM), saber comunicarse en entornos digitales (COM), saber socializar y colaborar en entornos digitales (CLB), saber ejercer y respetar una ciudadanía digital (CDD) y literacidad digital (LIT).

Aunque se pueden encontrar definiciones más amplias sobre los saberes digitales en otros textos (Ramírez y Casillas, 80) en este espacio incluimos una versión sintética de la caracterización general de cada uno de ellos.

60

- Por saber administrar dispositivos entendemos a los conocimientos y habilidades para la operación de computadoras, Smartphones y sus componentes físicos periféricos, de almacenamiento y conectividad a través de la manipulación de su sistema operativo.
- Por saber administrar archivos entendemos a los conocimientos y habilidades para la manipulación, edición y transferencia de objetos digitales tanto de manera local, por proximidad o de forma remota.
- Por saber usar programas y sistemas de información especializados entendemos a los conocimientos y habilidades para emplear software de propósito disciplinar y a las nociones para la consulta de fuentes de información digital especializadas.
- Por saber crear y manipular contenido de texto y texto enriquecido entendemos a los conocimientos y habilidades para la creación de documentos con texto plano y con elementos gráficos, así como su diseño y edición.
- Por saber crear y manipular conjuntos de datos entendemos a los conocimientos y habilidades para la creación, agrupación, edición, manipulación y visualización de datos
- Por saber crear y manipular medios y multimedia entendemos a los conocimientos y habilidades para identificar, reproducir, producir y editar archivos de audio, imagen y video así como para integrarlos en un producto multimedia.
- Por saber comunicarse en entornos digitales entendemos a los conocimientos y habilidades para transmitir y recibir

información a una o más personas de forma síncrona o asíncrona.

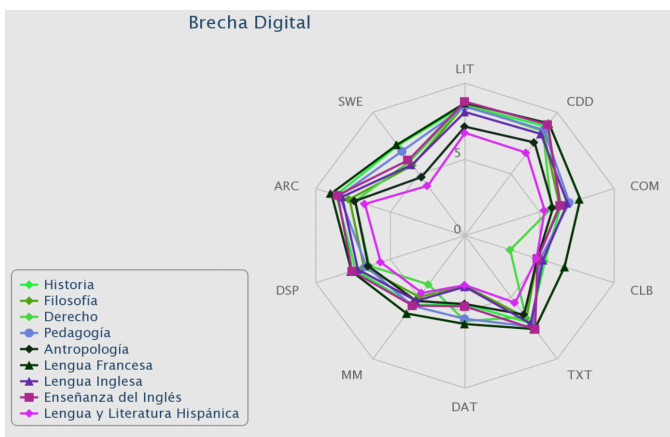
- Por saber socializar y colaborar en entornos digitales entendemos a los conocimientos y habilidades orientadas a la difusión de información, interacción social y al trabajo grupal mediado por plataformas y servicios de web
- Por saber ejercer y respetar una ciudadanía digital entendemos a los conocimientos, valores, actitudes y habilidades referentes a las acciones y respeto de normas relativas a los derechos y deberes de los usuarios de sistemas digitales en el espacio público digital.
- Por literacidad digital entendemos a los conocimientos, habilidades y actitudes dirigidas a la búsqueda efectiva de contenido digital y a un manejo adecuado de la información.

UNA MIRADA DISCIPLINARIA

61

Los resultados de la encuesta se presentan de manera gráfica en un diagrama de radios en el que un decágono agrupa las respuestas de los profesores de cada una de las disciplinas académicas que participaron. Del diagrama de radios de los saberes digitales por programa educativo, a simple vista se puede ver una fuerte valoración por el texto y el texto enriquecido y de forma contraria se ven con déficit saber crear y manipular datos, saber colaborar en entornos digitales y saber manejar software y bases de datos especializadas; retos generales del área en los que apuntan las tendencias tecnológicas de desarrollo digital: La datificación de las cosas, la colaboración en entornos digitales y el manejo avanzado de software especializado y explotación de recursos de información propios de la disciplina académica.

Gráfica 3. Diagramas radios de los saberes digitales por programa educativo.



Fuente: elaboración propia

Al observar los valores numéricos del diagrama de radios, reconocemos que saber manipular texto y texto enriquecido no es tan alto como se ve en los decágonos y que se forma una cresta por que DAT y CLB, los saberes a sus lados, son dos valles.

Para comparar los saberes digitales desagregados por programa educativo obtenemos la tabla siguiente, y de ella observamos que Lengua Francesa es la que tiene le GAT más alto del Área de Humanidades con un valor superior a 9 en CDD, que es el valor más alto de todos los saberes digitales; y CLB de Derecho con 3.03 el más bajo. De la tabla siguiente es posible identificar lo desarrollado que tienen de manera general los saberes digitales informacionales CDD y LIT los profesores del Área. El manejo de información es en esta Área un distintivo, que se puede ratificar por los altos valores en saber crear y manipular archivos.

62

Cuadro 14. Saberes digitales por programa educativo

	Historia	Filosofía	Derecho	Pedagogía	Antropología	Lengua Francesa	Lengua Inglesa	Lengua y Literatura Hispánica
DSP	7.33	6.77	6.42	6.60	6.48	7.60	7.18	5.65
ARC	8.63	7.74	7.36	8.42	7.36	8.96	8.24	6.71
SWE	7.31	5.70	6.01	6.84	4.74	7.37	5.75	4.04
TXT	7.09	6.67	6.59	7.40	6.41	7.58	7.15	5.45
DAT	4.50	3.30	5.61	5.46	4.49	5.80	3.36	3.25
MM	5.63	4.97	3.96	5.70	5.30	6.32	5.29	4.65
COM	6.44	6.34	5.79	7.00	5.90	7.73	6.87	5.34
CLB	5.36	4.85	3.03	5.03	4.85	6.67	5.22	4.80
CDD	8.83	8.47	8.47	8.57	7.55	9.10	8.24	6.71
LIT	8.56	8.59	8.65	8.46	7.15	8.70	8.11	6.74
GAT	6.96	6.34	6.18	6.94	6.02	7.58	6.54	5.33

Fuente: Encuesta sobre saberes digitales para profesores del Área de Humanidades de la uv

CONCLUSIONES

Al igual que en otros estudios sobre los saberes digitales de las comunidades académicas (Casillas, Ramírez y Ortega 2019), en el presente estudio encontramos un sello tecnológico transversal para los profesores del Área Académica de Humanidades y una serie de diferencias según el programa educativo al que se adscriben. Los profesores universitarios, entonces aún cuando son de la misma área académica no describen una población homogénea; sus conocimientos y habilidades tecnológicas no son necesariamente altas y los usos específicos de la tecnología esbozan una serie de rasgos en común y elementos diferenciadores del capital tecnológico, el grado de apropiación tecnológica, la afinidad tecnológica y la propiedad de recursos tecnológicos de los profesores de cada programa educativo. Los profesores del Área de Humanidades se parecen entre sí por su grado de apropiación tecnológica, lo cierto es que los programas educativos, que distinguen diferencias disciplinarias y profesionales, muestran evidencia de ser distintos entre sí. Por ejemplo, el fuerte contraste entre Lengua y Literatura Hispánicas y las carreras de la Facultad de Idiomas.

63

Las diferencias disciplinarias son fundamentales para entender el trabajo académico en las universidades. De manera detallada Clark (1987), Becher (2001), Trowler, Saunders, y Bamber (2012) y en México Grediaga (2010) han demostrado que la dimensión disciplinaria es la principal fuente de diferenciación de los profesores universitarios. Aquí constatamos que el uso, dominio y aprecio respecto de las TIC es distinto en cada campo disciplinario y/o profesional. Esta constatación, no sólo es descriptiva, sino debería ser la base para la capacitación y la formación continua del profesorado, para la definición de políticas de desarrollo tecnológico a nivel de las facultades y escuelas, y para fundamentar una política de compras y adquisiciones de bienes y servicios en función de las necesidades específicas de cada campo de estudios. ■

BIBLIOGRAFÍA

- ANUIES. Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior n.d. Octubre 2019
- BECHER, T. *Tribus y territorios académicos : La indagación intelectual y las culturas de las disciplinas*. Barcelona, Gedisa, 2001
- CASILLAS, M. A., Ramírez Martinell, A., Luna, M., y Marini, V. “Ensayo de definición del perfil tecnológico del abogado”. *El abogado actual. Frente al derecho informático y su enseñanza*. (comp). En E. Téllez, A. Ramírez, y M. A. Casillas. Xalapa, Veracruz, Biblioteca Digital de Humanidades. Universidad Veracruzana, 2017, 42-60. Octubre 2019
- CASILLAS, M. A., Ramírez, A., y Ortiz, V. “El capital tecnológico una nueva especie de capital cultural. Una propuesta para su medición”. *Háblame de TIC: Tecnología digital en la Educación Superior*. (comp) A. Ramírez y M. A. Casillas, Córdoba, Argentina: Brujas, 2014, 23-38, Octubre 2019
- 64 CASILLAS, M., y Ramírez, A. “El habitus digital: una propuesta para su observación”. *Pierre Bourdieu en la sociología latinoamericana: el uso de campo y habitus en la investigación* (Comp), R. Castro y H. J. Suárez Cuernavaca, Morelos: Universidad Nacional Autónoma de México, Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, 2018, 317-341, Octubre 2019
- CASILLAS, M., Ramírez A. y Ortega, J. “Saberres Digitales de los profesores del Área Técnica de la UV”. (Comp), R. López, D. Hernández y M. Casillas: Diálogos de la investigación educativa entre universitarios y normalistas: Universidad Veracruzana, 2019.
- CLARK, B. *The Academic Profession. National, Disciplinary, and Institutional Settings*. Estados Unidos de América: Universidad de California, 1987
- CLARK, B. *The Academic Life: Small Worlds, Different Worlds*. Educational Researcher, 18(5), 4-8, 1989
- Grediaga, R. *Profesión académica, disciplinas y organizaciones: procesos de socialización académica y sus efectos en las actividades y resultados de los académicos mexicanos*. México: ANUIES, 2000
- LÓPEZ, R., González, M. G., Casillas, M. A., y Alarcón, E. “Estudiantes universitarios y TIC: una revisión de la investigación en México 2000-2010.” *Cultura digital en la Universidad de Sonora* (Comp), M. G. González y R. López México, Universidad de Sonora, 19-34, 2015 .

- ORTEGA GUERRERO, J. C. Consulta 911. 2012 Octubre 2019
- RAMÍREZ MARTINELL, A., Casillas, M. A. y Contreras, C. C. “La incorporación de las TIC a la enseñanza universitaria de los idiomas”. *Revista Debate Universitario*, 3, 5, 2014, 123- 138, Print
- RAMÍREZ, A. y Casillas, M. A. “Introducción”. *Háblame de TIC: Tecnología digital en la Educación Superior*. (comp) A. Ramírez y M. A. Casillas, Córdoba, Argentina, Brujas, 19-21, 2014 5
- RAMÍREZ, A. y Casillas, M. A. “Presentación”. *Háblame de TIC 3: Educación Virtual y Recursos Educativos*. (comp) Miguel Angel Casillas Alvarado, y Alberto Ramírez-Martinell, Córdoba, Argentina, Brujas, 7-8, 2016
- RAMÍREZ, A y Casillas, M. “Campos de formación universitaria y las Tecnologías de la Información y Comunicación”. *En Memorias del XIV Congreso Nacional de Investigación Educativa*, San Luis Potosí, México, 2017. 1-10. Web. Octubre 2019
- RAMÍREZ, A., y Casillas, M. A. “Los saberes digitales de los universitarios”. *Educación virtual y universidad, un modelo de evolución*. (comp) J. Micheli. México, Universidad Autónoma Metropolitana, 77-106, 20152
- RAMÍREZ, A., y Casillas, M. A. *Saberes digitales de los docentes de educación básica. Una propuesta para la discusión desde Veracruz*. Veracruz, Secretaría de Educación de Veracruz, 2017
- TROWLER, P., Saunders, M., y Bamber, V. *Tribes and Territories in the 21st Century: Rethinking the significance of disciplines in higher education (International Studies in Higher Education)* US, Routledge, 2012
- UNIVERSIDAD VERACRUZANA. UV, presencia y cobertura. n.d 2018, Octubre 2019



Jeysira Jacqueline Dorantes Carrión. Lic. en Pedagogía por la Universidad Veracruzana, Mtra. en Educación por la Universidad Veracruzana y Dra. en Pedagogía por la UNAM. Investigadora Titular C. Tiempo Completo en la Universidad Veracruzana. Adscrita al Centro de Estudios de Género de la Universidad Veracruzana. Sus líneas de investigación son las siguientes: Educación, Psicología social, Instituciones de Educación Superior, Violencia escolar, Cyberbullying.

Rodolfo Hernández Osorio. Lic. en Antropología, Mtro. en Antropología por la Universidad Veracruzana. Candidato a Doctor en Estudios del Lenguaje y Lingüística Aplicada por la Universidad Veracruzana. Docente por asignatura de la Facultad de Antropología. Sus líneas de investigación son las siguientes: Estudios del lenguaje, consejo de ancianos, lenguas nacionales.

Historial editorial

Recepción: 12 de septiembre de 2019.

Revisión: 22 de septiembre de 2019.

Aceptación: 25 de noviembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Wewetlakameh. Representaciones sociales sobre el Consejo de Ancianos en Hueycuatitla, Veracruz, México

Wewetlakameh. Social representations on the Council of Elders at Hueycuatitla, Veracruz, México

Wewetlakameh Representações sociais sobre o Conselho de Anciãos no Hueycuatitla, Veracruz, México

Jeysira Jacqueline Dorantes Carrión/ Rodolfo Hernández Osorio
Universidad Veracruzana
jedorantes@uv.mx/rodolfohernandez@uv.mx

RESUMEN

Este trabajo es resultado de una investigación desarrollada en el ámbito de la antropología, enfocada en los actores sociales de la comunidad de Hueycuatitla, Veracruz, México. Con fundamento en la teoría de las representaciones sociales (TRS) (Moscovici 17), se expone cómo representa una población veracruzana al Consejo de Ancianos, un tipo de organización antigua del gobierno indígena para resolver conflictos y problemas de la comunidad. Por la variedad de técnicas, se sustenta en una propuesta plurimetodológica (Abric 31); se aborda un enfoque cualitativo con el empleo de varias técnicas de investigación: fotografías y observación, como parte de las evidencias etnográficas del estudio, y entrevistas realizadas en lengua náhuatl.

El análisis de las tres técnicas permitió emprender el estudio y la interpretación de las representaciones sociales, a partir de tres dimensiones de análisis: información, actitud y campo de representación (Moscovici 45-46); a su vez, sustentado en un proceso o polo estructural (Banchs 74).

El propósito es dar cuenta de la estructura de las representaciones sociales construidas por un grupo de indígenas náhuatls sobre el Consejo de Ancianos en la comunidad de Hueycuatitla, como parte de un contexto donde persisten formas tradicionales de autogobierno y de orden social.

Palabras Clave: *Wewetlakameh*, consejo, ancianos, representaciones sociales, actores sociales, indígenas.

ABSTRACT

68 This work is the result of a research developed in the field of anthropology, focused on the social actors of the community of Hueycuatitla, Veracruz, Mexico. Based on the theory of social representations (TRS in Spanish) (Moscovici 17), it is exposed how a community from Veracruz represents the Council of Elders, a type of ancient organization of the indigenous government to resolve conflicts and problems of the community. Due to the variety of techniques, it is based on a multi-methodological proposal (Abric 31); a qualitative method is approached with the use of several research techniques: photographs and observation, as part of the ethnographic evidence of the study, and interviews conducted in the Nahuatl language. The analysis of the three techniques allowed to undertake the study and interpretation of social representations, based on three dimensions of analysis: information, attitude and field of representation (Moscovici 45-46); at the same time, based on a process or structural pole (Banchs 74). The purpose is to account for the structure of social representations built by a group of Nahuatls indigenous about the Council of Elders in the community of Hueycuatitla, as part of a context where traditional forms of self-government and social order persist.

Keywords: *Wewetlakameh, council, elders, social representations, social actors, indigenous.*

RESUMO

Este trabalho é o resultado de uma investigação desenvolvida no campo da antropologia, focada nos atores sociais da comunidade de Hueycuatitla, Veracruz, México. Com base na teoria das representações sociais (TRS em espanhol) (Moscovici 17), é exposto como uma população de Veracruz representa o Conselho de Anciãos, um tipo de organização antiga do governo indígena para resolver conflitos e problemas da comunidade. Devido à variedade de técnicas, é baseado em uma proposta multimetodológica; Uma abordagem qualitativa é abordada usando várias técnicas de pesquisa: fotografias e observação, como parte da evidência etnográfica do estudo, e entrevistas realizadas na língua Nahuatl.

A análise das três técnicas permitiu o estudo e a interpretação das representações sociais, com base em três dimensões de análise: informação, atitude e campo de representação (Moscovici 45-46); tudo isso, sustentado em um processo ou pólo estrutural (Banchs 74).

O objetivo é dar conta da estrutura das representações sociais construídas por um grupo de povos indígenas nahuatl no Conselho de Anciãos da comunidade Hueycuatitla, como parte de um contexto em que persistem formas tradicionais de autogoverno e ordem social.

Palavras-chave: *Wewetlakameh, conselho, idosos, representações sociais, atores sociais, povos indígenas.*

I. INTRODUCCIÓN

Los grupos étnicos se han caracterizado, a lo largo del tiempo, por contar con formas propias de organización; sin embargo, a partir de la castellanización han surgido cambios sobre este proceso debido a las interacciones culturales, constituyendo nuevas estructuras orgánicas dentro de una colectividad social actual. De manera particular, el Consejo de Ancianos de la comunidad de Hueycuatitla, Veracruz, se encuentra organizado por “ancianos”, y sólo ellos, por el tiempo, su edad y su experiencia, obtienen un reconocimiento social de la comunidad que les permite mantener una forma de autogobierno, con el objeto de mantener el orden con la comunidad a la que pertenecen y, a su vez, trabajar de manera coordinada con las autoridades comunitarias, entre ellas el agente municipal, el comisariado y el responsable de la escuela, y juntos regular la justicia intracomunitaria.

El Consejo de Ancianos es un pequeño grupo social indígena que se encuentra en la comunidad de Hueycuatitla, localizada en la Huasteca, zona norte del estado de Veracruz, México. Allí mismo se encuentran asentados cinco grupos indígenas: tepehuas, otomíes, totonacos, teenek y nahuas (AVELI 2010). Constituyen una organización de individuos varones y ancianos que practica una especie de autogobierno o forma de organización antigua indígena para conservar el orden; resuelven conflictos y problemas de la comunidad, ejerciendo un poder, una filosofía, un don de mando; poseen prestigio y cuentan con el respeto del resto de la comunidad, que les permite ejercer un tipo de liderazgo. Su forma de organización es parte de las costumbres tradicionales heredadas de sus ancestros, y sólo se ejerce en algunas comunidades del país, en donde los denominados intelectuales indígenas son la figura social de autoridad y de respeto en la comunidad, conocidos como el Consejo de Ancianos.

“La comunidad de Hueycuatitla está ubicada en la Huasteca Veracruzana, dentro de la región de las Huastecas” (Escobar Ohmsted de 15); se integra entre los estados de Hidalgo, San Luis Potosí, Tamaulipas, Veracruz, Querétaro, Puebla y Guanajuato. De acuerdo con Ruvalcaba y Pérez, el término Huastecas “se refiere al espacio de una civilización de al menos cuatro milenios de antigüedad y una cultura particular ... [Se ubica] en el noreste de México, entre la Costa Norte del Golfo y la Sierra Madre Oriental, entre los ríos Cazonces y Soto la Marina, compartidos por media docena de pueblos de diferente filiación lingüística” (12). “Limita al norte con el estado de Tamaulipas, siguiendo el curso del Río Tamesí; al sur, con el estado de Puebla; al este, con las aguas del Golfo de México; y al oeste, con los estados

de Hidalgo y San Luis Potosí” (Larios León 9). Los habitantes de la comunidad de Hueycuatitla hablan náhuatl, y rigen su autogobierno por el Consejo de Ancianos, lo que forma parte de la cultura de la comunidad.

70 En la comunidad de Hueycuatitla se encuentran costumbres, tradiciones, normas, vestimenta, religión, rituales, patrones de asentamiento, que ostentan maneras propias de ver y entender las cosas; posee formas propias de organización social, política y religiosa, que muestran la integridad sobre su modo de vida comunal. Como parte de sus tradiciones, participan en la festividad del carnaval y en la fiesta de Todos Santos o Xantolo, que inicia desde el mes de octubre, en donde los habitantes limpian el cementerio por órdenes del Consejo de Ancianos. El 18 de octubre, día de San Lucas, las señoras, muchachas y niños asisten al cementerio para adornar con flores blancas —regionalmente llamadas “San Lucas”—; en el camino, se aprecian pétalos de estas flores desde el domicilio de cada familia hasta el panteón. El ritualista o *tlamatketl* participa en rituales, consejos, rezos, ritos. En este sentido, la cultura de la comunidad náhuatl de Hueycuatitla, compartida por sus integrantes, se articula a lo que el Consejo de Ancianos considere como bueno para dicha comunidad.

II. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

Esta investigación se apega a la postura teórica de las representaciones sociales, de Serge Moscovici, y a una propuesta plurimetodológica de Abric; se sustenta en un proceso o polo estructural planteado por Banchs, un enfoque para abordar y apropiarse de los contenidos de las representaciones sociales; en este caso, del Consejo de Ancianos de la comunidad de Hueycuatitla, Veracruz. También se utilizan algunos conceptos teóricos de Jodelet para poder responder a la pregunta (Sutton 49-54; Dorantes 180): ¿cómo representa la comunidad indígena de Hueycuatitla, Ver., al Consejo de Ancianos?

El abordaje metodológico maneja un enfoque cualitativo, se apoya en entrevistas (en náhuatl), observación y fotografía a los integrantes del Consejo de Ancianos de la comunidad de Hueycuatitla. Según Jean Claude Abric, la combinación de técnicas corresponde a una plurimetodología. El estudio se fundamenta en tres dimensiones de análisis: información, actitud y campo de representación (Moscovici 45-47). Estas tres dimensiones de análisis tratan de recoger lo siguiente:

- Información: “se relaciona con la organización de los conocimientos que posee un grupo con respecto a un objeto social” (Moscovici 45). Se refiere a la información con que cuentan los individuos acerca de un objeto de representación (Consejo de Ancianos).
- Actitud: “acaba de descubrir la orientación global en relación con el objeto de la representación social” (Moscovici 47) y orientación global relacionada con el objeto de investigación (actitudes que se asumen sobre el Consejo de Ancianos).
- Campo de representación: “nos remite a la idea de imagen, de modelo social, al contenido concreto y limitado de las proposiciones que se refieren a un aspecto preciso del objeto de la representación” (Moscovici 47). Se refiere a las imágenes, modelos o figuras que los individuos construyen en relación con un objeto o algo (imagen construida sobre el Consejo de Ancianos).

71

Es decir, se conocerá la imagen construida sobre el Consejo de Ancianos de Hueycuatitla; las actitudes que la comunidad tiene sobre este y el nivel de información que poseen sobre dicho Consejo, dando cuenta de las representaciones sociales.

Enseguida se presenta una tabla que muestra los actores sociales que participaron en la investigación y que forman parte del Consejo de Ancianos. Se elaboró una guía de entrevista con preguntas que permitió acercarse a la comunidad y entrevistar a los distintos actores y autoridades municipales. El instrumento se realizó en náhuatl y posteriormente se sometió a un proceso de traducción y de transcripción. Como se mencionó, el trabajo de campo se realizó en la comunidad Huasteca de Hueycuatitla, donde también se efectuó la observación como parte del trabajo etnográfico y se tomaron fotografías para el registro de la propia investigación; se guardó el anonimato de los informantes clave como principio ético de la investigación.

El levantamiento de datos requirió de dos etapas: la primera fue visitar de manera frecuente la comunidad; y la segunda, definir los participantes (autoridades del Consejo de Ancianos) en el estudio.

MÉTODO DE ENTREVISTA

Se trabajó con siete actores sociales integrantes del Consejo de Ancianos, el agente municipal, el juez, el comisariado, el presidente municipal, el responsable de asuntos jurídicos del municipio, una funcionaria

hueycuateca y una persona de la comunidad de Tenantitla, que son autoridades.

Las entrevistas se realizaron en los domicilios de los integrantes del Consejo, por la tarde-noche, momento en que regresan de trabajar y descansan. Sus transcripciones se hicieron en náhuatl y luego se tradujeron al español. También se registraron las observaciones en un diario de campo, donde se asentaron un conjunto de funciones que desempeña el Consejo de Ancianos, su organización, resolución sobre asuntos de la localidad; en algunos momentos se permitió tomar fotografías, que también fueron registradas.

III. HALLAZGOS DE LA INVESTIGACIÓN

72

Durante la investigación se descubrió que el Consejo de Ancianos participa en diferentes actividades importantes para la comunidad de Hueycuatitla, como la siembra, el cultivo, los rituales, los consejos, los rezos, los ritos, las aportaciones económicas, la solidaridad entre la comunidad, el canto en sones huastecos, el pago de cuotas, los difuntos, la solución de problemas o conflictos, la toma de decisiones, la elección de las autoridades; asimismo, en asambleas, por terna y selección múltiple, tienen legitimidad para resolver las problemáticas presentes entre los campesinos pobres y ricos, etcétera. Además, está integrado sólo por hombres, y representa la máxima autoridad tradicional y el poder de la comunidad a la que se le obedece y respeta; también acredita la pertenencia de las tierras y decide la distribución para su usufructo entre los miembros de la comunidad; administra asuntos de justicia penal, con excepción en delitos graves (homicidios y violaciones, por ejemplo), que se turnan a las autoridades estatales.

Se basan en el derecho consuetudinario: “conjunto de normas legales de tipo tradicional, no escritas ni codificadas, distinto del derecho positivo vigente en el país” (Stavenhagen e Iturralde 29), o “normas y reglas no legisladas, de comportamiento y de convivencia social, que contribuyen a la integración de una sociedad, al mantenimiento del orden interno y a la solución de conflictos, incluyendo un sistema de sanciones para quienes violan estas normas” (Stavenhagen 96-104). Las normas y reglas no escritas tratan de solucionar los hechos sociales al interior de la comunidad. La cosmovisión de los pueblos indígenas está incorporada en el derecho consuetudinario: “En este sentido, el derecho consuetudinario, es el resultado de una visión global de la existencia donde todo está relacionado: el río, el árbol, el viento, el hombre, el fuego, el animal, el sol, la piedra” (González Galván 76).

La función del Consejo de Ancianos es de tres años de servicio; después se retiran a su vida normal (Gómez 33). Los oficios son adquiridos de manera rotativa por un año, seleccionado por todos, o casi todos los hombres con estatus de miembros de la localidad. Según Korsbaek (71) el cargo comprende dos jerarquías separadas: una política y una religiosa, pero están íntimamente relacionadas.

El Consejo de Ancianos administra la justicia, trabaja con la comunidad para el desarrollo del pueblo, mantiene los mecanismos de control social, transmite consejos a la población para ser buenos ciudadanos, se coordina con las autoridades locales para gestionar recursos en beneficio de la comunidad, previene problemas a través de la educación informal transmitida en las asambleas comunitarias.

El Consejo de Ancianos posee la capacidad de conocer las situaciones que se presentan al interior de la comunidad y de resolver asuntos de una forma democrática y consensuada con los integrantes de la organización comunitaria. Estos actores están dentro de una organización colectiva, que interviene en el desarrollo comunitario, problemas agrarios, acuerdos para el trabajo; son sitios de lucha para determinar asuntos en las arenas, pero siempre tomando en cuenta el dominio establecido en la contienda, que en ocasiones provoca la interfaz interactoral para la resolución de problemas y conflictos.

El Consejo de Ancianos o *wewetlakameh*, del náhuatl: *wewe* = viejo y *tlakatl* = hombre, es la autoridad máxima que tiene Hueycuatitla y juega un papel importante al interior de la comunidad; es uno de los cargos más sobresalientes que hace valer la justicia. Los Consejos están constituidos por seis personas mayores de 60 años, originarios de la comunidad; personas que han cumplido los servicios, pero, principalmente, han cubierto el servicio comunitario como agente municipal o juez comunitario. Estas dos últimas responsabilidades abren la oportunidad de formar parte del Consejo de Ancianos por la experiencia obtenida durante los años de servicios prestados en el trabajo intracomunitario.

Estos actores sociales ejercen varias funciones, como se mencionó: mantener la organización comunitaria, guiar a las autoridades, orientar, aconsejar, ver por el desarrollo de la comunidad, coordinar trabajos comunales (*komontekitl*), incluyendo la siembra y el cultivo de maíz y frijol; pero lo más sobresaliente es la administración de justicia, donde aplican los derechos consuetudinarios para resolver problemas y conflictos.

Los *wewetlakameh* son autoridades supremas de Hueycuatitla; mientras que el agente municipal, el juez y el comisariado son autoridades fundamentales para la comunidad, en coordinación con estos

actores sociales. Así, el Consejo de Ancianos se coordina con las autoridades (el agente, el comisariado y el juez) para resolver problemas y conflictos de la comunidad. Cada una de estas autoridades cuenta con sus respectivos ayudantes. “De alguna manera, el Consejo de Ancianos, además de apoyar a las autoridades agrarias, debe de aconsejar a las autoridades civiles para que hagan bien su trabajo y vigilar por el bien de toda la comunidad” (Iciek 7 ctd en Quiroz Uría 63).

Para que un miembro de la comunidad pueda pertenecer al Consejo de Ancianos debe de haber cumplido los siguientes servicios comunitarios establecidos en el sistema normativo consuetudinario:

1. *Klinikah tekiwah* (autoridad de la clínica).
2. *Tekiwah, konetekiwah* o *topil* (auxiliar).
3. Escolar de la primaria.
4. Escolar de la telesecundaria.
5. *Torotekiwah* (ganadero, autoridad que se encarga de cuidar el ganado de la comunidad).
6. *Tlaltekiwah* o comisariado (viene del náhuatl *tlal-tlalli* = tierra y *tekiwah* = autoridad).
7. *Tesenkahketl* o juez (viene del náhuatl *te* = alguien y *senkahketl* = el que arregla o resuelve).
8. *Tekichihketl* (agente municipal).

74

Los conflictos son resueltos por los integrantes del Consejo de Ancianos, quienes aplican sanciones de acuerdo con las normas instituidas en el reglamento. Cabe mencionar que en la comunidad hay un bajo índice de problemas y conflictos debido a la hermandad indígena existente al interior; en ocasiones, los afectados lo resuelven entre ellos mismos: platican pacíficamente sus diferencias hasta llegar a la solución, pero no siempre se funciona de esta manera. Cuando el problema no se remedia entre los afectados, se somete ante el Consejo de Ancianos.

Los delitos más frecuentes mencionados por los *wewetlakameh* se centran en el adulterio, abusos, pleitos (por renta de terreno, préstamo de dinero y recuperación del mismo), disputa conyugal, incumplimiento de las obligaciones comunitarias, no aceptación de los servicios, desobediencia de algunos faeneros, incumplimiento de órdenes establecidas por los actores sociales; algunos jóvenes registrados como faeneros no respetan las normas y reglas que hay dentro de la comunidad, incumpliendo la cooperación de ser un buen ciudadano, cometen algunas faltas en los trabajos comunitarios. Evidentemente, el Consejo de Ancianos trata de resolver los problemas de la comunidad, busca en los problemas una solución, y esta es planteada entre sus miembros.

De acuerdo con los usos y costumbres de la comunidad de Hueycuatitla, Ver., todo vecino tiene la obligación de asumir responsabilidades comunitarias para obtener derechos al uso de las tierras y conservar estos espacios, debido a que es una localidad con posicionamiento comunal, es decir, las tierras que usan los habitantes son propiedad comunal. Por todo ello, la gente que la habita está obligada a cumplir con las normatividades establecidas en los derechos consuetudinarios.

Aunque hay quienes llevan la sucesión de sus padres, otros rechazan estos acuerdos debido a que no se encuentran en la comunidad por cuestiones laborales: salieron para emplearse en las ciudades, pero no han abandonado sus posesiones parcelarias. Sin embargo, su ausencia crea una afectación, es decir, los acuerdos tomados como faeneros no se cumplen, y se deben efectuar los trabajos del campo programados en el año.

También se cubren deudas, se analizan asuntos, se deciden actividades emergentes para la comunidad; se discute y se confronta a los miembros del pueblo por la heterogeneidad, con la finalidad de negociar acuerdos y trabajar conjuntamente en beneficio de la comunidad y del desarrollo del pueblo. Así mismo, para administrar justicia citan a la persona a la que se le atribuyó algún ilícito o deuda, la invitan a que acuda en la tarde o noche a la agencia para solucionar el problema; si no asiste, los *tekiwas* se encargan de ir por el acusado y trasladarlo al lugar indicado para atender el caso.

Esta tradicional forma de administrar justicia ha sido eficaz en virtud de que sus resoluciones son justas y se resuelven con base en el conocimiento de la verdad, ya que los miembros del Consejo citan a los testigos que conocen el asunto; además, los miembros de la comunidad han visto en este tipo de administración de justicia un beneficio adicional: “no salir de su pueblo para buscar la justicia” (Gayosso y Navarrete 82). Los actores se mueven de una manera organizada para concentrar a toda la gente que conoce el caso, escuchan la versión de cada uno, utilizan todos los recursos disponibles para transparentar los hechos; los actores observan, escuchan y discuten el discurso para llegar a resolver la disputa.

El proceso de resolución de problemas y conflictos en el Consejo de Ancianos se basa principalmente en la oralidad; se pone en práctica el circuito de la comunicación, emisor, mensaje y receptor, en donde los participantes resuelven casos de manera tradicional, poniendo en práctica el discurso oral en la aplicación de los derechos consuetudinarios.

Hoy en día, estos derechos siguen vigentes en la comunidad de Hueycuatitla, y son apoyados por los actores sociales, pues buscan resolver los casos problemáticos junto con las autoridades competentes; plantean que todo suceso tiene solución. Las autoridades de ninguna manera dejan asuntos pendientes por escrito, en caso de tener la necesidad de informar algún asunto, los actores se reúnen para expresar los pendientes, es decir, si algún caso no es resuelto por el Consejo en el periodo que le corresponde, estos actores siguen apoyando a los nuevos integrantes hasta encontrar la solución; si el problema crece y se presenta la necesidad de constatar en documentos, los actores ordenan que se plasmen los sucesos.

A continuación se presenta un ejemplo de solución a un problema social de la comunidad de Hueycuatitla, Ver., resuelto por el Consejo de Ancianos:

76

“Hubo una ocasión que ya no se escuchaba sonar la campana de la iglesia. La gente y el Consejo de Ancianos se preocuparon, y fueron a visitar al encargado catequista en ese entonces y resultaba que estaba enfermo de gravedad. El Consejo de Ancianos en ese entonces me eligió a mí como su representante. Con ese cargo religioso fui a cursos en diferentes lugares, por varias semanas, ahí aprendí a leer y a escribir, me enseñaron los sacerdotes de Chicón [Chicontepec]; ellos me enseñaron, y de esa manera participé más de 20 años como catequista, hasta después de mucho tiempo me eligieron como Agente Municipal... y acabo de ser miembro del Consejo de Ancianos”. (Entrevista 1-Juan Heredia).

En este sentido, cuando el Consejo de Ancianos busca solucionar los problemas de la comunidad, las autoridades se reúnen, por lo general, en una galera, el lugar de resolución de los conflictos; allí está presente el agente municipal, quien llama a los *tekiwas* para que atestigüen y estén al pendiente por si llegaron a requerir sus servicios; se integra el juez y, posteriormente, los actores sociales, quienes están preparados discursivamente para resolver casos en la localidad. Al estar todos presentes en el campo social, inician sus interrogatorios para conocer el caso y, de esa manera, obtener una solución. La concentración del Consejo de Ancianos se ejerce en manera semicircular, con la finalidad de poder interactuar y compartir las ideas, opiniones, en un campo social donde se refleja el apoyo colectivo; es ahí donde emerge el discurso de discusión y solución de problemas y conflictos. En esta organización no hay un líder que represente al Consejo, todos los integrantes son responsables de aplicar la justicia, la ley y el orden social; en este grupo todos figuran como mediadores y no como mandatarios.

Los *wewetlakameh* son quienes imparten la justicia a través de los derechos consuetudinarios, resolviendo conflictos como pleitos entre vecinos o por algún incumplimiento de servicios, principalmente. Es entonces que las autoridades tienen la obligación de aplicar las

sanciones de acuerdo con el reglamento establecido en la comunidad, por lo que todo vecino está obligado a acudir a las asambleas, juntas, faenas, cooperar económicamente cuando se requiera y cumplir con sus obligaciones o responsabilidades. Toda actividad realizada en la comunidad es consultada con los *wewetlakameh* o propuesta por ellos mismos. El Consejo de Ancianos menciona que, en la actualidad, las decisiones acordadas han sufrido cambios graves, aluden que los primeros actores que formaban el Consejo tomaban acuerdos estrictos, con poder de mando y de respeto.

Actualmente, los jóvenes faeneros inscritos son como vecinos de la comunidad, y opinan y discuten las decisiones expuestas por los actores; diacrónicamente, esto no se presentaba en épocas anteriores, pues no era visto que los jóvenes discutieran con los ancianos; incluso, tenían un espacio exclusivamente para las autoridades tradicionales. Con el tiempo han transcurrido algunos cambios significativos, transformando la forma de ver el Consejo de Ancianos, desde la mirada de los jóvenes.

77

El Consejo de Ancianos, junto con el comisariado, adquieren posesión de su cargo cada tres años para formar parte del Consejo, en donde se transmite un mensaje a las nuevas autoridades, diciéndoles que deben de trabajar con responsabilidad, entregándose a la comunidad y ver por la localidad. El discurso es dirigido a las nuevas autoridades; los consejos y orientaciones son transmitidos frente al público para dejar constancia de que las autoridades han aceptado la responsabilidad.

Enseguida se exponen un par de consejos del Consejo de Ancianos a la comunidad.

Primer consejo:

“Padres, abuelos, este día estamos aquí reunidos, en esta ocasión, ha surgido un inconveniente, un problema. Nos gustaría que lleguemos a un buen acuerdo. Debemos de escuchar los consejos de nuestros ancianos, recibir sus orientaciones, ellos nos guían en un buen camino; sabemos que juntos encontraremos la solución, llegaremos a acuerdos de solución con los consejos de nuestros viejos porque son los expertos en resolver los asuntos suscitados en la comunidad, por los servicios comunitarios adquiridos, sabemos que todo problema se tiene que resolver con nuestros consejeros de nuestra comunidad, a continuación escucharemos de nuestros viejos sabios”.

(Entrevista 2-Juan Méndez).

Segundo consejo:

“Este día estamos aquí presentes por ustedes, lugar donde resolvemos asuntos, ahora queremos escuchar los hechos, porque de esa manera podemos arreglar el asunto. Primero queremos escucharlos, queremos que nos cuenten todos los detalles, cómo empezó y qué pasó, ya que de esa manera podemos determinar la solución y pensar el consejo que les podemos compartir para solucionar sus problemas; pero eso sí, les pedimos orden, no queremos

gritos ni discusiones, aquí los problemas se arreglan pacíficamente”. (Entrevista 3-Juan Hernández).

Los *wewetlakameh* tienen agencia, ya que para arreglar asuntos ponen en práctica los conocimientos adquiridos durante su vida comunitaria; pero también la cognición estructurada de cada anciano construye el discurso en las arenas, manifestando su experiencia de vida comunitaria. En términos de Long (54), los actores tienen agencia por la capacidad de conocer y actuar; el conocimiento acumulado sirve para transmitir y compartir esta experiencia con las autoridades, vecinos, jóvenes, en donde se puede “inferir la pertenencia grupal e ideologías de los actores sociales a partir de sus prácticas sociales” (Van Dijk 58).

78

El Consejo de Ancianos posee ideologías individuales y colectivas. Su conocimiento sirve para compartir, en los espacios de dominio, la resolución a los problemas y conflictos; comparte sus saberes y conocimientos con base en su experiencia comunitaria, lo hace con orden, de manera pacífica, conociendo los detalles, escuchando, preguntando el origen del problema y sus causas. Su intención es que todos, al tomar la decisión y escuchar la resolución de los viejos sabios (expertos en resolver asuntos de la comunidad), puedan ir por el buen camino, solucionando el problema, y que los afectados reciban las orientaciones pacíficamente.

El mecanismo de control social, ejercido por el Consejo de Ancianos dentro de la comunidad de Hueyucuatitla, obedece a una herencia y tradición ancestral, aplicada por abuelos y ancianos, a través de prácticas orales en las asambleas, en donde se daban consejos para actuar correctamente. Los *wewetlakameh* acuden a las reuniones comunitarias cuando sus servicios son requeridos; su expresión discursiva trata de convertir a los buenos ciudadanos.

Es necesario señalar nuevamente que el Consejo de Ancianos está integrado por hombres, no participan las mujeres; es un encuentro meramente masculino, en donde se ejerce el autogobierno de la comunidad. Al respecto, se muestra la representación social de dicho Consejo desde la perspectiva de las mujeres:

Primer testimonio de anciana:

“Nosotras, como mujeres, no tenemos un Consejo, tampoco tenemos participación dentro de él, pero sí hay ancianas que son encargadas de preparar la comida en fiestas y en trabajos comunitarios, es decir, hay abuelitas que preparan la comida para las fiestas, para el *komontekitl*”.

Segundo testimonio de miembro de la comunidad:

“En la comunidad hay dos ancianas que se encargan de preparar la comida, pero también hay ancianas que se encargan de servir, de repartir, pero solamente hay dos ancianas principales que ordenan, orientan y distribuyen actividades”.

Así, las ancianas participan en las actividades de la casa, comida y cuidado del hogar; mientras los ancianos intervienen en el Consejo. Según algunos datos recopilados en el estudio, solamente los abuelitos que recibían los servicios y portaban el bastón de mando podían tener el poder para coordinar y dirigir el trabajo comunal. El bastón de mando, más que un símbolo de mandato, era el distintivo de una persona sagrada que direcciona el desarrollo de la vida social.

Según Aguirre Beltrán, durante la colonia española, el bastón de mando tuvo la forma de la caña occidental, y también se le conoció como “extracción indígena... Los indígenas poseían sus propias insignias de mando, una de ella era también una forma particular de bastón o cetro” (42). El bastón de mando que portaba el anciano era el signo de expresión. La sociedad estaba al tanto de las diferentes formas de expresión del lenguaje; los *tekiwas* tenían que saber interpretar el mensaje que transmitía el Consejo de Ancianos, punto importante que hoy se ha perdido entre los *wewetlakameh*.

La simbolización del bastón de mando hoy refleja el poder en la posesión semicircular de los actores, en las arenas de discusión y resolución de hechos sociales; es decir, la posesión presencial de los actores en los espacios se coloca en semicircular para discutir los hechos ocurridos en la comunidad.

79

IV. CONCLUSIONES

Los que integran el Consejo de Ancianos en México, juegan un papel importante al interior de la comunidad por su experiencia de vida, de trabajo y entrega para el desarrollo del pueblo. Son actores que viven diariamente las problemáticas sociales de la localidad. Los vecinos del pueblo dan mucha importancia a las actividades que desempeñan los ancianos en los espacios sociales, principalmente en las prácticas de administrar justicia a nivel local, ya que los actores han mantenido este gobierno indígena de acuerdo con los usos y costumbres.

Respecto a las tres dimensiones de análisis propuestas por Moscovici (información, actitud y campo de representación), se descubrió que, para la dimensión actitud, los habitantes de Hueyucatitla son solidarios con el Consejo de Ancianos; su actitud es positiva, los reconocen, los respetan, los consultan, les piden consejos para el desarrollo de la comunidad. Los habitantes están a favor de dicho Consejo. En la dimensión información, los habitantes poseen información sobre el Consejo de Ancianos y sobre sus funciones. Sobre la actitud, los integrantes de la comunidad asumen actitudes favorables de respeto

y reconocimiento ante el Consejo de Ancianos, como el que ofrece solución a los problemas de la comunidad.

Acercas de la dimensión campo de representación, surge una imagen compartida por la comunidad de Hueycuatitla sobre el Consejo de Ancianos, integrado sólo por varones, que es un grupo de ancianos expertos en resolver problemas de la comunidad; ofrecen consejos, orientaciones; guían por el buen camino, brindan soluciones conjuntas a los problemas, toman acuerdos, determinan soluciones, comparten consejos; la comunidad resuelve problemas y, a su vez, participa en actividades centradas en la siembra, el cultivo, los rituales, los consejos, los rezos, los ritos, las aportaciones económicas, la solidaridad entre la comunidad, los cantos en sones huastecos, las faenas, etcétera. Todo ello se hace bajo una experiencia, sabiduría y filosofía heredada por sus ancestros.

80 De manera general, el Consejo de Ancianos representa una imagen de autoridad que ejerce poder dentro de una sociedad, modelo que ha servido como estrategia de resolución de problemas y conflictos en un espacio social donde interactúan y discuten los actores en busca de una solución. Los habitantes de la comunidad de Hueycuatitla, Veracruz, México, continúan ejerciendo esta actividad, la cual respetan porque valoran su importancia, centrada en la solución de conflictos y problemas de la comunidad, cuyo objetivo es mantener el orden. ■

BIBLIOGRAFÍA

- ABRIC, Jean Claude. *Prácticas sociales y representaciones*. México: Ed. Coyoacán, 1994.
- ACADEMIA VERACRUZANA DE LAS LENGUAS INDÍGENAS. *Catálogo de las lenguas indígenas y sus variantes lingüísticas del estado de Veracruz*. Xalapa: AVELI, 2010.
- AGUIRRE BELTRÁN, Gonzalo. *Obra antropológica IV. Formas de gobierno indígena*. México: Universidad Veracruzana, Instituto Nacional Indigenista, Gobierno del Estado de Veracruz, 1991.
- BANCHS, María Auxiliadora. *Aproximaciones procesuales y estructurales al estudio de las representaciones sociales*. Venezuela: Universidad Central de Venezuela, 2000.
- CANEDO VÁSQUEZ, Rowena Gabriela. “Comunidad y reconocimientos de los usos y costumbres”. Tesis. CIESAS, 2003. Impreso.
- ESCOBAR OHMSTEDE, Antonio. *De la costa a la sierra. Las Huastecas, 1750-1900*. México: CIESAS, 1998.
- GAYOSSO y NAVARRETE, Mercedes. *Prácticas democráticas, justicia y paz en la sierra náhuatl de Chicontepepec (Veracruz, México)*. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 2004. Web. 13 sept. 2012 <<http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/3/1333/6.pdf>>
- GÓMEZ MARTÍNEZ, Arturo. *Tlaneltokilli, la espiritualidad de los nabuas Chicontepepecanos*. México: Ediciones del Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca-CNCA, 2002.
- GONZÁLEZ GALVÁN, José Alberto. “El Derecho Consuetudinario Indígena en México”. *IV Jornadas Lascasianas. Cosmovisión y práctica Jurídica de los Pueblos Indios*. Coord. José Emilio Rolando Ordóñez Cifuentes. Serie L, Núm. 2. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Jurídicas, 1994. 73-94. Web. 10 jul. 2013 <<http://biblio.juridicas.unam.mx/libros/1/195/10.pdf>>
- JODELET, Denise. “La representación social: fenómenos, conceptos y teorías”. *Psicología Social II. Pensamiento y vida social. Psicología social y problemas*. Comp. Serge Moscovici. Barcelona: Paidós, 1984. Impreso.
- JODELET, Denise y Alfredo Guerrero Tapia. *Develando la cultura. Estudios en representaciones sociales*. México: UAM, 2000. Impreso.
- KORSBAEK, Leif, comp. *Introducción al sistema de cargos*. Toluca: Facultad de Antropología de la UAEM, 1996.
- KUPER, Adam. *Cultura, la versión de los Antropólogos*. Buenos Aires: Paidós, 2001.

- LARIOS LEÓN, Sofía, coord. *Las artesanías de la Huasteca Veracruzana*. Veracruz: Secretaría de Educación de Veracruz, Consejo Veracruzano de Arte Popular, 2006. Impreso.
- LONG, Norman. *Sociología del desarrollo: una perspectiva centrada en el actor*. México: COLSAN, CIESAS, 2007. Impreso.
- MOSCOVICI, Serge. *El psicoanálisis, su imagen y su público*. Buenos Aires: Huemul, 1979. Impreso.
- QUIROZ URÍA, Sitna. *¿Evangelización o fanatismo en la Huasteca? El caso de Amalia Bautista Hernández*. México: CIESAS, COLSAN, Instituto de Investigaciones Históricas-UAT/UASLP, 2008. Impreso.
- RUVALCABA MERCADO, Jesús y Juan Manuel Pérez Zevallos. *La Huasteca en los albores del Tercer Milenio. Textos, temas y problemas*. México: CIESAS-CEMCA-INI.IPN-UACH-CIHSP, 1996. Impreso.
- STAVENHAGEN, Rodolfo. *Los Pueblos Originarios: el debate necesario*. Buenos Aires: CLACSO, 2010. Impreso.
- 82 STAVENHAGEN, Rodolfo y Diego Iturralde, comps. *Entre la ley y la costumbre: El derecho consuetudinario indígena en América Latina*. México: Instituto Indigenista Interamericano, Instituto Interamericano de Derechos Humanos, 1990. Impreso.
- SUTTON, Alicia Hamui. “La pregunta de investigación en los estudios cualitativos”. *Investigación en Educación Médica* 5.17. Nov. 2015: 49-54. Impreso.
- VAN DIJK, Teun A. *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa, 1999. Impreso.

Este artículo se publica bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional, y puede ser usado gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista.



LO FANTÁSTICO Y LA CIENCIA FICCIÓN
EN LA LITERATURA RIOPLATENSE.

DOSSIER. COORDINACIÓN Y ARBITRAJE:
DR. CLAUDIO PAOLINI, MAG. MARCELO DAMONTE
Y MAG. VIRGINIA FRADE
(PROYECTO TENSO DIAGONAL).



Profesora de Literatura, egresada del Instituto de Profesores Artigas; docente en Educación Secundaria y en Formación docente (CERP del Centro e IPA); estudiante de la Maestría en Ciencias Humanas –opción Literatura latinoamericana– con tesis entregada. Ha participado en diversos eventos académicos en Argentina, Chile y Uruguay, y ha publicado trabajos de investigación en las revistas [SIC], Tenso Diagonal y LASA Cono Sur. También participó como organizadora del último Congreso Internacional de APLU.

Historial editorial

Recepción: 23 de septiembre de 2019.

Revisión: 3 de octubre de 2019.

Aceptación: 6 de diciembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Cuerpos en lucha, *La derrota de lo real* de Pablo Brescia.

Bodies in struggle, La derrota de lo real by Pablo Brescia.

Corpos em luta, *La derrota de lo real* de Pablo Brescia.

Andrea Aquino Suárez

Consejo de Formación en Educación – Consejo de Educación Secundaria, Uruguay
andrea.aquino1976@gmail.com

RESUMEN

Pretendemos presentar algunas observaciones y reflexiones en torno al concepto de distopía aplicado a los cuentos del libro referido. Como itinerario de viaje nos detendremos en tres puntos: la distopía como el lugar al que no deberíamos llegar, donde se cuestiona la libertad y la memoria del individuo. Presentaremos algunas observaciones generales del volumen, para evidenciar el orden cronológico de textos, y que propone desde un pasado épico a una mirada prospectiva cómo persiste la lucha. El cruce de tensiones entre hombres y mujeres, recuerdo y olvido, pasado y presente, y, en definitiva, entre vida y muerte, serán nuestro foco de atención. Para indagar en ello optamos por tres cuentos: “Un problema de difícil solución”, “Un día en la vida de Mr. Black” y “Mr. White pierde y recupera”. Abordaremos cómo se manifiestan en los cuerpos de los personajes las tensiones aludidas. El punto de inflexión: ¿Qué ocurre cuando alguien o algunos o muchos no se adaptan al orden establecido? Trataremos de hacer visibles los puentes en los relatos, donde la subversión y la resistencia hacen nido en la condición de las personas. Procuraremos demostrar cómo el autor enfrenta sus personajes al destino en la autoconciencia de tomar las riendas de sus vidas, y, a la fascinación de las distopías que nos interpelan.

Palabras Clave: Distopía, cuerpos, resistencia, ficción.

ABSTRACT

88 We intend to present some observations and reflections on the concept of dystopia applied to the stories in the book referred to. As a travel itinerary we will stop at three points: dystopia as the place we should not reach, where the individual's freedom and memory is questioned. We will present some general observations on the volume, to demonstrate the chronological order of texts, and that it proposes from an epic past to a prospective look on how the struggle persists. The crossing of tensions between men and women, memory and forgetfulness, past and present, and, ultimately, between life and death, will be our focus of attention. To investigate this we opted for three stories: "Un problema de difícil solución", "Un día en la vida de Mr. Black" e "Mr. White pierde y recupera". We will address how the tensions mentioned manifest in the bodies of the characters. The turning point: What happens when someone or some or many do not adapt to the established order? We will try to make the bridges visible in the stories, where subversion and resistance make nest in the condition of people. We will try to demonstrate how the author faces his characters to destiny in the self-consciousness of taking charge of their lives, and, to the fascination of dystopia that questions us as readers.

Keywords: Dystopia, bodies, resistance, fiction.

RESUMO

Pretendemos apresentar algumas observações e reflexões sobre o conceito de distopia aplicado às histórias do livro mencionado. Como itinerário de viagem, pararemos em três pontos: a distopia como o lugar que não devemos alcançar, onde a liberdade e a memória do indivíduo são questionadas. Apresentamos algumas observações gerais do volume, para demonstrar a ordem cronológica dos textos, que propõe de um passado épico a um olhar prospectivo de como a luta persiste. O cruzamento de tensões entre homens e mulheres, memória e esquecimento, passado e presente e, finalmente, entre vida e morte, será nosso foco de atenção. Para investigá-lo, optamos por três histórias: "Un problema de difícil solución", "Un día en la vida de Mr. Black" e "Mr. White pierde y recupera". Discutiremos como as tensões mencionadas se manifestam nos corpos dos personagens. O ponto de virada: o que acontece quando alguém ou alguns ou muitos não se adaptam à ordem estabelecida? Vamos tentar tornar as pontes visíveis nas histórias, onde subversão e resistência fazem ninho na condição de pessoas. Tentaremos demonstrar como o autor encara seus personagens ao destino na autoconsciência de tomar as rédeas de suas vidas e, para o fascínio da distopia que nos desafia.

Palavras-chave: Distopia, corpos, resistência, ficção.

*Un gran deseo se cree un deseo universal
 mucho después vino el viaje
 huella de sus pies desnudos
 la acción del poema
 simple y frugal
 pero esta misma imagen
 debido a un golpe de sombra
 y rudo realismo de la memoria
 es la balada inmortal entre texto y figuras.*
 Enrique Fierro, "Gratuita, suplementaria".

INTRODUCCIÓN

El autor insiste en que escribe al margen del margen y agregamos en que también escribe a propósito del margen. Pablo Brescia reside en Estados Unidos desde 1986 y escribe en español; señala que escribe "en la periferia de la periferia de la periferia" porque es un argentino que vive en Florida y escribe para una pequeña comunidad donde la circulación en español es difícil. Ser escritor ya es difícil, apunta, por eso rechaza los adjetivos como "escritor latinoamericano" u otras etiquetas de ese estilo que especifiquen su origen o condición; aclara que no escribe para representar un lugar en particular, no obstante, reconoce que la geografía es una de las claves de su narrativa. Otro de los aspectos que identifica como clave en su obra es la lengua. Observa que el hecho de ser un migrante ha condicionado su lengua, desde los conflictos idiomáticos a un enriquecimiento significativo, por los contactos con variantes del español y por supuesto, el inglés del país en el que reside. Por último, identifica como clave de su obra, el exilio, el desarraigo o la transculturación. Una cuestión vincula las tres claves, la hibridez. En ese ámbito fronterizo, desde lo geográfico y lo lingüístico, se gesta y se desarrolla un mundo ficcional laxo. Es un espacio de puja que se va perfilando desde la exploración de ciertas antítesis como vida/muerte, lo épico y lo mediocre, lo material y lo etéreo. En síntesis, una exploración de lo humano y las nuevas subjetividades. No podemos olvidar las influencias de cuentistas como Edgar Allan Poe, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar o el mexicano Juan José Arreola, entre otros. Brescia advierte en la entrevista que se le realizara para el X Congreso Internacional de la Asociación de Profesores de Literatura del Uruguay (APLU 2018) que lo que le gusta mucho es ese aspecto particular del cuento con respecto a su "capacidad de transmisión oral que jamás perderá" [...] también la posibilidad que ofrece de poder condensar ideas y mundos sin necesidad de explicar demasiado". (1)

La derrota de lo real fue publicado en 2017 y cuenta con dos ediciones, una norteamericana y otra mexicana; es al mismo tiempo exploración y homenaje. Exploración de su narrativa, en un proceso que con dos décadas y tres libros publicados sigue evidenciando esa propuesta de “aprender a leer signos y sus relaciones” (2), en una práctica de lectura y escritura que, como explicitaremos más adelante, examina espacio, tiempo y realidad en forma ecléctica. Por otra parte, desde la dedicatoria, el título y el último cuento, el libro es un gesto de gratitud y admiración al poeta uruguayo Enrique Fierro, profesor de Literatura también exiliado en Estados Unidos junto a su esposa (poeta y profesora) Ida Vitale, y fallecido en 2016. Con ellos compartió dos pasiones (la literatura y la docencia) y una circunstancia, el desarraigo del que migra y por eso dice: “Dedico este libro a Enrique Fierro. Fue, incondicionalmente, poeta, conversador y amigo. Enrique fue la persona que yo hubiera querido ser. Tomo prestado uno de sus versos para contar *La derrota de lo real*.” (9)

90

Ahora bien, pretendemos presentar algunas observaciones y reflexiones en torno al concepto de distopía aplicado a los cuentos del libro referido, donde Brescia examina la apariencia de las cosas y su vínculo con lo real. Como itinerario de viaje, nos detendremos en tres puntos: la distopía como el lugar al que no deberíamos llegar, donde se cuestiona la libertad y la memoria del individuo. Presentaremos una mirada general al volumen, donde el orden cronológico de textos va desde un pasado épico a una mirada prospectiva; así, pretendemos demostrar cómo persiste la lucha. El cruce de tensiones entre hombres y mujeres, recuerdo y olvido, pasado y presente, y, en definitiva, entre vida y muerte, serán nuestro foco de atención.

En la segunda estación que haremos, nos centraremos en tres cuentos: “Un problema de difícil solución”, “Un día en la vida de Mr. Black” y “Mr. White pierde y recupera”. Abordaremos cómo se manifiestan en los cuerpos de los personajes las tensiones aludidas. El punto de inflexión: ¿Qué ocurre cuando alguien o algunos o muchos no se adaptan al orden establecido? Trataremos de hacer visibles los puentes en los relatos, donde la subversión y la resistencia hacen nido en la condición de las personas. ¿Seres humanos o posthumanos? ¿Reales, fantasmas o espectros? La autoconciencia de tomar las riendas de sus vidas y enfrentar su destino en lo que *a priori* parece una mirada apocalíptica.

Por último, arribaremos a algunas reflexiones con respecto a una de las conclusiones de Brescia. Cuando lo real ha sido derrotado, ¿ha triunfado la ficción? ¿Qué nos queda de la literatura y sus restos? Una forma de verlo es pensar la lengua como ese espacio que define y

en el que se defiende la identidad por medio del habla. Los migrantes se reconocen en su lengua, pero, al tomar contacto con otras variantes, se producen esos cambios que definen la condición de lo foráneo, porque tampoco es una traslación al nuevo código. Esas variantes dan cuenta de la hibridación. La valoración es relativa; podemos verlo como contaminación o enriquecimiento. Brescia no desestima lo primero, pero pone énfasis en la segunda mirada.

Para cerrar esta introducción, queremos referir la actitud del escritor como quien se exilia para observar, intentar comprender y, como apunta Christian Elguera en su abordaje al libro: “cuanto mayor es lo mundano, mayor es la firmeza con que el autor asume la posición. Regresa a la simplicidad para desmontar la realidad” (3). Brescia se distanciará estratégicamente de las realidades de sus personajes para que sus narradores presenten la puja entre ficción y lo real.

EL LUGAR DEL NO LUGAR

91

Christian Elguera repara en el aura fantástica de estas historias que Brescia toma para sus relatos. En los detalles se resuelven las tensiones y aún más, éstos detonan las mismas. A su vez, Elguera reconoce puntualmente en dos de los textos de la primera parte “Tajk” y “Las que lloran” una conexión con el estilo borgeano y con su impulso. En Brescia es pertinente lo observado puesto que no disimula el énfasis con que estudió la obra de Borges. El cuerpo es el lugar de lucha entre lo real y la ficción y en él se configura la frontera o, mejor dicho, lo fronterizo. Desde el diseño de la tapa de la edición norteamericana ya puede pensarse en este aspecto. El astronauta en el muelle, de espaldas, como invitando al lector a ser uno más de esos aventureros de un espacio indefinido; también la corporeidad de sus hombros caídos connota el cansancio de la puja. Es decir, hasta en la materialidad del libro se juega con esa hibridez. Al tacto, las tapas de la primera edición simulan ser del material de los trajes espaciales, interestelares. El muelle es el espacio de la transición. Tierra y agua, la Tierra y el espacio, la ficción y lo real son las diádas que se tornan alegoría de frontera entre lo humano y lo posthumano. Paula Sibilia señala con respecto al hombre postorgánico que a pesar de lo versátil, plástico y mutable de lo humano, esta era sería la de la obsolescencia de la corporeidad biológica. La antropóloga parte de los planteos, visionarios a su entender, del humanista Pico della Mirandola para referir la posibilidad del hombre que se construye a sí mismo, esta época sería el ápice de su propuesta.

En la actual “sociedad de la información” la fusión entre el hombre y la técnica parece profundizarse, y por eso mismo se torna más crucial y pro-

blemática. Ciertas áreas del saber constituyen piezas clave de esa transición, tales como la teleinformática y las nuevas ciencias de la vida. Esas disciplinas que parecen tan diferentes poseen una base y una ambición común, hermanadas en el horizonte de digitalización universal que signa nuestra era”. (Sibilia 11)

CUERPOS QUE LUCHAN

Es un caso de difícil solución el que presenta en el primer cuento. Una secuencia pesadilleza y cinematográfica. La escritora Natalia Ferreyra dirá que todo el libro “es como esas películas que encontramos (en) Netflix y le damos *play* sin saber de qué tratarán o en qué universo querrán atraparnos” (1). Despertar y ver un cadáver al lado. ¿Qué hacer cuando ni siquiera se sabe quién es o por qué está allí? Estratégicamente, a la secuencia la acompaña una cuenta regresiva que, como marca cronológica, aumenta la tensión cuando el tiempo se acaba. Entre verosimilitud y ficción, las imágenes discurren por lo absurdo, lo grotesco y lo soez, aunque, en algunas situaciones, la omisión evite lo vulgar o pornográfico, como en el pasaje de necrofilia.

La primera parte del libro es una exploración de modos de morir; “el proceso de morir” fue uno de sus hallazgos con respecto a la narrativa de Horacio Quiroga y en estos relatos se percibe esa influencia quiroguiana. Impactan las muertes, sí, pero lo que evita que sean efectistas es cómo trata de deslindar la idea de muerte como un fin, como acabamiento de ésta como proceso. En efecto, desde esa búsqueda podrá percibirse, en la primera sección de sus relatos, un entrecruzamiento de géneros, estéticas y tiempos. Consideramos que lo ritual es lo que subyace en todos ellos. En algunos se verá desde la superficie, como en “Las que lloran” o “El señor de los velorios”, pero en otros, como “Un problema de difícil solución” o “Tajk”, será su sustento y condicionará (aunque sea menos perceptible) los vínculos. Como lo que le interesa del policial es el planteo de un problema, el enigma borgeano desestima la idea de un detective metódico. No, con esto no queremos decir que no haya método; lo que queremos es correr el eje de la discusión hacia las reflexiones que provoca el enigma. El método está en las estrategias discursivas que vuelven casi imperceptible la acción metódica de los personajes.

Hay un vacío entre el momento en que me acosté y el momento en el que me desperté con eso cerca de mí. Es como si de pronto se hubiera materializado una pesadilla o como si alguien se hubiera apoderado de mí para forzarme a cometer un crimen o como si hubiera perdido la razón por unos segundos suficientes para provocar un descalabro o como si me hubiera tomado una revancha de alguien que desconozco. (Brescia 16)

Estas son las hipótesis que ensaya el narrador a los policías, y que se materializan en la habitación que se encuentra y con él, un cadáver en su cama. La paradoja es que el narrador, intradiegetico y en obvias desventajas de información, siente que puede ser su propio enemigo. Desconoce cuánto tuvo que ver con esa muerte porque hay una nebulosa. Lo onírico va a expandirse también en ese presente de desconcierto porque los policías también se desvanecerán.

Voy con pasos rápidos hacia la cocina; allí guardo las herramientas que nunca uso. Busco en la caja. No hay ni una sierra. Lo único útil podría ser este cuchillo que parece brillar. ¿Y qué le corto? La cabeza quizá, porque ya casi la tiene desprendida. Me decido por un brazo. Comienzo a hundir el filo de la hoja en la carne. Hay tendones y músculos y tengo que hacer un esfuerzo para atacar esa masa de color blanco. (Brescia 17)

La exageración que refiere Natalia Ferreira parece insuficiente para definir la crudeza de las imágenes de la desmesura. Todo es provocación, desde los intentos fallidos por desaparecer el cuerpo, pasando por el baño purificante en la bañera y la paródica danza con Strauss que termina abruptamente con el desmembramiento de un brazo. El cuerpo innominado, andrógino, progresivamente deshumanizado, también va generando en el narrador conciencia del paso del tiempo por medio de su creciente hedor. El personaje lucha con ese cuerpo una y otra vez, el cuerpo le gana en materialidad, porque aún desmembrado no desaparece. El problema ya no es cómo llegó ahí sino qué hace con él. El enigma pasa a otro, se posterga. El narrador delega la resolución en un giro sorpresivo hacia quien está leyendo. Tal vez se vaya a dormir y despierte con dos cadáveres en su cama:

“Lo acomodo lo mejor que puedo en la cama ¿Cómo no lo había pensado antes? Busco en el cajón y siento una forma que anuncia mi destino. Algún otro va a tener que resolver este caso. Me gustaría verle la cara al que despierte con nosotros dos en la cama”. (Brescia 19)

La muerte que también le llega augura un nuevo enigma y un nuevo personaje. Esta postergación es una proyección, también borjeana, un *mise en abyme* de cuerpos que aparecen junto a individuos desconcertados que pronto se convertirán en cadáveres.

Podemos concluir este punto señalando que, en este relato, Brescia incorpora los aspectos que Mempo Giardinelli puntualiza con respecto a “lo negro” y explora sus posibilidades más perturbadoras.

En todo caso lo identificamos por su peculiar mecanismo de intriga así como por el realismo, un cierto determinismo social y el tener un lenguaje propio, brutal, descarnado.

Su “negritud” no refiere a una cuestión de raza, desde luego, sino a una literatura que se ocupa de la parte más sucia, generalmente la más sórdida, oculta y negada de toda sociedad. (Giardinelli 17)

CUESTIÓN DE TIEMPO

94 En el cuento “Un día en la vida de Mr. Black” las referencias al tiempo son puntuales: “incrustado en la mañana”, tragedias domésticas como que se queme una tostada y lo descubra demasiado tarde, una cita con su médico y amigo excombatiente como él justo el día que se acerca el huracán Demóstenes a la ciudad de Clearwater en Estados Unidos. El narrador sigue al personaje en un derrotero que involucra una bicicleta vieja, tolerar el calor sofocante de la mañana y la mirada soberbia de la secretaria. Ella sabe que Mr. Black sabe que su marido la dejó por una porrista de la edad de su hijo Carlo. Mr. Black también la mira con amable desprecio y piensa que no merece la vida que le queda por delante. Esta reflexión que parece nimia y descontextualizada cobrará significado en cuanto confirme que le queda poco tiempo de vida; no es su hipocondría, el tumor que tiene en la espalda es real. Como refiere Brescia, la enfermedad terminal y el huracán son las situaciones que enmarcan el accionar del personaje. Su pasado en la guerra de Irak del '91 se actualizará drásticamente en un parangón vertiginoso y mítico, porque al saber que va a morir intentará realizar trabajos como los de Hércules. Frente a la toma de conciencia de la finitud y que su tiempo se acorta está la secuencia que parece extraída paródicamente de una película de la saga de *Terminator* (1984). La aceleración en el manejo del tiempo en esta parte contrasta con la contemplación detenida del comienzo. En ese momento, un elemento capta la atención de Mr. Black en la oficina del Dr. Z: el cuadro que imaginó y mandó a pintar con un excompañero de escuela con fugaz trayectoria y patético final en un manicomio.

Un cuadro donde aparece un hombre de barba rala y ojos hundidos, de perfil, apoyado con su antebrazo izquierdo en el marco de una ventana mientras su palma derecha sostiene su mentón. Mira. ¿Qué mira? Mira hacia la mitad del cuadro donde, en una perspectiva que da ilusión de profundidad, una mujer de largo pelo rojo se halla en la misma posición del hombre y también mira. ¿Mira hacia dónde? Hacia otra ventana donde alguien, en perspectiva profunda también y ya con los contornos muy muy difusos, mira hacia otro cuadrado que, se intuye, representa una ventana. (Brescia 90)

El claro ejemplo de *mise en abyme* del cuadro va a verse reflejado de forma análoga en todo el cuento. La secretaria del doctor Z fue porrista y sedujo a su marido, que la abandona por otra porrista de la siguiente generación, y Mr. Black va a repetir los trabajos de Hércules adaptándolos a las necesidades de esa pequeña ciudad norteamericana. Estas historias van a conectarse, a su vez, porque el hijo de la secretaria (ex-novio de la porrista que está con su padre) es el ladrón que desapareció la bicicleta de Mr. Black y es elegido por éste como su

rehén para atrincherarse con un M16 en un imponente edificio de la Iglesia de Cienciología. Todo lo que ocurre es debidamente registrado por las cámaras del canal 6 que acometerán al señor Black cuando llega la policía a esposarlo y ven atónitos cómo realiza con sus dedos una V. Ese es el cierre de un día de vértigo que culmina con un hecho inusual, otro guiño irónico del autor, en ese momento el personaje siente que el tumor comienza a retroceder.

DE LOS MIEMBROS DESMEMBRADOS

El cuento “Mr. White pierde y recupera” es un ejemplo de hibridación humano-tecnológica como el que refiere Sibilia, y del vértigo que genera en ese espacio de alternativas de horizonte evolutivo. Como consecuencia de esa tensión generada podemos señalar nuevas subjetividades, aunque también cierto anquilosamiento de rivalidades masculinas para medir su potencia, su virilidad. Lo primero es el sentimiento de ausencia y ese vacío que se siente justo en el momento en el que más necesita del aparato desmontable. Así, el cuento presenta, al principio, un gesto genuino de preocupación por el vínculo con los otros, se va deshumanizando hasta llegar a la idea prefigurada al final de la incomunicación.

95

Poco tiempo atrás, mientras ojeaba la revista *Life Extension*, un producto había atraído la atención de su ojo izquierdo, el que no había sido operado aún de cataratas: el Pene Desmontable TM que vendía la compañía Happiness Forever. El producto no prometía un poder sexual maratónico, ni venía en colores varios, ni nada parecido. El interés de Mr. White se explicaba en lo conveniente que el aparato: se llevaba puesto solo cuando era necesario. (Brescia 126)

El título, que se centra en la línea argumental del cuento, advierte desde el inicio que el conflicto no estará en el objeto en sí. El protagonista hará el esfuerzo de recuperar el miembro que le fue hurtado y vendido en un mercado de pulgas. Hay motivos para hacer el esfuerzo; tendrá una cita con Mrs. Lancaster “y hay grandes probabilidades de que emplee su órgano” (126). Sin embargo, la mujer se deshace de su vagina portable, porque no puede colocarla bien. El cuento se centra en la carrera de Mr. White por conseguir su pene y sólo al final se cambia la perspectiva y el narrador hace foco en la mujer. Se percibe una alineación entre sexualidad y genitalidad que definen la virilidad y condicionan la imagen del hombre. Mr. White piensa, recuerda, corre, busca, regatea y puja por recuperar. Su lucha implica esa subjetividad constituida y perpetuada durante siglos. De ahí, la importancia de la ironía final, tan afín al autor. Además de esa emoción que genera el conflicto de los personajes, lo efectista es

cómo en un texto breve se conjuga esa antítesis entre la desesperación de Mr. White por acudir a la cita en condiciones, y la actitud de Mrs. Lancaster. En este sentido, el artefacto construido por Brescia se asemeja a una broma dentro de otra; en primer lugar, la desaparición del miembro, luego de las peripecias para recuperarlo, la paródica inutilidad. Se retoma esa lucha entre lo femenino y lo masculino que fue abordada en los cuentos anteriores. En este relato, en particular, la focalización está en la genitalidad y desde ella se resignifican los vínculos en esa distopía de poshumanidad.

EN SÍNTESIS

96

Hemos elegido principalmente tres cuentos de *La derrota de lo real* para abordar, por una parte, las estrategias narrativas que dan cuenta de los recursos que fusionan el policial (Giardinelli, Conteris), lo fantástico desde la influencia de Jorge Luis Borges y Julio Cortázar en particular, las situaciones absurdas o los mundos distópicos. Por otro lado, elegimos a un escritor que reconoce el impacto de su vida como migrante en su lengua, en sus lecturas y en su escritura. Por último, y en relación a ese planteo, creemos que hemos demostrado que, como narrador, Pablo Brescia provoca y eso incomoda; critica con ironía y agudeza punzante las formas de vivir y morir, los rituales de empoderamiento, la manipulación y la violencia desatada, descarnada, de esos cuerpos puestos en diálogo. En su *praxis* escritural indaga como función terapéutica; es una forma de recuperar, ensamblar al individuo que es presentado desde la fragmentación, disgregado o escindido. La postergación de resoluciones proyecta un *continuum* discursivo que nos devuelve lo inmanente de la escritura, puesto que, en los cuentos, los conflictos revelan experiencias efímeras, inefables. Este acto escritural sería en definitiva una búsqueda de sí mismo, de encontrar ese ser que habita la contingencia como sus personajes. ■

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- BRESCIA, Pablo. *La derrota de lo real*. Suburbano ediciones y Librosampleados. Miami, Florida, 2017.
- CONTERIS, Híber. *De la novela policial moderna a la "novela negra" (7-15)*. En "Archivos confidenciales. Semana Negra. Uy, Ediciones de la Plaza, 2019, Montevideo.
- GIARDINELLI, Mempo. "El género negro". Orígenes y evolución de la literatura policial y su influencia en Latinoamérica. Ed. Capital intelectual, Agencia Literaria Carmen Balcells, 1984 y 2013, Barcelona.
- SIBILIA, Paula. "El hombre postorgánico" (Fondo de Cultura Económica, 2005), Buenos Aires.

RESEÑAS Y ENTREVISTAS

- BRESCIA, Pablo. Entrevista para X Congreso Nacional, IX Congreso Internacional "Transgrediendo el Canon", A.P.L.U. (Asociación de Profesores de Literatura del Uruguay), Septiembre de 2018, Florida, Uruguay. <https://www.youtube.com/watch?v=mHOWjbjxew&feature=youtu.be> Parte 2: <https://www.youtube.com/watch?v=fUrL7tPVqZA&feature=youtu.be>
- ELGUERA, Christian. Latin American Literature Today, 4, Octubre 2017 <http://www.latinamericanliteraturetoday.org/en/2017/october/la-derrota-de-lo-real-pablo-brescia>
- FERREYRA, Natalia. "La exageración como síntoma de época". Letra Urbana 36 <http://letraurbana.com/articulos/la-exageracion-como-sintoma-de-epoca-la-derrota-de-lo-real/>
- GÓMEZ, Jonatán Martín. "El triunfo de la ficción". Literal. Voces Latinoamericanas <http://literalmagazine.com/el-triunfo-de-la-ficcion/>
- GUNERTH-CRUZ, Gerardo. "Dislocaciones de lo ficcional para derrotar a lo real". SENALC, UNAM, octubre 201: <http://senalc.com/2018/10/01/dislocaciones-de-lo-ficcional-para-derrotar-lo-real/>
- NULLEY-VALDÉS, Thomas, Minor Literature[s], 13 de abril del 2018 <https://minorliteratures.com/2018/04/13/untranslated-la-derrota-de-lo-real-the-defeat-of-the-real-by-pablo-brescia-thomas-nulley-valdes/>
- YEHYA, Naief. "El triunfo de una contienda perdida". Laberinto, suplemento cultural de Milenio. 23 de junio del 2018. <http://www.milenio.com/cultura/laberinto/el-triunfo-de-una-contienda-perdida>
- VIDAL, Gabriela. La derrota de lo real. Sub urbano, 19 de septiembre del 2017 <http://suburbano.net/laderrota-de-pablo-brescia/>
- XALBADOR GARCÍA. La derrota de lo real. <http://elmiamireview.com/la-derrota-de-lo-real-de-pablo-brescia/>



Mariana Sosa. Estudiante avanzada de Literatura por el Consejo de Formación en Educación, Centro Regional de Profesores del Centro (Florida-Uruguay). Ha participado como expositora en jornadas, coloquios y congresos a nivel nacional e internacional. Publicó el artículo “La transgresión en el mito griego. El minotauro clásico desde la mirada de Julio Cortázar y Jorge Luis Borges” en el libro *El agua, la selva y el laberinto. Ámbitos de infracción* (Tenso Diagonal/Díaz Grey 2018). Desde el año 2017 es miembro del Grupo de Estudios Narrativas de lo Mutante (GENM). En la actualidad investiga la cuentística de Armonía Somers.

Gimena González. Estudiante avanzada de Literatura por el Consejo de Formación en Educación, Centro Regional de Profesores del Centro (Florida-Uruguay). Ha participado como expositora en jornadas, coloquios y congresos a nivel nacional e internacional. Publicó el artículo “El axolotl, monstruo silencioso” en el libro *El agua, la selva y el laberinto. Ámbitos de infracción* (Tenso Diagonal/Díaz Grey 2018). Desde el año 2017 es miembro del Grupo de Estudios Narrativas de lo Mutante (GENM). En la actualidad continúa su investigación sobre la obra narrativa del escritor uruguayo Ricardo Prieto.

Karla Correa. Estudiante avanzada de Literatura por el Consejo de Formación en Educación, Centro Regional de Profesores del Centro (Florida-Uruguay). Ha participado como expositora en jornadas, coloquios y congresos a nivel nacional e internacional. Publicó el artículo “Gestación monstruosa. Escualos en los Cantos de Maldoror” en el libro *El agua, la selva y el laberinto. Ámbitos de infracción* (Tenso Diagonal/Díaz Grey 2018). Desde el año 2017 es miembro del Grupo de Estudios Narrativas de lo Mutante (GENM). En la actualidad continúa su investigación sobre la obra narrativa del escritor uruguayo Ricardo Prieto.

Historial editorial

Recepción: 25 de septiembre de 2019.

Revisión: 6 de octubre de 2019.

Aceptación: 7 de diciembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

La Desmesura de los zoológicos de Ricardo Prieto: lo nómade, lo mutante y la ciencia ficción

Desmesura de los zoológicos of Ricardo Prieto: the nomadic, the mutant and science fiction

Desmesura de los zoológicos de Ricardo Prieto: o nômade, o mutante e a ficção científica

Karla Correa/Gimena González /Mariana Sosa

Centro Regional de Profesores del Centro

Grupo de Estudios Narrativas de lo Mutante, Uruguay

proyecto@tensodiagonal.org

RESUMEN

La obra *Desmesura de los zoológicos* (1987) del escritor uruguayo Ricardo Prieto, con sus cuentos, es un entramado complejo que mezcla nomadismo, mutación y ciencia ficción, desde la idea de lo desmesurado y la imagen del zoológico. La estrategia nómade de la metamorfosis de los cuerpos convierte esta narrativa en “narrativa de lo mutante”, rechaza la hegemonía discursiva de “lo humano” y plantea un mundo caótico, distópico, del ámbito de la ciencia ficción. Para ilustrar esto se abordarán los cuentos “Un poquito de sol para mi habitación oscura”, “Desmesura de los zoológicos” y “Venganzas del porvenir”, tres cuentos del libro *Desmesura de los zoológicos* que representan lo nómade, lo mutante y los vínculos de estas temáticas con el género de la ciencia ficción.

Palabras Clave: Desmesura, zoológico, mutante, nómade, ciencia ficción.

ABSTRACT

100 *Desmesura de los zoológicos* (1987), by the Uruguayan writer Ricardo Prieto, is a collection of stories which presents a complex framework that mixes nomadism, mutation, as well as science fiction; all of which spring from the idea of the excessive and the image of the zoo. The nomadic strategy of the metamorphosis of bodies converts Prieto's narrative into "narrative of the mutant". It rejects the discursive hegemony of "the human", and it poses a chaotic, dystopian world within a science fiction field. The stories "Un poquito de sol para mi habitación oscura", "Desmesura de los zoológicos" and "Venganzas del porvenir", from the book *Desmesura de los zoológicos*, illustrate the previously said. Thus, in this article we will explore these three stories and how they represent the nomad and the mutant, as well as how they connect with the genre of science fiction.

Keywords: Excessive, zoo, mutant, nomad, science fiction.

RESUMO

A obra *Desmesura de los zoológicos* (1987) do escritor uruguaio Ricardo Prieto é uma estrutura complexa que mistura nomadismo, mutação e ficção científica, a partir da idéia do excessivo e da imagem do zoológico. A estratégia nômade da metamorfose do corpo transforma essa narração em uma "narrativa mutante", rejeita a hegemonia discursiva do "humano" e cria um mundo caótico e distópico, no âmbito da ficção científica. As histórias "Un poquito de sol para mi habitación oscura", "Desmesura de los zoológicos" e "Venganzas del porvenir" ilustram o que foi dito anteriormente. Assim, neste artigo, exploraremos essas três histórias e como elas representam o nômade e o mutante, bem como como elas se conectam ao gênero da ficção científica.

Palavras-chave: Excessivo, zoológico, mutante, nômade, ficção científica.

LA DESMESURA Y LOS ZOOLOGICOS

En los zoológicos la desmesura es concebida, en primer lugar, desde el cuerpo clausurado de Juan, el protagonista de “Un poquito de sol para mi habitación oscura”. En este relato este cuerpo se violenta mediante su clausura. Como si se tratara de una casa, Juan tapa sus orificios corporales ante la amenaza de unos monstruos denominados “móursenos”, que desean invadirlo, su cuerpo, su “habitación oscura”. La imagen del otro invasor lleva a que el hombre se encierre en su cuerpo, como si fuera una cárcel, una habitación oscura, por qué no: un zoológico. En segundo lugar, en el cuento “Desmesura de los zoológicos”, lo dionisiaco se constituye a partir de otra invasión: la casa como territorio, conquistada por un extraño que modifica los hábitos del dueño de casa, convirtiendo este espacio en un desterritorio, donde mora lo animal o se fragmenta el hombre. En este sentido, la idea en torno a los zoológicos radica en la animalidad presente en el contexto humano y su otro lado animal, la experiencia del híbrido: “Llegar a la casa después del instante estipulado implicaba serios riesgos, pues él vociferaba, escupía, insultaba, arañaba y, a veces, llegaba incluso a trepar por las paredes para lanzar desde el techo no flores precisamente, sino líquidos y excrecencias que ningún ser humano hubiera sido capaz de expeler” (Prieto 45). Por último, en el texto “Venganzas del porvenir”, el cuerpo de la protagonista, Eriana Utopi, absorbe el pasado y refleja un futuro distópico de cuerpos arruinados, mutantes. La anatomía de Eriana se convierte en el mediador entre dos mundos: el pasado y el futuro. Esto da a lugar a pensar el relato relacionado con la ciencia ficción y la proyección de un mundo distópico, donde lo zoológico se manifiesta en un futuro desmesurado en el cual las mujeres del mundo se convierten en hienas y los hombres en caballos con hocicos verdes.

101

EL CUERPO Y LO NÓMADE. PROYECCIONES

Si uno reflexiona realmente sobre el cuerpo como tal, advierte que no existe ningún perfil posible del cuerpo como tal. Hay pensamientos sobre la sistematicidad del cuerpo, hay códigos de valor acerca del cuerpo. El cuerpo como tal no puede concebirse y, por cierto, yo no puedo abordarlo.

Gayatri Spivak

El mundo invadido del cuento “Casa tomada” de Julio Cortázar es la analogía perfecta del cuerpo invadido por los móursenos del relato de Ricardo Prieto “Un poquito de sol para mi habitación oscura”. Los móursenos quieren invadir la habitación oscura, la casa o el cuerpo

del personaje del relato de Prieto. “La casa es el espacio de construcción significativa que contiene al cuerpo como imagen del mundo”, dice Bachelard (59). La casa del relato de Prieto, por ejemplo, es un mundo clausurado:

“Esta última medida puede parecer extraña, pero no debemos olvidar que los hombres somos como las casas: tenemos puertas, entradas vulnerables. Por eso, aunque no puedo hablar, ni orinar, ni defecar normalmente, he clausurado para siempre todos los accesos a las zonas internas de mi cuerpo”. (29)

La necesidad que le despierta al personaje por protegerse de una figura que es indefinida y a la vez le es amenazante, la cual se encuentra en el ala física y psicológica externa, lo lleva a cubrirse y encerrarse herméticamente, al punto de encuentro con su territorio íntimo y de control.

Lo que se identifica como encierro íntimo, encierro oscuro, abstracto y de ensueño al que se lanza el personaje, puede ser concebido desde lo que plantea Judith Butler en *Cuerpos que importan*:

En su condición imaginaria, el yo como objeto no es ni interior ni exterior al sujeto, sino que es el sitio permanentemente inestable donde se negocia perpetuamente esa distinción espacial; esa ambigüedad es lo que marca el yo como imago, es decir, como relación identificatoria. Por lo tanto, las identificaciones nunca se hacen o se alcanzan simple o definitivamente; se las constituye, se las combate y se las negocia insistentemente. (122)

En el personaje no existe una proyección clara de su *psiquis*, un espejo que refleje al hombre monolítico, eso es imposible, porque su cuerpo como casa está encarcelado en un espacio al cual la luz no llega, y por ende el reflejo se cancela, y se cancela la proyección de la *psiquis* en el cuerpo. Ya no es el hombre el que habla, ya no es la palabra del personaje, sino la confluencia en conflicto, heterogénea y polifónica de otra imagen que crea otro contorno del cuerpo a partir de una figura desdibujada.

Tengo miedo. Creo que tengo más miedo. Tranquilidad. Mucha tranquilidad. Huelo mal. Malísimamente. ¿No estarás sobre mi cabeza otra vez, mórseno inundo? Golpeo mi cráneo con el mango del cuchillo. Aunque tenga que destrozar mis sesos te clavo el cuchillo. Calma, Juan. Calma. No pueden entrar aquí. Ni siquiera los mórsenos entrarían en una habitación donde un hombre aguarda el sol que no vendrá nunca. (Prieto 34).

La habitación es el espacio que él concibe como su cavidad uterina de resguardo. Si bien la noción de “cavidad uterina” puede alojar una lógica romántica maternal de protección, es interesante visualizar cómo el cuarto contiene, guarda y encubre no sólo al personaje en crisis, sino a la carga ideológica, cultural e histórica que de él emerge y que lo resuelve en nuevo paradigma del cuerpo. Si se metaforiza la habitación sin luz, y por ende la no proyección o el encuentro

de la imagen de la *psiquis* humana con su cuerpo, esto da como resultado un campo angustioso que pulsa desde la inestabilidad.

En este sentido, el cuerpo está en pugna con su ámbito privado, en pugna con el espacio que lo contiene. La habitación (la casa) toma las formas del miedo, la ansiedad, el grito, el susurro, la inquietud persistente ante el acecho de los móursenos que esperan afuera. Ambos cuerpos son vulnerables, el narrador lo afirma desde el inicio, las anatomías no se sostienen, porque existe un campo de signos que ha instituido el miedo y lo ha proyectado hacia el otro que no es igual a mí, al que no se proyecta como figura uniforme de la humanidad. Desde una perspectiva ideológica, los móursenos podrían ser, además de lo otro que está afuera, también la proyección de los miedos angustiosos hacia una situación de invasión que acosa nuestros cuerpos, nuestra casa, en la cotidianidad. El miedo a la enfermedad, el miedo al monstruo, el miedo a todo aquello que es diferente, es lo heterogéneo que busca un lugar en el tráfico de identidades, en fronteras de peligro. Podría ser, como sugiere el cuento de Prieto, y como dice Butler, la alteridad en el espacio que permite la imaginación de lo culturalmente imposible.

103

EL VIAJE DEL MUTANTE Y EL ESPEJO ROTO

El segundo cuento, titulado “Desmesura de los zoológicos”, da nombre al libro de Prieto. El narrador relata la historia del protagonista, quien recibe la visita de un desconocido que se instala a vivir en su casa. Otra vez la invasión de la casa, como en el cuento anterior. A partir de ese momento suceden una serie de cambios en la rutina del personaje: desorden de la casa, destrucción de libros, horarios insólitos, hábitos alimenticios desmesurados, que imponen una sensación extraña, de miedo, de rechazo, pero también de aceptación y hasta de necesidad del extraño desconocido irruptor, a quien el narrador se refiere con términos como “brujo”, “extraño”, “visitante”, “intruso”, “huésped”, “invasor”, “pesadillesco personaje”, imposibilitando así que el lector pueda imaginar una caracterización exacta del mismo. ¿Es un hombre?

Los dos aspectos que marca el título del libro, la desmesura y los zoológicos, son vertebradores estructurales de los cuentos. Viajando a la antigüedad clásica, a través de los poemas homéricos, se puede retrotraer el concepto de desmesura que surge en contraposición a la medida, es decir, la medida de todas las cosas. Jünger plantea que:

“El hombre que desconoce su medida, se desconoce a sí mismo. [...] No sólo desde afuera se define la medida de cada hombre; la medida también es la actitud interior. El hombre tiene una medida, una medida humana

que de entrada le prohíbe medirse con los dioses, equipararse a ellos, imitarlos. La desmesura evidencia que no conoce su medida” (125).

Prieto posibilita pensar que esa desmesura tiene que ver, ya no con la medida de los hombres en comparación con los dioses, sino en relación con otra especie, la animal, y especialmente la animalidad que encierran los zoológicos. El hombre se vuelve desmesurado cuando se posiciona como un ser superior, considerando así que tiene el poder para someter a las demás especies, haciéndolas prisioneras o apartándolas de su hábitat natural. Desde el momento en que se produce la ruptura, y se produce el *hybris*, las ontologías se vuelven fronterizas, aparecen híbridos, mutantes o monstruos.

Parecía manso y silencioso, agazapado en el nimbo de su voz como una ostra en su concha. Junto con él se instalaron sus valijas y la colección de álbumes llenos de fotografías amarillentas que en seguida le mostró, orgulloso de estar posando en ellas al lado de tigres y jirafas, rinocerontes y cocodrilos, ardillas e hipopótamos. El rostro alargado y enigmático enfrentaba la cámara con temor, como si hubiera sido sorprendido cometiendo un delito. (Prieto 44)

104

Mediante la comparación “agazapado en el nimbo de su voz como una ostra en su concha”, el narrador previene al lector acerca de algo que permanece oculto, recubierto por esa voz seductora, así como el molusco vive dentro de su concha. Inmediatamente se desplaza la atención hacia las valijas, y a las fotografías donde el desconocido aparece posando junto a diferentes animales. La descripción que se hace del extraño se basa en la imagen capturada por la cámara fotográfica, resaltando el temor que en ella se proyecta. Esto nos lleva a preguntarnos por el motivo de ese temor. ¿Cuál podría ser ese delito? ¿Podría tener que ver, quizás, con esos animales junto a los cuales posa?

Lentamente, los límites comienzan a tornarse borrosos y el visitante adquiere rasgos animales de carácter “casi sagrado”. Los animales parecen ejercer un dominio sobre el protagonista, que sin darse cuenta va cediendo su espacio a ese extraño invasor, propiciando un ambiente confuso. Surge entonces un nuevo sujeto ontológico, un híbrido, a medio camino entre el humano y el animal, un intruso que crea una especie de zona de vacilación, con rastros de ontología mutante. A partir de ese momento, el intruso es quien impone las reglas. La casa es invadida por el híbrido, que ante cualquier falta a la nueva reglamentación “vociferaba, escupía, insultaba, arañaba y, a veces, llegaba incluso a trepar por las paredes para lanzar desde el techo no flores precisamente, sino líquidos y excrecencias que ningún ser humano hubiera sido capaz de expeler” (45).

Las acciones de vociferar, escupir, insultar e incluso arañar podrían considerarse rasgos de personas violentas o iracundas; en

cambio, trepar por las paredes y lanzar “líquidos y excrecencias”, son reacciones clásicas de algunos animales. Así, cuando el invasor siente que su poder está siendo cuestionado por el hombre reacciona de forma violenta, transgrediendo los límites ontológicos.

La intrusión termina de la misma manera abrupta que como comenzó, pues el hombre invadido, decide distanciarse y expulsar al intruso, luego de lo cual “se sume hasta el fin de sus días en un mutismo inalterable” (Prieto 48). El lenguaje, característico del ser humano, desaparece, el hombre queda mudo. Junto con el abandono del extraño se va lo humano de manera definitiva. Roto el puente de la comunicación, no hay forma de saber qué fue lo que sucedió una vez tomada la decisión de la expulsión del otro. Sin embargo, hacia el final del cuento aparece un elemento que puede dar una pista:

[...] una semana más tarde, cuando algunos conocidos, inquietos por su desaparición de todos los lugares que frecuentaba, forzaron la puerta de la vivienda, lo encontraron ensimismado de rodillas frente a un gran espejo que acababa de destrozar. A su lado yacía un pequeño libro quemado y un álbum lleno de polvorientas fotografías de animales. Sobre el espejo, alguien había escrito con tiza roja: “Éramos una persona. Y ahora te irás de este mundo sin conocer los zoológicos. (48)

105

La mutopoética nos habla de la existencia de un “ser metamórfico que rechaza la supremacía discursiva, política y literaria de lo humano”, y también “del enmudecimiento del hombre que quiebra la hegemonía de la letra como capital humano.” (Damonte 11). La cuestión podría estar en ese hombre enfrentado, ensimismado, a un espejo, tal vez sin reconocerse, perdido en esa etapa dominada por la inocencia animal, o quizás porque el espejo le devolvió la imagen de un “otro”, un híbrido que le dice: “Éramos una persona. Y ahora te irás de este mundo sin conocer los zoológicos”. La desmesura ha propiciado el surgimiento de un nuevo ser fragmentado, atrapado en un espejo roto que ya no refleja la realidad.

EL FUTURO MONSTRUOSO Y LA CIENCIA FICCIÓN

En el relato “Venganzas del porvenir” (1987), la protagonista, Eriana Utopi, tiene contacto con el futuro y el pasado de la humanidad a través de una suerte de reflejo en una fuente de agua que está en su jardín. Tal como se adelanta en el título, podría decirse que el futuro vindica su presente debido a que ella expone lo que ve al mundo: “El porvenir no debe contarse. Esta prohibición, que acatan casi todas las personas sensatas, fue sorprendentemente desafiada por Eriana Utopi” (17). El contacto no es sólo visual, pues también se presenta una voz que le advierte a Eriana Utopi que no puede divulgar lo que ve, pues

eso traerá consecuencias. Eriana, no obstante, decide contar el futuro para prevenir a la humanidad, y su actitud subversiva provoca que aparezcan una serie de transformaciones que, de forma acelerada, se suscitan desde el entorno más cercano hasta abarcar el mundo entero.

El nombre Eriana significa en griego “la que trae paz”, y en su apellido encontramos una deriva de la palabra utopía, el concepto construido por Moro para describir el mejor de los mundos posibles, un lugar que no existe. Eriana Utopi “se había conectado con los inapresables registros donde está plasmada la historia del universo” (Prieto 17). Eriana la que trae paz, Eriana la utópica. Se evidencia aquí una de las características de la ciencia ficción, la que se basa, según Moreno, en el accionar del personaje cuando es dirigido en “contra de la adaptación social” (292), pues Eriana intenta luchar con el porvenir, sin resultado, provocando el desequilibrio que muy pronto comienza a desatarse. La protagonista se convierte, entonces, en un ser transicional, una especie de médium o de bruja que se aísla de su humanidad. Como el personaje de “Desmesura de los zoológicos”, se proyecta al mundo desde la mudez, desde la mutopoética, negando la principal forma de comunicación del hombre, la palabra, encerrándose en un universo distinto, que va más allá del mundo circundante: “Eriana ya había brindado su testimonio y no quería hablar más. El insondable mutismo en que se sumió parecía confirmar que había sido destinataria de un mensaje metafísico” (17).

Se puede sugerir que ese contacto que Eriana tiene con los registros del universo es una conexión directa con la antimateria. Sin adentrarnos demasiado en estos términos de la física más sofisticada, y en cuanto metáfora simplificada, según los investigadores científicos, la conexión entre la materia y la antimateria fue lo que desató el big-bang. La fuente de agua del jardín de Eriana es un espejo que proyecta imágenes del mundo futuro; en él se enlazan todos los tiempos posibles de la humanidad, un poco como en “El aleph” de Borges. La proyección de los diferentes tiempos en un solo canal representa, asimismo, a los agujeros negros, algo así como unos túneles, según Hawking, que permiten el desplazamiento a través del espacio y el tiempo.

Peter Nicholls alude a la imagen de un puente, al respecto de este túnel o agujero negro, y afirma que la presencia de los agujeros negros posibilita la existencia de un hiperespacio que tiene como materia conformante muchas tierras paralelas que conviven entre sí, pero que poseen un momento histórico modificado “como las páginas de un libro, pero cada una de ellas dimensionalmente dislocada de todas las demás páginas” (220). En “Venganzas del porvenir”, se observa

desde un presente el pasado y el futuro del universo que nos rodea. Es de esta forma que se plantea la posibilidad de que existan muchos tiempos rigiendo “vidas” en planos paralelos.

Pero Eriana rompe la regla de que “El porvenir no debe contarse” y se realiza el caos, el mundo se vuelve confuso y un torbellino primordial, pues el espacio a su alrededor, la casa, el jardín y el mundo, empiezan a consumirse, desatándose una pugna entre tiempos y espacios diferentes, e incluso las personas se transforman en seres diferentes. Stephen Hawking fundamenta la conformación de los agujeros negros alrededor del término de “entropía”, una medida del desorden de un sistema, que rige el segundo principio de la termodinámica, y que aumenta con el tiempo, “degenerando ya en estado de completo desorden en el que todo se hallaría a la misma temperatura”. (72). Cuando Eriana Utopi rompe con la regla y expone lo que vio en la fuente, genera esa entropía que degenera en catástrofe, un colapso físico y ontológico de lo humano: crece lo distópico.

Se trata de un final tétrico para la humanidad, que es inherente a la intervención del hombre. La casa comienza a desintegrarse, las especies comienzan a transformarse. Las mujeres del mundo se convierten en hienas y los hombres en caballos con hocicos verdes. Hay un mundo mutante que se desarrolla:

“Nadie se acordó de los exactos vaticinios de Eriana Utopi cuando empezó a caer una lluvia roja que ensangrentó toda la tierra; cuando se murieron todos los pájaros y las casas se desmoronaron; cuando extraños múrsidos se precipitaron desde el cielo y los árboles empezaron a caminar gimiendo como almas en pena” (Prieto 18).

En este relato de Prieto, la mutopoética colisiona con la ciencia ficción y la física de cuerdas. Lo nómada y la entropía de los cuerpos está presente en ese viaje a un sistema donde los tiempos colisionan, los individuos se metamorfosean y el mundo entero colapsa. Christian Retamal nos permite enlazar el horizonte de sucesos catastrófico del cuento con la noción de distopía, definida “como una amenaza a la cual hay que oponer resistencia” (11). Las leyes del universo que rigen nuestro destino vuelven imposible alterar aquello que se encuentra en un orden superior y, aunque sea difícil de aceptar, como se dice en el relato: “la ciencia que hay en este mundo es consecuencia de la actividad del hombre, y mal podría esperarse de ella alguna fértil sabiduría” (Prieto 18).

EL VIAJE HACIA EL ZOO, LA MUTACIÓN DEL ZOO, EL FUTURO DISTÓPICO DEL ZOO. REFLEXIONES FINALES.

El viaje hacia el zoo que plantea el cuento “Un poquito de sol para mi habitación oscura” implica el nomadismo de los cuerpos, en términos de invasión, en cuanto a que los “móursenos” monstruosos que desean invadir la anatomía del protagonista, hacen que el hombre se clausure en su “habitación oscura”, invirtiéndose la relación hegemónica hombre-animal, para imponerle al humano un encierro visto desde el lugar del otro.

La relación entre lo mutante y lo zoológico en el cuento “Desmesura de los zoológicos”, se constituye a partir de otra invasión: la casa como territorio invadido por un extraño ser, cuyo comportamiento convierte este espacio en un desterritorio donde mora lo animal o se fragmenta el hombre.

108 Por último, el futuro distópico del zoo del cuento “Venganzas del porvenir”, aplica a un mundo de cuerpos y geografías arruinados, cuya causa es la invasión y distorsión del tiempo y el espacio a partir de la injerencia humana. Esto sucede en presencia de una ficción científica que involucra a la teoría de cuerdas y la entropía, representados por un agujero negro que se apropia del universo conocido y lo transforma en un futuro desmesurado, en el cual mujeres y hombres se convierten en híbridos de animales.

Desmesura, zoológico, mutante, nómada, ciencia ficción, son conceptos en clave de novedad para la literatura uruguaya de finales del siglo xx, y una marca narrativa original para un autor que incurrió, mayormente, en el ámbito de la dramaturgia. En ese sentido, el libro de Ricardo Prieto *Desmesura de los zoológicos* invita a observar desde el abordaje a figuras literarias como las del monstruo, el animal o el mutante, con una mirada cruda, por momentos antinatural, directamente al interior de un misterio filosófico del siglo XXI, el de la “humanidad” y sus límites, el del hombre y su relación con “lo otro”.■

REFERENCIAS

- BACHELARD, Gastón. *La poética del espacio*. Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires, 2000.
- BUTLER, Judith. *Cuerpos que importan. Sobre los límites materiales y discursivos del “sexo”*. Paidós, Buenos Aires, 2012.
- DAMONTE, Marcelo. “Zoom de la miniatura y ‘grotesco’. Lapidar al hombre desde lo monstruoso ridículo, una variante de la mutopoética en la literatura del Uruguay.” *Configuraciones del desvío. Estudios sobre lo fantástico en la literatura latinoamericana*. Edición de Claudio Paolini, Marcelo Damonte y Virginia Frade. Tenso Diagonal/Díaz Grey, Montevideo, 2017.
- HAWKING, Stephen. *Agujeros negros y pequeños universos y otros ensayos*. Ciencia, Chile, 2010.
- JÜNGER, Friedrich. *Los mitos griegos*. Herder, Barcelona, 2006.
- NICHOLLS, Peter. *La ciencia en la ciencia ficción*. Folio, Barcelona, 1981.
- MORENO, Fernando Ángel. *Teoría de la literatura de ciencia ficción*. Sportula, Gijón, 2010.
- PRIETO, Ricardo. *Desmesura de los zoológicos*. Proyección, Santiago de Chile, 1987.
- RETAMAL, Christian. *Distopía y nihilismo de la utopía como tiempo de la esperanza a la distopía como tiempo del fin*. Coloquio internacional de geocrítica. XIV, 2016.



Estudiante de doctorado bajo la dirección de Prfa. Indrani Mukherjee, en la Escuela de Literatura, Lenguaje y Estudios de Cultura, de la Universidad Jawaharlal Nehru (JNU), Nueva Delhi. Su tesis es sobre la cuentística de la escritora uruguaya Cristina Peri Rossi. Ha recibido varios premios y trabajos suyos han sido expuestos y publicados en España, Estados Unidos e India. Sus áreas principales de investigación son: Escritura de mujeres, literatura fantástica, el pos-boom de América Latina, el romanticismo español, el pos-colonialismo.

Historial editorial

Recepción: 19 de septiembre de 2019.

Revisión: 29 de septiembre de 2019.

Aceptación: 3 de diciembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Robosexualidad en un cuento de ciencia ficción de Cristina Peri Rossi.

*Robosexuality in a science fiction story by
Cristina Peri Rossi.*

Robossexualidade em uma história de ficção científica de Cristina Peri Rossi.

Java Singh

La Universidad Doon, India

java.singh2015@gmail.com

RESUMEN

Entre los escritores conocidos de ciencia ficción no se encuentra a Cristina Peri Rossi, pero sí merece ser incluida entre los destacados aunque haya incursionado en el género sólo una vez. Las dos partes de “Simulacro”, su único cuento de ciencia ficción,¹ aparecieron en la antología titulada *La Tarde del Dinosaurio* editado originalmente en 1976. Es un testamento de la consciencia sumamente poshumanista de la escritora hispano-uruguaya que anticipa, con antelación de casi una década, la potencia disruptiva de la hibridez del cibernético articulado por Donna Haraway. Patricia, el cibernético sexualizado presentado por Peri Rossi es una de las primeras representaciones metonímicas de ciertos aspectos de la condición femenina no-domesticada. La figura del cibernético también muestra que en el mundo utópico de “Simulacro” la resolución de los macro-problemas no logra terminar la enajenación emocional del ser humano. Este trabajo indaga en el cuento para exponer la lógica autodestructiva sugerida por la superposición de la utopía externa sobre las distopías internas. También, en una exploración paralela, relaciona el texto con el mundo para señalar la índole de las relaciones de género que subyacen las encarnaciones materiales actuales de la cibersexualidad en el mercado.

Palabras Clave: Cibernético, cibersexualidad, ciencia ficción, hibridez, memoria.

1. El cuento “Los extraños objetos voladores” a primera vista parece tener elementos de ciencia ficción, pero un examen más detenido revela que cumple cabalmente con los requisitos de literatura fantástica. Debra Castillo afirma la categoría fantástica como adecuada en su análisis profundo del cuento.

ABSTRACT

112 Cristina Peri Rossi is not usually found in any anthology or list of science fiction writers but she should be included among the best practitioners of the genre although she has experimented with it only once. The two-part short story *Simulacro*, her only work of science fiction appears in her anthology titled *La tarde del dinosaurio*, which was originally published in 1976. It is a testimony to the Hispano-Uruguayan writer's profound posthumanist consciousness that anticipates, by almost a decade, the disruptive potential hybridity of the cyborg articulated by Donna Haraway. Patricia, Peri Rossi's sexualized cyborg is one of the first metonymic representations of certain non-domestic aspects of the female condition. The figure of the cyborg also shows that in the utopian world of "Simulacro" resolving macro-problems does not lead to ending the emotional alienation of the human being. The present study does a close reading of the short story in an attempt to expose the self-destructive logic suggested by superimposing an external utopia on internal dystopias. Additionally, in a parallel exploration, it relates the text with the world to decipher the kind of gender relations that underlie the present day material embodiments of cybersexuality in the market.

Keywords: Cyborg, cybersexuality, Science fiction, hybridity, memory.

RESUMO

Entre os famosos escritores de ficção científica não está Cristina Peri Rossi, mas merece ser considerada como destaque no gênero, embora tenha tentado apenas uma vez. As duas partes de "Simulación", sua única história de ficção científica, apareceram na antologia intitulada *La tarde del dinosaurio*, originalmente editada em 1976. É um testemunho da consciência altamente pós-humanista da escritora hispano-uruguaia que antecipa, antes de quase uma década, o poder perturbador da hibernação cibernética articulado por Donna Haraway. Patricia, o ciborgue sexualizado apresentado por Peri Rossi é uma das primeiras representações metonímicas de certos aspectos da condição feminina não domesticada. A figura ciborgue também mostra que, no mundo utópico de "Simulación", a resolução de problemas macro falha em acabar com a alienação emocional do ser humano. Este trabalho investiga a história para expor a lógica autodestrutiva sugerida pela superposição de utopia externa na distopia interna. Além, o trabalho, em uma exploração paralela, relaciona o texto com o mundo para decifrar o tipo de relações de gênero subjacentes às atuais incorporações materiais da cibersexualidade no mercado.

Palavras-chave: Ciborgue cibersexualidade, ficção científica, hibridismo, memória.

Entre los escritores conocidos de ciencia ficción no se encuentra a Cristina Peri Rossi, pero sí merece ser incluida entre los destacados aunque haya incursionado en el género sólo una vez. Las dos partes de “Simulacro”, su único cuento de ciencia ficción, aparecieron en la antología titulada *La Tarde del Dinosaurio* editado originalmente en 1976. Es un testamento de la consciencia sumamente poshumanista de la escritora hispano-uruguaya que anticipa, con antelación de casi una década, la potencia disruptiva de la hibridez del ciborg articulado por Donna Haraway. Patricia, el ciborg sexualizado presentado por Peri Rossi es una de las primeras representaciones metonímicas de ciertos aspectos de la condición femenina no-domesticada. La figura del ciborg también muestra que en el mundo utópico de “Simulacro” la resolución de los macro-problemas no logra mejorar la enajenación emocional del ser humano. Este trabajo indaga en el cuento para exponer la lógica autodestructiva sugerida por la superposición de la utopía externa sobre las distopías interna. También, en una exploración paralela, relaciona el texto con el mundo para señalar la índole de las relaciones de género que subyacen las encarnaciones materiales actuales de la cibersexualidad en el mercado.

113

Hablando de su interés en el género de ciencia ficción, Peri Rossi dice que:

Empecé en la adolescencia con Ray Bradbury, que además de genial cuentista fue un estimable poeta, y luego, me fascinó por completo J.G. Ballard, del que creo leí todos sus libros. Era uno de mis escritores favoritos. En España no estaba ni siquiera editado entonces, pero Julio Cortázar lo admiraba igual... Leí algunos libros de Arthur Clarke, pero cuando comenzó el auge cinematográfico de Asimov y otros perdí interés. (Entrevista personal)

En un cuento suyo (“Tsunami”), mediante un personaje, comenta que, “No me interesó lo más mínimo *La odisea del espacio*, pero sí *Blade Runner*, que trata un tema apasionante: los dobles, los simulacros, los replicantes” (Peri Rossi 477). Su interés por temas apasionantes recibe un trato típicamente rossiano en el cuento “Simulacro”. En él, Peri Rossi desvela los códigos normativos que fijan el desempeño sexual y muestra que es una herramienta potente para entender la condición humana. Los protagonistas son Patricia, un ciborg y Sergio su amante humano que viven en la luna. Sergio es un hombre tímido, enfermizo, le molesta el polvo lunar, es “un especialista en lenguas fenecidas”, adicto al opio, hijo fiel y un ser “alarmado por [la] fugacidad [de la vida]” (72, 64). Todo el mundo en este ambiente lunar tiene un memoriometro, una máquina indispensable para Sergio, en la que se puede grabar cualquier sensación, imagen o hecho. A Sergio le gusta “esa tarea siempre inconclusa de rastrear, el pasado buscando sus huellas y señales, sus testimonios” (72). Su aspecto físico no atrae a

Patricia quien siempre elige “hombres morenos, atléticos, algo rudos, torpes y sin imaginación” (70). De vez en cuando, ella acude de mala gana a las citas propuestas por Sergio. La narrativa se despliega en tres episodios concretos: una cita en el sector DJ7 de la luna entre el cibernético y el hombre, la visita de Sergio a su madre y un encuentro imprevisto en el camino entre Patricia y Sergio durante el viaje de vuelta.

114 La conversación durante la primera cita, decididamente no romántica, se concentra en el tema de la memoria. El personaje de Sergio se construye como el binario de Patricia. La primera cita muestra que él se nutre del pasado para sobrevivir el presente: “Guardaba todo el material en un archivo... de modo que nada de lo visto, vivido o reflexionado escapara por algún intersticio de la memoria” (64). A Patricia no le gusta guardar nada en la memoria porque no quiere “vivir con tantas certidumbres” (64). Enfatizando sus ganas por restringirse al momento presente, el narrador nos cuenta que “No era demasiado exigente. Si para gozar se exigen muchas condiciones, las oportunidades de goce disminuyen” (75). Patricia acude a la cita con cuatro horas de retraso, pero se niega a disculparse por esto porque lo único que le importa es el momento en sí. Se explica así: “Lo que más me gusta de la memoria es, precisamente, su capacidad de olvido. Sólo ahora recuerdo que algo me distrajo para no llegar a la cita... Y de la misma manera que mi memoria extravió la cita, cuando algo me atrajo, ahora que recuperé la cita, pierdo la primera distracción. No, no consultaré la memoria” (64). Entonces se señalan dos rasgos definitivos del cibernético, la falta de memoria y la búsqueda del *joie de vivre* como propósito único de la existencia.

En contraste al cibernético, la madre es el repositorio del pasado. Las memorias de un mundo todavía no existente se conservan y se comunican a través de ella. Por sus recolecciones se sabe que en el mundo diegético se han resuelto casi todos los grandes problemas del mundo anterior que estaba “lleno de dolor, injusticias, guerras, explotación, menosprecio, competencia, chantaje, represión, especulación, fraude, mentiras, robo, enajenación, estupro, violencia, desconfianza, miedo, alienación, frenesí y catástrofe” (Peri Rossi 69). La madre y el hijo se sienten aliviados de que “todo eso había desaparecido antes de que él naciera y nada indicaba que pudiera repetirse” (69).

Al margen de que se hayan terminado muchas tendencias inquietantes sociales, el retrato de los personajes muestra que sólo la madre goza de una felicidad tranquila. Cuenta a su hijo que “estos últimos años (se refería al tiempo que llevaba trabajando para el Departamento de Conservación de la Flora) han sido los más hermosos de mi vida” (68). Se puede comprender fácilmente que la fuente de su

goce es su empleo posterior a la jubilación. Como conservacionista vive cerca de árboles, plantas y flores. Esta es una rara experiencia porque en el mundo utópico no hay ninguna vegetación fuera de los invernaderos, en estos espacios aclimatados se conservan unas especies botánicas “como solitarios exponentes y testigos de un mundo en declinación” (67). El narrador establece un contraste marcado entre el entorno orgánico de la madre y los paisajes lúgubres “sin árboles ni vegetación, de colores fijos: la superficie siempre cenicienta, el aire siempre negro” que habitan Patricia, Sergio y los demás que tienen un puesto de trabajo (62). Al relacionar el goce, la memoria y la jubilación con lo orgánico y la sexualidad, los artificios tecnológicos y la vida atareada con lo sintético, la narrativa del cuento deja claro que el mundo utópico depende del rechazo completo de la memoria, asimismo el placer sexual en el mundo avanzado depende de la negación de lo emocional.

En el último episodio se aborda la imposibilidad de reconciliar el amor y el deseo o sea lo emocional y lo físico. A su regreso de la casa de la madre, Sergio se encuentra con Patricia. Ella rechaza su invitación para dar un paseo en su nave, pero le pide en cambio a Sergio que le lea un poema antiguo. No le gusta el poema de los trovadores que Sergio le recita porque le entristece. Para desprenderse de la melancolía, Patricia pone una película de sus últimas fiestas en que se ve “bailando al compás de músicas diversas, arrojando grandes cantidades de alcohol a las fuentes... haciendo el amor en público, entre aplausos y vítores de los asistentes” (74). La proyección le excita y quiere hacer el amor con Sergio. A pesar del amor hondo que tiene Sergio por ella, se niega, la deja sola en su nave de espacio y se va. Patricia parece no sólo entender su negación, sino que lo espera y se lo explica a él nítidamente: “No buscas el placer simple, sencillo, sin consecuencias, sin contenido...necesitarás expresar algo más que la primitiva sensación del reconocimiento: yo y el otro”. En la programación del cibernético la mezcla de emoción y placer físico es un brebaje desagradable, en su juicio programado, el amor contamina el deseo, es imprescindible mantenerlos apartados para que no tergiversen el código que asegura su supervivencia. Rastros de amor y emoción le inhiben y hacen pensar, lo que resulta directamente en conflicto con su objetivo principal de disfrutarse de la vida. La preferencia de Patricia por lo clásico contradice directamente su aversión por cualquier recuerdo de lo que ya hubiera pasado y representa los vestigios del lado humano en el cibernético. El hecho de que sólo el presente puede proporcionar el goce a Patricia, sugiere la presencia de algo en su pasado humano que merece el olvido. Esta ponencia sostiene que este elemento que Patricia

quiere enterrar bajo el goce del presente es el código patriarcal según el cual debe haber sido fabricada.

Se puede colocar a los tres personajes —Sergio, Patricia y la madre— en un sistema de coordenados cartesianos. Sus coordenadas indicarían que el destilado del deseo sexual se concentra en función de la distancia con la memoria. La madre es la persona más estrechamente ligada al pasado, lo ha vivido; Sergio intenta mantenerse conectado con el pasado por estudiar idiomas extintos, poetas antiguos y practicar leer lo escrito; al otro extremo, Patricia, el cibernético se esfuerza incansablemente por alejarse del pasado, prefiere olvidar todo salvo al instante en que existe. El deseo sexual está muerto en la madre, Sergio está tan sobrecogido con sus emociones que no puede expresarse físicamente, sólo Patricia proyecta su sexualidad. Según Balsamo, “El cibernético nos proporciona una marca para estudiar la identidad de género porque está fabricado simultáneamente con la materia de cuerpos materiales y ficciones culturales” (11).² El cuerpo material de Patricia no es puramente humano ni completamente mecanicista. Que Patricia es un cibernético no se dice abiertamente, pero se dan claves interpretativas para entenderla como un ser híbrido. Las pruebas de que Patricia es un cibernético y no un androide se encuentran escondidas en un pasaje que aparece a principios del cuento:

116

Según todos los datos, Patricia era incapaz de amar... [la] computadora de bolsillo inmediatamente confirmó: Incapaz de amar-Incapaz de amar. Tampoco parecía muy cómoda cuando la amaban. Abría de par en par sus fríos ojos azules - aquellos ojos de piedra...y miraba sin comprender, escuchaba sin oír, acariciaba sin caricias. Como era muy inteligente, Patricia había aprendido todos los gestos y las poses del amor, de la bondad, del afecto, de la pasión, de la ternura, y los realizaba perfectamente, pero aun, como un ritual, los pases, las figuras de una danza tradicional, no revelaban nada interior. (60)

Más adelante en el relato se revela que ella no puede tomar bebidas y comidas calientes de lo que se puede concluir que el calor es perjudicial a su cuerpo porque es de plástico.³ Ella nunca duerme, pero “en el insomnio de Patricia los especialistas no habían encontrado nada anormal: sencillamente, algo extraño y misterioso en sus genes, una oscura semilla, díscola, un entrometido” (67). La presencia de genes es prueba de su componente humano y el hecho de que se la puede analizar con una computadora y sus gestos, mirada y oído insensatos dan indicaciones de su elemento artificial. Además, su elemento me-

2. Traducción mía.

3. Desde los años noventa se usa la silicona, un material resistente al calor, para fabricar muñecas sexuales, pero hasta entonces se fabricaban con el vinilo o el látex (Ferguson, 31).

canicista se hace patente por la observación de Sergio: Patricia había *aprendido* los gestos del amor, de la bondad, del afecto, de la pasión, de la ternura porque era muy inteligente. Entonces, todo lo que tiene que ver con las cualidades tradicionalmente femeninas y humanas es aprendido, programado.

Es posible leer el personaje de Patricia como un retrato de una mujer fría, cerrada e insensible, pero dado que “Simulacro” es una obra de ciencia ficción no parece un vuelo de la imaginación verla como un cibernético. Como dice Adam Roberts, “ciencia ficción... se trata del enfrentamiento con lo diferente. Este enfrentamiento se articula mediante un ‘*novum*’ una encarnación (a veces) conceptual, aunque casi siempre material de alteridad” (17).⁴ Estos ‘*nova*’ (plural de *novum*⁵) “proporcionan una gramática simbólica para articular discursos habitualmente marginalizados de raza, de género, de anticonformismo e ideologías alternativas” (17). Patricia como uno de los *nova*, una novedad tecnológica, del cuento representa un conjunto de discursos marginalizados. Ella es un migrante casi exiliado, no tiene ningún lugar que llame su hogar, su condición de desensibilización —de mirar sin comprender, escuchar sin oír, la presenta como representante de cualquier grupo que no tiene visibilidad ni voz para los poderosos— la gente tribal, los discapacitados, las personas que viven en la pobreza absoluta constituyen algunos de estos grupos. Pero, sobre todo, Patricia es un cibernético femenino programado por ficciones culturales basadas en los binarios de género. La escritora también confirma que ha creado un personaje ambiguo, comentando sobre su realidad material Peri Rossi dice “No sé cómo clasificar a Patricia, lo dejo a la interpretación del lector”.

117

Este trabajo sostiene la posición que existen demasiadas señales como para ignorar que Patricia es un cibernético. Por ser cibernético, desde luego “sirve para exponer la medida en que la identidad de género es fabricado” pero, deja a los críticos en descuerdo sobre si representa un ícono positivo o negativo (Balsamo 11). Patricia parece ser un ícono negativo que sirve a propósitos positivos para criticar las relaciones de poder que convierten la sexualidad en un producto de consumo. El cibernético de Peri Rossi como un ícono de ‘ciberfeminismo’ contribuye al debate entre los que “consideran la tecnología como una fuerza intrínsecamente opresiva que opera en pro de los intereses del patriarcado” (11) y otros que la consideran como un modo de liberar a la mujer del control de lo mismo.

4. Traducción mía.

5. *Novum* es un concepto formulado por Darko Suvin

La complejidad y sutileza de Patricia merece colocarla a la cabeza de la lista de mujeres sintéticas icónicas como Olympia, Hadaly, Helen e incluso —la más famosa de todas—, Rachael.⁶ Todas estas pertenecen a una de las tres categorías propuestas por Jasia Reichard, pero Patricia desafía esta clasificación. Según el crítico, existen tres variantes principales de la mujer sintética en las ficciones: una romántica y onírica, una compañera práctica y domesticada y una muñeca pasiva que por estar callada se convierte en un espejo para el hombre que por esta razón se enamora de ella (32). Aunque Rachael es el personaje más dotado de agencia en la lista, ella tampoco puede sobrevivir sin el refugio ofrecido por su amante masculino y hacia el fin de la novela y de la película basada en la novela, *Blade Runner* “se ve siguiendo las instrucciones, desprovista de autonomía y agencia” (Short 91). A Patricia no le falta la autonomía - elige a sus compañeros sexuales, nunca actúa bajo coacción y su actividad sexual no tiene otra finalidad que darse placer. Sin embargo, la autonomía no acalla las cuestiones éticas en cuanto la construcción de las mujeres sintéticas.

En esta coyuntura, conviene observar que mientras que las otras mujeres sintéticas mencionadas anteriormente son androides, Patricia es un cibernético. Mientras que las androides mujeres han tendido a reflejar fielmente las relaciones de poder entre géneros de su propia época, la mujer cibernética parece ser más “una visión hipotética del futuro (que) una evocación simbólica del presente” (Short 82). Según Donna Haraway, “el cibernético es una imagen condensada de la imaginación y la realidad material, dos centros que juntos estructuran cualquier posibilidad de la transformación histórica” (150).⁷ Hay dos procesos simultáneos en este proyecto de estructurar: lo de señalar la dirección de transformación histórica y otro de adivinar hasta dónde puede llegar. El mundo ficticio de “Simulacro” señala la transformación por crear un mundo que carece de “la pobreza, la injusticia, el hambre, el dolor, la crueldad” y marca los límites de la utopía emergente. La burocracia y el aislamiento siguen siendo obstáculos a la libertad del individuo. La burocracia todavía manda a los demás porque reparte la escasa disponibilidad de hogares entre los solicitantes, y el aislamiento es la condición inexorable de una vida excesivamente reglamentada.

6. Olympia es la autómatas en *Der Sandman* de Eta Hoffman; Hadaly es el androide doble de su homólogo humano Alice en *L'Éve Future de Villiers de l'Isle Adam*; Helen es un robot doméstico en *Helen O'Loy de Lester del Rey*; Rachael Rosen es la protagonista androide de la novela *Do Androids Dream of Electric Sheep?* de Philip K. Dick. (citado en Short 85-88).

7. Traducción mía.

Patricia y Sergio son atrapados por su aislamiento y pese a sus distintas maneras de relacionarse con los demás no pueden escapar. Ella es una persona gregaria, siempre evita la soledad; él es un ser solitario, introvertido que piensa mucho más de lo que habla. El cibernético preocupa por rechazar el pasado muerto, enfocándose en el presente vivo, el ser humano por asegurar el futuro. Sergio piensa mucho en la inmortalidad. Quiere aprovecharse de los avances tecnológicos por los que se ha logrado una esperanza de vida de quinientos años, para que Patricia no lo sobreviva. Cuando Sergio le amonesta a Patricia por no consultar su máquina de memoria, la respuesta del cibernético muestra su cinismo con respecto a las convenciones temporales:

Patricia - Envejecerás prematuramente, víctima de una memoria tan minuciosa.

Sergio - Y tú, no conseguirás nunca saber quién eres, quién has sido, quién serás.

Ella se reía un poco frívolamente (y dice) ¿Qué importancia tiene eso? La que fue ya fue y la que es, se despreocupa de quién será. (64)

Patricia, caracterizada por su frialdad, despreocupación por el futuro, rechazo de la memoria, es la imagen condensada de un ser modelado por códigos antiguos. Aunque en la actualidad no padece de ninguna opresión, de hecho, su realidad material señala que las consecuencias de la pérdida del hogar y la pertinencia resultan favorables para la mujer. A primera vista ella es un ser independiente, disfruta de la libertad sexual y vive en un mundo que ha erradicado la injusticia. Pero, una mirada más profunda revela que en el mundo supuestamente utópico, ya existe la injusticia en cuanto a las relaciones de género que exige un grado más alto de adaptación de la mujer que del hombre. Sergio, por su poder masculino se aferra a la memoria, aunque se enferme a causa de esto; en contraste, ambas mujeres sobreviven por su capacidad femenina de adaptación. Patricia “gozaba de una espléndida salud y de un extraordinario poder de adaptación” (Peri Rossi 65) y la madre por su “enorme poder de adaptación... había reclamado su papel, una participación, un lugar en el proceso” (67). Patricia es un “cibernético adaptable - una persona rediseñada a funcionar en un entorno externo a veces de forma tan total que su humanidad se vuelve problemática” (Stableford y Langford).

Lo problemático tiene que ser quitado del cibernético, por eso en Patricia se manifiesta la pérdida de sensibilidad cualquiera, de la memoria absoluta, la necesidad de *aprender* los gestos de amor, el goce mecánico de las fiestas, donde baila toda la noche, donde se desnuda y hace el amor en público. El proceso de adaptación le convierte en una muñeca sexual robótica igual que los *Realdolls*, *Jia Jia* y *Dutch Wives*.⁸ La última ejemplar de *Realdoll* está programado con un “protoco-

lo 40058” que “le establece cuando está comprometida en una relación amorosa, donde sus prioridades son amar, honrar y respetar a su compañero humano por encima de todo”, e incluso les promete a sus clientes prospectivos que “nos amará por siempre” (Álvarez). En 2018, una empresa estadounidense lanzó la primera muñeca sexual robótica con inteligencia artificial - *Harmony*. Esta está equipada con un ‘Modo X’ que, como proclama el anuncio, “permitirá cumplir nuestras fantasías sexuales más salvajes” (Álvarez). A un diseñador de muñecas de rango alto no le sorprende que un cliente le haya pedido insertar una boca humana llena de dientes en la vagina de la muñeca. Lejos de dejar de sentir hastío ante el pedido, el diseñador está orgulloso de su creatividad en montar lo que llama la “Vagina Dentata” (Denham). Cualquiera sea el propósito de los fabricantes, una vez que se le ha introducido la inteligencia, lo convierten en un cibernético que podría tener efectos no deseados.

120

El *Realdoll* está hecho medida de conformidad con preferencias individuales. Los clientes, que 95% son hombres, tienen opciones múltiples para cada parte del cuerpo: las pestañas, las cejas, los dientes, las caderas, los senos y las vaginas. Esta fragmentación o casi mutilación del cuerpo femenino con fines de cumplir fantasías más salvajes parece ser una cosificación llamativa del concepto de órganos sin cuerpo de Rosi Braidotti. El concepto refiere a la tendencia de ver el cuerpo como un *organismo*, como una asamblea de órganos inconexos. Esta noción facilita justificar el intercambio de órganos como intercambio de cosas. Justifica la afirmación que se puede reemplazar un corazón con otro, un vientre con otro, y así la maternidad subrogada se hace tan legítima como el trasplante de corazón. Explica Braidotti que “el discurso entero de las bio-ciencias tiene el organismo por su objeto y de este modo tiene el cuerpo por un mosaico de piezas desmontables” (47). Como consecuencia de la asignación del atributo de desprendimiento a los órganos, “la superficie corporal y el montaje complejo de los órganos que lo componen se reduce a una superficie pura, una exterioridad sin profundidad, un teatro portable del yo” (50). La fábrica de *Realdoll* no utiliza la biotecnología, su proceso es mecánico, pero sí forma parte de la misma tendencia de legitimar el concepto de órganos sin cuerpo.

Aunque creado veinte años antes de que saliera la primera *Realdoll*, Patricia indica la dirección futura de estas muñecas con inte-

8. *Jia Jia* es una mujer robot, desarrollada por la Universidad de Ciencia y Tecnología de China (spanish.peopledaily.com.cn/n3/2016/0629/c92121-9079129.html); *Real-Doll* es la marca de las muñecas sexuales fabricadas por Abyss Creations, California desde 1996 (xakata.com). *Dutch Wives* es el término japonés para muñecas sexuales (milenio.com/estilo/crean-munecas-sexuales-que-parecen-reales).

ligencia artificial. Si sólo existe la relación de cliente y comodidad, de dueño y criada entre parejas sexuales, no sería una noción descabellada imaginar que la inteligencia artificial convierta a las muñecas en seres autónomos como Patricia. Por su autonomía podrían negar que las usen como un objeto, las traten como depósitos de violencia sexual, como criaturas que jamás exijan reciprocidad y que queden sometidas a cualquier antojo de sus dueños. Bryony Cole, quien presenta un *podcast* titulado *Future of Sex* observa que, el impacto de realidad virtual en manejar relaciones arriesga la intimidad, pero no tiene culpa la tecnología. Depende de las opciones que escojamos en su utilización.

En cuanto a la utilización de la tecnología, Jesús Rodero descifra una tendencia común en la ciencia ficción de Adolfo Bioy Casares, Cristina Peri Rossi, Alicia Yáñez Cossio y Angelica Gorodischer. Además del “uso de elementos científicos de tecnologías ficticias para cuestionar la realidad presente” las obras de estos escritores tienen un “acercamiento irónico y relativizador a la tecnología científica que también subvierte las esperanzas puestas en ella como motor de transformación del mundo.” (Rodero 36). En “Simulacro”, Peri Rossi, destruye las esperanzas de que la fabricación de cuerpos y cabezas hechas a medida por tecnología avanzada pudiera acabar con la frustración sexual. La desesperación de Sergio ante la frialdad de Patricia manifiesta la continuación de frustración en un mundo no desprovisto de explotación de lo otro. Clay Farris Naff, un periodista científico, afirma que la intimidad entre las parejas ha sobrevivido la intrusión del obispo, de la iglesia, de la Santa Virgen, de Big Brother, de Tinder y de Instagram por la fuerza de amor, y sólo la misma fuerza puede asegurar su sobrevivencia ante los ataques de la cosificación del cuerpo deseado (18). En este contexto es imprescindible recordar que, como confirmado por la computadora de Sergio, Patricia, el cibernético de Peri Rossi, es incapaz de amar. Amar aquí significa compasión, la piedad, la capacidad de dar dignidad a todos, incluso a las muñecas robóticas.

Al final del cuento descubrimos que también ha desaparecido la prostitución en el mundo lunar. Cuando Sergio pide al jefe de su estación que le arregle “una muchacha libre esta noche que quiera dormir conmigo”, el jefe le contesta asombrado, “¿Sergio, qué estás diciendo? Todo el mundo está en su casa y no sé a qué clase de muchachas te referes. ¿Has estado viendo alguna película antigua?” La información dada en el sitio de web de *Realdoll* en la sección de personalización y mantenimiento se parece al guión de esta película antigua en el cuál el cuerpo femenino está sometido a los cinceles de la masculinidad, y la cabeza femenina modelada por la necesidad masculina de ser amado, honrado y respetado sin amar, honrar ni respetar. La tristeza de Sergio,

un hombre enfermizo, sumiso y manso, hace evidente que el cuento no presenta una perspectiva anti-hombre sino una mirada que pone de manifiesto los daños de una masculinidad hegemónica.

El ciborg de Peri Rossi igual que el *RealDoll* presenta una imagen baudrillardiana del cuarto tipo, la que “no tiene nada que ver con ningún tipo de realidad, es ya su propio y puro simulacro... En el cuarto, ya no corresponde al orden de la apariencia, sino al de la simulación”. (Baudrillard, 14). La proyección sexual de las mujeres sintéticas es una simulación de la cosificación de la mujer más bien que una representación de la realidad. Los simulacros ponen de relieve que el goce de una sociedad que siempre mira adelante depende de la obliteración de la memoria, un proceso que crea y refleja, refleja y crea la vacuidad en una simulación eterna. Como compendio de la narrativa principal, la segunda parte del cuento, “Simulacro II”, se enfoca en el ser humano condenado al movimiento perpetuo sin la posibilidad de descanso ni de llegar a cualquier destino. La insensible ciber-sexualidad de Patricia es una instancia particular de la desensibilización de la conciencia social a causa del olvido obsesivo del pasado y la desmesurada regimentación producida por lo tecnológico.

122

Para terminar, sería oportuno referir al prólogo de la antología por Julio Cortázar. Marcando la abundancia de los personajes adolescentes en la selección llama a los demás, destacando a Patricia en concreto “Falsos adultos por la simple razón de que los adultos son falsos y el adolescente se vuelve hacia su pasado en una última, desesperada resistencia... Ya no hay víctimas ni victimarios en esas habitaciones de la casa; el último de sus visitantes sólo alcanza a pronunciar una palabra inútil: *Piedad*” (17). El último ‘visitante’ a que refiere Cortázar es el cuento “Simulacro II”. Éste muestra la consecuencia final e inevitable de la desensibilización, un tema principal de “Simulacro”. En la segunda parte, los seres humanos han perdido la capacidad de comunicarse. La pareja en su nave espacial quiere entablar una conversación entre sí, pero no puede encontrar palabras. Después de esforzarse mucho les sale sólo una: *Piedad*. Peri Rossi cierra el cuento y la antología evocando la piedad como el anhelo que no se puede reemplazar por placeres físicos o bienes producidos por avances tecnológicos. El anhelo triste de Sergio, un hombre enfermizo, sumiso y manso, hace evidente que el cuento no presenta una perspectiva anti-hombre sino que utiliza la figura del ciborg para poner de manifiesto los daños de una masculinidad agresiva, controladora y determinista. ■

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES PRIMARIAS

- PERI ROSSI, Cristina. Entrevista personal. 1 Oct. 2019.
 ---. "Simulacro." *La tarde del dinosaurio*. Plaza & Janes, 1984.
 ---. "Simulacro II." *La tarde del dinosaurio*. Plaza & Janes, 1984.
 ---. "Tsunami." *Cuentos reunidos*. Lumen, 2007.

FUENTES SECUNDARIAS

- ÁLVAREZ, Raúl. "Tenemos nuevos detalles de RealDollX." Xataka.com. 25 Aug. 2018. Web. 20 Sep. 2018. www.xataka.com/robotica-e-ia/tenemos-nuevos-detalles-realdoll-x-robot-sexual-inteligencia-artificial-que-finalmente-estara-disponible-septiembre
 BALSAMO, Anne. *Technologies of the Gendered Body: Reading Cyborg Women*. Duke UP, 1996.
 BAUDRILLARD, Jean. *Cultura y simulacro*. Trad. Pedro Rovira. Kairós, 1978.
 BLADE RUNNER. Directed by Ridley Scott. The Ladd Company and Shaw Brothers, 1982.
 BRAIDOTTI, Rosi. *Nomadic Subjects*. Columbia UP, 1994.
 CASTILLO, Debra. "(De)ciphering Reality in 'Los extraños objetos voladores.'" *Letras Femeninas*, Vol. 13, No. 1/2 (Primavera-otoño), 1987, pp. 31-41.
 COLE, Bryony. *The Future of Sex*. www.futureofsex.org. n.d. Web. 18 Sep. 2018.
 CORTÁZAR, Julio. "Invitación a Entrar en una Casa." *La Tarde del Dinosaurio*. Plaza & Janes, 1984.
 DENHAM, Jess. "The Truth Behind who Really Buys Sex Dolls." independent.co.uk. 28 Aug. 2015. Web. 1 Oct. 2019. www.independent.co.uk/life-style/love-sex/the-truth-behind-who-really-buys-sex-dolls-from-the-man-who-makes-the-most-realistic-ones-you-can-10475375.html
 FERGUSON, Anthony. *The Sex Doll: A History*. McFarland, 2014.
 HARAWAY, Donna J. *Simians, Cyborgs and Women: The Reinvention of Nature*. Routledge, 1991.
 NAFF, Clay Farris. "The Future of Sex." *The Humanist*, July-August 2017, pp. 12-19.
 REICHARD, Jasia. *Robots: Fact, Fiction and Prediction*. Thomas & Hudson, 1978.

- ROBERTS, Adam. *Science Fiction*. Routledge, 2006.
- RODERO, Jesús. *La edad de la incertidumbre*. Peter Lang, 2006.
- SHORT, Sue. *Cyborg Cinema and Contemporary Subjectivity*. Palgrave Macmillan, 2005.
- STABLEFORD, Brian M, and David Langford. "Cyborgs." *The Encyclopedia of Science Fiction*. Eds. John Clute, David Langford, Peter Nicholls and Graham Sleight. Gollancz, 11 Aug. 2018. Web. 2 Oct. 2019. www.sf-encyclopedia.com/entry/cyborgs
- SUVIN, Darko. *Metamorphoses of Science Fiction*. Yale UP, 1979.

Este artículo se publica bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional, y puede ser usado gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista.



Es Profesora de Literatura egresada del Instituto de Profesores Artigas, y estudiante de la Maestría en Ciencias Humanas opción Literatura Latinoamericana en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, udelar. Forma parte, desde el año 2012, del “Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguaya” dirigido por Claudio Paolini e integró la Comisión Organizadora de las seis ediciones del *Seminario y Coloquio Internacional de Literatura Fantástica* (Montevideo, 2014-2019). Publicó un artículo en libro sobre literatura brasileña editado por Elvira Blanco y publicado en España (2012). También publicó un artículo, sendas reseñas y un relato de ciencia ficción en la revista *Tenso Diagonal*. Ha impartido varias ponencias en eventos científicos en Uruguay, Chile y Perú.

Historial editorial

Recepción: 9 de septiembre de 2019.
Revisión: 28 de septiembre de 2019.
Aceptación: 2 de diciembre de 2019.
Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Las representaciones del Yo y el doble en
*Nick Carter se divierte mientras el lector es
asesinado y yo agonizo* de Mario Levrero.

*Representations of the Self and the double
in Mario Levrero's Nick Carter se divierte
mientras el lector es asesinado y yo agonizo*

As representações do eu e do duplo em
*Nick Carter se divierte mientras el lector es
asesinado y yo agonizo* de Mario Levrero.

Mariana Moreira

Consejo de Educación Secundaria

Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguaya, Uruguay

mmoreiraipa@gmail.com

RESUMEN

A partir de los planteos realizados por Paul Ricoeur en *Sí mismo como otro* y Giacomo Marramao en *La pasión del presente*, sobre la construcción del sí mismo y la identidad, se realiza un acercamiento a la novela *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo*, con la finalidad de evidenciar la forma particular en la que el texto va construyendo en el relato a su inusual protagonista. En tanto que, al utilizar algunos elementos tomados de la novela policial, que son reinventados aquí para dar cabida al desarrollo de la psicología del héroe como así también a lo onírico y lo sobrenatural dentro de la trama, sumado al fragmentarismo propio de los folletines, logra representar en la obra a un Nick Carter descompuesto en una multiplicidad de yoes y dobles, que aparecen en constante tensión a lo largo de la historia, logrando así hacer visible al Sí en su dimensión singular y múltiple al mismo tiempo, dejando al descubierto que el gran enigma de la obra no es otro que la búsqueda de la “verdadera identidad” de Carter.

Palabras Clave: Identidad - Sí mismo - Mario Levrero - Doppelganger - Literatura uruguaya.

ABSTRACT

Based on the statements made by Paul Ricoeur in *Oneself as Another* and Giacomo Marramao in *The Passion of the Present*, about the construction of oneself and identity, an approach is made to the novella *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo*, in order to show the particular way in which Mario Levrero builds his unusual protagonist in the story. While, using some elements taken from the detective novel, which are reinvented here by the author to accommodate the development of the psychology of the hero as well as the dreamlike and supernatural elements within the plot, added to the fragmentation of the feuilleton, manages to represent in the work a Nick Carter decomposed in a multiplicity of selfs and doubles, which appear in constant tension throughout the story, thus making visible the Oneself in its singular and multiple dimension at the same time, exposing that the great enigma of the novella is none other than the search for the “true identity” of Carter.

128

Keywords: Identity, Oneself, Mario Levrero, Doppelganger, Uruguayan Literature.

RESUMO

Das propostas de Paul Ricoeur em *Si mesmo como outro* e de Giacomo Marramao em *Paixão do presente*, sobre a construção do eu e da identidade, é feita uma abordagem a novela *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo*, com o objetivo de mostrar a forma particular em que o texto se baseia na história de seu protagonista incomum. Enquanto, usando alguns elementos retirados do romance policial, que são reinventados aqui pelo autor para acomodar o desenvolvimento da psicologia do herói, bem como os elementos oníricos e sobrenaturais do enredo, adicionados à fragmentação do feuilleton, ele consegue representar na obra um Nick Carter decomposto em uma multiplicidade de selfs e duplos, que aparecem em constante tensão ao longo da história, tornando visível o Si Mesmo em sua dimensão singular e múltipla ao mesmo tempo, expondo que o grande enigma da novela é ninguém menos que a busca pela “verdadeira identidade” de Carter.

Palavras-chave: Identidade, Mario Levrero, Doppelganger, Literatura uruguaia.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo pretende abordar la problemática que se presenta en la *nouvelle*, *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo*, en torno a la representación del Yo como si este sufriera una “dispersión refractiva”¹ que lo descompone dentro de la narración, permitiéndole al lector apreciar los distintos yoes que conforman al personaje principal, que se presenta en la obra de múltiples formas a partir de su relación con el entorno y consigo mismo. Como lo plantea Giacomo Marramao, “... cada identidad se constituye a través de una relación interna entre el yo presente y el yo anterior, entre la percepción y la memoria, y a través de una relación externa entre el yo y el otro” (63); en este sentido es que Nick Carter se irá construyendo a través de las páginas en un proceso de “agonía”, que refiere a lo propuesto en el título dado por Levrero a su particular relato.

JORGE VARLOTA EN LA LITERATURA URUGUAYA

129

La producción literaria de Jorge Mario Varlota Levrero, más conocido como Mario Levrero, fue bastante prolífica; supo cultivar la narrativa breve y la novela, pero también la lírica, los ensayos y otros géneros afines a la literatura como el *cómic*, además de haberse dedicado entre otras cosas a las reseñas literarias y a la publicación de una serie de textos, en la sección cultural de la revista *Posdata* inicialmente y que luego continuaron publicándose en el suplemento *Insomnia* de la misma entre los años 1996 y 2000, a las cuales denominó “Irrupciones” cuyas temáticas son diversas.

En cuanto a las características de su narrativa se puede apreciar una constante que supo ser percibida ya por Ángel Rama (2013) cuando se refirió a *La máquina de pensar en Gladys* (1970) y a *La ciudad* (1970), en tanto propone que “...su arte narrativo, cuya tónica nueva, solitaria, esquiva, postula el alejamiento de una herencia cultural de la que no se siente partícipe ni destinatario” (247); lo cual tiene que ver con la idea de que la originalidad del autor deriva precisamente de ese despojo de la “herencia cultural”, ya que sus textos estarán “...emparentados con el surrealismo a través del funcionamiento del psiquismo libre...” (247), pues lo onírico, los estados de vigilia y la introspección

1. La dispersión refractiva es el fenómeno por el cual la luz blanca, al refractarse dos veces (como sucede cuando atraviesa los prismas), se separa en los colores que la conforman a causa de las distintas frecuencias que poseen cada uno de ellos, observándose de esta forma el espectro completo que compone la luz blanca. Por más información sobre este fenómeno se puede ver el libro *Física conceptual décima edición* (2007) de Paul G. Hewitt.

tienen un gran peso dentro de sus producciones y son los elementos clave no sólo en las dos obras referidas por Ángel Rama sino también en la totalidad de la “Trilogía involuntaria”,² en sus relatos breves, en su “trilogía detectivesca”³ y tantos otros que podrían mencionarse.

130 Por otro lado, Jesús Montoya Juárez (2013) observa que los textos de Mario Levrero tienden a construirse “...a partir de imágenes que derivan en nuevas imágenes, llevando a muchos de sus protagonistas de la vigilia, al sueño, del sueño, a paisajes urbanos, hostiles, y a espacios artificiales o de mampostería, teatrales, inclusive en el interior de los *mass media*, sin que las fronteras entre los diferentes ámbitos puedan delimitarse” (75) Lo cual nuevamente nos remite a la relación con el surrealismo y la búsqueda interior en el inconsciente de esos personajes levrerianos que derivan por la narración construyendo su identidad a través de una relación conflictiva entre “el adentro” y “el afuera” de sí mismo, como se verá específicamente más adelante en el caso de Nick Carter. Estas mismas características de su obra, sumadas a la publicación en 1978 de un *Manual de parapsicología*, y la producción de textos de carácter experimental, fueron las que tornaron al autor en un escritor de culto dentro de las letras uruguayas.

LA REINTERPRETACIÓN DEL GÉNERO POLICIAL, LA PARODIA Y EL HUMOR

Elvio Gandolfo presenta a la narrativa policial como un género de difusión popular que se caracteriza por desechar la posibilidad de lo fantástico o lo sobrenatural en función de la búsqueda de una resolución racional al problema presentado en la obra. Problema que casi siempre gira en torno a un misterio que solamente puede ser develado por la figura del detective, cuyas capacidades de percepción y razonamiento le permiten desentrañar lo acontecido: “El detective se presenta casi siempre como una máquina analítica, una esfinge que va develando poco a poco, a su gusto y con el mayor realce dramático posible, los pasos de su razonamiento ante el Watson de turno...” (Gandolfo 204). Esta figura, junto a la del ayudante, funcionan casi como una plantilla para la producción del relato policial en tanto el mismo no puede prescindir de ella, lo cual tiende a dar la idea de infinitud y continui-

2. El término “Trilogía involuntaria” refiere al conjunto de novelas compuesto por *La ciudad* (1970), *París* (1980) y *El lugar* (1982).

3. Es Ezequiel De Rosso quien utiliza este término para referirse al conjunto de novelas policiales de Mario Levrero *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo* (1974), *La banda del Ciempiés* (1989) y *Dejen todo en mis manos* (1994), en el ensayo “Otra trilogía: las novelas policiales de Mario Levrero”, el cual forma parte también del volumen *La máquina de pensar en Mario* (2013).

dad de los personajes a partir del estereotipo establecido ya que "...el héroe, (...) no evoluciona biográficamente. Vive en el presente eterno de la serie, es casi imposible que se case, tenga hijos o, si lo hace, el hecho casi no existe..." (204). Esto se vincula directamente con la estructura que mantienen estos relatos puesto que en "...el plano de la forma, el relato policial privilegia extraordinariamente el factor de la trama, de la construcción, hasta el punto de tener un desarrollo retórico: es contado a la inversa, desde su desenlace impactante hacia las fuentes del mismo" (209), siguiendo siempre el mismo esquema en cada nueva narración; dejando de lado el desarrollo de psicologías de personajes más complejas.

En cambio, cuando nos enfrentamos a *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo*, *nouvelle* que aparece primeramente publicada como folletín en 1974, podemos observar la forma en la que Mario Levrero se vale de algunos elementos propios de la "plantilla policial" para crear una obra que, más que parodiar, reinventa el género a partir de la profundización en el desarrollo de la psicología del héroe; dándole paso a su vez a lo onírico y a lo sobrenatural dentro de la trama.

Lo primero que llama la atención aquí es la caracterización del protagonista Nick Carter; quien es un detective entrado en años que aparece en forma demasiado audaz para su edad ante el hombre que ha solicitado sus servicios al inicio de la obra, estableciéndose así una ruptura con el estereotipo presente en los policiales, que se profundizará a medida que avance el relato y se haga mención a los métodos parapsicológicos que utiliza para resolver sus investigaciones; en tanto estos se encuentran sumamente alejados de la idea de "máquina analítica" y del modo de razonamiento característico de los detectives de la narrativa policial que se mencionaran anteriormente. Por otro lado, la presencia de la figura del ayudante tiene aquí una importancia mayor en la medida que esta será clave en el conflicto de la historia, y no un simple complemento que sirva de contraste con el protagonista, a partir del múltiple rol que desempeñará: como ayudante, enemigo y finalmente como hijo de Carter; otorgándole esta última un pasado desconocido al protagonista cuya repercusión afectará su interioridad presente.

En cuanto a la trama, su construcción no sigue un desarrollo retórico que comienza con el crimen consumado, por el contrario, los servicios que se solicitan son a modo de prevención a partir de una amenaza recibida; pero tampoco es la resolución de este problema el centro del relato, sino que el verdadero enigma de la obra es el propio protagonista. Esta forma de desarrollo no retórica, como plantea Gandolfo, se ve reforzada en este caso a partir de la clara influencia de

los “*Pulp*” y las “*dime novels*” en la estructura de la obra, que permiten cambiar drásticamente el centro de la acción de un episodio a otro, pero siempre girando en torno a Carter.

Finalmente, otro de los puntos que particularizan a la *nouvelle* y le permiten romper con el molde policial es el humor, que en varias oportunidades logra destruir el clima de suspenso y obliga al lector a tomar al texto en forma poco seria, o a modo de parodia del género; como ocurre en el episodio en el que aparece la marquesa of Delaware en el despacho del detective con la intención de saber el final de la historia que este había dejado inconclusa y comienza a hacerle una feliación, no sin que Carter le solicite previamente que se saque los dientes postizos, mientras este continúa con el relato (43). Otro ejemplo de esto se encuentra en el momento en que su fiel ayudante Tinker cae en la trampa de la muñeca inflable y debe ser operado para extirparle la porción del pene que ha quedado adherida al interior de la muñeca (59); entre tantos otros momentos humorísticos, o tragicómicos, a los que podríamos aludir y que se van intercalando dentro de la narración. Estos acontecimientos que dilatan el desarrollo de la historia, sumados a la imagen patética o ridícula que se va conformando en torno al detective a lo largo del relato a partir del desarrollo de su interioridad, son los que marcan una clara distancia entre los héroes y las historias típicas de la narrativa policial y la reinterpretación que realiza Levrero sobre este género en su obra.

NICK CARTER PLURAL

Si tomamos en cuenta la tesis que desarrolla Giacomo Marramao en la que “todos somos un conjunto diacrónicamente orientado, una pluralidad de <<yoes>> *part-time* que se desarrollan en el tiempo” (65) y la enfrentamos al texto de Mario Levrero con sus particularidades, podemos comprender la idea de que el protagonista que se nos presenta dentro del relato es uno y muchos a la vez, que en este caso en concreto se va presentando de forma fragmentada a partir de los distintos giros que toma la trama en los episodios que conforman la *nouvelle*. Con la diferencia de que en este caso podemos llegar a apreciar a la pluralidad de yoes compartiendo un mismo espacio desde la perspectiva privilegiada del lector.

El primer indicio de este fenómeno fantástico aparece ya desde el inicio de la obra, se instala en el “Exordio” en el preciso instante en que el narrador observa su imagen en el espejo y refiere a la idea de duplicación: “Por detrás del lord, mi imagen satisfecha se reflejaba en un enorme y hermoso espejo que duplicaba el salón” (Levrero 23). Esta duplicación de Nick Carter no es inocente en el relato ya que un

poco más adelante se tornará en motivo de preocupación para el protagonista, en tanto que esta no es un mero reflejo, es independiente de la imagen que debería proyectar y, haciendo uso de esta independencia, sale de su vista para volver luego "...acompañada de la hija menor de lord Ponsonby" (24). De esta forma podemos observar la existencia de dos Carter al mismo tiempo, uno que trata de escuchar la propuesta de trabajo ofrecida mientras intenta lidiar con los conflictos que provoca su otro yo en el espejo, y el otro que habita ese espacio intangible donde es capaz de dar rienda suelta a las perversiones más terribles:

Ambas imágenes estaban desnudas y se acariciaban impudicamente. Mi imagen se había acercado todo lo posible a la superficie del espejo y exageraba sus obscenidades. [...] mi imagen lamía unos pequeñísimos pechos puntiagudos al tiempo que las manos encerraban unas nalgas pequeñas pero perfectamente redondeadas. [...] Apreté los dientes y traté de contener un gesto de horror. Mi imagen estaba devorando a la niña; había comenzado por el sexo, clavando los dientes, y arrancaba pedazos de carne. Mi imagen tenía una expresión diabólica con la boca llena de sangre y unos dientes espantosamente crecidos, mientras la niña sacudía la cabeza de un lado a otro, llena de placer. (24)

133

A pesar de lo grotesco del espectáculo que se ofrece en el espejo y el horror que le produce al narrador, éste no se deslinda del Nick Carter que ve; por el contrario, se hace constante la reafirmación de que esa imagen le pertenece, que forma parte de sí mismo, repitiéndose en varias oportunidades las palabras "mi imagen", en tanto una parte de sí se reconoce en ella. Por lo que si a su vez atendemos al hecho de que en este episodio el narrador y el protagonista también son el mismo, podemos comprender que la narración de lo que ocurre en ese otro espacio, que también integra el espacio único del relato, forma parte de la construcción de la identidad de este personaje "plural". Ya que como lo plantea Paul Ricoeur (1996):

La persona, entendida como personaje del relato, no es una identidad distinta de sus experiencias. Muy al contrario; comparte el régimen de la identidad dinámica propia de la historia narrada. El relato construye la identidad del personaje, que podemos llamar su identidad narrativa, al construir la de la historia narrada. Es la identidad de la historia la que hace la identidad del personaje. (147)

De este modo, la experiencia del Nick Carter "observador" y narrador de los hechos, y la del Nick Carter que los ejecuta, se tornan una sola; en la medida que a partir de la elección de narrar en forma detallada los acontecimientos ocurridos, se unen ambos a una misma trama que configurará su identidad en tanto que "la identidad del personaje se construye en unión con la trama" (139). De igual forma, la reacción de romper el espejo hacia el final del episodio, no tiene por función la de destruir realmente a ese otro, ni existe en Carter la intención de hacerlo, la acción realizada responde a la necesidad de ocultamiento de esa otra parte de sí frente al mundo exterior que es encarnado allí por lord Ponsonby.

Por otro lado, esta imagen independiente dentro del espejo que aparece en varias oportunidades podríamos concebirla como un “doble” del protagonista, en tanto que las acciones que realiza son aquellas que a Nick Carter le resultan terribles en una primera instancia, pero que responden en cierta medida a los deseos ocultos del protagonista; que debe reprimir por atentar estos contra la moral y “las buenas costumbres”, así como también contra la imagen que desea proyectar sobre quienes lo rodean. Sobre este asunto Otto Rank plantea:

El síntoma más destacado de las formas que adopta el doble es una poderosa conciencia de culpa que obliga al protagonista a no aceptar ya la responsabilidad de ciertas acciones de su yo, sino a descargarlas sobre otro yo, un doble [...] Esta personificación diferenciada de los instintos y deseos que alguna vez se sintieron como inaceptables, pero que pueden satisfacerse sin responsabilidades [...] Como demostró Freud, esta conciencia de la culpa, que tiene varias fuentes, mide, por un lado, la distancia entre el ideal del yo y la realidad lograda... (122)

134

Ese “ideal del yo” al que refiere Rank puede entenderse en este contexto como la imagen que desea ser proyectada por Carter, y que se repite con ciertas variaciones a lo largo del relato, la cual alude a que sea concebido por los demás, y por sí mismo, como “el mejor detective del mundo”.

Frente a esa diferencia entre la aspiración del yo y la de ese doble como parte de sí, se puede apreciar una tensión que reside en la forma en la que el doble arremete contra el protagonista al entender que alcanzar ese ideal no es lo realmente deseado; de ahí que, hacia el final del relato, cuando Nick decide abandonar su carrera de detective, por primera vez la imagen en el espejo le devuelva una señal amistosa: “Mi imagen se acerca, gozosamente cansada, a la superficie del espejo, y desde allí, a espaldas del lord, le hace ademanes obscenos y groseros, y cuernos con los dedos de la mano. También se dirige a mí, con una mirada de brillante simpatía y una mueca amistosa” (92). Para agregar más adelante lo siguiente: “Mi lucha interior es terrible, y de pronto hay como un chasquido, como si algo se quebrara, o tal vez como si dos piezas ensamblaran perfectamente en algún lugar dentro de mi cabeza. Me invade una fuerza tremenda y actúo sin reflexionar” (92), pudiendo entenderse ese preciso instante como el momento en que fuera saldado el conflicto interior.

En el segundo episodio, denominado “Nick Carter y la muñeca inflable”, se presenta el primer cambio abrupto en el narrador, que a su vez se encuentra acompañado de un cambio de plano sin explicación alguna y que responde a una inmersión dentro del mundo onírico; estableciéndose un claro distanciamiento entre quien narra y

el protagonista, el cual se ve interrumpido por un párrafo que retoma, apenas por lo que dura, la narración en primera persona:

“Se aproxima la hora del programa televisivo de *Las aventuras de Nick Carter*. Enciendo el televisor colocado frente al sofá, comprado especialmente para seguir paso a paso esta serial maravillosa. La pantalla se ilumina y muestra que aún no ha concluido el programa anterior, algo sobre detestables peleas de box. Bajo el volumen pero dejo el televisor encendido” (41).

A través de esto, se adelanta lo que podremos confirmar luego en el texto: los distintos narradores que se van intercalando a lo largo del relato se corresponden todos a distintas formas de expresión de un mismo Nick Carter que por momentos se disocia o desdobra de sí mismo. De ahí que, luego de inflada la muñeca, el mismo narrador intente advertirse del peligro que corre: “¡Nick Carter! ¡Tu vanidad te ciega! ¿Cómo puedes pensar en el regalo de un admirador secreto? Tú no tienes admiradores, Nick Carter. ¿Cómo no te das cuenta de lo burdo de la trampa?” (42), como si fuera la voz de su inconsciente intentando, sin mucho éxito, prevenirlo del peligro. Voz que podría ser producto de los mismos métodos utilizados por el detective para resolver sus casos, que se encuentran claramente explicados al inicio de este mismo episodio y responden a distintas prácticas parapsicológicas.

135

En el episodio siguiente: “Nick Carter en la zona siniestra de París”, vemos como queda en suspenso la narración anterior para dar paso al desarrollo de lo que ocurre dentro de la pantalla del televisor. Nuevamente nos hallamos en presencia de dos Nick Carter al mismo tiempo, el que está en su despacho junto a la marquesa y el que aparece en la pantalla de aspecto juvenil.

Sobre esa representación televisiva, Montoya Juárez plantea que:

...se produce una tematización del sensorium simulacional coetáneo que explora las posibilidades ficcionales de la televisión, y supone un experimento de una complejidad inédita en la literatura uruguaya, que aún no se ha puesto en valor. El plano de la realidad correspondiente a lo televisivo se cruza con la realidad extratelevisiva en la novela, impregnados ambos planos de delirio onírico. El resultado es un verosímil maravilloso en el que las marcas que ubican la lectura en uno y otro plano se anulan. Con la irrupción de la televisión, parece sugerirse, se objetiva la utopía surrealista, vuelta pesadilla, en que se unen sueño y vigilia. [sic] (122)

Pero en el abordaje realizado por Montoya sobre la oscilación del relato en torno a lo que ocurre de un lado y otro de la pantalla, entre una ficción primaria y una secundaria verosímil, se omite la idea de que esa representación configura en cierta medida la imagen del recuerdo. Pues no es menor destacar que la ficción que aparece en el televisor es a su vez una construcción creada también por Nick Carter, en tanto que es él quien escribe, dirige e interpreta esas representacio-

nes, construyendo una imagen de su yo a partir de lo narrado; dejando traslucir así, en esa “otra ficción”, algunos elementos que son propios del sí mismo, como se aprecia en la referencia hecha a la capacidad que tienen los estudios de televisión para reproducir lo que habita en el inconsciente del protagonista: “En los estudios de televisión han logrado reproducir muy bien esta semipenumbra misteriosa en que transcurren todos mis sueños y la mayor parte de mis vigiliass” (44).

Es el propio Nick Carter quien reconoce esa capacidad que posee ese medio de comunicación para mostrar ciertas vivencias o recuerdos, que pertenecen al plano físico y al onírico, y que forman parte de la construcción de su propia identidad. Recordemos que, como planteáramos en la introducción en palabras de Marramao: “... cada identidad se constituye a través de una relación interna entre el yo presente y el yo anterior, entre la percepción y la memoria, y a través de una relación externa entre el yo y el otro”. (64). De este modo, lo ofrecido a través de la pantalla, que enfatiza particularmente el terror que le provocaba la “zona siniestra de París”, y le continúa provocando aún ahora que lo observa desde otro lugar, contribuyen a la necesidad de aprensión del antiguo Carter para la conformación del nuevo yo, evidenciando también el narcisismo (Freud) del protagonista que se siente atraído por el reflejo de lo que fue, o de lo que pretendía ser. Finalmente, ante la intromisión en los cortes publicitarios de una imagen de sí que no se coincide con su ideal de detective, acaba por no tolerar verse a sí mismo interpretando ese otro papel: “Pero Nick ya no tolera ver su propia imagen, ofreciendo ahora graciosamente sabrosos productos de cerdo a los teleespectadores” [sic] (49). La idea de verse como un comerciante, o una figura “graciosa”, que aleja a los televidentes de la imagen que intenta construir como “el mejor detective del mundo”, lo irrita y lo lleva a apagar ese “aparato infernal” (49).

En relación al narcisismo del personaje mencionado en el párrafo anterior, otro Nick Carter que aparece para su deleite personal es la muñeca inflable, hacia la cual siente una muy fuerte atracción que lo lleva a enamorarse de ella, a tocarla, a vestirla, y finalmente “remendarla” luego de haber tenido que romperla para salvar a su ayudante. Este objeto, que podemos considerar “vacío” en tanto es inanimado y se encuentra relleno de aire, y que ha sido enviado por uno de sus enemigos, cobra una significación mucho más amplia en el momento en que Virginia, la secretaria del detective, le hace notar que: “Si le quitas la peluca rubia, y tú te quitas los anteojos, te darás cuenta de que es tu propia cara” (60), esto perturba al protagonista y confirma la atracción que él siente por su propia imagen física. Ya en la segunda parte de la *nouvelle* podremos ver que esa muñeca es masculinizada por su secretaria “para su uso personal” (69), repercutiendo esto de

forma positiva en el protagonista: “Le ha cambiado también la peluca, y ha obtenido un doble perfecto de mí mismo. Esto, en lugar de enfadarme, me produce cierto alivio” (69). Este nuevo doble, que no es más que un muñeco, puede vincularse también con la idea de “marioneta”, en tanto que al ser un objeto inanimado depende de alguien más que se encargue de sus movimientos y puede relacionarse así con la idea de que el protagonista no es más que un “títere” movido a merced por el narrador que lo llevará hacia el final; que en este caso también se corresponderá con una de las representaciones del yo como veremos a continuación.

Hacia el final de la primera parte de la *nouvelle* se hace presente la irrupción de un nuevo yo en el relato. Este aparece en la narración como otro desdoblamiento, que se acentuará en la segunda parte de la misma pero que también clarificará las sospechas que despertaran las intervenciones del narrador externo en sus apariciones previas a este punto, y se vincula con la función de ser éste el “narrador de su propia existencia”; que es capaz de romper el pacto ficcional para dirigirse al lector: “Amigo lector: nunca se te ocurra emplear a una ninfómana como secretaria” (58). Esa nueva manifestación irá cobrando fuerza paulatinamente en el episodio “Nick Carter viaja en ferrocarril”, donde las referencias al acto de la escritura se van tornando más frecuentes: “Me deprime escribir cartas comerciales. En realidad nunca supe escribir otra cosa que folletines” (70), estableciendo de esta forma la ficción un nexo con la concepción que el mismo Mario Levrero tenía sobre el escritor como una entidad, o una postura, que habita al hombre que escribe pero que a su vez se encuentra separado de sí. Esto lo plantea en la introducción al reportaje que le realiza Pablo Rocca (2013), de la siguiente manera: “El *escritor* es un ser misterioso que vive en mí, y que no se superpone con mi yo, pero que tampoco le es completamente ajeno. Afinando un poco más la percepción, podría decir que el escritor se crea en el momento de escribir, por la confluencia del yo con los otros estratos, núcleos o intereses del ser” (88); poniendo de esta forma sobre la mesa la idea de que Nick Carter como escritor no es ni más ni menos que otro más de los “yoes *part-time*” que integran la totalidad del personaje.

Este otro yo, que irrumpe en la historia desde otro nivel narrativo, puede concebirse como una alteridad que analiza la situación desde una distancia que le permite contemplar en su totalidad la problemática que atraviesa el protagonista en torno a la construcción de su propia identidad:

¡Ah, Carter! Allá vas, diciéndote: <<Aquí viene Nick Carter, el detective más famoso del mundo, a resolver un enigma>>. Pero en el fondo de tu alma sabes que no es cierto. El enigma eres tú, Nick Carter, el único enigma

verdadero que nunca has podido resolver, el enigma de tu vida vacía, de tu verdadera identidad. ¿Cuánto dinero has entregado a los periódicos para que hincen tus hazañas? ¿Cuántos placeres simples de la vida has dejado de lado por tu espantoso narcisismo? Sube al tren, Nick Carter, a ese tren que te llevará al Castillo en pos de una nueva victoria artificial. (71)

Es esa sensación de vacío existencial lo que mueve los hilos del personaje en un intento de construirse a sí mismo como detective y es por ello que "...la imagen que él mismo ha impuesto de Nick Carter no puede destruirse en un fracaso" (85). Ahora ya no puede retroceder, si desea resolver el enigma debe continuar avanzando en la trama y por ello el narrador lo incita a seguir adelante: "¡Adelante, Nick Carter! ¡Cumple con tu papel hasta el final!" (85). Apareciendo de esta forma como un yo disociado que intenta guiarlo hasta el final de la historia.

138

Finalmente, la otra representación del yo que aparece en forma violenta en el relato y que en alguna medida se asemeja al que habita del otro lado del espejo, es el que se manifiesta dentro del ferrocarril que lo lleva camino al castillo del lord. Allí vemos a Nick Carter actuar en forma vulgar con una mujer que simplemente deseaba conseguir un autógrafo del detective para su hijo de diez años, donde pareciera que este es poseído por esa parte de sí que se encontraba reprimida; pero latente en su interior a la cual el cansancio físico permite salir a la luz:

Mi voz nace de más allá de mis entrañas, de lugares que no son de este mundo, y resuena como en viejas catacumbas. Estoy cansado, extremadamente cansado, en el límite del cansancio. Mi voz sale distorsionada, como una cinta magnética pasada a velocidad muy lenta. Siento una inmensa piedad por la dama.

—Es parte de mi oficio —me escucho decir, lentamente, desmayadamente—.

Un oficio detestable y necesario. (74)

Ese desvanecimiento que sufre el personaje es lo que le permite a ese otro yo tomar el control de la situación y manipular a quien tiene en frente como si se tratara de una simple jugarreta, mostrando de alguna manera "la cara oculta de Nick Carter": "La voz de Carter se fue apagando y comenzó un lento y continuo sollozo. La mujer sintió una enorme piedad, y su mano regordeta acarició, ya sin asco, esa cabeza barrosa y calva, que se hundía fácilmente bajo la presión de los dedos. Salió del retrete sintiendo una enorme congoja en el corazón; y al cerrar la puerta oyó a sus espaldas una risotada estridente y burlona" (75). Lo interesante es que esta aparición se produce específicamente dentro del baño del ferrocarril, espacio reducido que corresponde a la intimidad y que por lo tanto habilita la aparición de lo que el ser quiere ocultar de sí mismo al exterior.

Luego de haber observado las múltiples formas en las que se presenta al lector el protagonista del relato, podemos concebir a cada una de estas representaciones del yo, así como las del doble que

aparecen en la obra, como el resultado de la descomposición de Nick Carter al atravesar el “prisma” de la trama; que a partir de la estructura en episodios del texto permite jugar con el personaje a partir de mostrar todo el espectro que lo conforma. Siendo todos y cada uno de ellos un fragmento del protagonista, que en su conjunto construyen a “...un Sí al mismo tiempo singular e irreductiblemente múltiple” (Marramao: 66) que se busca a sí mismo a través de las distintas experiencias por las que transita para construir su identidad. Como se dijo anteriormente, el verdadero conflicto del relato se encuentra en la tensión existente entre esos yoes en cuanto al ideal al que aspira el detective de ser reconocido como “el mejor detective del mundo” y lo que se esconde en su inconsciente. Tensión que sólo puede ser percibida a partir de la representación fragmentada de Carter, cuya resolución parece encontrarse hacia el final de la historia donde su lucha interior parece acabar: “...y de pronto, hay como un chasquido, como si algo se quebrara, o tal vez como si dos piezas ensamblaran perfectamente en algún lugar dentro de mi cabeza” (92). Razón por la cual el texto culmina en forma abrupta, sin llegar a dar la explicación esperable en cualquier novela policial.

139

CONCLUSIÓN

Como se ha podido apreciar, el texto, a partir de la apropiación de algunas de las características propias de la narrativa policial, como son la imagen del detective y su ayudante, muestra en *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo*, una reinterpretación del género donde explora, a través de la estructura en episodios de la *nouvelle* y el humor, la complejidad de la construcción del sí mismo y de la identidad. Mediante la presentación de un protagonista fragmentado en una multiplicidad de yoes y dobles, que aparecen en constante tensión dentro del relato, el texto logra enfocarse para hacer visible al Sí en su dimensión singular y múltiple al mismo tiempo, que a partir de las distintas experiencias que va atravesando van saliendo a la luz hasta dejar al descubierto “las distintas caras” de Nick Carter, donde el gran enigma de la obra no es otro que la búsqueda de la “verdadera identidad”. ■

BIBLIOGRAFÍA

- DE ROSSO, Ezequiel. “Otra trilogía: las novelas policiales de Mario Levrero”, *La máquina de pensar en Mario. Ensayos sobre la obra de Levrero*. Selección y prólogo por Ezequiel De Rosso. Eterna cadencia editora, 2013, pp. 141-63.
- FREUD, Sigmund. “Introducción del narcisismo.” 1914. *Obras completas Vol. XIV*. Traducido por José Luis Etcheverry. Amorrortu, 1992, pp. 65-98.
- GANDOLFO, Elvio. *El libro de los géneros recargado*. Blatt & Ríos, 2017.
- HEWITT, Paul. *Física conceptual*. Décima edición. Traducido por Victoria Augusta Flores Flores. Pearson Education, Inc., 2007.
- JACKSON, Rosemary. *Fantasy: literatura y subversión*. 1981. Traducido por Cecilia Absatz. Catálogos, 1986.
- LEVRERO, Mario. *Nick Carter se divierte mientras el lector es asesinado y yo agonizo y otras novelas*. Debolsillo, 2012.
- 140 ---. *Manual de parapsicología*. Irupciones grupo editor, 2010.
- . *Irupciones*. Criatura editora, 2013.
- MARRAMAIO, Giacomo. *La pasión del presente. Breve léxico de la modernidad-mundo*. Traducido por Carlos Cuéllar. Editorial Gedisa, S.A., 2011.
- MONTOYA JUÁREZ, Jesús. *Mario Levrero para armar. Jorge Varlota y el libertinaje imaginativo*. Ediciones Trilce, 2013.
- RAMA, Ángel. “El estremecimiento nuevo en la narrativa uruguaya”. En De Rosso, Ezequiel, selección y prólogo. *La máquina de pensar en Mario. Ensayos sobre la obra de Levrero*. Eterna cadencia editora, 2013, pp. 247-48.
- RANK, Otto. *El doble*. Traducido por Floreal Mazía. Ediciones Orion, 1976.
- RICOEUR, Paul. *Si mismo como otro*. Traducido por Agustín Neira Calvo. Siglo Veintiuno de España Editores, S.A., 1996.
- ROCCA, Pablo. “Formas del espionaje: Mario Levrero responde un cuestionario”, *La máquina de pensar en Mario. Ensayos sobre la obra de Levrero*. Selección y prólogo por Ezequiel De Rosso. Eterna cadencia editora, 2013, pp. 79-111.

Este artículo se publica bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional, y puede ser usado gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista.



Profesora de Literatura egresada del Instituto de Profesores Artigas, docente en Educación Secundaria y Consejo de Educación Técnico Profesional (Montevideo, Uruguay). Publicó reseñas en la revista *Tenso Diagonal*, y escribió el prólogo de *Ruido blanco 5. Cuentos de Ciencia ficción uruguaya*. Expuso sobre los escritores Paulina Medeiros y Vicente Salaverri (Jornadas Académicas de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 2015 y 2017), en todas las ediciones del Coloquio Internacional de Literatura Fantástica en el Instituto de Profesores Artigas (2014-2019) y en IV Congreso Internacional Visiones de lo Fantástico (Universidad Autónoma de Barcelona, 2019). Actualmente, cursa Narración oral en el Teatro Solís, a cargo de Niré Collazo. Integra el Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguay, dirigido por Claudio Paolini.

Historial editorial

Recepción: 3 de septiembre de 2019.
Revisión: 14 de septiembre de 2019.
Aceptación: 23 de noviembre de 2019.
Publicación: 21 de diciembre de 2019.

La monstruosidad de lo humano en un cuento de Paulina Medeiros

The monstrosity of the humane in a story by Paulina Medeiros

A monstruosidade do humano em uma história de Paulina Medeiros

Alicia Semiglia

Consejo de Educación Secundaria

Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguaya

aliciasem.8@gmail.com

RESUMEN

Aproximación a la obra de la escritora uruguaya Paulina Medeiros a través de su único libro de cuentos *Miedo, su servidor* (1969) y específicamente “Nodrizas devoradoras”. El objetivo primordial es realizar un redescubrimiento de una prolífica autora que incursionó a través de su escritura en todos los géneros literarios, siendo un tanto olvidada por la crítica. Lo fantástico, desde una mirada actual, con su desdibujamiento de fronteras, será abordado en este cuento a partir de la búsqueda sobre lo monstruoso indagado desde la propia naturaleza humana.

Palabras clave: Paulina Medeiros, cuento fantástico, marginación, monstruosidad, erotismo.

ABSTRACT

144 The paper approaches the work of the Uruguayan writer Paulina Medeiros through her only short-story collection *Miedo, su servidor* (1969) and specifically through “Nodrizas devoradoras”. As her work has been somewhat forgotten by the literary establishment, the main objective is to attempt the rediscovery a prolific writer who made her mark through her writings in various literary genres. From a contemporary perspective it may be seen that the fantastic, as a displacement of frontiers, is presented in this story by means of an inquiry into the monstrosity embedded in human nature itself.

Keywords: Paulina Medeiros, fantastic short-story, marginalization, monstrosity, eroticism

RESUMO

Abordagem do trabalho da escritora uruguaia Paulina Medeiros através de seu livro de histórias único *Miedo, su servidor* (1969) e, especificamente, “Nodrizas devoradoras”. O principal objetivo é fazer uma redescoberta de uma autora prolífica que se aventurou através de sua escrita em todos os gêneros literários, sendo um pouco esquecida pelos críticos. O fantástico, do ponto de vista atual, com seu embaçamento das fronteiras, será abordado nesta história a partir da pesquisa sobre o monstruoso investigado da própria natureza humana.

Palavras-chave: Paulina Medeiros, história fantástica, marginalização, monstruosidade, erotismo.

La obra de Paulina Medeiros nos conduce a través de historias de marginación social en los orfanatos, con niños y adolescentes como víctimas del abandono y de un sistema corrupto, y aborda en especial la condición de la mujer dentro de la sociedad. Esta escritora uruguaya, nacida en Tacuarembó en 1905 y fallecida en 1992 en Montevideo, utiliza la literatura como instrumento de denuncia de ese mundo al que se acerca a través de su trabajo como asistente social; demuestra conocer en profundidad la naturaleza humana de esos referentes que inspiran a sus personajes.

La dictadura de Gabriel Terra significará un antes y un después en su vida. Benjamín Nahum *et al* describen de la siguiente manera:

Al caer la tarde [del 31 de marzo de 1933], el golpe se había consumado. Algunas figuras políticas fueron conducidas a la cárcel y luego desterradas del país. Otras se refugiaron en diversas legaciones extranjeras y salieron, bajo su protección, al exilio. Baltasar Brum, con su supremo gesto heroico del suicidio, marcó la soledad y la falta de apoyo que tuvieron las instituciones ese día. (24)

145

Tras ser encarcelada por su militancia contra este régimen, Medeiros se traslada a Buenos Aires. En este período, y bajo el seudónimo “Aracy de Guanabara”, colabora en varias revistas, como *El Hogar y Estampas*; en 1940 publica su primera novela: *Las que llegaron después*, a través de la cual, como sostiene Juan Justino da Rosa:

Con ella integra contextos todavía ausentes en la narrativa del país: las formas de vida de los inquilinatos, los hoteles de pensión y los barrios suburbanos de la gran ciudad, en manos de usureros; los vínculos vitales de sus ocupantes (obreros, inmigrantes, marginados sociales, costureras, trabajadores independientes) con el sistema social del que están excluidos a medias, pero del que resultan víctimas. (116)

Con *Corazón de agua* (1948) Medeiros introduce la temática de lo fantástico, en *Bosque sin dueño* (1955) sintetiza dos novelas cortas. En 1962 publica una nueva novela: *Otros iracundos*, con la que da inicio a una nueva etapa de su narrativa, en la que, según da Rosa, borrará todo vestigio relacionado con la literatura fantástica (117).

La dictadura de Gabriel Terra, a la que se enfrenta de manera decidida, provoca cambios radicales en su vida, como afirma Myriam Álvarez:

Manifiesta claramente su compromiso de lucha enérgica y denodada bajo la dictadura de Terra (1936); en estos momentos es cuando desarrolla una militancia activa en defensa de los derechos de la mujer, organizando manifestaciones feministas y otras acciones de protesta. Naturalmente todo esto le ocasionó el ingreso en prisión en varias ocasiones, así como la posterior huida a Buenos Aires, donde permaneció durante un tiempo en destierro forzoso. (24)

Este período vivido por Medeiros es retratado en su novela *El faetón de los Almeida* (1966). Allí relata de manera realista la historia de una joven estudiante que sufre junto a sus compañeros de lucha la represión del régimen.

Su regreso a Uruguay, a principios de 1943, es narrado por Medeiros en el prólogo de su libro *Felisberto Hernández y yo*, en el que reúne la correspondencia que ambos intercambiaron durante los seis años que duró su relación con el escritor: “Llegaba yo de Buenos Aires. Había publicado en *Claridad* mi primera novela; había actuado en el Movimiento Femenino de ayuda a los Huérfanos Españoles nada me deparó paz”. A lo que agrega: “Escasa de recursos, confié la educación de mis hijos a familiares queridos. Intenté suicidarme antes de mi encuentro con Felisberto. Mi temperamento resistió todo [...]” (1).

Myriam Álvarez aborda dos novelas de Medeiros: *Un jardín para la muerte* y *Bosque sin dueño*, constituyendo éste de los pocos trabajos críticos sobre la obra de la escritora, que trasciende las reseñas y comentarios. Como expresa la autora:

La obra de Paulina Medeiros constituye, sin lugar a dudas, uno de los tantos ejemplos característicos de olvido o descuido de la crítica literaria. Y es que son pocas las noticias, breves los comentarios recogidos acerca de esta escritora uruguaya, sobre todo si tenemos en cuenta que su primera publicación data del año 1929, y que según nuestra indagación, en 1983 publicó en Buenos Aires su novela *Resplandor sobre el abismo*. (24)

En una reciente tesis doctoral en la que aborda parte de su obra, Laura García Borsani¹ transcribe un fragmento de una entrevista realizada al director de cine francés Jean-Luc Godard, quien manifiesta que durante un viaje realizado por América latina:

Me había gustado la novela de Paulina Medeiros *Un jardín para la muerte*; la traduje y la envié a Aragón. Marguerite Duras me dijo, cuando estábamos juntos y buscábamos poner todas las palabras posibles en una imagen, “pero tú estás maldito”, debe ser a causa de los libros, o lo que hay en los libros (3).

Este dato forma parte, entonces, de esa intermitencia en el interés por la valiosa obra de la escritora y que contribuyó a relegarla al olvido.

En el presente trabajo pretendo determinar que la escritura de Medeiros como herramienta de denuncia no siempre se revela de manera directa, realista, como en su novela *El faetón de los Almeida*. Precisamente en la novela *Bosque sin dueño* así como en los cuentos “Deuterocanto vuelve” y “Nodrizas devoradoras”, incluidos en *Miedo, su servidor* parece referirse también a períodos sociales adversos utili-

1. Laura García Borsani es nieta de Paulina Medeiros, agradezco a Salvadora editora y en especial a Leonor Courtoisie por haberme contactado con los familiares de la escritora, con quienes intercambié instancias muy enriquecedoras para esta investigación.

zando ciertas simbologías y haciendo uso de lo fantástico, sin ubicarlos en el tiempo de manera exacta, pero denunciando situaciones de violencia dirigidas a personajes representativos de todo un espectro social vulnerable.

La idea de lo monstruoso como metáfora de exclusión, incoherencia y perturbación atraviesa ambos relatos, en este trabajo se abordará solo “Nodrizas devoradoras”.

En este cuento, dividido en tres capítulos y a través del relato de un narrador autodiegético, se conoce la historia de abandono de Feble por parte de su padre, el doctor Schwartz, cuya vida transcurría entre las investigaciones en un misterioso laboratorio ubicado en la planta alta del hogar –que compartía con su hijo y su esposa Clotilde– y su actividad como marino: “Siempre nos abandonaba con reticencia única. [...] Una sola vez me había permitido el ascenso a su laboratorio. Qué vitrinas. ¡Mi Dios!” (81).

Este tipo de narración permitirá encontrar la presencia de lo fantástico a través de “los datos ofrecidos por otros niveles del texto –la voz que transmite los hechos, las elecciones léxicas, etc.” (Campra 60).

El recuerdo que el joven guarda de su padre lo acerca a la naturaleza animal, tanto desde lo físico como en su comportamiento: “Nariz gorda, labios hinchados así como los pómulos, le asimilaban al mundo de estupor de los animales. [...] sus anteriores pecas de viaje, se transformaron al final en manchas enracimadas, de aspecto poco agradable” (Medeiros 82). Algunas expresiones y actitudes del padre, relatadas por el hijo, comienzan a introducir cierta incertidumbre relacionada a una obsesión por la búsqueda de antídotos en los hongos que poblaban el jardín enmarañado y la necesidad de experimentar con Feble, vacunándolo con sus propias preparaciones, haciéndolo sentirse resignado, “encajonado como un cuis, a expensas de milagrosos experimentos” (82). La desaparición del padre provoca la necesidad de solicitar ayuda, por lo que Fabiana, una hermana de Clotilde, se instala en la casa, asumiendo el pago de las cuentas. Se manifiesta así la necesidad de un apoyo externo al quedar la mujer sola con su hijo.

De esta manera como sostiene Laura García Borsani: “Medeiros escribe desde un tiempo y un espacio enmarcados en los modelos de pensamiento burgueses (con los cuales se ve afrontada)” (10), recreando a la mujer inmersa bajo el dominio patriarcal, reducida a los cuidados del hogar, los hijos e incapacitada para vencer obstáculos económicos a través de sus propios medios.

En ese ambiente agreste, entre amenazante y prolífero, Feble crece alejado del contacto con otros niños, con “miedo a las gentes, a las manos sucias”, alimentando un desprecio hacia su padre, recordan-

do su “ácido olor”: “Hedía mi padre, como el gasolinero del tanque de la plaza, a la entrada del pueblo” (Medeiros 83). Esta protesta interna provocará que el propio personaje se expulse, se margine. Ese desprecio crece a la par de un amor obsesivo, casi incestuoso hacia su madre, como denotan los siguientes fragmentos: “Clotilde y yo, –como en el vientre materno–, seguíamos ligados” (84). Y cuando hace despedir a los profesores que su madre contratara para instruirlo en su casa: “Y yo, acariciando a solas a Clotilde: –Mami, es que soy tímido. Apenas ellos me preguntan, me olvido de todo. Hasta lo que estudié anoche contigo” (86). El jardín se había convertido en un refugio que el narrador se encarga de animar:

Crecían hongos gigantes, tentaculares. Ya mi padre no podía arrancarlos. Me fascinaban. [...] Las parásitas se aproximaban. En puntas de pie, enderezaban su marcha hacia mis brazos flacuchos, apenas redondeados. Vi llorar por su capucha a toda una procesión de hongos plateados. (86-87)

148 Esta perspectiva revelada por el narrador, podría atribuirse a la imaginación del niño que desde su ingenuidad le atribuye vida racional a ese mundo vegetal que avasalla, invade, que se mezcla con la vida de los insectos y donde, a pesar del miedo que le provoca a causa de las advertencias de su padre, se siente más a gusto que con las personas, a quienes desprecia, excluyendo a Clotilde. Podemos conectarlo con la idea de “lo ominoso” freudiano cuando asegura que “una condición particularmente favorable para que se produzca el sentimiento ominoso es que surja una incertidumbre intelectual acerca de si algo es inanimado o inerte, y que la semejanza de lo inerte con lo vivo llegue demasiado lejos” (64), en la medida en que lo ominoso está relacionado con “aquella variedad de lo terrorífico que se remonta a lo consabido de antiguo, a lo familiar desde hace largo tiempo” (60). En este sentido, se puede asociar el comportamiento de Feble con que lo ominoso, según Freud podría originarse “de complejos infantiles reprimidos, del complejo de castración, de la fantasía del seno materno, etc.” (68).

Antes nos referimos a una atracción casi incestuosa, la que podemos conectar con el deseo de desaparición física del padre: “En esta oportunidad, ya mayor respiré con un enorme suspiro, al alejarse mi padre. Me sentí a mis anchas. Me producía asco tanta fealdad [...]”, y al dirigirse a su madre: “–Mami, qué tranquila quedó la casa. No hay pasos brutos ni crujidos ni gritos. Hasta las paredes resultan amables.” (83). Al respecto, Georges Bataille se refiere a la idea freudiana abordada por Levi-Strauss: “el deseo por la madre o por la hermana, el asesinato del padre y el arrepentimiento de los hijos no corresponden sin duda a ningún hecho, o conjunto de hechos, que ocupen en la historia un lugar dado. Pero traducen quizá de forma simbólica un sueño a la vez permanente y antiguo”. (207)

El jardín cobra una vida insospechada por su madre y los restantes habitante de la casa: “Pero en la quinta subsistía lo vivo: Una vegetación que con el pie en la sepultura, amarilla como paja, suspiraba. Desde ignorados abismos suspiraba llamándome y resistía terca a la muerte. Su oculta efervescencia me obligaba a lagrimear” (86-87). Como sostiene Álvarez: “Tal vez influenciada por la narrativa de Filisberto [sic] Hernández, cuya proclamación de la planta que habita en la mente humana es indispensable para crear la poesía, «lo vegetal» adquiere gran importancia en su obra” (31). Es así como en la novela *Bosque sin dueño* lo vegetal también cobra vida e interactúa con la protagonista. Al respecto, y en la línea de lo fantástico es importante recordar lo manifestado por Ana María Barrenechea en relación a su búsqueda a nivel semántico, cuando se refiere a “la rebelión de la materia (inanimado contra animado), de los animales y de las plantas (humano contra no humano)” (401).

La primera parte del cuento se cierra con las muertes de Fabiana y Clotilde, esta última la única lamentada por Feble. En los dos capítulos restantes el protagonista se ha convertido en un joven que continúa recluso en la casa paterna, junto a Lucía, la empleada de siempre. Ante la pérdida de su madre expresa: “La resucité tapiando con calcos de antiquísimos retratos la pared descascarada” (Medeiros 91). Esa “resurrección” se encuentra asociada al traslado del recuerdo materno hacia el mundo vivo de la quinta, en algo tan familiar para él como los insectos:

De cada estancia, escapando de lámparas opacas, sobrevolando flores que yo martirizaba, Clotilde libélula, Clotilde crisálida seguía el laberinto de mis pasos embrollados por la quinta que nunca abandonó. (91)

Recordemos que la crisálida, como señala Jean Chevallier: se conecta con el símbolo del lugar de las metamorfosis, [...] con la matriz de las transformaciones, de los túneles, etc. representa un estado eminentemente transitorio entre dos etapas del devenir, la duración de una maduración implica la renuncia a un cierto pasado y la aceptación de un nuevo estado, condición de la plenitud. (357)

La metamorfosis de Clotilde, en la mente del muchacho, se encuentra idealizada a través de su recuerdo y lo mantiene activamente en contacto con ese mundo que lo aleja del exterior. La casa y la quinta se convierten en la seguridad que no desea abandonar. Así como sucede con Adelfa, la protagonista de *Bosque sin dueño*, y otros personajes de las historias de Medeiros, su marginación se ve simbolizada en una reclusión voluntaria. Como manifiesta Álvarez, “recluida voluntariamente en el desván, Adelfa crea un nido a imagen y semejanza del claustro materno”. Si bien esta reclusión se debe al deseo de la protagonista por convertirse en madre sin la participación

masculina, en Feble puede manifestarse como el deseo de retorno al seno materno, opuesto también al orden patriarcal, y sucede en ambas obras lo afirmado por Álvarez:

En efecto, Paulina Medeiros superpone en una narración aparentemente realista, [...] un código fantástico de alusión a hechos carentes de explicación lógica, con la intención de dismantelar las convenciones sociales vigentes. (27)

En ese contexto, el joven no sube al misterioso laboratorio, respetando “las disposiciones maternas” (91), heredadas del doctor como representante del poder patriarcal, y no transgredidas pese a su ausencia como imposición instaurada. Estas consiguen dominar su curiosidad y “doblegar el impulso por subir” (91):

La estancia me obsesionaba porque se me resistía. Allí se atrincheraba algo extraño a la casa, al solar. Y tanto llegó a preocuparme aquello que por las noches, si leía en la planta baja, al doblar cada página, oía nítidamente su rasgueo, la repercusión en la habitación gemela. Llegué a representarme a mi padre, sentado en ella. Y su postura —ya que no su semblante, a Dios gracias— era idéntica a la mía. (91-92)

150

Feble, obsesionado con el recuerdo paterno no deja de pensar en su madre: “Al asumir yo formas de madurez propias del doctor Schwartz, construía mi barricada y podía poseer felizmente a Clotilde sin vejámenes. No existía incesto en mi alma, pero la mutación me provocaba recónditos goces, no revelados a mi cuerpo virgen” (92).

Parece producirse en Feble un desdoblamiento de su yo y “el otro yo mismo”, en confusión con su padre, como sostiene Víctor Bravo, aludiendo a Octavio Paz, señala: “El monstruo es la proyección del otro que me habita”. (32)

Un acontecimiento inesperado hace que el joven abandone su ensimismamiento: la llegada de una Hermanita de Caridad y su joven acompañante, que tras abrir la verja infranqueable, irrumpen ante sus ojos. Sobresale en la descripción de la primera: “[...] sus anchos y bastante deformados zapatones. Una toca blanca ocultaba media frente, el cuello y lo que me pareció una cabeza descomunal” (92). Feble demuestra cierta atracción hacia la joven, aunque admite que le recuerda a un gatito que castigó por bandolero en su infancia. Lo más sorprendente del hecho lo constituye que ambas comienzan a preguntar por el doctor Schwartz, afirmando que el día anterior él mismo les había agendado una consulta. El desconcierto de Feble permite a las agotadas caminantes instalarse en la casa, con el objetivo de descubrir el misterio de su padre, desaparecido para él, quince años atrás.

La narración presenta una trama rica en simbología y misterio que nos permite revelar, conforme avanza el relato, incógnitas que apenas se hubieran podido vislumbrar con anterioridad. El aspecto de la hermana, objeto de curiosidad de Feble (su enorme cabeza), el

nombre de la joven acompañante: “Agar” (recuerdo de los hongos alucinógenos investigados por su padre: “*Agaricus muscaris*”), los guantes usados por ella, cuya asociación se conocerá más adelante. Se produce una pesada insistencia, que gradualmente se convertirá en exigencia por parte de las visitantes solicitando ver al doctor, y más adelante en manifiesta desesperación por atravesar las puertas del laboratorio prohibido en busca de una solución milagrosa. El engaño será descubierto por el joven, quien sorprende a la Hermana revisando el diario de abordaje del doctor. Feble escucha con atención la lectura de esta: “No obedecen los hongos... Los macero y torturo. Provoco cambios de coloración, los degenero. Alteré orden de los cultivos; los atenué... Y vuelta a fracasar: El exudado primitivo no vuelve...” (101).

Feble observa que la Hermana no comprende por ilegibles las últimas anotaciones, éste recuerda que su padre llevaba un guante en la mano derecha, posiblemente terminara de escribir con su mano izquierda, no adiestrada para la escritura. El hijo continúa la lectura:

No puedo más. Malditos hongos. Me alarman las manchas de esta mano. Los dedos de la derecha han perdido la preciosa sensibilidad, específica del *homo sapiens*. Calzo guantes. El mal progresa rápido. Me expuse demasiado. Pero lo que debe importar es el resultado. Las Hermanitas del Lazareto vigilan. Esperan la panacea prometida. “Ellos” esperan junto al mar. [...] todos confiando en mí... [...] Vuelvo... A trabajar allí, a enfrentar nuestro problema... (101)

151

El recuerdo del guante usado por su padre para ocultar “la diestra, enguantada, de palo, rígida” (101), se asocia con el primer encuentro con Agar: “Llevaba guantes, me tranquilizó que no se los quitara” (93). Esta incertidumbre de Feble se confirmará cuando al observarla tomar unas medallas de su padre en la palma de las manos relate: “El miedo me hizo observar ahora, contra la piel de Agar, tantas veces besada, manchas elípticas, reducidas como pequeños zarcillos” (102), hecho que hace inferir sobre un posible proceso de transformación en la joven.

Las anotaciones del doctor producirán dentro del relato un sentido que junto con las primeras asociaciones de Feble, en las que lo dicho insinuaba una relación de su padre con “lo animal”, parecen ir recomponiendo lo que Campra define como “los vacíos en la trama” (116); sin embargo, el destino del padre se convierte en lo que esta autora llama “oscuridades” (115). Siguiendo con la concepción de Campra: “Lo que distingue vistosamente el desenlace regresivo del relato fantástico del de otros tipos de relato con enigma, es su carácter a menudo incompleto o incierto” (116).

Feble continúa revelando incógnitas. De manera intuitiva desprende en forma violenta la toca de la Hermana, la que eviden-

ciará una transformación: “un cráneo informe”, con “manchas ulcerosas”, “los ojos descascarados”, “la gran cabeza calva resultaba impúdica” (101). Feble comienza a describir una horrorosa metamorfosis de la Hermana: “ella comenzó a acortar su figura a cada paso. [...] El cuerpo se le ensanchaba como la imagen de un espejo convexo, [...] ocultó la garra que esgrimiera contra Agar”, su cráneo además, “era recorrido ahora hasta la cara, por latiguillos viboreantes que pronto borraron toda demarcación de frente y pupilas” (102). Bravo señala que “lo monstruoso se presenta como la violenta manifestación de lo heterogéneo y lo incongruente, como lo indefinido que se expresa en fragmento y desgarramiento, en desfiguración y exceso, en desproporción y abyección” (30). Y si lo monstruoso puede ser relacionado con lo abyecto, este concepto se encuentra íntimamente ligado a lo humano. Al respecto expresa Julia Kristeva:

152

Hay en la abyección una de esas violentas y oscuras rebeliones del ser contra aquello que lo amenaza y que le parece venir de un afuera o de un adentro exorbitante, arrojado al lado de lo posible y de lo tolerable, de lo pensable [...] lo abyecto, objeto caído, es radicalmente un excluido, y me atrae hacia allí donde el sentido se desploma. (7-8)

Feble reconoce o tal vez cree reconocer en la Hermana “un espléndido ejemplar de *Agaricus fascicularis*” (102), hongo de aspecto informe que había visto en las láminas de su padre. Recuerda (o imagina) también que este hongo altamente tóxico es agresor del organismo vivo: “Acribilla su interior sin siquiera retirarse del cuerpo, una vez que lo ha vaciado; prolonga su ansia parasitaria más allá de la muerte” (102). La Hermana comienza a “saltar sobre su único pie” (102). Feble razona que la Hermana-parásito cree que se encuentra inmovilizado por efecto de los hongos: “Olvidaba que mi parálisis era sólo fruto del terror” (102). La inestabilidad instaurada dentro del relato produce la duda sobre la existencia de una metamorfosis o si efectivamente existe una alucinación. En este punto, dicha inestabilidad se puede asociar con la idea de Campra, quien al referirse a uno de los finales en *The Burning Court* de John Dickson Carr, señala que se brinda como sugerencia al lector la locura de uno de los personajes (117), locura que también podría atribuírsele a Feble. La incomunicación que el personaje instala en su vida desde pequeño, su hermetismo, parece quebrarse al final, fluctuando entre estados antagónicos, como cuando siente alivio al examinarse frente a un espejo y corroborar que los antiguos experimentos de su padre en su persona y el contacto con la Hermana contaminada no le han producido ningún mal, y al instante, el asco que sentía hacia su padre se traslada a sí mismo: “Tuve una arcada al contemplar mis brazos secos, donde apenas si se acusaban los bíceps” (104).

Más adelante, atravesando el pueblo, llega a la plaza, iluminada con motivo de una fiesta nocturna. “Hecho un ovillo” (104), semejante a la posición fetal, cae en un cantero, se revuelca y manifiesta: “Todos leprosos, y ninguno sabe... Contaminamos el agua, el semen, los esbeltos arcos estrellados” (104). Luego de ser orinado por un perro y escuchar algunas burlas, no siente asco, sino:

[...] una piedad absurda, anómala. Quise amar, explicarles... Fue antes de sentir mi garganta agarrotada y reventar por mis orejas, hasta la frente, unos soberbios hongos morados. [...] Procuré arrancármelos. Levanté los brazos. Únicamente hasta el cuello. Inútil fue intentar apresar a la gente, abrazarla con las lancetas en que mis manos se habían transformado. (105)

El hecho de aproximarse a lo vegetal, a lo monstruoso, paradójicamente parece haberlo humanizado. Un renacer a través de una metamorfosis. El deseo de comunicación aflora, pero no sabe cómo hacerlo: “Sus tensos semblantes quedaron iluminados por los fuegos de arteificio que hermo­seaban nuestra placita, demasiado pequeña; demasiado grande para encontrarse”. (104).

El narrador-personaje nos obliga a percibir la historia desde su propia subjetividad, de esta manera, como sostiene Campra:

El pacto que la voz narrante de la ficción instaura en su lector no es inviolable. Está sujeto a variaciones sin preaviso; puede ser rehecho a cada instante sobre bases que el lector ignora y que se ve obligado a inferir a partir de lecturas sucesivas. [...] Pero también puede prescindir de especificaciones. Es lo que sucede cuando el texto se presenta como la transcripción de un flujo de conciencia. (101)

La monstruosidad, en este cuento de Medeiros, sigue el mismo curso del comportamiento humano. Se manifiesta desde las metamorfosis evidentes (o imaginadas) en los cuerpos, pero crece también desde el interior, y se expresa como tal al producir en el protagonista deseos prohibidos que manifiesta asumir sin remordimiento. Este aspecto se suma a las variaciones que provocan una imprecisión de los límites, propia de la literatura fantástica que surge a mediados de siglo xx, cuyas características amplían la perspectiva de sus temáticas y procedimientos. Es así como este desdibujamiento de fronteras nos traslada a un terreno cada vez más incierto. En este sentido esa idea se puede asociar con las palabras de Claudio Paolini:

El medio siglo xx se instituyó como un tiempo de cambios, tanto a nivel nacional como internacional, que sirvió de cartabón propicio para una evolución de los recursos y de las formas en la obra de varios autores uruguayos. En función de esto, también para que lo fantástico literario se pronunciara con un impulso diverso a períodos anteriores. En el marco de una coyuntura gobernada por el capitalismo, y en un mundo en que los acontecimientos que articulan la cotidianeidad, en muchas ocasiones, son cada vez más difíciles de catalogar y comprender, un conjunto significativo de las expresiones vinculadas con lo fantástico, con lo insólito, resultó –y resulta– en “una literatura subversiva”. (381)

De este modo, la escritura de Medeiros se expresa de acuerdo a las posibilidades que el período histórico-político se lo permite. Es por eso que podemos encontrar una denuncia a la dictadura de Gabriel Terra, de 1936 en una novela escrita treinta años después (*El faetón de los Almeida*). Por esa razón se infiere que algunas historias, conectadas con lo fantástico literario, le permiten denunciar de un modo enmascarado determinadas situaciones sociales.

Al respecto, resulta oportuno citar un comentario de la escritora que aparece en la contratapa del libro *Miedo, su servidor*:

Despojadas, indefensas, las creaturas [sic] del Miedo hablan por mí. Si bien estos cuentos son anteriores a un Uruguay con campos de concentración y privación de elementales derechos, estos personajes acusan ya a un régimen caduco. Desde las primeras historias hasta las últimas ficciones [...] encierran la clave de entes subyacentes en un medio social adverso, víctimas de estructuras caducas que marginan al individuo dentro de la colectividad así como esclavizan la patria americana al poder imperial.

154

En la década del sesenta Uruguay se vio sumido en una profunda crisis económico-social. Como sostiene *Nahum et al*:

A la semana de asumir la Presidencia [Jorge Pacheco Areco, luego del fallecimiento del Presidente Gestido el 6 de diciembre de 1967], un decreto de fecha 12 de diciembre marcaba el primer paso de lo que sería la constante restricción de libertades, represión y avance del autoritarismo durante todo el período. (57).

En junio de 1968 como prosiguen los autores: “una nueva implantación de Medidas prontas de seguridad sin un claro motivo para hacerlo y el decreto de congelación de salarios y precios pocos días después, despejaron las dudas de cuál era la orientación del Gobierno de Pacheco” (58).

Un año después Medeiros publica *Miedo, su servidor*. No faltaría mucho tiempo para que acaeciera en Uruguay una de las dictaduras militares más terribles en donde la irrupción en los domicilios, el secuestro de personas, y su posterior desaparición (no resuelta en muchísimos casos hasta el día de hoy) fuera moneda corriente. Es indudable que si bien la autora afirma, como antes se señalaba, en la contratapa de su libro *Miedo, su servidor*, que sus cuentos son anteriores a “un Uruguay con [...] privación de elementales derechos”, la publicación en ese período requería de un lenguaje literario que supiera trascender las líneas del realismo. ■

BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ, Myriam. "La mirada subversiva de Paulina Medeiros." VI Symposium Internacional de crítica literaria y escritura de mujeres de AMÉRICA Latina. Tomo II. Dirección de Iride Rossi de Fiori. Universidad Católica de Salta, Salta, 1998, pp. 23-36. <https://books.google.com.uy/books?isbn=9508510404>
- BATAILLE, Georges. El erotismo. Traducido por Antoni Vicens y Marie Paule Sarazin. Tusquets, Barcelona, 1997.
- BARRENECHEA, Ana María. "Ensayo de una tipología de la Literatura fantástica." Revista Iberoamericana, n° 80, Pittsburg, Julio-set. 1972, pp. 391-403,
- BRAVO, Víctor. "Terror y fascinación del monstruo." El señor de los tristes y otros ensayos. Puerta del Sol, Mérida, 2004, pp. 21-35.
- CAMPRA, Rosalba. Territorios de la Ficción. Lo Fantástico. Renacimiento, Sevilla, 2008.
- CHEVALLIER, Jean. Diccionario de los Símbolos. Herder, Barcelona, 1986.
- DA ROSA, Juan Justino, "Los narradores entre el realismo y sus fracturas." Historia de la literatura uruguaya contemporánea. Tomo I: La narrativa del medio siglo. Dirección de Heber Raviolo y Pablo Rocca. BANDA Oriental, Montevideo, 1996, pp. 93-144.

FREUD, Sigmund. "Lo ominoso". Obras completas Vol. XVII. Traducido por José Luis Etcheverry. Amorrortu, Buenos Aires, 1986, pp. 217-251.

GARCÍA Borsani, Laura. "Paulina Medeiros y su obra, o desde dónde ver a una mujer uruguaya del siglo XX." Faculdade de Ciências Sociais e Humanas / Universidade Nova de Lisboa, 2015. [Tesis] <https://run.unl.pt/bitstream/10362/15925/1/Paulina%20Medeiros%20%20y%20su%20obra%20o%20desde%20donde%20ver%20a%20una%20mujer%20uruguaya%20del%20s%20xx.pdf>

KRISTEVA, Julia. Poderes de la perversión. Siglo XXI, Madrid, 2006.

MEDEIROS, Paulina. Bosque sin dueño. Galería Libertad, Montevideo, 1969.

---. Felisberto Hernández y yo. Talleres gráficos "33", Montevideo, 1974.

---. Miedo, su servidor. Banda Oriental, Montevideo, 1969.

NAHUM, Benjamín et al. Crisis política y recuperación económica. Tomo 7 (1930-1958). Banda Oriental, Montevideo, 1987.

---. El fin del Uruguay liberal. Tomo 8 (1959-1973). Banda Oriental, Montevideo, 1991.

156

PAOLINI, Claudio. Proyecciones de lo Insólito. Lo Fantástico en el Cuento Uruguayo del Medio Siglo XX. Banda Oriental, Montevideo, 2019.

Este artículo se publica bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional, y puede ser usado gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista.



Profesora de Literatura egresada del Instituto de Profesores Artigas y docente en Educación Secundaria. Es miembro del Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguay, dirigido por Claudio Paolini.

Historial editorial

Recepción: 18 de septiembre de 2019.

Revisión: 30 de septiembre de 2019.

Aceptación: 9 de diciembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Fantasma a la manera uruguaya: una lectura imprecisa de *Washed Tombs* de Mercedes Estramil

*An uruguayan-way phantom: an imprecise approach of *Washed Tombs* by Mercedes Estramil*

Um fantasma do estilo uruguaio: uma abordagem imprecisa de *Washed Tombs* de Mercedes Estramil

Luana Varela

*Consejo de Educación Secundaria
Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguaya, Uruguay
luanavarela3@gmail.com*

RESUMEN

En la novela *Washed tombs* de Mercedes Estramil se revela la cara más convincente de la sociedad uruguaya, acompañada de elementos fantasmagóricos que confirman y anulan alternadamente la presencia de lo fantástico. El presente trabajo consistirá en un abordaje a la organización discursiva del texto, que se erige desde una narrativa sustentada en la incertidumbre. Propondremos como punto de partida la lectura de dos episodios, desde una perspectiva psicoanalítica con base en Jung –y su concepto de arquetipo– y Freud –con la noción de lo *unheimlich*–. Consideraremos los presupuestos teóricos de Omar Nieto, en tanto plantea que la esencia del sistema de lo fantástico radica en el efecto logrado desde el método narrativo, y cómo éste es alcanzado distintamente en los diferentes paradigmas que postula.

Palabras clave: Fantasma, teorías de lo fantástico, Montevideo, posmodernidad, psicoanálisis

ABSTRACT

In the novel *Washed Tombs* by Mercedes Estramil, the most convincing face of uruguayan society is revealed, even though accompanied by phantasmagoric elements that alternatively confirm and annul the presence of the fantastic. The present work consists in an approach of the discursive organization that the text builds from the incertitude, proposing as a starting point the study of two episodes from a psychoanalytic perspective: the concept of “archetype” by Jung and the notion of *unheimlich* by Freud. We will also consider the theoretical budgets of Omar Nieto, since he proposes that the fantastic system essence lies on the effect achieved from the narrative method, and how it is reached in the different paradigms.

160

Keywords: Phantom, Theories of the fantastic, Montevideo, postmodernity, psychoanalysis

RESUMO

No romance *Washed Tombs*, de Mercedes Estramil, é revelada a face mais convincente da sociedade uruguaia, mesmo acompanhada de elementos fantasmagóricos que, alternativamente, confirmam e anulam a presença do fantástico. O presente trabalho consiste em uma abordagem da organização discursiva que o texto constrói a partir da incerteza, propondo como ponto de partida o estudo de dois episódios de uma perspectiva psicanalítica: o conceito de “arquétipo” de Jung e a noção de *unheimlich* de Freud. Também consideraremos os orçamentos teóricos de Omar Nieto, uma vez que ele propõe que a essência fantástica do sistema reside no efeito alcançado pelo método narrativo e em como é alcançado nos diferentes paradigmas.

Palavras-chave: Fantasma, Teorias do fantástico, Montevideú, pós-modernidade, psicanálise.

UNA PRESENTACIÓN

En el año 2017 la editorial Hum publica *Washed Tombs* de Mercedes Estramil, la penúltima novela de la autora que viene a insertarse en un *corpus* narrativo compuesto por *Rojo* (Banda Oriental, 1994), *Hispania Help* (Hum, 2009), *Irreversible* (Hum, 2010), un volumen de cuentos titulado *Caja Negra* (Hum, 2014), la novela *Iris play* (Hum, 2016), y que ganara el premio Bartolomé Hidalgo del año 2018 siendo precedida por su más reciente publicación, la novela *Mordida* (Hum, 2019). Dentro del estilo ácido y sincero de Estramil, *Washed Tombs* calzará a la perfección y presentará un mundo donde la salvación y la misericordia no encuentran espacio y donde la crueldad y la violencia se muestran tan posibles, tan probables en la vida de Jennifer, su protagonista, como la propia decadencia en los múltiples personajes montevidéanos:

¿No está hecho el ser humano para esperar, y más si es mujer, pobre y montevidéana? Odio sonar así y ser confundida con una resentida feminista subempleada divorciada subdesarrollada en momentos como este en que soy literalmente la dueña desnuda de una piscina de agua circulante que desmiente a Heráclito. (25)

161

Desde el relato en primera persona, la novela transcurre en el devenir de las múltiples peripecias sucedidas durante un día de la vida de su narradora, entretejidas a un pasado que es tan presente como el propio tiempo de la narración: un ex marido violento y machista –salvando la redundancia– cuya figura parecería reproducirse en la personalidad del hijo en común, que con tan sólo cinco años, sentencia a su madre con un discurso sumamente adulto que explicita su dicotómica relación con él, oscilante entre la ternura y el rechazo a la maternidad; un negocio familiar fraudulento que da título a la novela; un recuerdo fantasmal de los padres que es tan metafórico como vívido.

Las escritoras desestimadas, de bajos o medios recursos, no son asunto nuevo en las novelas de Estramil, así como los amantes casados, sueños incumplidos, maternidades dudosas o repudiadas y, como pieza fundamental, la muerte de los padres y su reingreso a la vida de una protagonista que la lleva a rastras, buscando el goce en algún rincón olvidado de su cotidianeidad que desdeña. Estos tópicos pueden hallarse en su conjunto, por ejemplo, no sólo en la obra que nos ocupa sino también en *Hispania Help*, novela en la que este retorno de los progenitores es sustancial, aunque distinto a su presentación en *Washed Tombs*. Son dos caras del recuerdo de infancia: el sueño y el fantasma, lo onírico ante su representación gráfica.

Estos son algunos de los elementos a destacar en el presente abordaje, donde la imagen fantasmal se mostrará como clave a una

posible lectura fantástica del texto, pero no aisladamente, sino en diálogo con otros múltiples factores que fluctúan entre lo quimérico y los aspectos profundamente realistas, que adjetivan con crudeza a algunas de las caras más oscuras del ambiente uruguayo. Partiendo, entre otros, de los presupuestos que el teórico Omar Nieto propone en *Teoría general de lo fantástico*, el concepto de “efecto fantástico” servirá como eje vertebrante a este planteo, que constará precisamente en caracterizar las formas discursivas en que se alcanza ese efecto en el texto de *Es-tramil*, más allá de la temática argumental seleccionada.

ENTRE FANTASMAS

I. CONCURSO MORTUORIO NACIONAL

162 La presentación en el relato de *Washed Tombs* como empresa mortuoria prepara al lector para dos posibles actitudes: tender hacia lo ridículo, hacia el engaño, a lo tragicómico que transmite la estafa del negocio característico de la viveza criolla, la que busca el hueco, la grieta donde poder insertar esa idea –brillante– que le permita ganar unos pesos a costa la carencia y la miseria del otro; o instalarse dentro del posible terreno de lo fantástico.

Washed Tombs había empezado como una empresa casera y de bajo vuelo creada por dos mujeres desempleadas que yo conocía de habérmelas cruzado [...] consistía en aliviar los duelos, esa instancia de desprendimiento gradual que empieza en los velorios, sigue en los entierros, continúa en los años posteriores.

[...] Wanda y Toni iban a los cementerios con regularidad, adecentaban las tumbas, hablaban con los difuntos, llevaban y traían mensajes consoladores, el tipo de murmullo que la gente quiere escuchar ya sea que esté viva o muerta (te quiero, tenías razón, te perdoné, etcétera; mentiras) [...] Washed Tombs estaba para eso; era una venta de indulgencias posluterana, vendía tranquilidad, que es algo que no se paga con nada. Y que tampoco sirve para mucho pero el vulgo la ansía. (22-23)

En más de una oportunidad Jennifer la recuerda como “la empresa que ahora Qingming dirige como legal –pero que comenzó como un timo–” (14) o revela la necesidad de tener que “lavar el dinerito¹ de esa empresa” (12) aspectos que, sumados a la presentación del negocio, fácilmente predisponen a entenderlo como un ardid. De hecho el propio objetivo de la protagonista, es “hundir Washed Tombs para sentir que por lo menos algo queda cobrado” (15).

Sin embargo, la enumeración de hechos que desestabilizan este mundo aparentemente creado desde la esfera más convincente de la realidad uruguaya comienzan a sucederse sin piedad, aunque no

1. Falso o ilegal.

puede decirse que sin aviso. El primero de estos acontecimientos ingresa para formar parte de las múltiples actividades dudosas de estos empresarios de Nuevo París² —o “*New Paris*” como se enunciará con soltura, como si nada cambiara, a lo largo de la obra— y es un Concurso Mortuorio Nacional que se realiza gracias a los servicios de médiums que entablan conversaciones con los difuntos para que éstos revelen ciertos versos de su creación, y así poder llevar a cabo el evento.

La idea de que un médium pueda hacerse, justamente, mediador de la escritura de un difunto, no es algo que suene descabellado en algunas áreas. El pedagogo y escritor Hippolyte Léon Denizard Rivail, más conocido como Allan Kardek, sistematizador de la doctrina espiritista, afirma en *Les Livre des Médiums* (1891), en un apartado titulado “Psycografía”, destinar ese término al mecanismo —uno de los tantos— de escritura que conlleva como intermediaria a la figura del médium, quien transmite un mensaje que llega del más allá directo a sus manos. El brasileño Francisco C. Xavier, conocido médium de la región, publica en 1932 un libro titulado *Parnaso de Além-Túmulo* donde sigue la técnica mencionada por Kardek, estructurando su obra por apartados que llevan el nombre del difunto en cuestión. En la novela de Estramil, el concurso se muestra como un evento semejante a los recién citados por el mecanismo en que se opera, pero el tono irónico que caracteriza a la autora conduce a comprender que el episodio ridiculiza los eventos de tal magnitud que en el ambiente literario abundan, no necesariamente vinculados a la cuestión espiritista, sino en materia de concursos y premiaciones académicas en general.

Ante la presentación de la empresa como un fraude, es fácil que el lector tienda a leer las referencias al Concurso con un tono irrisorio. Nada vinculable a Washed Tombs podría establecerse como legítimo si entendemos que el fin de lucro linda con lo ilegal, y que los personajes a cargo del negocio brindan más dudas que certezas. Sin embargo, sí puede decirse que este episodio recordado por la protagonista establece a la lectura una primera duda de si está o no ante un evento fantástico. De hecho podría afirmarse que este suceso presenta en sí mismo una dualidad: de considerarse al concurso una estafa se anularían casi totalmente las probabilidades de una lectura en clave fantástica; marcaría un precedente en la credibilidad del funcionamiento de este negocio y se entendería que allí no radica la inestabilidad. Por otra parte, cualquier otro modo de ver al evento establecería que esta realidad ficcional admite la existencia difusa del límite entre muertos y vivos. Esto situaría al texto dentro de la categoría predicativa en la que Rosalba Campra, en *Territorios de la ficción. Lo fantástico*,

2. Barrio de origen obrero ubicado en la zona oeste de Montevideo.

incluye a “Otro tipo de relatos [que] establecen la transgresión a partir del eje opositivo animado/inanimado” (43) para agregar luego que “una de las transgresiones frecuentemente exploradas por la literatura fantástica tradicional es [...] la abolición –o la suspensión– de las fronteras entre la vida y la muerte” (44).

De igual modo, la transgresión en el texto no radica exclusivamente en lo argumental, sino que lo que introduce la incertidumbre de creer o no en la naturaleza fantasmagórica de los hechos del relato es el propio mecanismo narrativo.

La primera vez que el concurso se menciona en el texto, es de la siguiente manera:

Washed Tombs, la original de Wanda y “Toni” Pérez, comenzó a hundirse cuando mi marido empezó a ofrecer el mismo servicio que ellas pero complementado por la oferta de médiums que contactaban con el más allá [...] Aclaro que Qingming no era espiritista ni creía en la reencarnación, como no fuera la de los billetes en billetes de denominación. (26)

164

Aún contando con la desconfianza explícita de la narradora, no se estará desprovisto del cuestionamiento en ningún momento a lo largo de la novela, puesto que el personaje realizará afirmaciones tales como “el negocio así planteado me parecía una chantada³, falta de respeto y de viabilidad” (28) y sin embargo asegurar, tan sólo unas cuantas líneas después, que Qingming –su ex esposo– había sido democrático en lo que al Concurso respecta, debido a que permitió que “participara cualquier muerto” (28) sin importar si poseía obra publicada, y que por “ver su nombre en un papel la gente hace lo que sea, incluso si está muerta” (28), de modo que en su discurso se admite cualquiera de las lecturas posibles destacadas anteriormente, posibilitando así que el territorio inestable se encuentre en este primer dislocamiento evidenciado desde el lenguaje, ya que no se posiciona enteramente de un lado u otro, y genera confusión en el propio acto de narrar.

Problematizar la credibilidad en el relato, ya desde el contenido como desde el estilo narrativo, coloca a la duda como un aspecto sustancial del texto de Estramil, donde nunca triunfará ninguna de las verdades puestas en juego, sino que prevalecerán todas en su conjunto y convivirán como inevitablemente indisociables. La narradora es, en términos de Gerard Genette, no fidedigna, contradictoria y conflictiva, aunque inserta en un ambiente que resulta verosímil, un Montevideo fotográfico, ya por el tono descriptivo, ya por la múltiple enumeración de locaciones perfectamente retratadas sin alteraciones notorias, que proporcionan un encuadre de corte realista que favorece

3. De “Chanta”. Falso, que presume una habilidad que no posee.

el distanciamiento entre lo que el lector identifica como conocido y los eventos narrados. Según Campra: “Lo que confiere realidad es el procedimiento de nominación [...] Todo nombre –una calle, el título de un libro, el apellido de un personaje– da materia a la realidad del texto por un efecto de referencia” (72). A la escena uruguaya tampoco le es ajena la idea del negocio que busca introducirse como novedad y llegar así al éxito. Si la naturaleza de Washed Tombs como empresa fuera otra, no vinculada a la esfera de lo sobrenatural, la pregunta no tendría lugar, pero su cercanía a lo ominoso abre paso a la duda planteada en un comienzo: ¿Es realmente un negocio fraudulento que toma el hecho espiritista como podría tomar cualquier otro?

La estafa se confirma en cada enunciado, pero requiere ser vista desde otras perspectivas que esclarezcan dónde radica el engaño. Es decir, que tanto Washed Tombs como la organización del concurso sean denunciados por el personaje de Jennifer como “un timo” (14), no quiere decir que ella encuentre el fraude en lo fantasmagórico, sino que puede revelar que la estafa existe desde el modo en que operan los implicados, por sobre todo el personaje de Qingming que, de hecho, calza a la perfección con una de las acepciones que el término “fantasma” posee en el Río de la Plata y otras localidades; según la Real Academia Española en su actualización de 2018 “Persona que es envanecida y presuntuosa” o “Aquello que es inexistente o falso”; según la jerga uruguaya: el chanta.⁴

165

2. EL FANTASMA DE LA MADRE

Un día en la vida de Jennifer transcurriría de forma insípidamente cotidiana, pero esta vez cuida la mansión de los Reyes, como hizo su padre en su tiempo, y lleva a su hijo con ella como también le habría sucedido en la niñez. Despierta y decide recorrer Montevideo en el BMW de la familia rica mientras el hijo duerme:

Son las únicas horas que tengo para averiguar las cosas que no sé de Washed Tombs, para encontrar alguna prueba de los chanchullos que se urdieron ahí, o algún muerto que hable de verdad e incluso atestigüe y mande a mi ex a la cárcel, o por lo menos logre que la pensión alimenticia que me paga sea por lo que de verdad factura y no por lo que declara. (32).

Sigue el rastro de la estafa retornando a su barrio de origen, buscando los actores principales del negocio, mientras se pasea por las calles del ala oeste de Montevideo y describe con naturalizado detalle el camino que conduce hacia el barrio Verdisol, pero que es denominado como Greensol al igual que sucediera, como ya se ha aclarado,

4. Adjetivo calificativo. Véase nota tres.

con la zona de Nuevo París. Esta vuelta a lo anterior, a su punto de partida, desde un momento determinado comienza a presentarse en tres tiempos a nivel de la narración, compaginados con el recuerdo del personaje: dos de evocación vinculados al pasado reciente –ella casada con Qingming y formando parte de la empresa– y al pasado de la infancia –cómo era el barrio antes, o siendo adolescente– entrelazados al tiempo presente de la descripción que, como ya dijimos, dibuja un contexto verosímil.

Entre recuerdo y suceso, el personaje decide comprar flores a sus padres muertos e ingresa a un complejo de viviendas:

toqué el timbre pringoso del 27 esperando encontrar a Toni [...] entré y vi a mi madre, pedaleando una Alfa para ponerle puntillas a un fardo enorme de túnicas escolares. Mi mismísima, madre que había muerto hacía tiempo, cuyos huesos ya habían sufrido y entendido mis no visitas, la misma que en pesadillas piadosas aparecía remozada y feliz y a la que yo solía abrazar hasta que una voz me decía que despertara. (45)

166

Aunque efectivamente breve –se narra en no más de media carilla e implica unos pocos minutos para Jennifer, que sale corriendo después de intercambiar un diálogo absurdamente naturalizado– el encuentro termina de definir que el elemento fantasmagórico tiene lugar en el universo planteado, y que tal vez cuando a esto se refiere previamente con el Concurso Mortuorio, se lo hizo en clave de “verdad” y no de “mentira”. Es decir, que la tan nombrada farsa o estafa no necesariamente radicaba en ese aspecto –por lo pronto no porque no fuera posible– y que por ende la búsqueda de Jennifer, que pretende venganza, se desplaza en otra línea.

Resulta obvio que este evento, nunca siendo ajeno a la propia historia de la literatura que lo rodea y lo enmarca, puede leerse desde la perspectiva psicoanalítica correspondiente.

En primer lugar el fantasma de la madre, en tanto que “madre”, además de la lectura de corte edípica freudiana que es posible realizar siempre, carga con un pesado simbolismo que Carl Jung en *Arquetipos e inconsciente colectivo* asocia a:

“la autoridad mágica de lo femenino, la sabiduría y la altura espiritual que está más allá del entendimiento; lo bondadoso, protector, sustentador, dispensador de crecimiento, fertilidad y alimento; el impulso o instinto benéficos; lo secreto, lo oculto, lo sombrío, el abismo, el mundo de los muertos, lo que devora, seduce y envenena, lo que provoca miedo y no permite evasión” (75).

Aspectos que radican en el ámbito del inconsciente colectivo, pero que en el inconsciente personal varían en cuanto a la carga afectiva que parte de la experiencia individual, y que pueden resultar en lo singular tanto negativos como positivos. El propio autor destaca que pese “a que la figura de la madre que nos ofrece la psicología de los

pueblos es, por así decirlo, universal, esa imagen sufre modificaciones [...] en la experiencia individual” (76). No se aclara, en este caso, si la representación de la madre coloca a la protagonista dentro del terreno del recuerdo agradable o de la experiencia del dolor, si funciona para Jennifer en clave de una mujer ídolo o como imagen a ser inalcanzable, vinculada al amor o al sufrimiento. La figura arquetípica universal que, según Jung, está cargada de “autoridad y numinosidad” (76) opera, ya en concordancia o en disonancia, con la propia imagen de la “madre personal”, concepto al que el autor refiere.

En segundo lugar, el fantasma de la madre en tanto que “fantasma” constituye en sí mismo un aspecto que no puede ser descuidado. Jennifer no se encuentra simplemente con su madre —elemento reiterado en la literatura de Estramil, como se dijo, en la novela *Hispania Help* donde la narradora también protagonista suele soñar con su casa paterna, donde habitan serpientes de color blanco y toda otra clase de símbolo—, sino que se encuentra con su madre muerta, claramente reconocida como aparición fantasmagórica. Aunando tanto la lectura psicoanalítica como la intrínsecamente literaria, Jean Bellemin-Noel indaga acerca de los términos “fantasmagórico” y “fantasma” en su artículo “Notas sobre lo fantástico”. Allí el teórico plantea partir desde la doble premisa “lo fantástico es una forma de narrar, lo fantástico está estructurado como el fantasma” (108) y destaca en una nota al pie de página que el francés, como lengua, posee dos vocablos distintos para referirse a dos de las acepciones que en castellano podremos brindar al concepto de “fantasma”: su lectura psicoanalítica —regresión de algo pasado— o su referencia literal a la persona que ha retornado desde la muerte. En nuestra lengua, y por ende en nuestra *episteme*, estas acepciones se distinguen en el uso, mas no así en la palabra que se torna polisémica. Como segundo episodio vinculado a lo espectral en la novela, el encuentro con la madre podría considerarse el más claro, debido a que es el que recibe en la narración un tratamiento aproximado a los relatos fantásticos tradicionales, que Omar Nieto clasificaría como fantástico clásico. Un fantasma aparece, resulta inesperado para el personaje que duda y huye porque no entiende, porque encuentra la grieta y percibe la imposibilidad en la unión de estos mundos irreconciliables, al que refieren los teóricos del tema en su amplia mayoría. El fantasma cumple con sus dos acepciones en simultáneo, tanto por su literalidad como por el histórico simbolismo con que carga no un fantasma cualquiera, sino este en particular: otra mujer —la primera—, otra madre.

Sin embargo, a pesar de que podemos reconocerlo como un episodio que dialoga con lo clásico en ese punto, el pasaje estable-

ce a su vez un distanciamiento al respecto. Bellemin-Noel destaca, como elemento indispensable en la composición del relato fantástico, al “artificio de la descripción” (110) e incluso agrega que “lo que investigamos es una forma, no un contenido” (113) y designa al propio término “fantasmagórico” como “el conjunto de procedimientos que caracterizan al género fantástico en tanto que constituido por relatos literarios” (108), aspecto en que coincide con Nieto.⁵ La aparición del espectro no necesariamente basta para entenderlo como ruptura, por sobre todo en un texto en que, por momentos, el muerto que habla, que se hace corpóreo, se presenta como una de las tantas realidades posibles.

168

Desde los hechos, la reacción inicial de la protagonista ante el encuentro es la sorpresa, la alarma, aunque no el miedo. Distingue a su alrededor una serie de elementos conocidos: la máquina de coser y las túnicas escolares, que a juzgar por la cantidad de prendas –“fardo enorme”– remiten al probable desempeño de su madre como modista –la elección de la túnica escolar no puede resultar azarosa–. No obstante el discurso comienza a fluctuar entre la descripción de lo familiar y de lo desconocido, de manera intercalada. Mientras que se enumeran los minuciosos rasgos físicos del espectro, como por ejemplo “vi sus brazos flacos y sin vello (los había olvidado) terminando es unas manos huesudas y chicas con falanges doloridas y un dedo meñique doblado en la izquierda [...] El pelo escaso también parecía el de ella” (45), lo nuevo, lo no conocido -o no recordado- de su madre y su accionar sale también a la luz: formas de expresarse que Jennifer no reconoce, a saber “levantó la cabeza del trabajo para decirme que entrara y cerrara la puerta porque ese barrio de mierda hervía de ladrones [...] no era una construcción propia de mamá” (45); por otra parte menciona que la ropa “no se la conocía” (45), para concluir afirmando que “No iba a rebajar el momento con una pregunta del estilo merengero del ¿sos vos, mamá?, una pregunta tan inútil como preguntarle al amante casado si va a dejar a la esposa algún día” (45). La alternancia entre el recuerdo de lo que su madre fue y un posible avance en el tiempo después de su fallecimiento que hiciese que, efectivamente, ella adquiriera nuevas expresiones o vestimentas, termina por aterrorizar al personaje que parece, hacia el final del episodio, unificar en sí misma las ideas disonantes de lo familiar y lo desconocido, tornando al acontecimiento

5. Cabe destacar que la caracterización del teórico acerca de los artilugios de la narrativa fantástica no cuadra exactamente con el texto de Estramil. Bellemin-Noel, como otros en el tema, enumera formas determinadas en que el narrador del texto fantástico podría referirse al elemento sobrenatural, útiles para causar el extrañamiento, la incertidumbre, el asombro o tal vez el terror necesarios en esta clase de textos clásicos. A saber, designaciones tales como “eso, esta cosa” (111).

en un elemento problemático: se lo presenta de manera prácticamente normalizada, como ocurriera con la descripción previa del Concurso Mortuorio, pero a la protagonista no lo es posible sostener esa actitud desinteresada. Se abre en el texto un espacio hacia lo ominoso, que no se produce en un primer momento debido a la ausencia de temor en el personaje.

Este último concepto, abordado por Freud en su conocido artículo de 1919, y que parte del término alemán *unheimlich* que significaría literalmente “no familiar” o “no conocido” entre otras acepciones, al ser comparado con su antónimo *heimlich* revela un origen común: “[...]la palabra *heimlich*, entre los múltiples matices de su significado, muestra también uno en que coincide con su opuesto *unheimlich*. Por consiguiente, lo *heimlich* deviene *unheimlich*” (224). Es decir, lo cercano y cotidiano conlleva en sí mismo la facultad de resultar agradable y seguro, tanto como de invertirse e ingresar en el terreno de lo desconfiado. La infancia y los momentos placenteros o incluso de dolor, se regocijan en el terreno de lo conocido; pero la aparición de la madre en clave espectral, aunque esto se haya mencionado ya como posible en la ficción creada por Estramil, desestabiliza toda noción de equilibrio que mantiene vivo al recuerdo de esa madre que sigue siendo familiar en tanto no muestra que, después de fallecida, podrá seguir aportando cambios en su actitud, como si el tiempo siguiera corriendo. Jennifer, como hija, no encuentra otra respuesta que buscar rápidamente la salida del apartamento 27 de ese complejo habitacional, ya sea porque reconoce el paso de la vida después de la vida, o porque ya no reconoce completamente aquello que supo ser su madre y que hoy le es ajeno: “*unheimlich* es todo lo que estando destinado a permanecer en secreto, en lo oculto, ha salido a la luz” (225).

169

EL “EFECTO FANTÁSTICO”: BÚSQUEDA Y CLASIFICACIÓN; EL FIN

Lo que opera en nuestro trabajo como motor de búsqueda en *Washed Tombs* es el rastro de lo fantástico, que es igual que afirmar que seguimos la pista del fantasma en el discurrir de las páginas de esta novela, por momentos confusa, engañosa, y en otras tantas oportunidades tan clara y precisa.

Dos son los episodios estudiados, seleccionados por relatar en ambos casos la presencia —o la posibilidad— de lo fantasmagórico, que permanece, ya sea nombrado o no, como una sombra que protege al texto de toda imprecisión bajo el propio velo de lo impreciso. Sin embargo, a pesar de que los dos eventos posean como característica

170 ser los únicos pasajes en que se menciona la posible existencia de lo sobrenatural, el planteo en ambos es disímil en cuanto al peso de lo argumental: el primero abrirá paso a la duda, ¿esta ficción admite la existencia del fantasma y su interacción con el mundo de los vivos?; el segundo afirmará que sí, pero reabrirá la irresolución: el ingreso del espectro en un capítulo no afirma, necesariamente, que lo acontecido en páginas anteriores pueda ser comprendido bajo una misma explicación. Aún teniendo en cuenta que siempre, en lo que refiere al Concurso Mortuario, el tono irónico que evidencia la existencia del fraude en la empresa Washed Tombs no deja de revestir la posibilidad de que todo sea mentira. La presente reflexión nos conduce a la corrección: buscar el rastro de lo fantástico no será necesariamente igual que seguir la pista del fantasma, como afirmamos. Es decir, tal vez esto –la unión fantasma/fantástico o argumento/género– nos alentó al inicio como criterio de selección, como recorte dentro del *corpus*, pero no es posible sostenerlo como conclusión puesto que no es la determinación a la que hemos arribado: aunque argumentalmente los pasajes coinciden, no sucede lo mismo en cuanto al tratamiento de la temática.

Omar Nieto afirma que el efecto fantástico no está ligado a la selección argumental sino a la estrategia narrativa empleada en tales fines. Así sostiene: “Al ubicar el hecho fantástico como una estrategia textual, independiente de la reacción del lector, obtenemos un beneficio: descubrir los elementos que entran en juego en todos los textos fantásticos, de diferentes épocas y de diferentes autores” (59). En su planteo, el escritor mexicano clasifica a los textos pertenecientes a ese *corpus* en fantástico clásico, moderno y posmoderno y sostiene que esos paradigmas son “formas posibles de poner en marcha el sistema de lo fantástico” (54) –concepto que utiliza en vez de “género”– al que define como “una estrategia textual que pone en marcha lo fantástico, un *modus operandi*, que permite al menos tres formas de conjugar los elementos que interactúan y se convierten a la sazón en tres paradigmas” (54). La irrupción de lo otro, de un elemento extraño en un mundo en que no concuerda, también es para Nieto –y en esto coincide con un amplio espectro de autores– fundamental a lo fantástico como sistema. Y es según ese manejo de la otredad que él mismo establecerá la división de paradigmas recién mencionada: “el sistema de lo fantástico, tal como nosotros lo proponemos, está definido por una irrupción de lo sobrenatural en el orden de lo natural, su inversión o la relativización de esta regla” (65). Dentro del *corpus* que integraría la clasificación de “fantástico posmoderno” el punto común radica en que, en estos textos, no se busca la ruptura completa del mundo ficcional base mediante el ingreso del elemento sobrenatural, como

sí ocurriría en un texto clásico. Como híbrido entre lo clásico y lo moderno, este paradigma plantea quiebre y adaptación simultáneos; la pluralidad como norma.

“Hibridación (la realidad «cruzada» y «contaminada»), simulacro, metaficción, intertextualidad, ludicidad [...], ironía, arcaísmo, desarraigo [...] paralelismo, deconstrucción, coexistencia, tiempo no-lineal, multiplicidad de cosmovisiones, pastiche” (Nieto 226), todas esas características posee *Washed Tombs* en su prosa confusa, que intercala al entorno “real” del contexto de Jennifer, la posibilidad de ser correlativo y no con el Montevideo externo al objeto libro; que mezcla lo corpóreo de la aparición del fantasma a la visión descreída de la narradora que por momentos afirma y en tantos otros niega la existencia de algo más. El “efecto fantástico” se alcanza precisamente desde la narrativa de la incertidumbre, donde es capaz de plantearse en un mismo enunciado dos afirmaciones contradictorias. La dualidad “hay fantasma”/“no hay fantasma” se muestra como clave del texto pero no busca alcanzar una certeza, sino que, en la propia duda, reviste la evidente pertenencia a un momento dado; a un siglo XXI en que la multiplicidad de verdades y realidades coexisten sin posibilidad y sin necesidad de estandarizar. Zavala vincula al término *aletheia* con el “tipo de verdad dialógica que está en la raíz del pensamiento posmoderno, (cuya) finalidad es el reconocimiento de cuántas verdades son posibles” (18). Un mundo que aún en sí mismo la capacidad de ser uno y ser múltiple, no puede esperar algo distinto de la literatura que engendra. ■

BIBLIOGRAFÍA

- BELLAMIN-Noel, Jean. "Notas sobre lo fantástico." Teorías de lo fantástico. Introducción, compilación y bibliografía por David Roas. Arco Libros, Madrid, 2001.
- CAMPRA, Rosalba. Territorios de la ficción. Lo fantástico. Renacimiento, Sevilla, 2008.
- ESTRAMIL, Mercedes. Hispania help. Hum, Montevideo, 2009.
- . *Washed Tombs*. Hum, Montevideo, 2017.
- FREUD, Sigmund. "Lo ominoso." *Obras completas*. Tomo XVII. Traducido por José L. Etcheverry. Amorrortu, Buenos Aires, 1992.
- GENETTE, Gerard. Figuras III. Lumen, Barcelona, 1986.
- JUNG, Carl. Arquetipos e inconsciente colectivo. Traducido por Miguel Murmis. Paidós, Barcelona, 1970.
- 172 KARDEC, Allan. El libro de los espíritus. Traducido por Gustavo N. MARTÍNEZ. Consejo Espírita Internacional, Brasilia, 2011.
- NIETO, Omar. Teoría general de lo fantástico. Del fantástico clásico al posmoderno. Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México, 2015.
- ZAVALA, Lauro. La precisión de la incertidumbre: posmodernidad, vida cotidiana y escritura. Universidad Autónoma del Estado de México, México, 2006.

Este artículo se publica bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional, y puede ser usado gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista.



Es profesora de Literatura egresada del Instituto de Profesores Artigas y estudiante del profesorado de Idioma Español en el mismo Instituto. Se desempeña como docente en el Consejo de Educación Secundaria, tanto en el ámbito público como en el privado. Ha sido expositora en diversos eventos académicos, como el Coloquio Internacional de Literatura Fantástica que se realiza en el Instituto de Profesores Artigas (2014, 2018 y 2019), en las Jornadas de Investigación y Extensión de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (2015), en Jornada del Colectivo de Investigación Teatral realizada en Teatro Solís (2018). Ha sido parte de la Comisión organizadora del Seminario y Coloquio Internacional de Literatura Fantástica (2014 a 2019) y de la Jornada académica de literatura y evaluación realizada en el Instituto de Perfeccionamiento y Estudios Superiores (2017). Es parte del curso “Dispositivos pedagógico-didácticos para la enseñanza y el aprendizaje” que se ofrece en el marco de la formación permanente del Colegio y Liceo Francisco Espínola. Ha publicado un artículo y la reseña de un libro en la revista *Tenso Diagonal*. También ha escrito un artículo sobre estrategias de aprendizaje basado en proyectos interdisciplinarios que se encuentra actualmente en proceso editorial. Forma parte del Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguay, dirigido por Claudio Paolini.

Historial editorial

Recepción: 23 de septiembre de 2019.

Revisión: 30 de septiembre de 2019.

Aceptación: 4 de diciembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

De extraterrestres, hombres fríos y simulacros de verdad en la ciencia ficción teatral. Un abordaje de *Or: Tal vez la vida sea ridícula* de Gabriel Calderón

On aliens, cold men and real drills in theatrical science fiction. An approach of Gabriel Calderón's Or: Tal vez la vida sea ridícula

Sobre alienígenas, homens frios e exercícios reais em ficção científica teatral. Uma abordagem de *Or: Tal vez la vida sea ridícula* de Gabriel Calderón

Tabane Sosa

Consejo de Educación Secundaria

Grupo de Investigación sobre Literatura Fantástica Uruguaya, Uruguay

tabanesosa@hotmail.com

RESUMEN

El siguiente trabajo explora en la obra del uruguayo Gabriel Calderón el potencial de la dramaturgia de ciencia ficción para problematizar la lectura de la realidad. Para ello nos serviremos de los postulados teóricos de Omar Nieto, específicamente de su propuesta de sistema fantástico posmoderno. Por otra parte el abordaje de la obra desde los conceptos de hombres fríos de Theodor Adorno y la banalidad del mal de Hannah Arendt nos permitirá desarrollar una mirada crítica de la otredad a partir de la propuesta dramática. La obra *Or: tal vez la vida sea ridícula* indaga en la naturaleza humana y sus vínculos a partir de una provocadora premisa: los militares no fueron culpables de las desapariciones en dictadura, en realidad los desaparecidos fueron abducidos por los extraterrestres. Pero no sólo se trata de una mirada hacia el pasado desde la ciencia ficción puesto que el regreso de los extraterrestres propone la revisión de las circunstancias presentes y la inquietante posibilidad de estar condenados a repetir los acontecimientos más funestos de nuestra historia.

Palabras clave: hombres fríos, dictadura, ciencia ficción, otredad, teatro, posmoderno

ABSTRACT

176 The following paper, explores the work of Uruguayan writer Gabriel Calderón and the potential of dramaturgy science fiction, to problematize the reading of reality. In order to do this, we will use the theoretical postulates from Omar Nieto, specifically on his proposal for a fantastic postmodern system. Furthermore, the conceptual approach with the concept of “cold men” in Theodor Adorno’s theory and “the banality of evil” from Hana Arendt, will allow us to develop a critical view of the otherness in the dramatic proposal. The work *Or: tal vez la vida sea ridícula*, inquire into the human nature and its links, starting by a provocative premise: the military forces were not guilty for the disappearances during the dictatorship, in reality the disappearances were the product of alien abduction. But is not only a look at the past from science fiction, because the alien return proposes the review of present circumstances and the vexing possibility of being condemned to repeat the most fatal events in our history.

Keywords: cold men, dictatorship, science fiction, otherness, theater, postmodern

RESUMO

O artigo a seguir explora o trabalho do escritor uruguaio Gabriel Calderón e o potencial da ficção científica de dramaturgia, para problematizar a leitura da realidade. Para isso, usaremos os postulados teóricos de Omar Nieto, especificamente em sua proposta de um fantástico sistema pós-moderno. Além disso, a abordagem conceitual com o conceito de “homens frios” na teoria de Theodor Adorno e “a banalidade do mal” de Hana Arendt nos permitirá desenvolver uma visão crítica da alteridade na proposta dramática. O trabalho *Or: tal vez la vida sea ridícula* investiga a natureza humana e seus elos, partindo de uma premissa provocativa: as forças militares não foram culpadas pelos desaparecimentos durante a ditadura, na realidade, os desaparecimentos foram produto de seqüestro alienígena. Mas não é apenas uma olhada no passado da ficção científica, porque o retorno alienígena propõe a revisão das circunstâncias presentes e a possibilidade irritante de ser condenado a repetir os eventos mais fatais da nossa história.

Palavras-chave: homens frios, ditadura, ficção científica, alteridade, teatro, pós-moderno.

En el año 2004 la obra *Mi muñequita* pone en la escena de la dramaturgia uruguaya el nombre de Gabriel Calderón. El autor, nacido en 1982 lleva escrito una veintena de obras. Es dramaturgo, actor y director, forma parte de una compañía de teatro independiente junto a colegas de renombre. Sus obras han sido traducidas a varios idiomas y ha sido premiado en más de una oportunidad. Una selección de piezas destaca dentro de su obra, una pentalogía que inicia en 2006 y cuya última pieza fue estrenada en Uruguay en el año 2018.

La pentalogía es una colección compuesta hasta al día de la fecha por cuatro obras; *Uz: el pueblo*, *Or: tal vez la vida sea ridícula*, *Ex: que revienten los actores*, *If: festejan la mentira*. La forma en que el autor se ha referido a ellas ha variado con cada nueva obra: serie de las ciudades (Uz), serie de las obras fascistas (Or), serie de las obras fantásticas (Ex), serie de las obras engañosas (If). Al respecto de estas variaciones y sobre la última denominación (obras engañosas) dice el dramaturgo “La Pentalogía es engañosa, pues engañoso ya es su título, ya que con la obra anterior la llamé la Pentalogía Fantástica, y con la anterior Pentalogía Fascista. Es decir, una serie de obras que van cambiando su condición y su factor común”. (La Nación). No obstante, el autor también ha señalado que lo fantástico y la ciencia ficción atraviesan la pentalogía lo cual entendemos como el marco preciso para provocar una mirada analítica sobre cada asunto dramático.

177

La búsqueda constante de un lenguaje nuevo, la experimentación en el arte teatral y un compromiso asumido con la contemporaneidad (La Diaria) explican en cierto modo el “juego” señalado en la nomenclatura así como los disímiles caracteres de la pentalogía del autor uruguayo: una dramaturgia atravesada por un humor corrosivo, una estética grotesca y por momentos absurda, de la cual despunta una forma novedosa de hacer teatro político. A partir de situaciones sencillamente cotidianas se tratan temas humanos de alcance universal, a la vez que se abordan temas de gran sensibilidad social, local y regional como las dictaduras. Todo ello experimentando con las posibilidades de conjugar teatro, fantástico y ciencia ficción.

La ciencia ficción, dice Fernando Ángel Moreno no trata de ciencia, su rasgo dominante no es el futuro, no intenta salvar la sociedad en crisis. La ciencia ficción no metaforiza la realidad, la realidad es la que es. Lo que se problematiza es la lectura que hacemos de la realidad y todo lo que hemos construido a partir de una lectura errónea (65-73). De esta manera, lo conflictivo asoma ante la imposibilidad de la metáfora. La tensión que acompaña al pacto ficcional en la ciencia ficción provoca esa problematización de la lectura de la realidad en la medida en que esa ficción explicita que esa no es la realidad pero podría serlo.

La obra *Or: tal vez la vida sea ridícula* fue creada en 2009 durante una residencia artística del dramaturgo en Londres y estrenada en el año 2010. La letra “O” del título remite a un enunciado inicial elidido. Esta conjunción disyuntiva al estar acompañada por la construcción “tal vez” se ve limitada en sus posibilidades a una función de alternancia incluyente. Podemos inferir que en la elisión se ha operado una enumeración de posibles opciones, buscando un significado racional, tratando de encontrarle un sentido a la vida. Es así que en el título se nos ofrece la última de las opciones, como el resultado del recorrido de todas las alternativas posibles o introduciendo aquello que se tiene como última opción tal vez por escapar a la lógica, tal vez (y quizá esta sea la razón más fuerte) por una natural resistencia a aceptar que la vida sea ridícula.

178 A esta búsqueda de sentido se suma el detalle de la disyunción en inglés “Or”; lo que nos remite a una de las disyuntivas más trascendentes de la literatura y del teatro “*or not to be*”, dilema de gran peso significativo en este contexto en el que el ser y el no ser se conjugan. La obra está estructurada en tres actos identificados como tragedia, comedia y tragicomedia. Los hechos se desenvuelven en la casa de uno de los protagonistas, en la ciudad de Or. En este escenario una familia descubre que la hija que creían había desaparecido en dictadura a manos de los militares, en realidad fue abducida por los extraterrestres. La hija vuelve pero los militares la quieren capturar, para evitarlo se produce un intercambio de cuerpos en todos los personajes con excepción de uno de ellos, Arnaldo quien permanece en su cuerpo original.

Bernardo y Bettina son los padres de Ana y Arnaldo, la primera desaparecida en dictadura. La tragedia inicia cuando Arnaldo le dice a su padre que quiere ser militar, lo cual es sentido por Bernardo como una desgracia. No obstante avanzado el acto nos enteramos no sólo de que Arnaldo ya es militar sino que su padre, Bernardo también lo fue y secuestró, torturó, desapareció y mató personas. Hacia el final de esta primera parte, se presentan los verdaderos culpables de la desaparición de Ana, los extraterrestres. En la segunda parte de la obra, la comedia, con Ana de regreso se produce un cambio de cuerpos para que esta escape de los militares, representados en la obra en los personajes de Juan María y Pedro, padre e hijo respectivamente (pero también en cierta medida por Arnaldo y Bernardo). La tercera y última parte, la tragicomedia, ocurre un año más tarde recreando parte de la convivencia cotidiana de todos los personajes con sus cuerpos cambiados.

La llegada de los extraterrestres y el posterior cambio de cuerpos adscriben la obra al terreno de la ciencia ficción. Sin embargo, a pesar de que se menciona el arribo de los extraterrestres nunca vemos algo diferente de un ser humano, sabemos de la presencia de extraterrestres en la ciudad de Or pero eso no constituye un aspecto relevante, no se problematiza en torno al hecho de que no estamos sólo en el Universo, no aparece ninguna interrogante en torno a la existencia de estos seres. Lo verdaderamente relevante aparece al percibir que existan o no extraterrestres, nosotros los seres humanos lidiaremos con ellos de la misma manera que hacemos con todo aquello que nos es ajeno, extraño, no importa si es humano o extraterrestre. El paralelismo queda claro cuando Bernardo nos cuenta acerca de las Misiones del Libro Azul.

Las Misiones del Libro Azul son misiones secretas. Comenzaron a partir de 1950. Mientras los objetos voladores se hacían populares en los cielos, en los suelos, en cambio, las personas no identificadas no eran muy populares, aún. Pero diez años después, el código Libro azul, [...] comienza pues a ser utilizado para otro tipo de extraños sucesos y para otros objetos no identificados..., personas no identificadas, guerrilleros. Así, el escuadrón Libro azul, un escuadrón paramilitar muy eficiente, se encargaba de limpiar zonas sospechosas de avistamientos de personas no identificadas. (Calderón 134).

Se trata entonces del encuentro con el otro. Así, esta obra perteneciente al ámbito de la ciencia ficción no trata de ciencia, en términos de Darko Suvin diríamos que su *novum* nos conduce a indagar en la humanidad. El planteo es pues un tema puramente humano.

Omar Nieto propone una teoría de lo fantástico, del que la ciencia ficción constituye una de sus variantes, como sistema “No existe un género de lo fantástico sino un sistema de lo fantástico, es decir una estrategia textual que pone en marcha lo fantástico, un *modus operandi* que permite al menos tres formas de conjugar los elementos que interactúan y que se convierten a la sazón en tres paradigmas: clásico, moderno y posmoderno”. (54). Y destaca que este sistema de lo fantástico es impensable sin la idea de alteridad; aspecto estrechamente vinculado al pensamiento binario que predomina en la cultura de occidente. Así, la perspectiva cultural de base dicotómica percibe a lo otro como lo contrario al orden. Orden que es base para la irrupción de lo fantástico.

Los vínculos entre los personajes de la obra se presentan por medio de esa concepción binaria en la que asoma el aparente conflicto. Todos los personajes, en diferentes instancias mencionan al me-

nos uno de los siguientes pares: víctimas/ victimarios, normales/raros, guerra/paz, amigos/enemigos, traidores/leales, ellos/nosotros. En uno de los parlamentos del personaje Pedro se sintetiza esta idea “siempre hay una guerra por venir [...] La paz no es mi estado natural [...] esto es una guerra entre los normales y los raros, donde los raros estamos destinados a ganar ¿Por qué? Porque nosotros odiamos a los normales, mientras que ustedes nos temen. Temen lo que no entienden, y está bien que nos teman, porque los queremos matar, y los vamos a matar” (120).

Podemos reconocer en las palabras de Pedro los efectos de pensar el mundo en términos binarios. Se polarizan las relaciones de manera tal que los vínculos son entendidos desde una lógica de contienda “estamos destinados a ganar” dice Pedro, así la existencia se dirige y se limita a destruir al otro para alcanzar la victoria.

180 Se prepara de esta manera el terreno para el encuentro con el otro, pero llevado de la mano de la ciencia ficción a extremos hiperbólicos. Revelada la otredad, el otro ya no es “como lo de otro mundo” sino que es de otro mundo. Si lo humano es la esencia de los seres que habitan en el planeta tierra, lo no humano extremo, lo que está en las antípodas de la concepción de lo humano es precisamente aquello que está por fuera, en lo más afuera y alejado posible de nuestro planeta, lo extra-terrestre.

El conflicto dialéctico que supondría el encuentro con una realidad extraña no se produce, se acepta naturalmente. Lo extraterrestre en este contexto corresponde a la materialización de la otredad a la que se le suma una temática tan sensible como lo es la dictadura. De este modo lo conflictivo adquiere otras dimensiones.

El tratamiento de la otredad generalmente problematiza ese temor y ese odio manifestado por Pedro que atraviesa los vínculos humanos. El terrorismo de Estado y la posterior fractura de la memoria colectiva produjo un quiebre del tejido social que abrió una brecha que no cierra, una brecha que está en permanente tensión. Nos preguntamos entonces ¿cómo no hablar de ellos y nosotros cuando a casi 35 años de recuperada la democracia,¹ el secretismo permanece en torno a los reclamos por verdad y justicia? Nos acercamos al verdadero conflicto.

En un intento por justificar su decisión de ser militar Arnaldo expresa:

Esa hija que ambos perdieron y sobre la cual se ha construido todo un modelo moral y existencial [...] no se dan cuenta de cómo esa ausencia ha

1. Nos referimos con este número concretamente a Uruguay, país en donde la dictadura cívico-militar se extendió desde el año 1973 a 1985.

succionado cada esperanza y alegría de nuestra vida [...] nada tiene sentido después de ella [...] y me dirán que la vida sigue pero la vida no sigue, se estanca en esa muerte. “No está muerta” dice Bernardo y continúa Arnaldo Es peor que la muerte [...] no se termina la historia, no hay punto final, es un punto suspensivo [...] que día a día nos despierta con esa sensación de que hoy puede pasar algo. Y cuando esa sensación no está, nos sentimos culpables por no tenerla, nos tortura estando o no estando. Siempre estará ella entre nosotros y siempre será lo que nos divide a los demás, de los otros, esos otros que nunca entenderán el dolor por el que estamos pasando. Y cuando digo estamos, debería decir están pasando, porque yo no siento ese dolor, no me duele una hermana que nunca conocí, una guerra que jamás peleé, unos enemigos con los que jamás me enfadé. Todo ese enojo y odio transmitido día a día me enferma y me mata. (126)

Se reconoce un distanciamiento del personaje respecto de su pasado familiar que expone de manera cruel ya no la extrañeza, o el miedo, ni siquiera el odio frente al otro, sino la más absoluta insensibilidad, la más absoluta frialdad, la indiferencia frente a su dolor.

Menos explícita y más peligrosa resulta esta postura de Arnaldo si la comparamos con la de Juan, frente a lo otro. En uno de los estácimos del acto uno escuchamos a Juan hacer una suerte de presentación

Fui abanderado de la bandera nacional en la escuela [...] Era capitán del equipo de fútbol, era el más lindo de la clase y escribía poesía. Con dieciséis años gané un concurso oficial de poesía. Incluso me editaron un libro. En el cuartel me decían el poeta. Les leía poesías en las noches, a mis compañeros [...] Cuando nos fuimos en la primera campaña al exterior, estábamos cercados por unas tropas hostiles de unos negros africanos [...] habíamos resistido varios días matando a cientos de ellos pero en un descuido esa tarde mataron al peque [...] es difícil ver morir a un compañero, no es lo mismo que verlos morir a ellos, el nuestro realmente es una pérdida. A partir de ese día cada noche escribo un poema por los muertos de la guerra. Los míos y los de ellos. Años después, acá, estábamos en una sesión de tortura, a un idiota que estaba empecinado en no dar nombres, y la verdad es que estaba todo reventado, no iba a pasar de esa noche, tenía la cara muy desordenada y ya no se sabía qué era ojo y qué era lengua. Aunque hubiese querido esa masa viscosa no iba a poder decir nada. A un lado de la cabeza había un agujero, al principio pensé que le habíamos reventado toda la nariz y solo quedaba el agujero, pero luego me di cuenta que era una oreja, o lo que quedaba de ella. Y me senté ahí, en el piso lleno de mierda y de sangre, y durante esa noche, la que iba a ser su última noche, le leí un poema. Un hermoso poema escrito por mí. Tengo cientos de poemas esperando por mis víctimas y por mis amigos que van a morir. (129)

La imagen del poeta en general se constituye como símbolo de lo sensible, de la empatía, conocedor como ninguno del mundo de los sentimientos y los sentidos. El poeta, para el grueso de la sociedad no se caracteriza por ser un hombre de “razón”, la poesía no se razona,

se siente. El poeta no es un científico, no argumenta ni verifica su saber, su ciencia es el alma humana.

Juan no solo es poeta sino que en su juventud fue modelo a seguir en tanto capitán del equipo de fútbol y abanderado de la escuela. La descripción de la tortura contrasta violentamente con la imagen del poeta. La sutil percepción del detalle puesta al servicio de la crueldad. Claro que, si de crueldad hablamos, estas palabras de Pedro no tienen punto de comparación con lo que podemos encontrar en el Infierno dantesco. No estamos frente a la estética de lo infernal.

León Felipe en su poema "Auschwitz" expresa espléndidamente esa diferencia "Ya sé que Dante toca muy bien el violín.../ ¡Oh, el gran virtuoso!/ Pero que no pretenda ahora/ con sus tercetos maravillosos/ y sus endecasílabos perfectos/ asustar a ese niño judío/ que está ahí, desgajado de sus padres.../ Y solo./ ¡Solo!/ aguardando su turno/ en los hornos crematorios de Auschwitz". La diferencia sustancial radica en el campo referencial puesto que la construcción ficcional parte de una situación histórica concreta, dolorosamente concreta. Calderón toma como tema dramático los desaparecidos en dictadura con lo cual la violencia de las palabras de Pedro adquieren una brutal significación.

182

En estas circunstancias, emerge lo que la filósofa Hannah Arendt señala como la banalidad del mal (151). No se trata de un monstruo, no hay una "diabólica profundidad" en él sino la más absoluta irreflexión.

No obstante, cuando la maldad es tan explícita es fácil reconocerla y poder actuar en consecuencia. Pero como señalamos, más amenazante aún es la actitud de Arnaldo en la que asoma peligrosamente ese estado de irreflexión, un estado latente de disposición a lo abyecto.

Se muestra explícitamente en Juan y Pedro, y como germen en Arnaldo, lo que Theodor Adorno denominó como "hombres fríos". Apunta Adorno que

si la frialdad no fuera un rasgo antropológico general, esto es, propio de la constitución de los seres humanos tal como estos son realmente en nuestra sociedad, y si éstos no fueran, consecuentemente, de todo punto indiferentes a lo que les ocurre a los demás, con excepción de unos pocos con los que están íntimamente unidos y con los que comparten intereses, Auschwitz no hubiera sido posible; las personas no lo hubieran tolerado. (1998, 89)

Los personajes de Juan y Pedro coinciden plenamente con la descripción de hombres fríos en torno de los cuales se manifiesta la banalidad del mal. Pero en Arnaldo esa frialdad está solapada, en estado de germinación, y se reconoce en esa suerte de analgesia emocional. ¿Acaso, este estado no sea más que un estadio previo al que caracteriza a Juan?

La adhesión de Bernardo al cuerpo militar fue motivada por el odio y la necesidad de destruirlos, según sus palabras “desde dentro”, pero advertimos que no se trata de un sentimiento genuino. El deseo de venganza abordado desde el drama no busca aceptación del espectador, en la medida en que este sentimiento vil conlleva a la propia destrucción de aquel que lleva a cabo ese deseo (baste para ejemplificar mencionar a Hamlet). No obstante y en algún punto comprendemos ese sentir porque no estamos exentos de él. Dice Erich Fromm al respecto:

“Tal vez el hombre esté dotado de un sentido elemental de justicia, y quizá se deba a un sentido profundo de “igualdad existencial” [...] El hombre trata de tomarse la justicia por su mano cuando le fallan Dios o las autoridades seculares” (citado en Mijail Malishev 26).

Ese “sentido elemental” remite a lo primitivo que aflora buscando a través de la venganza una reparación simbólica que solo con forma de castigo ofrece cierto alivio (Malishev 24) Con este sentido primitivo de justicia comprendemos la decisión de Arnaldo de búsqueda de venganza. No obstante, advertimos que no es la venganza lo que mueve su conducta. Así, en un diálogo con Pedro expresa:

Pero algo pasó, me di cuenta que no quiero. No que no puedo, podría matarte en estos momentos... pero no quiero. Porque amo a mis compañeros de batalla, al menos tienen un cometido, saben lo que quieren y hacen todo por ello. Amo los ejercicios a las cuatro de la mañana, amo los gritos entre hombres y las peleas [...] Amo a los civiles que nos miran con odio, porque yo sentí ese odio y prefiero que me odien a que me ignoren. (121)

Se reconoce en Arnaldo el tipo de ser inclinado a la fetichización de la técnica, seres incapaces de amar entendido el amor como una relación libidinal deficiente con las demás personas. Sujetos, dice Adorno, en los que la capacidad de amor que sobreviva en ellos se vuelca hacia los medios (89). Esta incapacidad de amar, condición de la frialdad, los aleja de lo humano en la medida en que este es un sentimiento exclusivo de nuestra especie. Dijo Anaïs Nin en una de sus cartas a Henry Miller: “Qué es el amor sino la aceptación del otro, lo que sea que el otro sea”. Así, lo extraterrestre puede entenderse como aquello que carece de lo propiamente humano, con lo cual advertiríamos que estos son los verdaderos extraterrestres, los que están desposeídos de humanidad

¿Cómo entender la crueldad de lo ocurrido en dictadura sino es por medio de la única explicación posible? y es que actos tan atroces fueron perpetrados por seres deshumanizados. La propuesta planteada desde la ciencia ficción de que los extraterrestres fueron los verdaderos culpables de la desaparición de Ana parece cobrar sentido. Pero más importante que encontrarle un sentido al sinsentido es reconocer que las características de los sujetos que permitieron y llevaron a cabo

estas atrocidades no han sido superadas, permanecen en los hombres, acechantes. Pero no en uno y en otro claramente identificado. La polarización buenos/malos se disuelve al presentar en la obra el cambio de cuerpos.

Siguiendo a Lyotard, Nieto entiende que lo posmoderno se caracteriza por una realidad concebida como discurso, de ahí que se produzca la decadencia de los grandes relatos unificadores (211). Gabriel Calderón, quien se define como parte de una generación posmoderna, hace explícita esta idea al decir: “Descubrimos que no podemos contar una historia con principio, desarrollo y final, que Aristóteles nos abandonó” (citado en Helena Moldzelewski 118).

184

Dice Bernardo a su hijo “No quiero escuchar de tu boca que las cosas que de verdad pasaron, que los asesinatos que se cometieron estaban justificados” (117). Del mismo modo que Bernardo no quiere escuchar una justificación de los asesinatos que de verdad pasaron, aún cuando el propio Bernardo había formado parte de esa lógica asesina, así nosotros, espectadores no queremos asistir a lo señalado por Gianni Vattimo como erosión del principio de realidad. Ya no hay una línea clara divisoria entre lo bueno y lo malo, ya no sabemos qué es la realidad.

Si la realidad es discurso, la verdad deja de existir como valor único y absoluto, y tampoco hay varias posibles verdades, sino que es en términos de Lauro Zavala una verdad rizomática, lo que Nieto señala como característico del fantástico posmoderno, los simulacros de verdad (211).

Entendemos que Calderón toma como materia dramática el terrorismo de Estado para presentar la idea de una verdad simulada, lo cual supone un riesgo enorme ya que podría leerse como una justificación de la dictadura. Pero en el fantástico posmoderno entramos y salimos de la verdad relativa, con el objetivo de reflexionar filosóficamente, para darnos cuenta que hemos estado en un simulacro de nuestro propio mundo, de nuestra percepción del universo (Nieto 235).

Estos simulacros de verdad exponen paródicamente la forma en que tratamos estas temáticas, cómo nos internamos en eternas discusiones sin cambiar nuestra lectura de la realidad para identificar las causas y condiciones que generaron un estado de cosas semejante. La banalidad del mal expuesta en la obra puede parecer una caricatura deformada en la medida en que pertenece al ámbito de la ficción. Si acaso por asomo la percepción captara que eso puede ser real, siempre se está a tiempo de huir de la ficción e intentar refugiarse en la realidad. Pero la problematización queda instalada y al volver a la realidad percibimos que es precisamente nuestra lectura de la misma lo que

causa tal deformación, máxime cuando en la realidad el “problema del otro” encuentra las más increíbles propuestas de “solución”.

Desde los sectores políticos más conservadores las propuestas son abiertamente de segregación, exclusión y odio explícito hacia el otro: levantar un muro, implementar políticas migratorias hostiles, etc. Asimismo podemos observar cómo el ciudadano común, ese que se torna en un ser irreflexivo ante la retórica del miedo, reproduce esa lógica y amparado en el relativo anonimato que le brindan las redes sociales oscila entre la ley del Talión y el contrapasso dantesco como propuestas reales de organización social.

El desconcierto que produce el cambio de cuerpos en la obra se relaciona también con lo posmoderno en tanto que se ve afectada la continuidad de los personajes. Anne Ubersfeld señala que “el personaje puede ser una especie de oxímoron viviente, el lugar de la tensión dramática por excelencia, precisamente por darse en él unión metafórica de dos órdenes de realidades opuestas” (95). Se elimina la evolución clásica de los personajes quedando, como señala Antonio César Morón “sometidos al azar, sin posible ubicación psicológica determinada, ya que se anula la articulación lógica del comportamiento quedando por lo tanto integrados al caos” (766).

185

No hay una superación del pasado en la medida en que no cambie nuestra lectura de la realidad, la problematización se presenta al enfrentarnos con estos personajes en los que aparece lo que Rosemary Jackson señala como el tropo básico del *fantasy*, el oxímoron. Así los caracteres de estos personajes conjugan contradicciones que se sostienen en una unidad imposible y sin avanzar hacia una síntesis (19).

La maldad expuesta en la obra no constituye una metafORIZACIÓN definida en una institución de la realidad, como podría ser el Estado terrorista, o en los individuos involucrados directamente en los actos criminales, sino que se presenta de manera tal que ya no pertenecen a un cuerpo, sino que se diluye en uno y otro cuerpo. No logramos resolver el cambio de cuerpos como quisiéramos. No se trata de un sano ejercicio de empatía en el que dicho cambio alude al ponerme en los zapatos del otro para comprender esas diferencias en la medida en que durante un tiempo soy el otro. Esperamos en vano pues la finalidad no parece ser el desarrollo de la empatía, sino la aceptación de que soy también el otro y todo lo que al otro constituye me constituye a mí.

Asoma el desconcierto ante esta propuesta. En la base de este cambio de cuerpos podemos ver que no hay buenos y malos, que la bondad y la maldad son formas de expresar nuestra conducta en el mundo y que la reflexión y la actitud crítica son condición necesaria

para la correcta elección. Este es por cierto un asunto trabajado ampliamente por la literatura. La forma en que la obra plantea esta cuestión es lo que desconcierta al espectador. La identificación no pasa por entender que soy potencialmente bueno y malo, sino que a partir de una referencia histórica concreta y al no haber buenos y malos debido al cambio de cuerpos que se asienta paulatinamente, todos somos culpables. Entender el mundo desde una lógica binaria, fundar mis vínculos, mis relaciones, mi forma de pensar, ver, comprender, actuar, todo lo que soy apoyado en este soporte provoca el advenimiento de lo trágico. Se vuelve imperioso entender el mundo de otra manera.

Dice Elina Matoso “La subjetividad se construye en la estructura grupal. En la singularidad de cada cuerpo hay otros cuerpos constituyéndolo que dan sustancialidad a la propia corporeidad, hay una grupalidad encarnada constitutiva del sujeto” (181). La ciencia ficción hace visible esos otros cuerpos que nos constituyen con su característica más representativa relacionada con este contexto, la frialdad, la banalidad del mal.

Esta misma autora señala que “La percepción puede ser un simple recurso de agudizar los sentidos y ver qué percibo en este preciso momento [...] Pero también puede ser un acto de descubrimiento humano impredecible, donde decodificar lo que percibo me otorga identidad como ser humano (214). Bajo esta perspectiva no podemos entendernos como individuos dotados de humanidad, nuestra característica esencial, esto es “la humanidad”, pierde significación en la medida en que nos percibimos como sujetos constituidos por una grupalidad no solo capaz de actos tan aberrantes sino también capaces de soportarlos y hasta incluso justificarlos.

La amenaza de que el terror vuelva se hace peligrosamente viable cuando en una revisión profunda de las causas que llevaron a estos cruentos enfrentamientos hallamos que se erigieron sobre una base de intolerancia y de rechazo, de no aceptación del otro y el consiguiente deseo de eliminarlo. Asimismo, percibir en la realidad que esta condición de los sujetos no solo no ha sido superada sino que se acrecienta obliga a una revisión inmediata de nuestras conductas.

Así expresa Arnaldo esa amenaza:

Soy otro. Soy el otro. Siempre seré El otro. Siempre seré algo a lo que van a temer, alguien que se quiere diferenciar de ustedes y mis pensamientos, motivos y deseos les serán totalmente ajenos. [...] Me mueve la envidia, el odio y el sabor amargo de la derrota. Porque soy, porque somos, los derrotados. Nos han derrotado. [...] Porque ustedes han vencido. Me han vencido. Somos los perdedores y estamos contra los vencedores. Mañana nosotros venceremos y ustedes serán los derrotados. El mundo, como el universo, se divide siempre entre vencedores y perdedores y la energía que mueve el mundo, y el universo, se basa en los choques que producen nuestras guerras

[...] Soy humano, soy asquerosamente humano, estoy pronto para la guerra y si no hay guerra estoy pronto para la generala. No han aprendido nada, nadie ha aprendido nada. Y las guerras que alguna vez hubo, las dictaduras, las muertes, las traiciones, los raptos, las violaciones, las torturas, todo, todo, todo volverá. Porque nadie entendió nada. Así será. Es cuestión de minutos, horas, días, años, nada, nada comparado con la historia del mundo. (190)

Las palabras de Arnaldo nos remiten a uno de los más tristes y repudiables actos que como sociedad hemos llevado a cabo (o permitido, para el caso las acciones casi se igualan) haber querido borrar el horror con la implementación de leyes de caducidad (o impunidad), haber generado una cultura del olvido y la desmemoria, no haber entendido nada y finalmente, no ver al otro para entender, para entenderlo y entenderme.

Jackson señala: “Una de las estocadas fundamentales del fantasy es el intento de borrar esta distinción misma, de resistirse a la separación y la diferencia de re descubrir la unidad entre el yo y el otro” (49). Planteado así, el conflicto ya no es asunto dramático sino profundamente humano, es decir filosófico. Y si acaso me niego internamente a aceptar la propuesta la obra cierra de manera tajante con un epílogo en el que uno de los personajes expresa:

uno no entiende este mundo hasta que pasan cosas de otro mundo [...] Gracias a Dios, Dios existe y nos espera en el cielo y los extraterrestres nos cuidan desde planetas lejanos y hay cientos de mundos paralelos en donde todo es mejor y la gente es feliz y no existe la maldad ni el miedo ni el dolor. Al menos eso nos gusta creer. Y es por esta creencia, y no por otra, que nos matamos los unos a los otros, porque unos y otros no quieren creer lo que el otro cree. [...] ¿Cuántas cosas más habrá que inventar para que de una vez por todas nos dejemos de inventar y veamos lo que de verdad tenemos al lado? Esa verdad que vista lisa y llanamente es tan dolorosa como el otro, que es tan necesario y tan doloroso. Ser el otro: ese será el futuro. Mientras, el presente se me vuelve de manera insoportable. Yo no soy yo, tal vez nunca lo fui. No puedo soportar esto [...] espero que puedan soportarlo, afrontarlo y sobrevivirlo..., yo no. (194)

Luego de eso se lleva un arma a la cabeza y se pega un tiro. Estos simulacros de verdad, atravesados por las características de la posmodernidad, enmarcados en esta obra en el período posterior al terrorismo de Estado conducen de manera inevitable a percibir la condición posmoderna como una tragedia. La puedo negar o aceptar, pero no se modifica lo acepte yo o no, la realidad es la que es. No aceptarlo equivale a anularse y la impotencia que resulta es tan grande que incluso a pesar entenderla no podemos soportarla. Lo único que nos queda es cambiar nuestra lectura de la realidad, y aceptar que tal vez la vida sea ridícula.

CONCLUSIONES

La teoría fantástica utilizada nos permitió un acercamiento a esta pieza de Gabriel Calderón para realizar una lectura que nos permitiera construir sentido a partir de una dramaturgia tan compleja y rica como la posmoderna. A través del lente de la ciencia ficción nos permitimos discutir sobre cuestiones tan antiguas como actuales que seguirán intrigando al ser humano con el mismo grado de encanto e impotencia con que lo han hecho durante siglos: la naturaleza humana y sus contradicciones, la otredad, los vínculos entre el yo y el otro.

El estudio de la obra desde la perspectiva adoptada nos alerta de la permanencia de caracteres que nos llevan a repensar nuestra constitución en tanto seres humanos, a repensar en las causas de circunstancias históricas que pusieron en evidencia la crueldad humana. El drama de Calderón nos invita a la reflexión para orientar los caracteres que nos constituyen hacia la búsqueda de lo verdaderamente humano para así intentar resolver individual y colectivamente sucesos como los acontecidos en la dictadura. ■

BIBLIOGRAFÍA

- ADORNO, Theodor. Educación para la emancipación. Morata, Madrid, 1998.
- ARENDR, Hannah. Eichmann en Jerusalem: un estudio sobre la banalidad del mal. Lumen, Barcelona, 1999.
- CALDERÓN, Gabriel. Tal vez la vida sea ridícula. Criatura editora, Montevideo, 2014.
- JACKSON, Rosemary. Fantasy: literatura y subversión. Catálogo editora, Buenos Aires, 1986.
- MOLDZELEWSKI, Helena, y Claudia Pérez Actualidad de la tragedia y la epopeya griega. Una reflexión sobre las posibilidades de la literatura como paideia. Unidad académica del espacio interdisciplinario, Montevideo, 2015.
- MALISHEV, MIJAIL. "Venganza y 'ley' del tali6n." La Colmena 2007, pp. 24-31 Universidad Aut6noma del Estado de M6xico, Toluca, M6xico <https://www.redalyc.org/pdf/4463/446344563003.pdf>
- MATOSO, Elina. El cuerpo, territorio de la imagen. Letra Viva, Buenos Aires, 2007.
- L6PEZ, Teresa, y Fernando 1ngel Moreno. Ensayos sobre ciencia ficci6n y literatura fant1stica. Conferencias y Comunicaciones del 1er Congreso Internacional de literatura fant1stica y ciencia ficci6n Universidad Carlos III de Madrid, 6 al 9 de mayo de 2008. Editado por Teresa L6pez Pellisa y Fernando 1ngel Moreno, Madrid, 2008.
- MOR6N, Antonio C6sar "Teatro desde la postmodernidad. Construcci6n e interpretaci6n del personaje de la dramaturgia cu1ntica." UNED Revista Signa. Revista de la Asociaci6n Espa6ola de Semi6tica, Vol. 25, 2016, pp. 757-781.
- NIETO, Omar. Teor1a general de lo fant1stico. Del fant1stico cl1sico al posmoderno. Universidad Aut6noma de la ciudad de M6xico, M6xico, 2015.
- SUVIN, Darko. Metamorfosis de la ciencia ficci6n. Sobre la po6tica y la historia de un g6nero literario. Fondo de Cultura Econ6mica, M6xico, 1984.
- UBERSFELD, Anne. Semi6tica teatral. C1tedra, Madrid, 1989.
- VATTIMO, Gianni. El fin de la modernidad, nihilismo y hermen6utica en la cultura posmoderna. Gedisa, Barcelona, 2000.



R E S E Ñ A S



Docente del Consejo de Educación Secundaria/Consejo de Educación Técnico Profesional (CETP-UTU) de Uruguay. Pertenece al grupo de Geohistoria Durazno y se especializa en temas de historia de la educación e historia local.

Historial editorial

Recepción: 29 de agosto de 2019.

Revisión: 5 de septiembre de 2019.

Aceptación: 21 de noviembre de 2019.

Publicación: 21 de diciembre de 2019.

Novedades bibliográficas de las *Jornadas de Geohistoria de Uruguay*

Alejandro Rosano Soca

Grupo Geohistoria Durazno de Uruguay/erikver28@hotmail.com

Tradicionalmente Uruguay se ha caracterizado por una historiografía que ha mostrado una visión claramente centralizada en sectores académicos de poder. Un país pequeño, donde casi la mitad de su población vive en Montevideo y alrededores, marcó a fuego dónde se encuentran los centros de decisión.

La macrocefalia uruguaya fue afianzada en la generación de producción académica, con el monopolio de una sola universidad durante más de 130 años, permitiendo que gran parte de las visiones y aspectos de interés de la academia fueran planteados desde Montevideo.

Con la producción centrada en una ciudad fue evidente que las editoriales, archivos, centros culturales, entre otros, tendieran a ubicarse en el mismo lugar. Con un centralismo académico, los programas oficiales escolares, desde la educación primaria hasta la universitaria, se nutrieron de bibliografías con un claro sesgo capitalino. El resto del país, condenado a un lugar secundario, ha intentado generar resistencias que permitan demostrar una pluralidad de miradas.

En un marco de resistencia, surgen en 2016 en la ciudad de Florida (centro del país), las Jornadas de Geohistoria, como estrategia para generar espacios para la investigación local en historia y geografía de la región centro-sur de Uruguay. Durante una jornada, dos veces al año en una localidad diferente, se reúnen una variada cantidad de investigadores para compartir trabajos, líneas de investigación y publicaciones, que de otra forma sería difícil conocer. Resulta sorprendente que sin un respaldo de instituciones universitarias y con apoyo de las municipalidades para la realización de las Jornadas, el movimiento haya logrado los alcances actuales.

Los investigadores que concurren a las Jornadas provienen de temáticas, orígenes y formaciones diversas, permitiendo una pluralidad enriquecedora. Ágapo Luis Palomeque y Oscar Padrón son las figuras más sobresalientes del movimiento de las Jornadas, siendo referentes para todo investigador alejado de los centros de poder. Como forma de difusión de las investigaciones presentadas en las Jornadas, se publicó en 2018 el libro *Miradas para una Geohistoria Regional* con el respaldo de la Editorial Tierradentro. El éxito obtenido permitió que se encuentre en elaboración el segundo libro sobre la temática.

Oscar Padrón Favre

Misiones Jesuíticas

La PALABRA de los protagonistas



Misiones Jesuíticas.

La palabra de los protagonistas

Oscar Padrón Favre
Tierradentro Ediciones
Uruguay, 2018.

Oscar Padrón es un historiador duraznense con amplia trayectoria como docente, en educación media y formación docente. Es miembro del Grupo Geohistoria de Durazno. Ha realizado una amplia producción académica sobre temas de su ciudad natal, pueblos indígenas y las Misiones Jesuíticas, siendo en este caso, un referente para el Cono Sur sobre el tema.

Con motivo de recordarse los 150 años de la expulsión de los jesuitas de las Misiones Guaraníticas de la región del Río de la Plata, el autor realiza una selección de documentos de la orden que desnuda las características, normativa y proceso de creación de tal empresa misionera.

Las comunidades religiosas fundaron en toda la cuenca sudamericana del Río de la Plata, misiones para evangelizar a los diferentes grupos indígenas, de todas las fundaciones realizadas la que más magnitud y legado generó, fueron las realizadas por la Compañía de Jesús, conocidas en la historiografía como Misiones Jesuíticas.

Se establecieron decenas de pueblos misioneros que se adaptaron muy bien a la idiosincrasia indígena, constituyéndose en puntos de evangelización, producción y defensa. Las comunidades desarrollaron una economía sustentable y fueron baluartes ante la amenaza de ataques foráneos y españoles. El desarrollo artesanal permitió la aparición del barroco guaraní o la fabricación de instrumentos musicales, que se convirtieron en parte del folklore de la región. Por otra parte, la producción de yerba mate, fue la principal actividad desarrollada, favoreciendo la expansión en el Cono Sur del consumo del tradicional mate.

En 1767, el rey Carlos III ordenó la expulsión de los jesuitas de todos los territorios de la corona, siguiendo el camino trazado por otros reinos europeos hacia los religiosos. El impacto de la medida para la región platense, debido a la magnitud de la presencia de los jesuitas, recién se pudo hacer efectiva un año después, dejando desamparados centros educativos, establecimientos productivos y las importantes Misiones Jesuíticas.

El libro fue presentado a fines del 2018, cuenta con 21 capítulos relacionados con diferentes temas de la vida de las misiones, donde se establecen fragmentos de documentación de época, que aclaran en forma clara y precisa sobre el tema.

Cada capítulo establece con su título a qué refiere la documentación, así por ejemplo, "Vida cotidiana" o "Agricultura", aclaran sobre qué va a versar el resto de las páginas. Los temas se refieren a las características de los guaraníes, las relaciones con las autoridades, encomenderos, bandeirantes y otros indígenas, las fundaciones de las misiones, la organización, producción, educación, vida cotidiana, guerras y la expulsión de los jesuitas. Se inician con una breve aclaración sobre el tema y la documentación del capítulo, posteriormente aparecen dos o tres documentos que expresan el tema.

Los textos están planteados para un lector no especializado, ausentando de una lectura compleja los vocablos propios de un español de los siglos XVII y XVIII, como términos de latinos característicos de la documentación religiosa. Fueron extraídos de diferentes obras de jesuitas, entre los siglos XVII y XVIII, publicadas sobre las misiones de la Compañía en las cuencas de los ríos Paraná y Uruguay, que corresponden a territorios de los actuales Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay.

El libro no sólo recopila documentación atesorada luego de varias décadas por el autor, sino que se vuelve una publicación esencial para abordar cualquier estudio sobre las Misiones Jesuíticas del Río de la Plata.



La emancipación femenina en el Uruguay. El desprendimiento del régimen colonial

Agapo Luis Palomeque
Independiente
Uruguay, 2019

Agapo Luis Palomeque es un docente jubilado de Uruguay, con una amplia trayectoria; en actividad, fue profesor y director en centros de formación docente. Es miembro del Instituto Histórico de la ciudad de Canelones. Ha dedicado sesenta años a la investigación sobre la historia uruguaya, en especial a la historia de la educación, destacándose la colección de Historia de la educación en Uruguay (en cinco libros) junto con Mena Segarra, que es hasta la actualidad referencia del tema en Uruguay.

El libro fue presentado a comienzos de 2019, bajo un esfuerzo personal de edición, expresando el largo camino de emancipación de la mujer en aspectos tan distantes, pero significativos, como son el político, social, cultural y jurídico. Expresa que se trazó como objetivo “la evolución de un aspecto del acervo cultural uruguayo —el sometimiento de la mujer— desde su estadio *colonial* hasta su *emancipación*” (Palomeque 13).

En la última década, Uruguay se ha visto invadido por discursos que pregonan sobre los derechos de la mujer. En función de tales iniciativas han aparecido publicaciones y visiones políticas, que

defienden el papel que debería tener la mujer en la sociedad uruguaya. Gran parte de los argumentos esgrimidos intentan demostrar los avances actuales sobre el tema, olvidando o reduciendo el extenso, pero impresionante proceso de emancipación de la mujer oriental o uruguaya durante siglos.

Muchas valientes mujeres, desde su posición en el lugar que la sociedad les permitía tener, fueron luchadoras incansables para que muchos derechos fueran alcanzados por sus contemporáneas o sucesoras, logrando un patrimonio intangible de superación contra el machismo, la discriminación y el olvido.

El proceso analizado abarca desde la época colonial hasta los desafíos del presente, plantándose las principales conquistas de la mujer uruguaya. Consta de veinte capítulos y un anexo; los primeros capítulos se refieren a aclaraciones sobre el tema, marcos epistemológicos del trabajo y el contexto histórico. Los siguientes capítulos plantean el papel de la mujer oriental en el periodo colonial, revolucionario y los primeros años de independencia. Los posteriores capítulos realizan una larga travesía por el siglo XIX y las vicisitudes de la mujer durante el período. Los últimos capítulos se refieren a las conquistas del siglo XX, finalizando con la equiparación de los Derechos Civiles en 1946 y los desafíos actuales.

El libro se ve coronado con un anexo por parte del reconocido intelectual uruguayo Daniel Vidart; planteado como prólogo y reflexiones para el trabajo, pero debido a sus características y profundidad, propio de Vidal, fue considerado como un trabajo digno de ser publicado como anexo. Un aspecto sorprendente, es que al presentarse el libro en 2019, la academia se vio conmovida con el fallecimiento de Daniel Vidart, convirtiéndose su aporte, en una de las últimas reflexiones publicadas por el intelectual.

El formato planteado por el autor, claramente trazado por un docente experimentado, intenta ser didáctico por las clasificaciones planteadas, las imágenes precisas para cada capítulo y las aclaraciones preliminares.

En una época donde el papel de la mujer latinoamericana se intenta destacar y valorar, la publicación, debido a quien la escribe y sus características, es sin dudas una visión paradigmática sobre el estudio del tema en Uruguay, generando aportes que abren nuevas líneas de investigación. ■



Q V A D R A T A

ESTUDIOS SOBRE EDUCACIÓN, ARTES Y HUMANIDADES.

es una revista semestral impresa y electrónica de acceso abierto (editada bajo la plataforma OJS), editada y publicada por la SECRETARÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSGRADO de la FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS de la UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIHUAHUA, la cual pretende establecerse como foro y plataforma multidisciplinario para la discusión de temáticas relativas a educación, artes, humanidades y a los cruces que se puedan trazar entre estas áreas de la cultura. Se convoca a la postulación de textos a manera de artículos de investigación, referencia o notas de investigación. Reseñas de libros, revistas y artículos; bajo los siguientes lineamientos:

Artículos:

-Deben ser resultado de investigaciones de alto nivel académico, originales e inéditos. No deben estar en proceso de evaluación ni tener compromisos editoriales con ninguna otra revista u órgano editorial.

-Se admiten textos en español, inglés y portugués. La revista se encargará de su traducción en el caso de ser aceptada su publicación.

-El trabajo deberá enviarse en una versión del procesador de textos Microsoft Word. Fuente Times New Roman 12 pt., interlineado de 1.5. Alineación justificada. Tamaño carta. Margen superior e inferior 2,5 cm., derecho e izquierdo 3 cm. Las notas a pie de página se presentarán en Times New Roman 10 pt.

-Los artículos deberán contar con una extensión máxima de 10,000 palabras, excluyendo los resúmenes, las palabras clave y la bibliografía. De excederse tal cantidad de palabras, quedará a consideración del Comité Editorial su aceptación o rechazo.

-Las secciones se presentarán enumeradas en números romanos. Los títulos y subtítulos estarán en negritas.

-Los autores no incluirán información personal (nombre, datos de contacto, adscripción, etc.) en el archivo del artículo; asimismo, excluirán su nombre de las referencias bibliográficas en que aparezca. Sin embargo, al momento de enviar su trabajo, deberán incluir otro archivo con información de carácter biográfico-curricular: profesión, títulos académicos, adscripción académica actual, líneas de investigación, últimas publicaciones destacadas y dirección de correo electrónico a ser publicada. En caso de que el artículo sea resultado de alguna investigación, incluir la información del proyecto en el que participa.

-Se recomienda a los autores acompañar sus artículos con documentación que pueda ser puesta en línea a disposición de los lectores

para informar y apoyar los resultados presentados en la versión en papel del artículo (soporte gráfico y audiovisual, facsímiles de los cuestionarios, tablas estadísticas adicionales, bases de datos y transcripciones de entrevistas, registros escritos, iconografía, entre otros).

-En la primera página del texto a postularse se incluirá un resumen del artículo en el idioma en que está escrito el texto, con una extensión de 150 a 200 palabras. El resumen debe comprender una descripción sintética del tema, su hipótesis, método de investigación utilizado y las principales conclusiones. Se incluirán cinco o seis "palabras clave" colocadas inmediatamente después del resumen.

Reseñas:

-Las reseñas deberán ser originales y estar vinculadas a las temáticas de esta publicación. Deberán versar sobre libros que no tengan más de tres años de haber sido publicados. Estos trabajos no necesitan pasar por el proceso de arbitraje y podrán ser publicados de acuerdo a los tiempos y criterios que determine el Comité Editorial.

- Formato del texto: Procesador de textos Microsoft Word, fuente Times New Roman 12 pt., interlineado de 1.5. Alineación justificada. Tamaño Carta. Margen superior e inferior 2,5 cm., derecho e izquierdo 3 cm. Las notas a pie de página se presentarán en Times New Roman 10 pt., espacio y medio.

- Extensión: entre 1,000 y 2,500 palabras.

- Las contribuciones podrán asumir diferentes formatos. Podrán ser breves ensayos sobre:

.Información crítica de un libro recientemente publicado referente a educación, artes y/o humanidades.

.El estado de la cuestión en algún campo de investigación.

.Varios textos o aportaciones de interés que aborden un mismo tema.

- Las contribuciones deberán contar con la siguiente estructura como mínima:

.Breve introducción sobre la publicación en cuestión

.Referencia sobre el/la autor/a del libro (país de origen/ trayectoria en la investigación / líneas temáticas abordadas).

.Presentación del argumento central

.Justificación

.Observaciones críticas

.Conclusiones

- Pautas para la presentación de las contribuciones:

.Las reseñas no pueden abordar trabajos propios.

.La reseña debe citar las páginas del libro, sobre todo cuando se refiere a temas centrales.

.Junto con la reseña deberán enviarse los datos bibliográficos completos del libro o artículo reseñado.

.Al igual que en los artículos, se admitirán trabajos en español, inglés y portugués.

.Se incluirá en el documento, luego del título de la reseña propuesta, el nombre del autor/a que incluya cinco líneas de carácter biográfico: profesión, títulos académicos, filiación académica actual, líneas de investigación, publicaciones destacadas y dirección de correo electrónico a ser publicada.

CITAS Y REFERENCIAS:

- Los autores cuidarán que las citas incluidas en el texto coincidan con los datos aportados en la bibliografía.
- Las referencias bibliográficas deberán corresponder al sistema de publicación y estilo MLA.

GRÁFICOS Y ANEXOS:

- Se entiende que las y los autores poseen los derechos y/o el permiso para la reproducción de los elementos gráficos que se incluyan en el artículo; de no ser así, la responsabilidad recaerá en los autores. La revista se deslinda de cualquier tipo de responsabilidad en este sentido.
- Si en el artículo aparecen gráficas, tablas o cuadros, deberán enviarse en archivo aparte (en Excel o el software en el que hayan sido generadas), a fin de que puedan ser correctamente editados. Se deberá explicitar la fuente de los mismos al pie de cada uno de ellos. El autor deberá indicar el lugar preciso en el que desea que aparezcan esos elementos en la versión editada. Los cuadros y gráficos generados deberán estar numerados y con título.
- Las fotografías e ilustraciones deberán enviarse numeradas y con título y presentarse a una resolución de 300 pixeles por pulgada (ppp), en formato tiff o png. Si se trata de archivos jpg se solicita que sean en la calidad más alta.

PROCESO DE EVALUACIÓN:

- Todos los artículos serán sometidos a una valoración editorial preliminar por parte del Comité Editorial, que se reserva el derecho de determinar si los artículos se ajustan a las líneas de interés de la revista y cumplen con los requisitos indispensables de un artículo científico, así como con todos y cada uno de los lineamientos editoriales aquí establecidos.
- El proceso de evaluación empleado es el sistema de doble ciego. Las resoluciones del proceso de dictamen son:
 - .Aprobado para publicar sin cambios
 - .Aprobado con sugerencias
 - .Condicionado a cambios obligatorios sujeto a reenvío
 - .Rechazado

- En caso de que el artículo obtenga dos dictámenes positivos, el trabajo podrá ser publicado siempre y cuando su contenido sea compatible con los tiempos, líneas editoriales y temáticas que la revista dicte en su momento.

- Si los dictámenes resultaran condicionados a cambios obligatorios sujeto a reenvío, el autor deberá atender puntualmente las observaciones, adiciones, correcciones, ampliaciones y/o aclaraciones sugeridas por los árbitros. Los autores tendrán un máximo treinta días naturales como límite para hacer las correcciones. Una vez que el artículo sea corregido siguiendo las recomendaciones, será remitido a los dictaminadores y serán ellos quienes lo consideren finalmente publicable.

- Dos dictámenes negativos cancelarán la posibilidad de publicación del artículo propuesto, considerándolo rechazado.

- En caso de un dictamen positivo y uno negativo, el artículo será turnado a un tercer árbitro cuyo dictamen será definitivo e inapelable. El resultado del dictamen se dará a conocer al autor en un plazo máximo de diez días hábiles, a partir de la fecha de recepción del último dictamen, junto con los comentarios, sugerencias y observaciones de los árbitros.

- El contenido del dictamen es confidencial para uso interno de la revista y del autor.

- Ante un conflicto, queja o inconformidad por parte del autor sobre el resultado final del proceso de evaluación, será función del Comité de Editorial atender y resolver el caso.

- Todo colaborador deberá entregar firmada una "Declaración de originalidad del trabajo escrito", cuyo formato estará disponible en la plataforma de gestión editorial o se le hará llegar vía correo electrónico.

*Los textos a postular (junto con los archivos sobre el autor y anexos) deberán enviarse a través de la plataforma OJS de la revista:

<https://vocero.uach.mx/index.php/qvadrata>.

「OVA
DRA
TA